叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 蓝色维纳斯(the Blue Venus) 000001

2. 蓝色维纳斯(the Blue Venus) 000002

3. 蓝色维纳斯(the Blue Venus) 000003

4. 蓝色维纳斯(the Blue Venus) 000004

5. 蓝色维纳斯(the Blue Venus) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝色维纳斯(The Blue Venus)
第1/5页

[ðə; ði] [bluː] ['viːnəs]
THE BLUE VENUS
这 蓝色的 金星

蓝色维纳斯

[baɪ] ['ɛmɪt] [mək'daʊəl]
By EMMETT McDOWELL
经过 埃米特 麦克道尔

作者：埃米特·麦克道尔

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] ['haɪdaʊt] [keɪm] [ðə; ði]
Out of their mountain hideout came the
出去 的 他们的 山 藏身处 来了 这

从他们的山中藏身处出来

['terəfaɪd] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
terrified band of The Renegade .
恐惧 乐队 的 这 叛逆者 .

一群惊恐万分的叛逆者。

[θruː]
Through
通过

通过

[ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] ['viːnəs] [ðeɪ] [swept] , ['siːkɪŋ]
the valleys of Venus they swept , seeking
这 山谷 的 金星 他们 扫荡 , 寻求

他们扫荡了金星的山谷，寻找

[ə; eɪ] [griːd] - ['mædənd] ['slævər; sleɪvər] [huː] [plænd]
a greed - maddened slaver who planned
一个 贪婪 - 疯狂的 奴隶贩子 WHO 计划

一个贪婪成性的奴隶贩子，他策划了这一切。

[æn; ən]
an
一个

一个

[ɪk'sperɪmənt] [soʊ]['kruːəl][ænd; ənd][bɑːr'bærɪk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
experiment so cruel and barbaric it would
实验 所以 残忍的 和 野蛮 它 会

如此残酷野蛮的实验

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
destroy the very foundation of mankind .
破坏 这 非常 基础 的 人类 .

摧毁人类的根基。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [sprɪŋ] - .
Planet Stories Spring 1946 .
行星 故事 春天 - .

星球故事 1946 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
The hooded figure of a man detached itself from the shadows beside the door ,
这 连帽的 数字 的 一个 男人 分离的 本身 从 这 阴影 旁 这 门 ,
[pɔːzd] , ['lɪsnɪŋ] .
paused , listening .
暂停 , 聆听 .

一个戴着兜帽的男人身影从门边的阴影中走出来，停顿了一下，侧耳倾听。

['nʌθɪŋ] [stɜːrd] .
Nothing stirred .
没有什么 搅拌 .

什么也没发生。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['sprɔːlɪŋ] [plæn'teɪʃ(ə)n] [haʊs] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [jet] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv]
The huge sprawling plantation house was silent and yet alive with the feel of
这 巨大的 蔓延 种植园 房子 曾是 沉默的 和 然而 活 和 这 感觉 的
['sliːpɚz] .
sleepers .
卧铺 .

这座巨大的庄园宅邸静谧无声，却又透着一股沉睡者的生活气息。

[ðen] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [sterz] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [slæm] .
Then from below stairs , he heard a door slam .
然后 从 以下 楼梯 , 他 听到 一个 门 猛击 .

然后，他听到楼下传来一声关门声。

[ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] ['læftər] [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
The tinkle of laughter ascended to his ears .
这 小便 的 笑声 上升 到 他的 耳朵 .

他耳边传来一阵清脆的笑声。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] .
He crouched .
他 蹲着 .

他蹲了下来。

[hɪz; ɪz][hænd] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][koʊt] , ['fɔndld] [ðə; ði] [slʌg] [gʌn] ['nestlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ʃoʊldər] ['hoʊlstər] .
His hand slipped inside his coat , fondled the slug gun nestling in its shoulder holster .
他的 手 滑倒了 里面 他的 外套 , 抚摸 这 蛞蝓 枪 雏鸟 在 它是 肩膀 枪套 .

他的手伸进外套里，抚摸着安放在肩套里的霰弹枪。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
The voices drifted out of hearing .
这 声音 漂移 出去 的 听力 .

声音渐渐消失在听不见的地方。

[ʌn'i:zi] ['saɪləns] ['setld] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [haʊs] .

Uneasy	**silence**	**settled**	**back**	**over**	**the**	**plantation**	**house**	**.**
不安	沉默	定居	后退	超过	这	种植园	房子	.

种植园宅邸再次陷入令人不安的寂静之中。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn][let][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪ'skeɪp] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

The	**hooded**	**man**	**let**	**his**	**breath**	**escape**	**between**	**his**	**teeth**	**.**
这	连帽的	男人	让	他的	气息	逃脱	之间	他的	牙齿	.

戴兜帽的男人从牙缝间吐出一口气。

[hi:; hi][slɪd] [bæk] [ðə; ði] [dɔ:r] , [pæst] [ˌɪn'saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	**slid**	**back**	**the**	**door**	**,**	**passed**	**inside**	**like**	**a**	**shadow**	**,**	**shut**	**the**	**door**	**behind**	**him**	**.**
他	滑行	后退	这	门	,	通过了	里面	喜欢	一个	阴影	,	关闭	这	门	在后面	他	.

他向后拉开门，像影子一样走了进去，然后关上了身后的门。

[ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] ['hi:d] ['entərd] [wʌz; wəz] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] , [gri:n] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**room**	**which**	**he'd**	**entered**	**was**	**lit**	**by**	**the**	**intense**	**,**	**green**	**radiations**	**from**	**the**
这	房间	哪个	他会	进入	曾是	点燃	经过	这	激烈的	,	绿色的	辐射	从	这

[vi:n'ju:siən] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

Venusian	**vegetation**	**.**
金星	植被	.

他进入的房间被金星植被发出的强烈绿色光芒照亮。

[ðə; ði][koʊld] [ˌfɑ:sfə'resnt] [laɪt] ['stri:md] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊz] , [glɪntid] [frʌm; frəm]

The	**cold**	**phosphorescent**	**light**	**streamed**	**through**	**the**	**open**	**windows**	**,**	**glinted**	**from**
这	寒冷的	磷光	光	流媒体	通过	这	打开	视窗	,	闪闪发光	从

[ə; eɪ] ['glæsaɪt] [desk] ,

a	**glassite**	**desk**	**,**
一个	玻璃石	桌子	,

冰冷的磷光透过敞开的窗户照射进来，在玻璃桌面上闪烁。

[sɔ:ft] - ['laʊndʒɪŋ] [tʃerz] [ænd; ənd]['soʊfə] .

soft	**flexoglas**	**lounging**	**chairs**	**and**	**sofa**	**.**
柔软的	-	休闲	椅子	和	沙发	.

柔软的柔性玻璃躺椅和沙发。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['ɑ:fɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['oʊnərz] [də'rektɪd] [ðə; ði] [ə'ferz]

It	**was**	**the**	**typical**	**office**	**from**	**which**	**the**	**plantation**	**owners**	**directed**	**the**	**affairs**
它	曾是	这	典型的	办公室	从	哪个	这	种植园	所有者	指导	这	事务

[ʌv; əv][ðer; ðər]['fju:d(ə)l] [ɛ'steɪts] .

of	**their**	**feudal**	**estates**	**.**
的	他们的	封建	庄园	.

这是种植园主管理其封建庄园事务的典型办公室。

[æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [hɔ:k] , [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] ['drɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ,

As	**silent**	**as**	**a**	**night**	**hawk**	**,**	**the**	**hooded**	**man**	**drifted**	**to**	**the**	**wall**	**,**
作为	沉默的	作为	一个	夜晚	鹰	,	这	连帽的	男人	漂移	到	这	墙	,

像夜鹰般悄无声息，戴着兜帽的男人飘到墙边。

[ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] ['pænlɪŋ] .

ran	**his**	**fingertips**	**over**	**the**	**wood**	**paneling**	**.**
跑	他的	指尖	超过	这	木头	镶板	.

他用指尖轻轻抚过木板墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [klɪk] .

There	**was**	**a**	**faint**	**click**	**.**
那里	曾是	一个	头晕的	点击	.

传来一声轻微的咔哒声。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][slɪd] [bæk] [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [seɪf] .

The	**panel**	**slid**	**back**	**revealing**	**a**	**wall**	**safe**	**.**
这	控制板	滑行	后退	揭示	一个	墙	安全的	.

面板向后滑动，露出一个墙壁保险箱。

[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ['striːmd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʊdɪd] ['mænz][hænd] ,

A	needle	ray	of	light	streamed	suddenly	from	the	hooded	man's	hand	,
一个	针	射线	的	光	流媒体	突然	从	这	连帽的	男人的	手	,

一道针状光束突然从兜帽男子的手中射出，

[splæʃt] [ɔːf] [ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] ['hiːd] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

splashed	off	a	paper	which	he'd	drawn	from	his	pocket	.
溅起	离开	一个	纸	哪个	他会	绘制	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出一张纸，溅了出来。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['prɪntɪd] [ðer; ðər] , [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	checked	the	string	of	figures	printed	there	,	returned	the	paper	to	his
他	已检查	这	细绳	的	数据	打印	那里	,	返回	这	纸	到	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他核对了上面打印的一串数字，然后把纸放回口袋里。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['swɪftli] , ['ʃʊrli] .

He	worked	swiftly	,	surely	.
他	工作	迅速地	,	一定	.

他工作效率很高，这一点毋庸置疑。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] .

Then	with	a	sigh	of	satisfaction	he	swung	back	the	heavy	door	.
然后	和	一个	叹	的	满意	他	摇摆	后退	这	重的	门	.

然后他满意地叹了口气，猛地推开了沉重的门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [θʌmp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

There	was	a	faint	thump	in	the	corridor	outside	the	office	that	broke	the	silence	.
那里	曾是	一个	头晕的	扑通	在	这	走廊	外部	这	办公室	那	打破	这	沉默	.

办公室外走廊里传来一声轻微的咚咚声，打破了寂静。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] [snæpt] [ɪ'rekt] , [ðə; ði] [kəm'prest] [er] [slʌg] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	hooded	man	snapped	erect	,	the	compressed	air	slug	gun	in	his	hand	.
这	连帽的	男人	啪啪	直立	,	这	压缩	空气	蛞蝓	枪	在	他的	手	.

戴兜帽的男人猛地直起身子，手里拿着压缩空气霰弹枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɑːrpli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [viːn'juːsiən] [naɪt] [laɪf] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

He	was	sharply	conscious	of	the	hum	of	Venusian	night	life	outside	the
他	曾是	尖锐地	有意识的	的	这	哼	的	金星	夜晚	生活	外部	这

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

他清晰地感受到窗外金星夜生活的喧嚣。

[ðə; ði] [ruːm] [felt] ['stɪki] , [kloʊz] .

The	room	felt	sticky	,	close	.
这	房间	毛毡	黏	,	关闭	.

房间感觉黏腻闷热。

[hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][dæmp][wɪð; wɪθ] [swet] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌg] [gʌn] .

His	hand	was	damp	with	sweat	about	the	pommel	of	the	slug	gun	.
他的	手	曾是	潮湿	和	汗	关于	这	柄头	的	这	蛞蝓	枪	.

他的手握着霰弹枪的枪柄，手心已被汗水浸湿。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ten] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][nɑːt]

He	waited	five	minutes	,	ten	minutes	without	moving	,	but	the	noise	was	not
他	等待	五	分钟	,	十	分钟	没有	移动	,	但	这	噪音	曾是	不是

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

他等了五分钟，十分钟，一动不动，但噪音没有再次出现。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] ,

He	drew	a	breath	,
他	画	一个	气息	,

他深吸了一口气，

[set] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪdʒɪt] [flæʃ] .

set	to	examining	the	papers	in	the	safe	by	the	aid	of	the	midget	flash	.
放	到	检查	这	文件	在	这	安全的	经过	这	援助	的	这	侏儒	闪光	.

借助微型闪光灯，开始检查保险箱里的文件。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [pʊt] [bæk] ['kerfəli] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeid] [bɪn] ,

Most	of	them	he	put	back	carefully	,	just	as	they'd	been	,
最多	的	他们	他	放	后退	小心	,	只是	作为	他们会	到过	,

他小心翼翼地把它们大部分放回原处，就像它们原来那样。

[bʌt; bət] [tuː] ['pækɪts] [hiː; hi] [stʌft] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] [koʊt] ['pɑːkɪt] .

but	two	packets	he	stuffed	into	an	inside	coat	pocket	.
但	二	数据包	他	填充	进入	一个	里面	外套	口袋	.

但他把两包东西塞进了外套内袋里。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [spʌn] [ðə; ði] ['daɪəl] .

He	closed	the	door	,	spun	the	dial	.
他	关闭	这	门	,	旋转	这	拨号	.

他关上门，转动了拨盘。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪk] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [liːpt] [ə'raʊnd] .

He	heard	a	sharp	click	behind	him	,	leaped	around	.
他	听到	一个	锋利的	点击	在后面	他	,	跳跃	大约	.

他听到身后传来一声清脆的咔哒声，猛地转过身去。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [waɪt] [laɪt] .

At	the	same	instant	,	the	room	was	flooded	with	bright	white	light	.
在	这	相同的	立即的	,	这	房间	曾是	被淹	和	明亮的	白色的	光	.

就在同一瞬间，房间里充满了明亮的白光。

" [pliːz] [dəunt] ! " [sed] [ə; eɪ] ['gɝːlz] [vɔɪs] .

"	Please	don't	!	"	said	a	girl's	voice	.
"	请	不	!	"	说	一个	女孩们	嗓音	.

“求求你别这样！”一个女孩的声音说道。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['hoʊlstər] .

The	hooded	man	arrested	his	hand	halfway	to	his	shoulder	holster	.
这	连帽的	男人	被捕	他的	手	半	到	他的	肩膀	枪套	.

戴兜帽的男子停住了手，手伸向肩部枪套的一半。

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [hiː; hi] [sɔː] ,

A	startlingly	beautiful	girl	,	he	saw	,
一个	令人震惊地	美丽的	女孩	,	他	锯	,

他看到一个美得惊人的女孩，

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [dɑːrt] [gʌn] .

was	standing	in	the	doorway	to	the	corridor	covering	him	with	a	wicked	dart	gun	.
曾是	常设	在	这	门口	到	这	走廊	覆盖	他	和	一个	邪恶	镖	枪	.

他站在走廊门口，用一把威力强大的飞镖枪瞄准他。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [her] ['hiːd] ['evər] [siːn] .

She	was	a	tall	girl	with	the	yellowest	hair	he'd	ever	seen	.
她	曾是	一个	高的	女孩	和	这	最黄的	头发	他会	曾经	已见	.

她是个高个子女孩，有着他见过的最黄的头发。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [spʌn] [glæs] [ˌneglɪˈʒeɪ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [bluː] .

She	**wore**	**a**	**spun**	**glass**	**negligee**	**and**	**her**	**skin**	**was**	**blue**	**.**
她	穿着	一个	旋转	玻璃	便服	和	她	皮肤	曾是	蓝色的	.

她身穿玻璃纤维制成的睡衣，皮肤呈蓝色。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][pæˈstel] [bluː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈterən] [dɑːn] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][roʊz] .

It	**was**	**the**	**pastel**	**blue**	**of**	**a**	**Terran**	**dawn**	**flushed**	**with**	**rose**	**.**
它	曾是	这	粉彩	蓝色的	的	一个	泰伦	黎明	酡	和	玫瑰	.

那是地球黎明时分泛着玫瑰色的柔和蓝色。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌɪnˈsaɪd] , [slɪd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

She	**came**	**all**	**the**	**way**	**inside**	**,**	**slid**	**shut**	**the**	**door**	**.**
她	来了	全部	这	方式	里面	,	滑行	关闭	这	门	.

她一路走进屋，然后把门关上了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**?**
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][əˈlɑːrm] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [mæn] [ˈdraɪli] .

"	**Why**	**don't**	**you**	**turn**	**in**	**the**	**alarm**	**?**	**"**	**said**	**the**	**hooded**	**man**	**dryly**	**.**
"	为什么	不	你	转动	在	这	警报	?	"	说	这	连帽的	男人	干巴巴地	.

“你为什么不关闭警报系统？”戴兜帽的男人冷冷地说道。

[ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [ˈniːd(ə)l] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [guːs] [fleʃ] [ˈkwɪvərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

The	**poisoned**	**needle**	**gun**	**was**	**sending**	**goose**	**flesh**	**quivering**	**up**	**his**	**spine**	**.**
这	中毒	针	枪	曾是	发送	鹅	肉	颤抖	向上	他的	脊柱	.

那支涂有毒药的针枪让他脊背发凉，起了鸡皮疙瘩。

[ə; eɪ] [skrætʃ] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l] .

A	**scratch**	**would**	**be**	**fatal**	**.**
一个	划痕	会	是	致命的	.

哪怕只是擦伤都可能致命。

[hɪz; ɪz][dʒɔː] [ˈtaɪtnd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [hʊd] .

His	**jaw**	**tightened**	**beneath**	**the**	**hood**	**.**
他的	颚	收紧	下面	这	兜帽	.

引擎盖下的他的下巴紧绷起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][hɑːrd] [griːn] [dɪsks] , [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [mæn] .

His	**eyes**	**were**	**hard**	**green**	**discs**	**,**	**the**	**dangerous**	**eyes**	**of**	**a**	**hunted**	**man**	**.**
他的	眼睛	是	难的	绿色的	光盘	,	这	危险的	眼睛	的	一个	猎杀	男人	.

他的眼睛像两块坚硬的绿色圆盘，是被追捕者危险的眼神。

" [oʊ] [noʊ] .

"	**Oh**	**no**	**.**
"	哦	不	.

“哦，不。”

" [ðə; ði] [bluː] [ˈgɝːlz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] .

"	**The**	**blue**	**girl's**	**voice**	**was**	**low**	**.**
"	这	蓝色的	女孩们	嗓音	曾是	低的	.

“蓝衣女孩的声音很低沉。”

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [duː] [ðæt] .

"	**I**	**wouldn't**	**do**	**that**	**.**
"	我	不会	做	那	.

我不会那样做。

[aɪ'd] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [seɪf] ['oʊpən] [baɪ] [maɪ'self] . "

I'd	never	be	able	to	get	the	safe	open	by	myself	.	"
ID	绝不	是	有能力的	到	得到	这	安全的	打开	经过	我	.	"

我一个人绝对打不开保险箱。

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

"	I	want	you	to	open	the	safe	for	me	.
"	我	想	你	到	打开	这	安全的	为了	我	.

“请你帮我打开保险箱。”

" [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	The	hooded	man	didn't	reply	for	a	moment	.
"	这	连帽的	男人	没有	回复	为了	一个	片刻	.

戴兜帽的男人沉默了一会儿。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [æskt] : " [wʌt] [ðen] ?

At	length	,	he	asked	:	"	What	then	?
在	长度	,	他	问	:	"	什么	然后	?

最后，他问道：“那怎么办？ ”

" [ðə; ði] [gɜːrl] ['gɪgld] .

"	The	girl	giggled	.
"	这	女孩	咯咯地笑	.

女孩咯咯地笑了起来。

" [aɪ] [teɪk] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [naɪ'iːvli] .

"	I	take	what	I	want	,	and	you	take	what	you	want	,	"	she	explained	naively	.
"	我	拿	什么	我	想	,	和	你	拿	什么	你	想	,	"	她	解释	天真地	.

“我想要什么就拿什么，你想要什么就拿什么，”她天真地解释道。

" [siː] .

"	See	.
"	看	.

“看。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

And	you'll	be	blamed	for	taking	it	all	.
和	你会	是	被指责	为了	采取	它	全部	.

你会因为拿走所有东西而受到指责。

['oʊnli] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ! "

Only	you're	going	to	be	disappointed	!	"
仅有的	你是	去	到	是	失望的	!	"

只有你会失望！

" [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?

"	Disappointed	?
"	失望的	?

“失望的?

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

"	He	took	a	step	toward	her	.
"	他	采取	一个	步	朝向	她	.

他朝她走近了一步。

" - ['nevər] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .
" **Bemmelman never keeps his money on the plantation .**
" - 绝不 保持 他的 钱 在 这 种植园 .

“贝梅尔曼从不把钱留在种植园里。”

[ɪts] [ɔ:l][æt; ət] - .
It's all at Venusport .
它是 全部 在 - .

所有信息尽在维纳斯体育频道。

[ðer; ðər] [ɑ:nt] ['fɪfti] ['mɑ:næd¦moʊnæd][ɪn][ðə; ði] [seɪf] . "
There aren't fifty monad in the safe . "
那里 不是 五十 单子 在 这 安全的 . "

保险箱里没有五十个单子。

" ['meɪbi] [aɪm][nɑ:t]['æftər] ['mʌni] .
" Maybe I'm not after money .
" 或许 我是 不是 后 钱 .

“也许我不是为了钱。”

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [step] , [hɪz; ɪz] [gri:n] [aɪz] [oʊ'peɪk] .
" He took a second step , his green eyes opaque .
" 他 采取 一个 第二 步 , 他的 绿色的 眼睛 不透明 .

他迈出了第二步，绿色的眼睛变得浑浊不清。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] , [meɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['gæspɪŋ] [nɔɪz] .
She looked at him intently , made a thin gasping noise .
她 看起来 在 他 专注地 , 制成 一个 薄的 喘息 噪音 .

她专注地看着他，发出了一声细微的喘息声。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] !
" You're the Renegade !
" 你是 这 叛逆者 !

“你是叛逆者！”

" [ðə; ði][dɑ:rt] [gʌn] ['trembld] [ɪn][hɜ:r; hər] [smɔ:l] [blu:] [fɪst] .
" The dart gun trembled in her small blue fist .
" 这 镖 枪 颤抖 在 她 小的 蓝色的 拳头 .

“飞镖枪在她小小的蓝色拳头里颤抖着。”

" [oʊ] [maɪ][gɑ:d] !
" Oh my God !
" 哦 我的 上帝 !

“我的天啊！

[aɪ] ['dɪdnt] [ges] .
I didn't guess .
我 没有 猜测 .

我没猜到。

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] !
You're the Renegade !
你是 这 叛逆者 !

你是叛逆者！

" [wɪ'ðaʊt] [ə'fə:m] [ɔ:r] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , [hi:; hi] [æskt] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt]
" Without affirming or denying the statement , he asked , " What do you want
" 没有 肯定 或者 否认 这 陈述 , 他 问 , " 什么 做 你 想
[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] ?
from the safe ?
从 这 安全的 ?

他既没有肯定也没有否定这个说法，而是问道：“你想从保险箱里拿什么？”

" [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][θɜːrd] [step] .

"	and	took	a	third	step	.
"	和	采取	一个	第三	步	.

然后迈出了第三步。

" [dəunt] [kʌm] ['eni]['kloʊzər] !

"	Don't	come	any	closer	!
"	不	来	任何	更近	!

“别再靠近了！”

[aɪm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ʃɑːt] .

I'm	a	very	good	shot	.
我是	一个	非常	好的	射击	.

我枪法很好。

[siː] !

See	!
看	!

看!

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [gʌn] [went] [spæt] .

"	The	little	gun	went	spat	.
"	这	小的	枪	去	争吵	.

小枪发出嘶嘶声。

[ðə; ðiː] ['hʊdɪd] [mæn] [hɜːrd] [ðə; ðiː][dɑːrt] ['wɪspər] [pæst][hɪz; ɪz] [ɪr] , [θʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['pænlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

The	hooded	man	heard	the	dart	whisper	past	his	ear	,	thunk	into	the	paneling	behind	him	.
这	连帽的	男人	听到	这	镖	耳语	过去的	他的	耳朵	,	砰!	进入	这	镶板	在后面	他	.

戴兜帽的男人听到飞镖从耳边掠过，砰的一声撞在身后的镶板上。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [felt] ['sʌd(ə)nli] ['hɑːloʊ] .

His	stomach	felt	suddenly	hollow	.
他的	胃	毛毡	突然	空洞的	.

他突然感到胃部一阵空虚。

" [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [sed] ['draɪli] ; " [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [ə'gen] ,

"	My	dear	girl	,	"	he	said	dryly	;	"	if	you	do	that	again	,
"	我的	亲爱的	女孩	,	"	他	说	干巴巴地	;	"	如果	你	做	那	再次	,

“我亲爱的姑娘，”他冷冷地说，“如果你再那样做，

[aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [bʊk] , [let] [ə'loʊn] [ðæt] [seɪf] .

I	won't	be	able	to	open	a	book	,	let	alone	that	safe	.
我	惯于	是	有能力的	到	打开	一个	书	,	让	独自的	那	安全的	.

我连书都打不开，更别说保险箱了。

[aɪm][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['dʒeli] [naʊ] . "

I'm	a	mass	of	jelly	now	.	"
我是	一个	大量的	的	果冻	现在	.	"

我现在软得像一滩果冻。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

"	Then	you	will	open	it	for	me	?	"
"	然后	你	将要	打开	它	为了	我	?	"

“那你愿意为我打开它吗？”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	What	is	it	you	want	?	"
"	什么	是	它	你	想	?	"

你想要什么?

" ['evɪdəns] !
" **Evidence** **!**
" 证据 !

“证据！

" [ɪm'pʌlsɪvli] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ə'laʊd] [ðə; ði] [dɑ:rt] [gʌn] [tu:; tə] ['weɪvər] [aʊt] [ʌv; əv]
" **Impulsively** **she** **took** **a** **step** **toward** **him** **,** **allowed** **the** **dart** **gun** **to** **waver** **out** **of**
" 冲动地 她 采取 一个 步 朝向 他 , 允许 这 镖 枪 到 动摇 出去 的
[laɪn] .
line **.**
线 .

她一时冲动朝他迈了一步，让飞镖枪偏离了预定路线。

" ['evɪdəns] [tu:; tə] [send] - [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] !
" **Evidence** **to** **send** **Bemmelman** **to** **the** **disintegration** **chamber** **!**
" 证据 到 发送 - 到 这 解体 房间 !

“有证据将贝梅尔曼送进解体室！”

" [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] [felt] [ə'pɔ:ld] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪr] ['ænɪm(ə)l] [heɪt] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['vaɪələt] [aɪz] .
" **The** **hooded** **man** **felt** **appalled** **at** **the** **sheer** **animal** **hate** **in** **her** **violet** **eyes** **.**
" 这 连帽的 男人 毛毡 震惊 在 这 透明 动物 恨 在 她 紫色 眼睛 .

“戴兜帽的男人对她紫罗兰色眼睛里流露出的纯粹的动物般的仇恨感到震惊。”

[hɜ:r; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [tu:] [laɪt] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fʊl] ['blʌdɪd] ['dʒoʊviən] ['prɪmətɪv] .
Her **skin** **was** **too** **light** **for** **her** **to** **be** **a** **full** **blooded** **Jovian** **primitive** **.**
她 皮肤 曾是 也 光 为了 她 到 是 一个 满的 血腥 木星 原始 .

她的肤色太浅，不可能是纯血统的木星原始人。

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [krɔ:s] .
She **must** **be** **a** **cross** **.**
她 必须 是 一个 叉 .

她一定是脾气很暴躁。

[hi:; hi] ['mentəli] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
He **mentally** **snapped** **his** **fingers** **.**
他 精神上 啪啪 他的 手指 .

他在心里打了个响指。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
That **was** **it** **,** **of** **course** **.**
那 曾是 它 , 的 课程 .

当然，事情就是这样。

[ðə; ði] [blu:] ['vi:nəs] !
The **Blue** **Venus** **!**
这 蓝色的 金星 !

蓝色的维纳斯！

[ðə; ði] [sleɪv] [fɔ:r; fər] [hu:m] [hæl; heɪl] - [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑ:næd¦moʊnæd] [ɑ:n]
The **slave** **for** **whom** **Hal** **Bemmelman** **was** **asking** **five** **thousand** **monad** **on**
这 奴隶 为了 谁 哈尔 - 曾是 问 五 千 单子 在
[ðə; ði] [vi:n'ju:siən] [sleɪv] [mɑ:rt] .
the **Venusian** **Slave** **Mart** **.**
这 金星 奴隶 市场 .

哈尔·贝梅尔曼在金星奴隶市场上要价五千莫纳德的那个奴隶。

[hi:; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

" [juː; jʊ] [ɑːnt] ['oʊvərli][fɑːnd][ʌv; əv] - ? "

"	You	aren't	overly	fond	of	Bemmelman	?	"
"	你	不是	过于	喜爱	的	-	?	"

你不太喜欢贝梅尔曼吗?

" [aɪ] [loʊð] [hɪm; ɪm] !

"	I	loathe	him	!
"	我	厌恶	他	!

我恨他!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dʒɜːrk] , [ʃiː; ʃi] [jæŋkt] [hɜːr; hər] [waɪt] [ˌneglɪ'ʒeɪ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [left]

"	With	a	savage	jerk	,	she	yanked	her	white	negligee	down	from	her	left
"	和	一个	野蛮的	混蛋	,	她	猛拉	她	白色的	便服	向下	从	她	左边

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

她猛地一拽，将白色睡衣从左肩上扯了下来。

" [siː] [ðæt] ?

"	See	that	?
"	看	那	?

看到了吗?

" [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][ðə; ði] [peɪl] - [bluː] [skɪn] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [brest] .

"	He	saw	a	scar	on	the	pale	-	blue	skin	above	her	breast	.
"	他	锯	一个	瘢痕	在	这	苍白	-	蓝色的	皮肤	多于	她	胸部	.

他看到她胸部上方苍白的蓝色皮肤上有一道疤痕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrn] [liːf] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	the	shape	of	a	fern	leaf	and	he	could	have	covered	it
它	曾是	这	形状	的	一个	蕨类	叶子	和	他	可以	有	涵盖	它

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] .

with	his	thumb	.
和	他的	拇指	.

它的形状像一片蕨类叶子，他可以用拇指把它盖住。

" ['brændɪd] !

"	Branded	!
"	品牌	!

“品牌！”

" [ʃiː; ʃi][spæt] .

"	she	spat	.
"	她	争吵	.

她啐了一口。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒoʊviən] [dɑːn] [mæn] — [æn; ən]['ænɪm(ə)l] !

"	My	father	was	a	Jovian	Dawn	Man	—	an	animal	!
"	我的	父亲	曾是	一个	木星	黎明	男人	—	一个	动物	!

“我的父亲是木星黎明人——一个畜生！”

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɜːrθ] ['wʊmən] .

But	my	mother	was	an	Earth	woman	.
但	我的	母亲	曾是	一个	地球	女士	.

但我母亲是一位脚踏实地的女性。

[hæl; heɪl] - ['kɪdnæpt] [hɜːr; hər] !

Hal	Bemmelman	kidnapped	her	!
哈尔	-	被绑架	她	!

哈尔·贝梅尔曼绑架了她!

" [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ['pɪtiɪŋli] .
" The hooded man regarded her pityingly .
" 这 连帽的 男人 认为 她 可怜地 .

戴兜帽的男人怜悯地看着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][kɪd] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] .
She was only a kid , he realized .
她 曾是 仅有的 一个 孩子 , 他 已实现 .

他意识到，她只是个孩子。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] - [laɪk] [ðæt] .
" You can't get Bemmelman like that .
" 你 不能 得到 - 喜欢 那 .

“你不可能那样得到贝梅尔曼。”

[hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] - .
He runs the government at Venusport .
他 跑步 这 政府 在 - .

他在维纳斯港负责政府事务。

['hiːd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə]['traɪəl] .
He'd never come to trial .
他会 绝不 来 到 审判 .

他根本不会出庭受审。

" [hiː; hi] [stɑːpt] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['lɪsnɪŋ] .
" He stopped , realizing that she wasn't listening .
" 他 停止 , 意识到 那 她 不是 聆听 .

他停了下来，意识到她没有在听。

['nɒstrəlz] ['flerɪŋ] , [hed] [ɪ'rekt] , [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .
Nostrils flaring , head erect , the girl was looking through him blankly .
鼻孔 燃烧 , 头 直立 , 这 女孩 曾是 寻找 通过 他 茫然地 .

女孩鼻孔翕张，头直直地抬起，目光空洞地望着他。

[ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [fraɪt] [flitid] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]['moʊbəl] [fitʃər] .
A glimmer of fright flitted across her mobile features .
一个 微光 的 惊吓 飞掠 穿过 她 移动的 特征 .

她灵动的脸上闪过一丝惊恐。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði][dɑːrt][gʌn] , ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Then she raised the dart gun , pointed it full at his chest .
然后 她 提高 这 镖 枪 , 尖 它 满的 在 他的 胸部 .

然后她举起麻醉飞镖枪，枪口对准他的胸口。

" [pʊt] [jʊr; jər][hændz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] , [pliːz] !
" Put your hands on top of your head , please !
" 放 你的 双手 在 顶部 的 你的 头 , 请 !

请把手放在头顶上!

" [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [kən'træktɪd] ['æŋgrəli] .
" His green eyes contracted angrily .
" 他的 绿色的 眼睛 合同 愤怒地 .

他绿色的眼睛愤怒地眯了起来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [muːv] .
He didn't move .
他 没有 移动 .

他一动不动。

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] !
" I mean it !
" 我 意思是 它 !

“我是认真的!

[pʊt] [jʊr; jər] [hændz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hed] , [pliːz] .
Put your hands on top of your head , please .
放 你的 双手 在 顶部 的 你的 头 , 请 .

请把手放在头顶。

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] , [hiː; hi] [əuˈbeid] .
" With a shrug , he obeyed .
" 和 一个 耸肩 , 他 服从 .

他耸了耸肩，服从了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] [slaɪd] [bæk] .
He saw the door to the corridor slide back .
他 锯 这 门 到 这 走廊 滑动 后退 .

他看到走廊的门向后滑开了。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [red] - [feɪst] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈfɔːtiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)ld] [snʌf] [braʊn] [suːt]
A heavy red - faced man in his late forties and a wrinkled snuff brown suit
一个 重的 红色的 - 面对 男人 在 他的 晚的 四十年代 和 一个 皱 鼻烟 棕色的 套装
[stɛərd] [ɪn] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
stared in at them .
凝视 在 在 他们 .

一个四十多岁、面色红润、身材魁梧的男人，穿着皱巴巴的棕褐色西装，盯着他们看。

[ðə; ði] [red] - [feɪst] [ˈmænz] [spɑːrs] [ˈsændi] [her] [wʌz; wəz] [ˈplæstərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skʌl] ,
The red - faced man's sparse sandy hair was plastered to his skull ,
这 红色的 - 面对 男人的 疏 沙 头发 曾是 粉刷过的 到 他的 颅骨 ,

这个面色通红的男人稀疏的沙色头发紧贴着他的头皮。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmoʊbəl] [braʊn] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪg] .
and he had little mobile brown eyes like a pig .
和 他 有 小的 移动的 棕色的 眼睛 喜欢 一个 猪 .

他有一双像猪一样的小而灵活的棕色眼睛。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [hæl; heɪl] ?
" Is that you , Hal ?
" 是 那 你 , 哈尔 ?

“是你吗，哈尔？”

" [ðə; ði] [bluː] [gɜːrl] [ˈdɪdnt] [tɜːrn] [əˈraʊnd] , [ˈdɪdnt] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [mæn] .
" The blue girl didn't turn around , didn't take her eyes off the hooded man .
" 这 蓝色的 女孩 没有 转动 大约 , 没有 拿 她 眼睛 离开 这 连帽的 男人 .

“那个穿蓝色衣服的女孩没有回头，也没有把目光从那个戴兜帽的男人身上移开。”

" [aɪv] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] !
" I've caught the Renegade !
" 我已经 捕捉 这 叛逆者 !

“我抓住了叛徒！”

" [ðə; ði] [red] - [feɪst] [ˈmænz] [dʒɔː] [drɑːpt] .
" The red - faced man's jaw dropped .
" 这 红色的 - 面对 男人的 颚 掉落 .

“那名脸涨得通红的男人下巴都惊掉了。”

" [jes] [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes sir , " he said .
" 是的 先生 , " 他 说 .

“是的，先生，”他说。

" [jes] [sɜːr] , [its] [ˌem ˈiː] , ['soʊfi] .
" Yes sir , it's me , Sofi .
" 是的 先生 , 它是 我 , 索菲 .

“是的，先生，是我，索菲。”

" [ə; eɪ] [ʃruːd] [gliːm] ['flikəd] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪg] - [laɪk] [aɪz] .
" A shrewd gleam flickered in his pig - like eyes .
" 一个 精明 闪耀 闪烁 在 他的 猪 - 喜欢 眼睛 .

“他那双猪一样的眼睛里闪过一丝狡黠的光芒。”

" [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [seɪf] . "
" I caught him trying to open the safe . "
" 我 捕捉 他 尝试 到 打开 这 安全的 . "

“我发现他试图打开保险箱。”

" [soʊ][aɪ] [siː] !
" So I see !
" 所以 我 看 !

我明白了!

[soʊ][aɪ] [siː] !
So I see !
所以 我 看 !

我明白了!

" - [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" Bemmelman rubbed his hands together , came into the room .
" - 摩擦 他的 双手 一起 , 来了 进入 这 房间 .

贝梅尔曼搓了搓手，走进了房间。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][dɑːrt][gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beli] [bænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [ˌaɪ 'tiː]
He pulled a dart gun from the belly band of his trousers and leveled it
他 拉 一个 镖 枪 从 这 腹部 乐队 的 他的 裤子 和 平整 它
[æt; ət][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
at the Renegade .
在 这 叛逆者 .

他从裤腰带里掏出一把飞镖枪，对准了叛徒。

" [stænd] [ə'saɪd] , ['soʊfi] .
" Stand aside , Sofi .
" 站立 旁边 , 索菲 .

“让开，索菲。”

" [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] [felt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tɜːrn] ['sloʊli] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
" The hooded man felt his stomach turn slowly upside down .
" 这 连帽的 男人 毛毡 他的 胃 转动 缓慢地 上行 向下 .

“戴兜帽的男人感到自己的胃慢慢地翻江倒海。”

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['hɜːrlɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glæsaɪt] [desk] , ['snætʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [slʌg] [gʌn] .
He considered hurling himself behind the glassite desk , snatching out his slug gun .
他 经过考虑的 投掷 他自己 在后面 这 玻璃石 桌子 , 抢夺 出去 他的 蛞蝓 枪 .

他想冲到玻璃桌后面，掏出他的霰弹枪。

- [sed] : " [dɪd][juː; jʊ][get][hɪz; ɪz][gʌn] , ['soʊfi] ?
Bemmelman said : " Did you get his gun , Sofi ?
- 说 : " 做过 你 得到 他的 枪 , 索菲 ?

贝梅尔曼说：“索菲，你拿到他的枪了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [hed] .
" She shook her yellow head .
" 她 摇晃 她 黄色的 头 .

她摇了摇她那黄色的脑袋。

[əˈlɑːrm] [ˈstɪfnd] [ðə; ði] [ˈplæntərz] [fitʃər] .
Alarm stiffened the planter's features .
警报 僵硬 这 种植者的 特征 .

惊恐使种植者的面部表情变得僵硬。

" [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [gɜːrl] !
" Get it , girl !
" 得到 它 , 女孩 !

“加油，女孩！”

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[noʊ] ! [dəunt] [get] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] !
No ! Don't get between us !
不 ! 不 得到 之间 我们 !

不！别插手我们之间！

[get] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] !
Get behind him !
得到 在后面 他 !

到他身后去！

" [ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [mæn] [felt] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [hændz] [pæt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [drɔː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈhevi] [slʌg] [gʌn] .
" The hooded man felt the girl's hands pat his chest , draw forth the heavy slug gun .
" 这 连帽的 男人 毛毡 这 女孩们 双手 拍 他的 胸部 , 画 前进 这 重的 蛞蝓 枪 .

“戴兜帽的男人感到女孩的手拍打着他的胸膛，然后掏出了沉重的霰弹枪。

[ðə; ði] [ˈflɔːrɪd] [ˈkʌlər] [krept] [bæk] [ˈɪntuː] - [groʊs] [fitʃər] .
The florid color crept back into Bemmelman's gross features .
这 佛罗里达 颜色 悄悄地爬 后退 进入 - 总的 特征 .

贝梅尔曼丑陋的脸上又泛起了一抹艳丽的色彩。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [ˈsoʊfi] .
" You may go , Sofi .
" 你 可能 去 , 索菲 .

“你可以走了，索菲。”

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] .
I want a word with the Renegade .
我 想 一个 单词 和 这 叛逆者 .

我想和叛逆者谈谈。

" [ˈsoʊfi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] - [laɪk] [ˈpaʊtɪŋ] [glæns] , [bʌt; bət] [riˈtriːtid] [əˈbiːdiəntli] [frʌm; frəm]
" Sofi shot him a child - like pouting glance , but retreated obediently from
" 索菲 射击 他 一个 孩子 - 喜欢 撅嘴 瞥一眼 , 但 撤退 顺从地 从
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

索菲像个孩子似的撅着嘴瞪了他一眼，但还是乖乖地离开了房间。

[ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] .
drawing the door shut behind her .
绘画 这 门 关闭 在后面 她 .

她随手关上了身后的门。

[ðə; ði] [liːn] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [hʊd] [wɑːtʃt] , [ˈweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] .
The lean young man in the hood watched , weighing his chances .
这 倾斜 年轻的 男人 在 这 兜帽 观看 , 称重 他的 机会 .

戴着兜帽的瘦削青年注视着这一切，权衡着自己的胜算。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

He	**didn't**	**say**	**anything**	**.**
他	没有	说	任何事物	.

他什么也没说。

" [jʊə(r)] [sər'praɪzd] , [eɪ] , [ðæt] [aɪ][dəunt][tɜːrn][juː; jʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] ?

"	**You're**	**surprised**	**,**	**eh**	**,**	**that**	**I**	**don't**	**turn**	**you**	**in**	**to**	**the**	**Security**	**Patrol**	**?**
"	你是	惊讶	,	嗯	,	那	我	不	转动	你	在	到	这	安全	巡逻	?

“你很惊讶我没有把你交给保安巡逻队，是吗？”

" - [bɪ'gæn] .

"	**Bemmelman**	**began**	**.**
"	-	开始	.

贝梅尔曼开始了。

" [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ðeɪ] [wʊd] .

"	**They'd**	**like**	**to**	**get**	**their**	**hands**	**on**	**the**	**Renegade**	**,**	**they**	**would**	**.**
"	他们会	喜欢	到	得到	他们的	双手	在	这	叛逆者	,	他们	会	.

“他们肯定想得到 Renegade。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] .

But	**the**	**fact**	**is**	**I**	**want**	**you**	**more**	**than**	**they**	**do**	**.**
但	这	事实	是	我	想	你	更多的	比	他们	做	.

但事实是，我比他们更想要你。

[jes] [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

Yes	**sir**	**,**	**this**	**is**	**a**	**piece**	**of**	**luck**	**for**	**me**	**.**
是的	先生	,	这	是	一个	片	的	运气	为了	我	.

是的，先生，这对我来说真是幸运。

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntækt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

I've	**been**	**trying**	**to**	**contact**	**you**	**for**	**months**	**.**
我已经	到过	尝试	到	接触	你	为了	几个月	.

我几个月来一直试图联系你。

" [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] [sed] ['draɪli] : " [aɪm] ['lɪsnɪŋ] , " [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

"	**The**	**hooded**	**man**	**said**	**dryly**	**:**	**"**	**I'm**	**listening**	**,**	**"**	**and**	**allowed**	**his**	**hands**	**to**	**sink**	**to**	**his**	**side**	**.**
"	这	连帽的	男人	说	干巴巴地	:	"	我是	聆听	,	"	和	允许	他的	双手	到	下沉	到	他的	边	.

戴兜帽的男人冷冷地说：“我在听。”然后双手垂了下来。

" [pʊt] [jʊr; jər] [hændz] [bæk] [ɑːn] [jʊr; jər] [hed] !

"	**Put**	**your**	**hands**	**back**	**on**	**your**	**head**	**!**
"	放	你的	双手	后退	在	你的	头	!

把手放回头上！

" - [vɔɪs] ['redʒɪstərd] [ə'lɑːrm] .

"	**Bemmelman's**	**voice**	**registered**	**alarm**	**.**
"	-	嗓音	挂号的	警报	.

贝梅尔曼的声音里透着一丝惊恐。

" [noʊ] [trɪks] .

"	**No**	**tricks**	**.**
"	不	技巧	.

不耍花招。

[aɪ] [kæn; kən] [juːz] [juː; jʊ] , [læd] , [bʌt; bət] [noʊ] [trɪks] .

I	**can**	**use**	**you**	**,**	**lad**	**,**	**but**	**no**	**tricks**	**.**
我	能	使用	你	,	小伙子	,	但	不	技巧	.

小伙子，我可以利用你，但别耍花招。

" [hiː; hi] [glɛəd] ['spekjələtɪvli] [æt; ət][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['ædɪd] : " [jes] [sɜːr] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] .

"	He	glared	speculatively	at	the	Renegade	,	added	:	"	Yes	sir	,	that	I	can	.
"	他	怒目而视	推测性地	在	这	叛逆者	,	额外	:	"	是的	先生	,	那	我	能	.

他若有所思地瞪了叛逆者一眼，补充道："是的，先生，我可以。"

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juːl] [teɪk] [ɔːf] [ðæt] [hʊd] [wiːl] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] . "

And	now	,	if	you'll	take	off	that	hood	we'll	get	down	to	business	.	"
和	现在	, 如果	你会	拿	离开	那	兜帽	出色地	得到	向下	到	商业	.	"

现在，如果你能把引擎盖摘下来，我们就可以开始谈正事了。

" [ɪf] [ɪts] ['bɪznəs] , [aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [hʊd] [ɑːn] . "

"	If	it's	business	,	I'll	keep	the	hood	on	.	"
"	如果	它是	商业	, 患病的	保持	这	兜帽	在	.	"

"如果是生意，我会戴着引擎盖。"

" [noʊ][sɜːr] , " [ðə; ði]['plæntər] ['blʌstəd] .

"	No	sir	,	"	the	planter	blustered	.
"	不	先生	,	"	这	播种机	虚张声势	.

"不，先生，"种植园主咆哮道。

" [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊd] [ɔːr][aɪ] [ʃuːt] .

"	Off	with	the	hood	or	I	shoot	.
"	离开	和	这	兜帽	或者	我	射击	.

"把兜帽摘下来，不然我就开枪。"

[wen] [aɪ][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

When	I	do	business	with	a	man	,	I	like	to	know	who	he	is	.
什么时候	我	做	商业	和	一个	男人	,	我	喜欢	到	知道	WHO	他	是	.

当我和男性做生意时，我喜欢了解他是谁。

" [ðə; ði] ['hʊdɪd] ['mænz] [griːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rekləs] .

"	The	hooded	man's	green	eyes	were	reckless	.
"	这	连帽的	男人的	绿色的	眼睛	是	鲁莽	.

"那个戴兜帽的男人的绿色眼睛里充满了鲁莽。"

[ðə; ði] [lɔː] [ɑːn] ['viːnəs] [wʌz; wəz] [hɑːrʃ] , [ɪm'plækəbl] .

The	law	on	Venus	was	harsh	,	implacable	.
这	法律	在	金星	曾是	残酷的	,	冷酷无情	.

金星上的法则严苛无情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['pɑːrd(ə)n] .

There	were	no	pardons	.
那里	是	不	赦免	.

没有赦免任何人。

[ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] [æt; ət] - [jɔːnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪn'eksərəbli] .

The	disintegration	chamber	at	Venusport	yawned	for	him	inexorably	.
这	解体	房间	在	-	打哈欠	为了	他	无情地	.

维纳斯港的分解舱无情地向他敞开了大门。

" [juː; jʊ] [noʊ] , - , [aɪ'd][biː; bi] [kəm'pliːtli] [æt; ət][jʊr; jər] ['mɜːrsi] [ɪf] [aɪ] [ʌn'mæskt] ? "

"	You	know	,	Bemmelman	,	I'd	be	completely	at	your	mercy	if	I	unmasked	?	"
"	你	知道	,	-	,	ID	是	完全地	在	你的	怜悯	如果	我	揭开面纱	?	"

"你知道吗，贝梅尔曼，如果我摘下面具，我就完全任你摆布了？"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [naʊ] .

"	You	are	right	now	.
"	你	是	正确的	现在	.

你说的没错。

[jes] [sɜːr] .

Yes	sir	.
是的	先生	.

是的，先生。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'laɪv] , [ɔːr] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ʌv; əv][juː; jʊ] [ded] .

You	can	take	it	off	alive	,	or	I'll	take	it	off	of	you	dead	.
你	能	拿	它	离开	活	,	或者	患病的	拿	它	离开	的	你	死的	.

你可以活着把它取下来，或者等你死了我再把它取下来。

" [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn][wʌz; wəz][hæf] [kraʊtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['glæsaɪt] [desk] .

"	The	hooded	man	was	half	crouched	against	the	glassite	desk	.
"	这	连帽的	男人	曾是	一半	蹲着	反对	这	玻璃石	桌子	.

“那个戴着兜帽的男人半蹲在玻璃桌面上。”

[hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] : " [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] , " [ænd; ənd] [daɪvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][dɑːrt] [gʌn] .

He	said	softly	:	"	You	don't	leave	me	much	choice	,	"	and	dived	beneath	the	dart	gun	.
他	说	轻轻	:	"	你	不	离开	我	很多	选择	,	"	和	潜水	下面	这	镖	枪	.

他轻声说道：“你没给我留下多少选择，”然后俯身躲过了飞镖枪。

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [sleɪv] ['briːdərz] [pɔːntʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .

His	head	struck	the	slave	breeder's	paunch	like	a	cannon	ball	.
他的	头	击	这	奴隶	育种者的	大肚子	喜欢	一个	大炮	球	.

他的头像炮弹一样撞在了奴隶饲养员的肚子上。

- [went] , " [uːf] ! " [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

Bemmelman	went	,	"	Ooof	!	"	and	sat	down	with	a	thud	.
-	去	,	"	哦哦哦	!	"	和	卫星	向下	和	一个	砰的一声	.

贝梅尔曼“哎哟”一声，重重地坐了下来。

[ðə; ði][dɑːrt] [gʌn] [spæt][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] ['vɪʃəsli] .

The	dart	gun	spat	a	needle	into	the	ceiling	where	it	quivered	viciously	.
这	镖	枪	争吵	一个	针	进入	这	天花板	在哪里	它	颤抖	恶毒地	.

飞镖枪射出一根针，针尖在天花板上剧烈颤抖。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .

The	hooded	man	was	on	him	like	a	cat	.
这	连帽的	男人	曾是	在	他	喜欢	一个	猫	.

那个戴兜帽的男人像猫一样紧贴着他。

[wʌn] [swaɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [nɑːkt] [ðə; ði][dɑːrt] [gʌn] ['klætɜ-ɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['soʊfə] .

One	swipe	of	his	hand	knocked	the	dart	gun	clattering	under	the	sofa	.
一	滑动	的	他的	手	敲门	这	镖	枪	咔嗒咔嗒	在下面	这	沙发	.

他一挥手，飞镖枪就掉到沙发底下，发出叮当的响声。

['pɜːrp(ə)l] [feɪst] , ['gæspɪŋ] - ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Purple	faced	,	gasping	Bemmelman	scrambled	to	his	feet	.
紫色的	面对	,	喘息	-	打乱	到	他的	脚	.

贝梅尔曼脸色发紫，气喘吁吁地爬了起来。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fraɪt] [swept] [hɪz; ɪz] [groʊs] [fiːtʃər] ,

A	look	of	fright	swept	his	gross	features	,
一个	看	的	惊吓	扫荡	他的	总的	特征	,

他那丑陋的脸上掠过一丝惊恐的神色。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['stæbɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['glæsaɪt] [desk] .

and	he	began	stabbing	a	button	on	the	glassite	desk	.
和	他	开始	刺	一个	按钮	在	这	玻璃石	桌子	.

他开始用手指戳玻璃桌面上的一个按钮。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['klæmər][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] ['belz] ['pi:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

The	hooded	man	could	hear	the	shrill	clamor	of	alarm	bells	pealing	through	the
这	连帽的	男人	可以	听到	这	尖锐	叫嚣	的	警报	铃铛	剥落	通过	这

['ræmblɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

rambling	building	.
漫无边际	建筑	.

戴着兜帽的男人能听到刺耳的警铃声响彻这座错综复杂的建筑。

[hi:; hi] [li:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] , [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .

He	leaped	for	the	door	,	threw	it	back	.
他	跳跃	为了	这	门	,	扔	它	后退	.

他猛地扑向门口，把门猛地推开。

" [ɑ:] !

"	Ahhh	!
"	啊	!

“啊！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['soʊfi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] , [hɜ:r; hər][dɑ:rt][gʌn] ['ɔ:lmoʊst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Sofi	stood	in	the	entrance	,	her	dart	gun	almost	against	his	chest	.
索菲	站立	在	这	入口	,	她	镖	枪	几乎	反对	他的	胸部	.

索菲站在门口，她的麻醉飞镖枪几乎抵着他的胸口。

[laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] , [ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] ['twɪstɪd] ['saɪdweɪz] , [snætʃt] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Like	a	whip	,	the	hooded	man	twisted	sideways	,	snatched	the	gun	from	the
喜欢	一个	鞭	,	这	连帽的	男人	扭曲	侧身	,	抢夺	这	枪	从	这

['stɑ:rtld] [gɜ:rl] .

startled	girl	.
惊慌	女孩	.

像鞭子一样，戴兜帽的男人侧身一扭，从受惊的女孩手中夺走了枪。

[hi:; hi] [sɔ:] - ['tʃɑ:dʒiŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .

He	saw	Bemmelman	charging	across	the	room	.
他	锯	-	收费	穿过	这	房间	.

他看到贝梅尔曼冲过房间。

[hi:; hi] [grɪnd] , [ʃʌvd] [ðə; ði][gɜ:rl]['ɪntu:][ðə; ði] ['plæntərz] [ɑ:rmz] , [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

He	grinned	,	shoved	the	girl	into	the	planter's	arms	,	slammed	the	door	.
他	咧嘴一笑	,	推搡	这	女孩	进入	这	种植者的	武器	,	猛烈抨击	这	门	.

他咧嘴一笑，把女孩推到花盆主人的怀里，然后砰地一声关上了门。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃaʊts] ['drɪftɪd] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

The	sound	of	shouts	drifted	up	to	him	.
这	声音	的	喊叫	漂移	向上	到	他	.

他听到一阵喊叫声。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [vi:n'ju:siən] [sɜ:rf] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] ['mʌzld] [reɪ] ['raɪf(ə)l] , [dæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]

He	saw	a	Venusian	serf	,	armed	with	a	bell	muzzled	ray	rifle	,	dash	into	the
他	锯	一个	金星	农奴	,	武装	和	一个	钟	戴口套	射线	步枪	,	短跑	进入	这

['kɔ:rɪdɔ:r] .

corridor	.
走廊	.

他看到一个金星农奴，手持装有铃铛的射线步枪，冲进了走廊。

[ðə; ði][sɜ:rf] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	serf	caught	sight	of	him	.
这	农奴	捕捉	视线	的	他	.

农奴看到了他。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [reɪ] ['striːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] , [splæʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːl] ;

A	yellow	ray	streamed	from	the	gun	,	splashed	off	the	wall	;
一个	黄色的	射线	流媒体	从	这	枪	,	溅起	离开	这	墙	;

一道黄色光束从枪口射出，溅到墙上；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .

but	the	hooded	man	already	had	vanished	up	the	stairs	.
但	这	连帽的	男人	已经	有	消失了	向上	这	楼梯	.

但那个戴兜帽的男人已经消失在楼梯上了。

- [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Bemmelman	burst	from	the	office	.
-	爆裂	从	这	办公室	.

贝梅尔曼冲出了办公室。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?

"	Which	way	did	he	go	?
"	哪个	方式	做过	他	去	?

他往哪个方向走了?

[ðə; ði] [fɔːrs] [skriːnz] [ɑːr; ər][ʌp] !

The	force	screens	are	up	!
这	力量	屏幕	是	向上	!

警戒线已升起!

[hiː; hi][kɑːnt] [ɪ'skeɪp] ! "

He	can't	escape	!	"
他	不能	逃脱	!	"

他逃不掉的!

" [hiː; hi][gɑːt][ɪn] , " ['soʊfi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['kuːlli] .

"	He	got	in	,	"	Sofi	pointed	out	coolly	.
"	他	得到	在	,	"	索菲	尖	出去	冷静地	.

“他进去了，”索菲冷静地指出。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑːrmd] [sɜːfs] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Half	a	dozen	armed	serfs	dashed	into	the	hall	.
一半	一个	打	武装	农奴	虚线	进入	这	大厅	.

六名武装农奴冲进了大厅。

[ðə; ði][ə'lɑːrm] ['belz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] .

The	alarm	bells	were	still	ringing	.
这	警报	铃铛	是	仍然	铃声	.

警钟仍在响起。

" [wɪtʃ] [weɪ] ?

"	Which	way	?
"	哪个	方式	?

哪条路?

" - [rɔːrd] .

"	Bemmelman	roared	.
"	-	咆哮	.

贝梅尔曼咆哮道。

[ðə; ði][sɜːrf] [sed] : " [ʌp] . "

The	serf	said	:	"	Up	.	"
这	农奴	说	:	"	向上	.	"

农奴说：“起来。”

" [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] .

"	We've	got	him	.
"	我们已经	得到	他	.

我们抓到他了。

[ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
That leads to the roof .
那 线索 到 这 屋顶 .

这条路通往屋顶。

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ɔːf] !
He can't get off !
他 不能 得到 离开 !

他下不了车!

" [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [steps] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv]['viː'njuːʒənz] .
" He charged the steps followed by the pack of Venusians .
" 他 带电 这 步骤 随后 经过 这 盒 的 金星人 .

他冲向台阶，身后跟着一群金星人。

[æt; ət][ðə; ði] [ruːf] - [pɔːzd] , [ʃʌvd] [ʌp][ðə; ði][træp] .
At the roof Bemmelman paused , shoved up the trap .
在 这 屋顶 - 暂停 , 推搡 向上 这 陷阱 .

在屋顶上，贝梅尔曼停了下来，推开了陷阱。

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːfs]
With considerable respect for his own skin , he ordered one of the serfs
和 大量 尊重 为了 他的 自己的 皮肤 , 他 订购 一 的 这 农奴
[θruː] [fɜːrst] .
through first .
通过 第一的 .

他十分爱惜自己的性命，命令一个农奴先过去。

" ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
" Careful , " he advised .
" 小心 , " 他 建议 .

“小心点，”他告诫道。

" [ðə; ði]['mænz] ['despərət] .
" The man's desperate .
" 这 男人的 绝望的 .

“这个人走投无路了。”

" [ðə; ði][sɜːrf] [klaɪmd] [ˌfeɪtə'lɪstɪkli] ['ɑːntə][ðə; ði] [ruːf] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
" The serf climbed fatalistically onto the roof , turned around and around .
" 这 农奴 攀登 宿命论地 到 这 屋顶 , 转向 大约 和 大约 .

“农奴死气沉沉地爬上屋顶，转啊转。”

" ['hiːz] [nɑːt] [hɪr] . "
" He's not here . "
" 他是 不是 这里 . "

“他不在这里。”

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
" Impossible !
" 不可能的 !

“不可能的!

" [ðə; ði]['plæntər] [rɔːrd] [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
" The planter roared and squeezed his bulk through the opening .
" 这 播种机 咆哮 和 挤压 他的 大部分 通过 这 开幕 .

“种植者咆哮着，将他庞大的身躯挤进了开口里。”

[ðə; ði] [griːn] [ˌfɑːsfə'resnt] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [lɪt] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] ['ɪrəli] .
The green phosphorescent glow of the vegetation lit the flat roof eerily .
这 绿色的 磷光 辉光 的 这 植被 点燃 这 平坦的 屋顶 诡异地 .

植被发出绿色的磷光，诡异地照亮了平坦的屋顶。

[ə; eɪ] ['rɔːkəs] [skriːtʃ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [naɪt] ['flaɪɪŋ] [bɜːrd] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd]

A	raucous	screech	from	some	night	flying	bird	floated	down	from	the	cloud
一个	沙哑	尖叫	从	一些	夜晚	飞行	鸟	漂浮	向下	从	这	云

[mæs] [ˌoʊvər'hed] .

mass	overhead	.
大量的	开销	.

一阵刺耳的鸣叫声从头顶的云层中传来，那是某种夜间飞行的鸟类发出的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪn] , [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊd]

There	was	no	plane	,	no	sign	of	a	plane	;	but	the	man	with	the	hood
那里	曾是	不	飞机	,	不	符号	的	一个	飞机	;	但	这	男人	和	这	兜帽

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

没有飞机，也没有飞机的踪迹；但那个戴兜帽的男人不见了。

[iː]

II

二

二

[ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɚ] [traɪd][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ˌoʊvər'siːərz] [rɪ'pɔːrt] .

Mia	MacIver	tried	to	concentrate	on	her	head	overseer's	report	.
米娅	麦克艾弗	尝试	到	集中	在	她	头	监工的	报告	.

米娅·麦克艾弗努力集中精力听她的主管的报告。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɑːt][ænd; ənd] ['stɪki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ræn] [tə'geðər] , ['dɪdnt] [meɪk] [sens] .

She	felt	hot	and	sticky	and	the	figures	ran	together	,	didn't	make	sense	.
她	毛毡	热的	和	黏	和	这	数据	跑	一起	,	没有	制作	感觉	.

她感到浑身发热黏腻，眼前的数字模糊不清，毫无意义。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['delɪkət] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [kept] ['skætərɪŋ] [hɜːr; hər] [θɔːts] .

Moreover	,	the	delicate	notes	of	a	flute	kept	scattering	her	thoughts	.
而且	,	这	精美的	笔记	的	一个	长笛	保留	散射	她	想法	.

此外，悠扬的笛声不断扰乱着她的思绪。

[ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['keɪsmənt] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pætioʊ] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər] ['stʌdi] .

They	came	through	the	casement	window	from	the	patio	outside	her	study	.
他们	来了	通过	这	窗扇	窗户	从	这	露台	外部	她	学习	.

他们从她书房外露台的窗户进来。

" [dæm] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɚ] [ænd; ənd] ['rɪgəld] [æt; ət][hɜːr; hər] [desk] .

"	Damn	,	"	said	Mia	MacIver	and	wriggled	at	her	desk	.
"	该死	,	"	说	米娅	麦克艾弗	和	扭动	在	她	桌子	.

“该死，”米娅·麦克艾弗说着，在办公桌前扭动了一下。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ber'fʊtɪd] , [klæd]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['jeloʊ] ['tuːnɪk] ,

She	was	barefooted	,	clad	only	in	a	short	yellow	tunic	,
她	曾是	赤足	,	覆膜	仅有的	在	一个	短的	黄色的	束腰外衣	,

她赤着脚，只穿了一件黄色短袍。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] [bæθ] .

but	she	felt	as	if	she	were	locked	in	a	steam	bath	.
但	她	毛毡	作为	如果	她	是	已锁定	在	一个	蒸汽	洗澡	.

但她感觉自己好像被困在蒸汽浴室里一样。

[ʃiːd] ['nevər] [get] [juːst] [tuː; tə] ['viːnəs] , [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [tuː; tə][ɪts] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] ['ætməsfɪr] ,

She'd	never	get	used	to	Venus	,	she	supposed	,	to	its	turkish	bath	atmosphere	,
棚	绝不	得到	用过的	到	金星	,	她	据称	,	到	它是	土耳其	洗澡	气氛	,

[ɪts] [lʌʃ] [ˌfɑːsfə'resnt] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

its	lush	phosphorescent	vegetation	,
它是郁郁葱葱		磷光	植被	,

她想，自己永远也无法习惯金星，习惯它那土耳其浴般的氛围，习惯它郁郁葱葱、闪着磷光的植被。

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] ['mɪŋglɪŋ] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] , [ˌpæliːəu'zəuik; -ˌpei-] , [ˌmezo'zoɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [eɪdʒ]

its	ridiculous	mingling	of	periods	,	Paleozoic	,	Mesozoic	,	and	the	glass	age
它是	荒谬的	混杂	的	时期	,	古生代	,	中生代	,	和	这	玻璃	年龄

[ɔːl] ['flɜːrɪʃɪŋ] [tə'geðər] .

all	flourishing	together	.
全部	芊芊	一起	.

它荒谬地将古生代、中生代和玻璃时代混杂在一起，让它们同时繁荣发展。

[ðə; ði][pæn] - [laɪk] [noʊts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɜːr; hər] [ɪrz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

The	Pan	-	like	notes	continued	to	assail	her	ears	from	outside	the	study	.
这	平底锅	-	喜欢	笔记	持续	到	攻击	她	耳朵	从	外部	这	学习	.

潘神的音符继续从书房外传来，不断冲击着她的耳朵。

[ʃiː; ʃi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɜːr; hər] [noʊz] , [waɪpt] [ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv] [swet] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] .

She	wrinkled	her	nose	,	wiped	a	trickle	of	sweat	from	the	end	.
她	皱	她	鼻子	,	擦拭	一个	涓涓细流	的	汗	从	这	结尾	.

她皱了皱鼻子，擦了擦鼻尖上的一滴汗。

[ɪn] [dɪ'sper] , [ʃiː; ʃi] [flɪpt] [ɑːn][ðə; ði] ['nuːzkæstər] .

In	despair	,	she	flipped	on	the	Newscaster	.
在	绝望	,	她	翻转	在	这	新闻播音员	.

绝望之下，她打开了新闻播音员的频道。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plʌmp] [jʌŋ] [mæn] [flæʃt] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

The	features	of	a	plump	young	man	flashed	on	the	screen	.
这	特征	的	一个	丰满	年轻的	男人	闪光灯	在	这	屏幕	.

屏幕上闪过一个身材圆润的年轻男子的面容。

" [læst] [naɪt] , " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['ɔːdioʊ] ,

"	Last	night	,	"	his	voice	came	through	the	audio	,
"	最后的	夜晚	,	"	他的	嗓音	来了	通过	这	声音的	,

“昨晚，”他的声音从音频中传来。

" [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kaʊnsələr] - [wʌz; wəz] ['reɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

"	the	plantation	of	Councillor	Bemmelman	was	raided	by	the	Renegade	.
"	这	种植园	的	议员	-	曾是	突袭	经过	这	叛逆者	.

“贝梅尔曼议员的种植园遭到叛军袭击。”

['lʌkɪli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl]['nəutifaid] .

Luckily	,	he	was	discovered	immediately	and	the	Security	Patrol	notified	.
幸运的是	,	他	曾是	发现	立即地	和	这	安全	巡逻	已通知	.

幸好他很快被发现，保安巡逻队也接到了通知。

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

But	as	usual	the	Renegade	had	vanished	without	a	trace	.
但	作为	通常	这	叛逆者	有	消失了	没有	一个	痕迹	.

但和往常一样，叛徒消失得无影无踪。

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɜ˞] [snæpt] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	Mia	MacIver	snapped	to	attention	.
"	米娅	麦克艾弗	啪啪	到	注意力	.

米娅·麦克艾弗立刻警觉起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əb'sɜːrd] ,

It	was	absurd	,
它	曾是	荒诞	,

这太荒谬了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [meɪk] [fuːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [viːn'juːsiən]

she	felt	with	a	surge	of	anger	that	a	man	could	make	fools	of	the	Venusian
她	毛毡	和	一个	涌	的	愤怒	那	一个	男人	可以	制作	傻瓜	的	这	金星

[ə'θɔːrətiz] [æz; əz] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

authorities	as	the	Renegade	had	done	for	years	.
当局	作为	这	叛逆者	有	完毕	为了	年	.

她怒火中烧，觉得一个男人竟然能像那个叛逆者多年来所做的那样，戏弄金星当局。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['viːnəs] .

She	knew	little	of	Venus	.
她	知道	小的	的	金星	.

她对金星知之甚少。

[hɜːr; hər] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

Her	life	had	been	spent	in	boarding	schools	on	Earth	.
她	生活	有	到过	花费	在	登机	学校	在	地球	.

她的一生都在地球上的寄宿学校度过。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiːd] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] , ['mə:dəd] [baɪ] [ðə; ði]

But	when	she'd	received	news	that	her	father	was	dead	,	murdered	by	the
但	什么时候	棚	已收到	消息	那	她	父亲	曾是	死的	,	被谋杀	经过	这

['renɪgeɪd] ,

Renegade	,
叛逆者	,

但当她得知父亲被叛徒杀害的消息后，

[ʃiːd] [bʊkt] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] - [æt; ət] [wʌns] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n]

she'd	booked	passage	to	Venusport	at	once	,	determined	to	manage	the	plantation
棚	已预订	通道	到	-	在	一次	,	决定	到	管理	这	种植园

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

她立即预订了前往维纳斯港的船票，决心亲自管理种植园。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['bʊlətɪn] , " [ðə; ði] [ə'naʊnsər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Here's	a	special	bulletin	,	"	the	announcer	was	saying	.
"	这里是	一个	特别的	公告	,	"	这	播音员	曾是	说	.

“这里有一条特别公告，”播音员说道。

" [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['oʊnərz] [ɑːr; ər] [səb'skraibɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːnæd¸'moʊnæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd]

"	The	plantation	owners	are	subscribing	ten	thousand	monads	to	be	added
"	这	种植园	所有者	是	订阅	十	千	单子	到	是	额外

[tuː; tə] [ðə; ði] [praɪs] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [hed] .

to	the	price	already	on	the	Renegade's	head	.
到	这	价格	已经	在	这	叛逆者的	头	.

“种植园主们认捐了一万个莫纳德，这些钱将加到叛徒的人头上。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːnæd¸'moʊnæd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

That	makes	a	total	of	fifty	thousand	monads	for	his	capture	.
那	制作	一个	全部的	的	五十	千	单子	为了	他的	捕获	.

这样算下来，他被俘虏总共需要五万个单子。

[ə; eɪ] ['pjuːnətɪv] [¸ekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd]

A	punitive	expedition	is	also	being	organized	against	his	headquarters	in	the	Cloud
一个	惩罚性的	远征	是	还	存在	组织	反对	他的	总部	在	这	云

['maʊntnz] .

Mountains	.
山脉	.

当局还组织了一支惩罚性远征队，目标是他位于云山的总部。

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [swɪtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['nuːzkæstər] , [stʊd] [ʌp] .
" Mia MacIver switched off the Newscaster , stood up .
" 米娅 麦克艾弗 切换 离开 这 新闻播音员 , 站立 向上 .

米娅·麦克艾弗关掉了新闻播音员，站了起来。

[ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪps] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['stʌdi] , [ɪg'zɑːtɪk] , [kəm'pelɪŋ] .
The notes of the pipes drifted into her study , exotic , compelling .
这 笔记 的 这 管道 漂移 进入 她 学习 , 异域风情 , 引人注目的 .

风笛的音符飘进她的书房，充满异域风情，引人入胜。

[ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜːr; hər] [lɪp] , [stept] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɑːntə] [ðə; ði] [vaɪn] [ruːft] ['pætioʊ] .
She bit her lip , stepped through the window onto the vine roofed patio .
她 少量 她 唇 , 步 通过 这 窗户 到 这 藤 有顶棚 露台 .

她咬着嘴唇，从窗户走到藤蔓覆盖的露台上。

" [stɑːp] [ðæt] [nɔɪz] , ['kɔzməj] !
" Stop that noise , Cosmo !
" 停止 那 噪音 , 宇宙 !

“科斯莫，别吵了！”

[jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn'seɪn] !
You're driving me insane !
你是 驾驶 我 疯狂的 !

你快把我逼疯了！

" ['kɔzməj] [hɔːrn] [tʊk] [ðə; ði] [viːn'juːsiən] [paɪps] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [sed] ['draɪli] ,
" Cosmo Horn took the Venusian pipes from his mouth , said dryly ,
" 宇宙 喇叭 采取 这 金星 管道 从 他的 嘴 , 说 干巴巴地 ,

科斯莫·霍恩从嘴里拿出金星管，干巴巴地说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [bæd] .
" I didn't think I was that bad .
" 我 没有 思考 我 曾是 那 坏的 .

“我没想到我的情况会那么糟糕。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sprɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæmək] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['ræðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
" He was sprawled in a hammock , looking like a handsome , rather distinguished
" 他 曾是 蔓延 在 一个 吊床 , 寻找 喜欢 一个 英俊的 , 相当 杰出的
[træmp] .
tramp .
流浪汉 .

他四仰八叉地躺在吊床上，看起来像个英俊潇洒、颇有风度的流浪汉。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['nuːzkæstər] , ['kɔzməj] ? "
" Did you hear the Newscaster , Cosmo ? "
" 做过 你 听到 这 新闻播音员 , 宇宙 ? "

科斯莫，你听到新闻播音员说的了吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [liːn] , [hɔːk] - [laɪk] ['vɪzɪdʒ] , [kloʊz] [krɑːpt] [braʊn] [her] , [griːn] [aɪz] .
He had a lean , hawk - like visage , close cropped brown hair , green eyes .
他 有 一个 倾斜 , 鹰 - 喜欢 面容 , 关闭 裁剪 棕色的 头发 , 绿色的 眼睛 .

他面容瘦削，鹰钩鼻，棕色短发，绿色眼睛。

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - [plæn'teɪʃ(ə)n][læst] [naɪt] ! "

"	The	Renegade	was	at	the	Bemmelman	plantation	last	night	!	"
"	这	叛逆者	曾是	在	这	-	种植园	最后的	夜晚	!	"

“叛逆者号昨晚出现在贝梅尔曼种植园！”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ?

"	Sure	enough	?
"	当然	足够的	?

“果然?

" ['kɔzməj][sæt][ʌp] , [pʊt][ðə; ði] [ri:dz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

"	Cosmo	sat	up	,	put	the	reeds	in	his	pocket	.
"	宇宙	卫星	向上	,	放	这	芦苇	在	他的	口袋	.

科斯莫坐起身，把芦苇放进口袋里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['oʊnli][koʊt][ænd; ənd] ['traʊzərz] .

He	was	wearing	only	coat	and	trousers	.
他	曾是	穿着	仅有的	外套	和	裤子	.

他只穿了外套和裤子。

[ðə; ði] [braʊn] ['traɪæŋg(ə)l][ʌv; əv] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæt]

The	brown	triangle	of	hair	on	his	chest	extended	in	a	thin	line	down	his	flat
这	棕色的	三角形	的	头发	在	他的	胸部	扩展	在	一个	薄的	线	向下	他的	平坦的

['beli] .

belly	.
腹部	.

他胸前那块棕色的三角形毛发，沿着平坦的腹部向下延伸成一条细线。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hi:; hi] [nɪk] [ðæt] ['di:lər] [ɪn] [fleʃ] [fɔ:r; fər] ? "

"	How	much	did	he	nick	that	dealer	in	flesh	for	?	"
"	如何	很多	做过	他	缺口	那	经销商	在	肉	为了	?	"

他从那个毒贩身上抢了多少钱?

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ðeɪ] [skerd] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] .

They	scared	him	off	before	he	had	a	chance	to	take	anything	.
他们	害怕的	他	离开	前	他	有	一个	机会	到	拿	任何事物	.

还没等他有机会拿走任何东西，他们就把他吓跑了。

['kɔzməj] , [waɪ] [kɑ:nt] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? "

Cosmo	,	why	can't	they	catch	him	?	"
宇宙	, 为什么		不能	他们	抓住	他	?	"

科斯莫，为什么他们抓不到他?

" [noʊ] [wʌnz] [si:n] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [hʊd] .

"	No	one's	seen	him	without	his	hood	.
"	不	一个人的	已见	他	没有	他的	兜帽	.

“从来没有人见过他摘下兜帽的样子。”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] ; [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [lʊk] , [ɔ:r] [wʌt] [tu:; tə] [lʊk]

They	don't	know	who	he	is	;	they	don't	know	where	to	look	,	or	what	to	look
他们	不	知道	WHO	他	是	;	他们	不	知道	在哪里	到	看	,	或者	什么	到	看

[fɔ:r; fər] . "

for	.	"
为了	.	"

他们不知道他是谁；他们不知道该去哪里找，也不知道该找什么。

" [ɑːn] [ɜːrθ] . . . " [bɪˈgæn] [ˌem aɪ ˈeɪ] .
" On Earth . . . " began Mia .
" 在 地球 . . . " 开始 米娅 .

“在地球上……”米娅开口说道。

" [ɑːn] [ɜːrθ] [ðer; ðər] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈkɔzməj] [ˈdraɪli] .
" On Earth there wouldn't be a Renegade , " interrupted Cosmo dryly .
" 在 地球 那里 不会 是 一个 叛逆者 , " 中断 宇宙 干巴巴地 .

“地球上就不会有叛逆者，”科斯莫冷冷地打断道。

" [ɜːrθ] [ɪz] [ˈjuːnɪfaɪd] .
" Earth is unified .
" 地球 是 统一 .

“地球是统一的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [splɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈkʌntriz] [laɪk] [ˈviːnəs] .
It isn't split up into hundreds of independent countries like Venus .
它 不是 分裂 向上 进入 数百 的 独立的 国家 喜欢 金星 .

它不像金星那样分裂成数百个独立国家。

[ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ˈsleɪvəri] [ɔːr] [ˈsɜːrfdəm] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈfjuːd(ə)l] [ˈsɪstəm] [ɑːn] [ɜːrθ] .
They don't have slavery or serfdom or the feudal system on Earth .
他们 不 有 奴隶制 或者 农奴制 或者 这 封建 系统 在 地球 .

地球上没有奴隶制、农奴制或封建制度。

[men] [ɑːnt] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː] [ˈaʊtˌlɔːri] . . . . "
Men aren't driven into outlawry . . . . "
男人 不是 驱动 进入 放逐 . . . . "

男人并非被迫走上犯罪道路……

" [ˈdrɪvn] ! " [sed] [ˌem aɪ ˈeɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [vɔɪs] .
" Driven ! " said Mia in a heated voice .
" 驱动 ! " 说 米娅 在 一个 加热 嗓音 .

“太棒了！”米娅激动地说。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] ?
" What makes you think he was driven ?
" 什么 制作 你 思考 他 曾是 驱动 ?

你为什么认为他是被驱使的?

[aɪˈd] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
I'd say he was doing exactly as he pleased .
ID 说 他 曾是 正在做 确切地 作为 他 高兴 .

我觉得他完全是随心所欲。

" [ˈkɔzməj] [stʊd] [ʌp] , [ˈtaʊərɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [gɜːrl] , [tʊk] [ˈsevrəl] [ʃɔːrt] [ˈpeɪsɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpætioʊ] .
" Cosmo stood up , towering over the girl , took several short paces across the patio .
" 宇宙 站立 向上 , 参天 超过 这 女孩 , 采取 一些 短的 步幅 穿过 这 露台 .

“科斯莫站起身，高大的身躯俯视着女孩，在露台上走了几步。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˈeniwʌn] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈhʌntɪd] .
" I don't think anyone would enjoy being constantly hunted .
" 我 不 思考 任何人 会 享受 存在 不断地 猎杀 .

“我想没有人会喜欢一直被追捕。”

[ˈɛvriːmənz] [hænd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
Everyman's hand against him .
普通人的 手 反对 他 .

人人都对他使出了浑身解数。

[ˈɔːlweɪz] [ɑːn] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˈtretʃəri] , [sərˈpraɪz] .
Always on guard against treachery , surprise .
总是 在 警卫 反对 背信弃义 , 惊喜 .

时刻警惕背叛和突袭。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

And	**no**	**matter**	**how**	**careful**	**he**	**is**	**,**	**sooner**	**or**	**later**	**he's**	**bound**	**to**	**be**	**caught**	**.**
和	不	事情	如何	小心	他	是	,	很快	或者	之后	他是	边界	到	是	捕捉	.

无论他多么小心，迟早都会被抓住。

[hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [kwɪt] , [naʊ] .

He	**can't**	**even**	**quit**	**,**	**now**	**.**
他	不能	甚至	辞职	,	现在	.

他现在连辞职都做不到了。

[aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

I	**feel**	**sorry**	**for**	**him**	**.**	**"**
我	感觉	对不起	为了	他	.	"

我为他感到难过。

" [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

"	**Feel**	**sorry**	**for**	**him**	**!**
"	感觉	对不起	为了	他	!

“真替他感到难过！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ʃɑːt] !

I'd	**like**	**to**	**see**	**him**	**shot**	**!**
ID	喜欢	到	看	他	射击	!

我希望看到他被枪毙！

" ['kɔzməj] [lʊkt] ['stɑːrtld] .

"	**Cosmo**	**looked**	**startled**	**.**
"	宇宙	看起来	惊慌	.

科斯莫看起来很吃惊。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [blʌd] - ['θɜːrsti] ['lɪt(ə)l] ['devɪ(ə)l] .

"	**You're**	**a**	**blood**	**-**	**thirsty**	**little**	**devil**	**.**
"	你是	一个	血	-	渴	小的	魔鬼	.

你真是个嗜血的小恶魔。

" [hiː; hi] [grɪnd] ['sʌd(ə)nli] .

"	**He**	**grinned**	**suddenly**	**.**
"	他	咧嘴一笑	突然	.

他突然咧嘴一笑。

" [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bʌzd] [ɪn][wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**What**	**I've**	**been**	**saying**	**must**	**have**	**buzzed**	**in**	**one**	**ear**	**and**	**out**	**the**	**other**	**.**
"	什么	我已经	到过	说	必须	有	嗡嗡作响	在	一	耳朵	和	出去	这	其他	.

“我说的话，你们肯定左耳进右耳出。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] : " [hiː; hi] ['məːdəd] ['fɑːðər] .

"	**Mia**	**said**	**:**	**"**	**He**	**murdered**	**father**	**.**
"	米娅	说	:	"	他	被谋杀	父亲	.

米娅说：“他杀了父亲。”

" ['kɔzməj] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][ɪn] [sər'praɪz] .

"	**Cosmo**	**regarded**	**her**	**in**	**surprise**	**.**
"	宇宙	认为	她	在	惊喜	.

科斯莫惊讶地看着她。

" [greɪt] ['gʌnz] , [ˌem aɪ 'eɪ] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [aɪ'diːə] ? "

"	**Great**	**guns**	**,**	**Mia**	**,**	**where**	**did**	**you**	**get**	**that**	**idea**	**?**	**"**
"	伟大的	枪支	,	米娅	,	在哪里	做过	你	得到	那	主意	?	"

“米娅，这枪真棒，你从哪儿想到的？”

" [hæl; heɪl] - [toʊld][ˌem 'iː] .

"	**Hal**	**Bemmelman**	**told**	**me**	**.**
"	哈尔	-	讲述	我	.

“哈尔·贝梅尔曼告诉我的。”

[hiː; hi] [faʊnd] ['fɑːðər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['tærə] [fiːld] [wer] . . . . " [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['fɔːltəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

He	found	father	down	in	the	tara	field	where	.	.	.	.	"	Her	voice	faltered	,	but	she
他	成立	父亲	向下	在	这	塔拉	场地	在哪里	.	.	.	.	"	她	嗓音	犹豫不决	,	但	她

[rɪ'kʌvərd] [hɜːr'self] ,

recovered	herself	,
恢复	她自己	,

他在塔拉田野里找到了父亲……"她的声音哽咽了，但她很快恢复了过来。

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

继续。

" [wer] [ðə; ði] [sɜːfs] [hæd; həd] [hækt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [græs] [naɪvz] .

"	Where	the	serfs	had	hacked	him	to	pieces	with	grass	knives	.
"	在哪里	这	农奴	有	被黑客攻击	他	到	件	和	草	刀具	.

“农奴们用草刀把他砍成了碎片。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [men] . "

They	were	the	Renegade's	men	.	"
他们	是	这	叛逆者的	男人	.	"

他们是叛徒的手下。

" [dɪd][hiː; hi] ?

"	Did	he	?
"	做过	他	?

是吗?

[dɪd][hiː; hi] [ɪn'diːd] ?

Did	he	indeed	?
做过	他	的确	?

他真的这么做了吗?

" ['kɑːzmoʊz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][grɪm] .

"	Cosmo's	voice	was	grim	.
"	宇宙	嗓音	曾是	严峻	.

科斯莫的声音很严肃。

" [wʌt] [wʌz; wəz] - ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?

"	What	was	Bemmelman	doing	there	?
"	什么	曾是	-	正在做	那里	?

“贝梅尔曼当时在那里做什么？”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [fraund] .

"	Mia	frowned	.
"	米娅	皱眉	.

米娅皱起了眉头。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sɜːrf] .

"	He	was	trailing	a	runaway	serf	.
"	他	曾是	尾随	一个	逃跑	农奴	.

他当时正在追捕一个逃跑的农奴。

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	Of	course	he	was	.
"	的	课程	他	曾是	.

他当然是。

" [hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] ['waidnd] .
" Her gray eyes widened .
" 她 灰色的 眼睛 扩大 .

她灰色的眼睛睁大了。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
She stared at him .
她 凝视 在 他 .

她盯着他看。

" ['ʃɔrli] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'kjuːzɪŋ] - [ʌv; əv] ['məːdərɪŋ] ['fɑːðər] .
" Surely you aren't accusing Bemmelman of murdering father .
" 一定 你 不是 指控 - 的 谋杀 父亲 .

你肯定不是在指控贝梅尔曼谋杀父亲吧。

[waɪ] ['hiːz] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [lænd] ['oʊnərz] .
Why he's the most influential member of the Council of Land Owners .
为什么 他是 这 最多 有影响 成员 的 这 理事会 的 土地 所有者 .

他为何是土地所有者委员会中最具影响力的成员。

['hiːz] . . . . "
He's . . . . "
他是 . . . . "

他.....

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] ?
" Did you ever hear of the Blue Venus ?
" 做过 你 曾经 听到 的 这 蓝色的 金星 ?

你听说过蓝色维纳斯吗?

" [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" he interrupted .
" 他 中断 .

他打断道。

" [ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] ?
" The Blue Venus ?
" 这 蓝色的 金星 ?

《蓝色的维纳斯?》

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" ['kɑːzmoʊz] [feɪs] [wʌz; wəz] [grɪm] , [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [koʊld] .
" Cosmo's face was grim , his green eyes cold .
" 宇宙 脸 曾是 严峻 , 他的 绿色的 眼睛 寒冷的 .

“科斯莫的脸色很严肃，他的绿眼睛冰冷。”

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['dʒoʊviən] [dɑːn] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] [ɜːrθ] ['wʊmən] .
" She's a cross between a Jovian Dawn Man and an Earth woman .
" 她是 一个 叉 之间 一个 木星 黎明 男人 和 一个 地球 女士 .

“她是木星黎明男和地球女人的结合体。”

[ʃiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] .
She's supposed to be the most beautiful girl in the System .
她是 据称 到 是 这 最多 美丽的 女孩 在 这 系统 .

她应该是系统里最漂亮的女孩。

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] - .
She belongs to Bemmelman .
她 属于 到 - .

她属于贝梅尔曼。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [meit] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒoʊviən] ['prɪmətɪv] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt]

He	forced	her	mother	to	mate	with	a	Jovian	primitive	as	an	experiment
他	强制	她	母亲	到	伴侣	和	一个	木星	原始	作为	一个	实验

.

:

.

他强迫她的母亲与一个木星原始人交配，以此作为实验。

['hiːz] ['æskɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːnæd,moʊnæd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [sleɪv] [mɑːrt] .

He's	asking	five	thousand	monad	for	her	on	the	Slave	Mart	.
他是	问	五	千	单子	为了	她	在	这	奴隶	市场	.

他在奴隶市场上要价五千莫纳德。

[hæl; heɪl] - [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] ['briːdər] . "

Hal	Bemmelman	is	a	slave	breeder	.	"
哈尔	-	是	一个	奴隶	育种者	.	"

哈尔·贝梅尔曼是一名奴隶饲养员。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	don't	believe	it	!
"	我	不	相信	它	!

我不相信！

" [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] [ɪn] ['hɔːrər] , [ðen] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['femənɪn] [pər'vɜːrsəti] : " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	Mia	said	in	horror	,	then	asked	with	feminine	perversity	:	"	How	do	you	know	?
"	米娅	说	在	恐怖	,	然后	问	和	女性	反常	:	"	如何	做	你	知道	?

“米娅惊恐地说，然后带着女性特有的变态问道：‘你怎么知道的？’

" ['kɔzməj][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] , [grɪnd] ['feɪntli] .

"	Cosmo	sat	down	in	the	hammock	,	grinned	faintly	.
"	宇宙	卫星	向下	在	这	吊床	,	咧嘴一笑	淡淡的	.

科斯莫坐在吊床上，微微一笑。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['nevər] [toʊld] ['eniwʌn] [bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	I'm	going	to	tell	you	something	I've	never	told	anyone	but	your	father	,	Mia	.
"	我是	去	到	告诉	你	某物	我已经	绝不	讲述	任何人	但	你的	父亲	,	米娅	.

“米娅，我要告诉你一件我除了你父亲之外从未告诉过任何人的事。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ɪn]['deɪndʒər] .

I	think	you	ought	to	know	,	because	you're	in	danger	.
我	思考	你	应该	到	知道	,	因为	你是	在	危险	.

我认为你应该知道，因为你正处于危险之中。

" [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

"	His	green	eyes	twinkled	.
"	他的	绿色的	眼睛	闪烁	.

他的绿色眼睛闪闪发光。

" [kwɪt] ['tʃuːɪŋ] [jʊr; jər] ['fiŋgəneilz] . "

"	Quit	chewing	your	fingernails	.	"
"	辞职	咀嚼	你的	指甲	.	"

“别再咬指甲了。”

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	Go	on	,	"	said	Mia	.
"	去	在	,	"	说	米娅	.

“继续，”米娅说。

" [goʊ][ɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][bɜːrst] .

"	Go	on	,	for	the	Lord's	sake	,	before	I	burst	.
"	去	在	,	为了	这	主场	清酒	,	前	我	爆裂	.

“看在上帝的份上，快点，不然我就要崩溃了。”

" [hiː; hi] [sed] : " ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [oʊnd] [ðə; ði] - [plæn'teɪʃ(ə)n] .

"	He	said	:	"	Twenty	-	six	years	ago	my	father	owned	the	Bemmelman	plantation	.
"	他	说	:	"	二十	-	六	年	前	我的	父亲	拥有	这	-	种植园	.

他说："26年前，我父亲拥有贝梅尔曼种植园。"

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['məːdəd] ['ʌndər] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

He	was	murdered	under	almost	the	same	circumstances	as	your	father	.
他	曾是	被谋杀	在下面	几乎	这	相同的	情况	作为	你的	父亲	.

他的遇害情况几乎与你父亲的遇害情况相同。

[soʊ] [wʌz; wəz] [maɪ] ['mʌðər] .

So	was	my	mother	.
所以	曾是	我的	母亲	.

我母亲也是如此。

[maɪ] [nɜːrs] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [hɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

My	nurse	escaped	with	me	,	hid	me	out	in	the	mountains	.
我的	护士	逃脱	和	我	,	隐藏	我	出去	在	这	山脉	.

我的护士带着我逃了出来，把我藏在了山里。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [faɪv] . "

I	was	only	five	.	"
我	曾是	仅有的	五	.	"

我当时只有五岁。

" [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	did	it	?	"
"	WHO	做过	它	?	"

"是谁干的？"

" ['dʒoʊviən] [dɑːn] [men] .

"	Jovian	Dawn	Men	.
"	木星	黎明	男人	.

"木星黎明之子。"

[sleɪvz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['dʒuːpɪtər] .

Slaves	imported	from	Jupiter	.
奴隶	进口	从	木星	.

从木星进口的奴隶。

[ðeɪ] [rʌn] [ə'mɑːk] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['rʌtɪŋ] ['siːz(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

They	run	amok	during	their	rutting	season	,	you	know	,
他们	跑步	阿莫克	期间	他们的	发情期	季节	,	你	知道	,

你知道，它们在发情期会横冲直撞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . "

and	they	were	supposed	to	be	amok	at	the	time	.	"
和	他们	是	据称	到	是	阿莫克	在	这	时间	.	"

当时他们本该是暴乱的。

" [bʌt; bət] . . . " [bɪ'gæn] [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	But	.	.	.	"	began	Mia	.
"	但	.	.	.	"	开始	米娅	.

"但是……"米娅开口说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	Wait	a	moment	.
"	等待	一个	片刻	.

"稍等。

- [held] [noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

Bemmelman	held	notes	on	the	plantation	.
-	握住	笔记	在	这	种植园	.

贝梅尔曼持有有关种植园的笔记。

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn] .
He **moved** **in** **.**
他 已搬 在 .

他搬了进来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] - [tʊk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][plæn'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] ['rʌnər] .
But **before** **Bemmelman** **took** **over** **our** **plantation** **,** **he** **was** **a** **slave** **runner** **.**
但 前 - 采取 超过 我们的 种植园 , 他 曾是 一个 奴隶 跑步者 .

但在贝梅尔曼接管我们的种植园之前，他是一名奴隶贩子。

[hiː; hi] [ɪm'pɔːrtɪd] [dɑːn] [men][frʌm; frəm]['dʒuːpɪtər][fɔːr; fər][ðə; ði][viːn'juːsiən] [sleɪv] [mɑːrt] . "
He **imported** **Dawn** **Men** **from** **Jupiter** **for** **the** **Venusian** **Slave** **Mart** **.** **"**
他 进口 黎明 男人 从 木星 为了 这 金星 奴隶 市场 . "

他从木星进口黎明人，供应金星奴隶市场。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [θɪŋk] [hæl; heɪl] - [wʌz; wəz][ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **You** **—** **you** **think** **Hal** **Bemmelman** **was** **in** **back** **of** **it** **?** **"**
" 你 — 你 思考 哈尔 - 曾是 在 后退 的 它 ? "

“你——你认为哈尔·贝梅尔曼是幕后主使吗？”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] ['flætli] .
" **Yes** **,** **"** **he** **said** **flatly** **.**
" 是的 , " 他 说 断然 .

“是的，”他冷冷地回答。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" **But** **why** **?**
" 但 为什么 ?

“但为什么?

['kudnt] [hiː; hi] [bai] [lænd] ? "
Couldn't **he** **buy** **land** **?** **"**
不能 他 买 土地 ? "

他难道买不起地吗?

" [noʊ] , " [sed] ['kɔzməj] , " [hiː; hi] ['kudnt] .
" **No** **,** **"** **said** **Cosmo** **,** **"** **he** **couldn't** **.**
" 不 , " 说 宇宙 , " 他 不能 .

“不，”科斯莫说，“他做不到。”

[lænd] [hɪr] [ɪz] [in'teild] .
Land **here** **is** **entailed** **.**
土地 这里 是 包含 .

此处的土地属于世袭财产。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
It **stays** **in** **the** **same** **family** **from** **generation** **to** **generation** **.**
它 停留 在 这 相同的 家庭 从 一代 到 一代 .

它世世代代都由同一个家族传承。

[mjuː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['kʌntriz] [ɑːn] ['viːnəs] [wer] ['tɛrənz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l]
Mu **is** **one** **of** **the** **few** **countries** **on** **Venus** **where** **Terrans** **have** **been** **able** **to** **settle**
亩 是 一 的 这 很少 国家 在 金星 在哪里 泰伦人 有 到过 有能力的 到 定居
[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

姆大陆是金星上少数几个地球人能够定居的国家之一。

- ['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][maɪ]['pi:p(ə)l] ['mə:dəd] [ænd; ənd][fɔ:rdʒ] [noʊts] .
Bemmelman's only chance was to have my people murdered and forge notes .
- 仅有的 机会 曾是 到 有 我的 人们 被谋杀 和 锻造 笔记 .
"
"
"

贝梅尔曼唯一的机会就是杀害我的人，然后伪造票据。

" [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ?
" Does he know who you are ?
" 做 他 知道 WHO 你 是 ?

他知道你是谁吗?

" ['kɔzməj]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Cosmo nodded .
" 宇宙 点头 .

科斯莫点了点头。

" ['hi:z] [traɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] [ə'sæsɪneɪt] ['sevrəl] [taɪmz] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] .
" He's tried to have me assassinated several times , " he said indifferently .
" 他是 尝试 到 有 我 被暗杀 一些 时代 , " 他 说 漠不关心 .

“他曾多次试图暗杀我，”他冷漠地说。

[ˌem aɪ 'eɪ] ['swɑ:loʊd] .
Mia swallowed .
米娅 吞咽 .

米娅咽了口唾沫。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] . "
" You — you said I was in danger . "
" 你 — 你 说 我 曾是 在 危险 . "

你——你说我有危险。

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] [straɪk] [ju:; jʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] [keɪs]
" Doesn't it strike you there's a great deal of similarity between your case
[ænd; ənd] [maɪn] .
and mine .
和 矿 .

“难道你不觉得你的情况和我的非常相似吗？”

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['mə:dəd] , [sə'poʊzɪdli] [baɪ][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
Your father has been murdered , supposedly by the Renegade .
你的 父亲 有 到过 被谋杀 , 据说 经过 这 叛逆者 .

你父亲被谋杀了，据说是叛徒所为。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] - [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][ɪk'spænd] . "
It looks like Bemmelman is getting ready to expand . "
它 看起来 喜欢 - 是 获得 准备好 到 扩张 . "

看来贝梅尔曼正准备扩张。

" [hi:; hi] — [hi:; hi] ['wʊdnt] [kɪl] [ˌem 'i:] ! " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] [ɪn'dɪgnəntli] .
" He — he wouldn't kill me ! " said Mia indignantly .
" 他 — 他 不会 杀 我 ! " 说 米娅 愤慨地 .

“他——他不会杀我的！”米娅愤愤不平地说。

" [wʊd] [hi:; hi] ? "
" Would he ? "
" 会 他 ? "

他会吗?

" [noʊ] , " [sed] ['kɔzməj] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['kwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪd] , [grɪm] - [lɪpt]
" No , " said Cosmo , a smile quirking the corners of his wide , grim - lipped
" 不 , " 说 宇宙 , 一个 微笑 古怪 这 角落 的 他的 宽的 , 严峻 - 嘴唇
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“不，”科斯莫说道，他那宽阔而严肃的嘴唇嘴角露出一丝微笑。

[hɪz; ɪz] [liːn] , ['nærəʊ] [dʒɔː][ænd; ənd] [θɪn] , [hʊkt] [noʊz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sætərnaɪn] [kæst] .
His lean , narrow jaw and thin , hooked nose gave him a saturnine cast .
他的 倾斜 , 狭窄的 颚 和 薄的 , 钩子 鼻子 给予 他 一个 土星 投掷 .

他瘦削狭窄的下巴和细长的鹰钩鼻使他显得有些忧郁。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [juː; jʊ] .
" But I wouldn't put it past him to kidnap you .
" 但 我 不会 放 它 过去的 他 到 绑架 你 .

但我认为他绑架你也不是不可能。

[rɪ'membər] [ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] .
Remember the Blue Venus .
记住 这 蓝色的 金星 .

记住蓝色的维纳斯。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] - [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] ,
I happen to know Bemmelman's been anxious to repeat that experiment ,
我 发生 到 知道 - 到过 焦虑的 到 重复 那 实验 ,

我碰巧知道贝梅尔曼一直很想重复那个实验。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['terən] [gɜːrl] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] .
but a beautiful Terran girl is hard to get .
但 一个 美丽的 泰伦 女孩 是 难的 到 得到 .

但是，想要得到一位美丽的地球女孩可不容易。

" [ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəd] ['slaɪtli] , [sed] : " [ðæts] [prɪ'pɑːstərəs] !
" She shivered slightly , said : " That's preposterous !
" 她 瑟瑟发抖 轻微地 , 说 : " 那就是 荒谬 !

她微微颤抖了一下，说道：“这太荒谬了！”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [der] !
He wouldn't dare !
他 不会 敢 !

他不敢！

[wʊd] [hiː; hi] ?
Would he ?
会 他 ?

他会吗?

" [bʌt; bət] ['kɔzməj] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" But Cosmo had leaped to his feet .
" 但 宇宙 有 跳跃 到 他的 脚 .

但科斯莫已经跳了起来。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kʌmɪŋ] !
" There's a plane coming !
" 有 一个 飞机 未来 !

有飞机来了！

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [æn; ən] ['edʒi] [vɔɪs] .
" he said in an edgy voice .
" 他 说 在 一个 前卫 嗓音 .

“他语气紧张地说。”

[ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] ['flaɪɪŋ] [kɑːr] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pætioʊ] , [stɑːpt] , ['setld] [tuː; tə]

A	surface	flying	car	flashed	to	the	edge	of	the	patio	,	stopped	,	settled	to
一个	表面	飞行	车	闪光灯	到	这	边缘	的	这	露台	,	停止	,	定居	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

一辆地面飞行汽车闪到露台边缘，停了下来，降落到地面上。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] - [ʃeɪpt] ['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] ['ʌndər] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt]

The	extreme	altitude	of	the	bullet	-	shaped	vehicle	was	under	three	hundred	feet
这	极端	高度	的	这	子弹	-	形状	车辆	曾是	在下面	三	百	脚

, ['kɔzməj] [nuː] .

,	Cosmo	knew	.
,	宇宙	知道	.

科斯莫知道，子弹形飞行器的极限高度不到三百英尺。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [haɪt] [wʌz; wəz][ɪm'præktɪk(ə)l][fɔːr; fər] [flaɪt] [ɑːn] ['viːnəs] ,

But	even	that	height	was	impractical	for	flight	on	Venus	,
但	甚至	那	高度	曾是	不切实际	为了	航班	在	金星	,

但即使是这样的高度，对于在金星上飞行来说也是不切实际的。

[ruːft] [æz; əz][ðə; ði] ['plænɪt] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [loʊ] , [swəːliŋ] [klaʊd] ['blæŋkɪt] .

roofed	as	the	planet	was	by	the	low	,	swirling	cloud	blanket	.
有顶棚	作为	这	行星	曾是	经过	这	低的	,	旋转	云	毯子	.

整个星球仿佛被低矮的、旋转的云层覆盖着。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [pleɪnz] ['berli] [skɪmd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

As	a	rule	,	the	planes	barely	skimmed	the	surface	.
作为	一个	规则	,	这	飞机	仅仅	脱脂	这	表面	.

通常情况下，飞机只是掠过水面飞行。

[ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] - [hʌl] [swʌŋ] ['oʊpən] .

A	door	in	the	monoloid	hull	swung	open	.
一个	门	在	这	-	船体	摇摆	打开	.

单体船体上的一扇门打开了。

[ə; eɪ] ['hevi] [set] [mæn][gɑːt] [aʊt] .

A	heavy	set	man	got	out	.
一个	重的	放	男人	得到	出去	.

一个体型魁梧的男人下了车。

" [waɪ] [its] [hæl; heɪl] - , " [ɪk'skleɪmd] [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	Why	it's	Hal	Bemmelman	,	"	exclaimed	Mia	.
"	为什么	它是	哈尔	-	,	"	惊呼	米娅	.

“原来是哈尔·贝梅尔曼！”米娅惊呼道。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] ? "

"	What	does	he	want	?	"
"	什么	做	他	想	?	"

他想要什么?

" [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , " [drɔːld] ['kɔzməj] .

"	Speak	of	the	devil	,	"	drawled	Cosmo	.
"	说话	的	这	魔鬼	,	"	拖长音	宇宙	.

“说曹操，曹操到，”科斯莫慢吞吞地说。

- [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['pætioʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['kɔzməj] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

Bemmelman	strode	across	the	patio	,	his	eyes	on	Cosmo	,	said	in	a	disagreeable
-	大步走	穿过	这	露台	,	他的	眼睛	在	宇宙	,	说	在	一个	令人不快的

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

贝梅尔曼大步穿过露台，目光落在科斯莫身上，用不悦的语气说道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['fɔːrtiəθ] - ['sentʃəri] ['truːbədɔːr] .
" If it isn't the fortieth - century troubadour .
" 如果 它 不是 这 第四十 - 世纪 吟游诗人 .

“如果不是四十世纪的吟游诗人。”

" ['kɑːzmoʊz] [fitʃər] [set] ['blæŋkli] .
" Cosmo's features set blankly .
" 宇宙 特征 放 茫然地 .

“Cosmo 的各项功能都空白了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] .
He didn't reply .
他 没有 回复 .

他没有回复。

" [ˌem aɪ 'eɪ] .
" Mia .
" 米娅 .

“米娅。

" - [tʊk] [bəuθ][ðə; ði]['gɝːlz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔːz] .
" Bemmelman took both the girl's hands in his big paws .
" - 采取 两个都 这 女孩们 双手 在 他的 大的 爪子 .

“贝梅尔曼用他那双大爪子抓住了女孩的双手。

" [aɪv] [bæd] [nuːz] .
" I've bad news .
" 我已经 坏的 消息 .

我有个坏消息。

[jes] [sɜːr] , ['veri] [bæd] [nuːz] .
Yes sir , very bad news .
是的 先生 , 非常 坏的 消息 .

是的，先生，非常糟糕的消息。

[θriː] [ʌv; əv][maɪ] [sɜːfs] [gæŋd] [maɪ]['sekənd] ['oʊvərsɪr] , [tʃɑːpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [græs]
Three of my serfs ganged my second overseer , chopped him to pieces with grass
三 的 我的 农奴 结伙 我的 第二 监工 , 切碎 他 到 件 和 草
[naɪvz] . "
knives . "
刀具 . "

我的三个农奴合谋袭击了我的第二个监工，用草刀把他砍成了碎片。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

" ['maɪəz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][ɪn] ['hɔːrər] .
" Mia's eyes dilated in horror .
" 米娅的 眼睛 扩张 在 恐怖 .

米娅惊恐地睁大了眼睛。

" [ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [aɪ] [ges] .
" They got him from behind , I guess .
" 他们 得到 他 从 在后面 , 我 猜测 .

“我猜他们是从背后袭击他的。”

[ðen] [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrsənl] .
Then they broke into the arsenal .
然后 他们 打破 进入 这 兵工厂 .

然后他们闯入了军火库。

[ðeə(r)] [ɑːrmd] , [ˌem aɪ 'eɪ] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

They're	armed	,	Mia	,	and	heading	this	way	.
它们是	武装	,	米娅	,	和	标题	这	方式	.

米娅，他们带着武器，正朝这边过来。

[aɪ] [drɑːpt] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][flaɪ]['oʊvər][ænd; ənd][wɔːrn][juː; jʊ] . "

I	dropped	everything	to	fly	over	and	warn	you	.	"
我	掉落	一切	到	飞	超过	和	警告	你	.	"

我放下一切飞过来警告你。

" ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ?

"	Coming	this	way	?
"	未来	这	方式	?

“往这边走吗？”

" [ˌem aɪ 'eɪ]['fɜːrmli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər][hændz] .

"	Mia	firmly	disengaged	her	hands	.
"	米娅	牢牢	脱离	她	双手	.

米娅果断地松开了手。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "

"	But	why	?	"
"	但	为什么	?	"

“但为什么？”

" [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [klaʊd] ['maʊntnz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

"	They're	trying	to	reach	the	Cloud	Mountains	and	join	the	Renegade	.
"	它们是	尝试	到	抵达	这	云	山脉	和	加入	这	叛逆者	.

“他们正试图抵达云山，加入叛军。”

[jʊr; jər] [pleɪs] [laɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twiːn] [maɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] . "

Your	place	lies	directly	between	mine	and	the	mountains	.	"
你的	地方	谎言	直接地	之间	矿	和	这	山脉	.	"

你的地方正好在我家和群山之间。

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] !

"	The	Renegade	!
"	这	叛逆者	!

“叛逆者！”

" ['maɪəz]['lev(ə)l] [greɪ] [aɪz] ['frɔːstɪd] [wɪð; wɪθ] [heɪt] .

"	Mia's	level	gray	eyes	frosted	with	hate	.
"	米娅的	等级	灰色的	眼睛	磨砂	和	恨	.

“米娅那双灰色的眼睛里充满了仇恨。”

" [ðə; ði] ['rʊrəlz] [kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

"	The	rurals	can't	catch	him	.
"	这	农村	不能	抓住	他	.

“农村人抓不到他。”

[hiː; hi] [meɪks] ['mʌŋkiz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] .

He	makes	monkeys	out	of	the	Security	Patrol	.
他	制作	猴子	出去	的	这	安全	巡逻	.

他把保安巡逻队耍得团团转。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ?

What	is	he	?
什么	是	他	?

他是什么人？

[ə; eɪ] ['wɪzərd] ? "

A	wizard	?	"
一个	巫师	?	"

巫师？

" [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ?
" You've heard the news ?
" 你已经 听到 这 消息 ?

你听说了吗?

" - [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Bemmelman interrupted .
" - 中断 .

贝梅尔曼打断道。

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][maɪ] [pleɪs] [læst] [naɪt] .
" The Renegade was at my place last night .
" 这 叛逆者 曾是 在 我的 地方 最后的 夜晚 .

“叛逆者昨晚来过我家。”

[aɪv] [bɪn] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ˌem aɪ 'eɪ] , [ə'loʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
I've been worried about you , Mia , alone here on the edge of the mountains .
我已经 到过 担心 关于 你 , 米娅 , 独自的 这里 在 这 边缘 的 这 山脉 .

米娅，我一直很担心你，你一个人待在山边。

[jes] [sɜːr] ,
Yes sir ,
是的 先生 ,

是的，先生。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] ['mɜːrdərəs] [sɜːfs]
I came to take you to my plantation until we have these murderous serfs
[bɪ'haɪnd][baːz] . "
behind bars . "
在后面 酒吧 . "

我来带你去我的种植园，直到我们把这些杀人如麻的农奴关进监狱为止。

" [bʌt; bət][aɪm] [kwaɪt] [seɪf] .
" But I'm quite safe .
" 但 我是 相当 安全的 .

但我非常安全。

[aɪ] — [aɪ] . . . . "
I — I . . . . "
我 — 我 . . . . "

我——我.....”

" [ðɪs] ['iznt] [ɜːrθ] , [ˌem aɪ 'eɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪlki] [vɔɪs] .
" This isn't Earth , Mia , " he said in a silky voice .
" 这 不是 地球 , 米娅 , " 他 说 在 一个 丝滑 嗓音 .

“这不是地球，米娅，”他用柔和的声音说道。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] .
" I haven't much time .
" 我 还没有 很多 时间 .

我时间不多。

[noʊ][sɜːr] .
No sir .
不 先生 .

不，先生。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] [pər'suːt] .
I must return to organize the pursuit .
我 必须 返回 到 组织 这 追逐 .

我必须回去组织追捕行动。

[wiːl] [tiːtʃ] [ðoʊz] [bruːts] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðeɪ] [wəʊnt] [suːn] [fər'get] . "

We'll teach those brutes a lesson they won't soon forget . "

出色地 教 那些 野蛮人 一个 课 他们 惯于 很快 忘记 . "

“我们要给那些畜生一个终生难忘的教训。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn]['kɔzməj] [ɪn][æn; ən] [ə'mjuːzd] [vɔɪs] .

" If you catch them , " put in Cosmo in an amused voice .

" 如果 你 抓住 他们 , " 放 在 宇宙 在 一个 觉得好笑 嗓音 .

“如果你能抓住他们，”科斯莫用一种戏谑的语气说道。

" [wiːl] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

" We'll catch them !

" 出色地 抓住 他们 !

“我们会抓住他们的！”

" - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] , [braʊn] , [pɪg] - [laɪk] [aɪz] [ɑːn]['kɔzməj] .

" Bemmelman turned his small , brown , pig - like eyes on Cosmo .

" - 转向 他的 小的 , 棕色的 , 猪 - 喜欢 眼睛 在 宇宙 .

贝梅尔曼用他那双又小又棕、像猪一样的眼睛盯着科斯莫。

" [jes] [sɜːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [tuː] .

" Yes sir , and the Renegade , too .

" 是的 先生 , 和 这 叛逆者 , 也 .

“是的，先生，还有叛逆者。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] : " [θæŋks] , [hæl; heɪl] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] .

" Mia said with a grimace : " Thanks , Hal , but I'm not coming .

" 米娅 说 和 一个 鬼脸 : " 谢谢 , 哈尔 , 但 我是 不是 未来 .

米娅皱着眉头说：“谢谢你，哈尔，但我不会去。”

" - ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

" Bemmelman lowered his head like a bull .

" - 降低 他的 头 喜欢 一个 公牛 .

贝梅尔曼像公牛一样低下了头。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [sper] [tuː; tə] [gɑːrd] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [ðem; ðəm] .

" I haven't the men to spare to guard you , even if I could trust them .

" 我 还没有 这 男人 到 空闲的 到 警卫 你 , 甚至 如果 我 可以 相信 他们 .

“即使我信任他们，我也没有足够的人手来保护你。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] , [ˌem aɪ 'eɪ] ,

I was too good a friend of your father's , Mia ,

我 曾是 也 好的 一个 朋友 的 你的 父亲的 , 米娅 ,

米娅，我和你父亲的关系太好了。

[tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] ['mɜːdəəz] ['roʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

to leave you here with those three murderers roaming in the neighborhood .

到 离开 你 这里 和 那些 三 杀人犯 漫游 在 这 邻里 .

把你一个人留在这里，眼睁睁看着那三个杀人犯在附近游荡。

[jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You're coming with me .

你是 未来 和 我 .

你跟我一起去。

" ['kɔzməj] , [əb'zəviŋ, ɔb-]['kwaɪətli] , [fraund] [tuː; tə] [hɪm'self] .

" Cosmo , observing quietly , frowned to himself .

" 宇宙 , 观察 悄悄 , 皱眉 到 他自己 .

科斯莫静静地观察着，不禁皱起了眉头。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['plæntər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] ?

What was the planter trying to pull ?

什么 曾是 这 播种机 尝试 到 拉 ?

播种机当时想拉动什么?

" [aɪm][nɑːt] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] [ɪn'dɪgnəntli] .
" I'm not , " said Mia indignantly .
" 我是 不是 , " 说 米娅 愤慨地 .

“我不是，”米娅愤愤不平地说。

" ['riːəli] [ðɪs] [ɪz] [prɪ'pɑːstərəs] .
" Really this is preposterous .
" 真的 这 是 荒谬 .

“这真是荒谬至极。”

[its] . . . .
It's . . . .
它是 . . . .

它是....

" - [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] , [siːzd] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
" Bemmelman glared at her , seized her arm .
" - 怒目而视 在 她 , 查获 她 手臂 .

贝梅尔曼怒视着她，抓住了她的胳膊。

" [gɜːrl] , [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .
" Girl , don't be a fool .
" 女孩 , 不 是 一个 傻子 .

“姑娘，别犯傻了。”

[ɪf] [ðoʊz] ['rʌnəˌweɪz] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] , [ðeid] [tʃɑːp] [juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
If those runaways show up here , they'd chop you to pieces .
如果 那些 逃亡者 展示 向上 这里 , 他们会 劈 你 到 件 .

如果那些逃亡者出现在这里，他们会把你剁成碎片。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dræg][hɜːr; hər] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [pleɪn] .
" Unceremoniously , he began to drag her toward his plane .
" 不体面地 , 他 开始 到 拖 她 朝向 他的 飞机 .

他粗暴地将她拖向他的飞机。

" ['kɔzməj] !
" Cosmo !
" 宇宙 !

“Cosmo！

" ['maɪəz] [greɪ] [aɪz] [snæpt] ['oʊpən] [laɪk] ['sɔːsəz] .
" Mia's gray eyes snapped open like saucers .
" 米娅的 灰色的 眼睛 啪啪 打开 喜欢 碟子 .

米娅的灰色眼睛猛地睁开，像两碟大眼睛。

['kɑːzmoʊz][hænd] [fel] [ɑːn] - ['ʃoʊldər] , [spʌn] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
Cosmo's hand fell on Bemmelman's shoulder , spun him around .
宇宙 手 跌倒 在 - 肩膀 , 旋转 他 大约 .

科斯莫的手搭在贝梅尔曼的肩膀上，把他转了过来。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [mɪs] ['miːkɪvɚ] .
" You heard Miss MacIver .
" 你 听到 错过 麦克艾弗 .

“你听到了麦克艾弗小姐的话。”

" [tuː] [ruːʒ] - [laɪk] [spɑːts] [spræŋ] [aʊt] [ɑːn]['kɑːzmoʊz] [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] .
" Two rouge - like spots sprang out on Cosmo's high cheek bones .
" 二 胭脂 - 喜欢 地点 弹簧 出去 在 宇宙 高的 脸颊 骨头 .

“科斯莫高高的颧骨上突然冒出了两颗胭脂般的斑点。”

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [wɜːr; wər] [oʊˈpeɪk] .
His **green** **eyes** **were** **opaque** **.**
他的 绿色的 眼睛 是 不透明 .

他的绿色眼睛浑浊不清。

" [get] [jʊr; jər] ['dɜːrti] [pɔːz] [ɔːf] [ˌem 'iː] !
" **Get** **your** **dirty** **paws** **off** **me** **!**
" 得到 你的 肮脏的 爪子 离开 我 !

“把你的脏爪子从我身上拿开！”

" - [rɔːrd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" **Bemmelman** **roared** **in** **surprise** **.**
" - 咆哮 在 惊喜 .

贝梅尔曼惊叫了一声。

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
He **almost** **choked** **with** **rage** **.**
他 几乎 窒息 和 愤怒 .

他几乎气得喘不过气来。

" [baɪ] ['dʒuːpɪtər] !
" **By** **Jupiter** **!**
" 经过 木星 !

“以木星之名！”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [wəʊnt] [suːn] [fər'get] !
I'll **teach** **you** **a** **lesson** **you** **won't** **soon** **forget** **!**
患病的 教 你 一个 课 你 惯于 很快 忘记 !

我会让你明白一个你永远不会忘记的道理!

[jes] [sɜːr] !
Yes **sir** **!**
是的 先生 !

是的，先生!

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [graʊl] , [ðə; ði] [red] - [feɪst] ['plæntər] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
" **With** **a** **growl** **,** **the** **red** **-** **faced** **planter** **lashed** **out** **with** **his** **fist** **.**
" 和 一个 咆哮 , 这 红色的 - 面对 播种机 鞭打 出去 和 他的 拳头 .

“红着脸的种植者咆哮着挥拳打了出去。”

[ðə; ði] [bloʊ] [strʌk] ['kɔzməj] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tʃiːk] [boʊn] , [snæpt] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **blow** **struck** **Cosmo** **on** **his** **right** **cheek** **bone** **,** **snapped** **back** **his** **head** **.**
这 吹 击 宇宙 在 他的 正确的 脸颊 骨 , 啪啪 后退 他的 头 .

这一击击中了科斯莫的右侧颧骨，他的头猛地向后仰去。

" [juː; jʊ] ['jʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [sed] ['kɔzməj] .
" **You** **shouldn't** **have** **done** **that** **,** **"** **said** **Cosmo** **.**
" 你 不应该 有 完毕 那 , " 说 宇宙 .

“你不应该那样做，”科斯莫说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [luːs] - ['ʃoʊldər] .
He **turned** **loose** **Bemmelman's** **shoulder** **.**
他 转向 松动的 - 肩膀 .

他松开了贝梅尔曼的肩膀。

[ðə; ði] ['plæntər] [swʌŋ] [ə'gen] ['waɪldli] .
The **planter** **swung** **again** **wildly** **.**
这 播种机 摇摆 再次 疯狂地 .

花盆再次剧烈摇晃起来。

['kɔzməj] [slɪpt] [ðə; ði] [bloʊ] .
Cosmo **slipped** **the** **blow** **.**
宇宙 滑倒了 这 吹 .

科斯莫躲过了这一击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝色维纳斯(The Blue Venus)
第2/5页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [left] , [hiː; hi] [nɑːkt] - [daʊn] .

With	a	straight	left	,	he	knocked	Bemmelman	down	.
和	一个	直的	左边	,	他	敲门	-	向下	.

他一记左直拳击倒了贝梅尔曼。

[ðə; ði]['plæntər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	planter	shook	his	head	.
这	播种机	摇晃	他的	头	.

花盆栽摇了摇头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['biːfi] [red] [fitʃər] .

There	was	a	surprised	look	on	his	beefy	red	features	.
那里	曾是	一个	惊讶	看	在	他的	仡	红色的	特征	.

他那张饱满的红脸上露出惊讶的神色。

['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊl] [nek] , [hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Sinking	his	head	in	his	bull	neck	,	he	scrambled	to	his	feet	.
下沉	他的	头	在	他的	公牛	脖子	,	他	打乱	到	他的	脚	.

他把头埋进牛脖子里，挣扎着站了起来。

['kɔzməj] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'gen] .

Cosmo	knocked	him	down	again	.
宇宙	敲门	他	向下	再次	.

科斯莫再次将他击倒在地。

- [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [braʊn] [pɪg] - [laɪk] [aɪz] [ʌp][tuː; tə]['kɔzməj] .

Bemmelman	turned	his	brown	pig	-	like	eyes	up	to	Cosmo	.
-	转向	他的	棕色的	猪	-	喜欢	眼睛	向上	到	宇宙	.

贝梅尔曼抬起他那双棕色的、像猪一样的眼睛看向科斯莫。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

He	tried	to	rise	.
他	尝试	到	上升	.

他试图站起来。

['kɔzməj] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .

Cosmo	knocked	him	down	for	the	third	time	.
宇宙	敲门	他	向下	为了	这	第三	时间	.

科斯莫第三次将他击倒在地。

[hiː; hi] [sed] : " - , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

He	said	:	"	Bemmelman	,	get	out	of	here	.
他	说	:	"	-	,	得到	出去	的	这里	.

他说：“贝梅尔曼，滚出去。”

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [leɪ] [hændz][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

If	you	ever	lay	hands	to	me	again	,	I'll	kill	you	.
如果	你	曾经	躺	双手	到	我	再次	,	患病的	杀	你	.

你再敢碰我一下，我就杀了你。

" [ðə; ði]['plæntər] [hiːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [lɪp] ['druːlɪŋ] [blʌd] .

"	The	planter	heaved	himself	to	his	feet	,	lip	drooling	blood	.
"	这	播种机	喘息	他自己	到	他的	脚	,	唇	流口水	血	.

“种植园主挣扎着站了起来，嘴角流着血。”

[hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrfɪs] [pleɪn] , ['skræmbld] [ˌɪn'saɪd] .

He	crossed	to	his	surface	plane	,	scrambled	inside	.
他	交叉	到	他的	表面	飞机	,	打乱	里面	.

他回到地面飞机上，钻了进去。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]['kɔzməj] .

Then	he	shook	his	fist	at	Cosmo	.
然后	他	摇晃	他的	拳头	在	宇宙	.

然后他朝科斯莫挥了挥拳头。

" [aɪl] [get][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] , [hɔːrn] .

"	I'll	get	you	for	this	,	Horn	.
"	患病的	得到	你	为了	这	,	喇叭	.

“我一定会报复你的，霍恩。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['miːkɪvɚ] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] [naʊ] .

You	haven't	MacIver	to	protect	you	now	.
你	还没有	麦克艾弗	到	保护	你	现在	.

现在你没有MacIver来保护你了。

[aɪl] [get][juː; jʊ] .

I'll	get	you	.
患病的	得到	你	.

我会抓住你的。

" ['kɔzməj] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] .

"	Cosmo	took	a	step	toward	the	plane	.
"	宇宙	采取	一个	步	朝向	这	飞机	.

科斯莫朝飞机走了一步。

- ['heɪstɪli] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Bemmelman	hastily	slammed	the	door	.
-	草草	猛烈抨击	这	门	.

贝梅尔曼匆匆关上了门。

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [swuːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [sped] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] ['bʊlɪt] .

The	vehicle	swooped	from	the	ground	,	sped	away	like	a	silver	bullet	.
这	车辆	俯冲	从	这	地面	,	加速	离开	喜欢	一个	银	子弹	.

车辆从地面腾空而起，像银色子弹一样疾驰而去。

" [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] .

"	He	will	,	"	said	Mia	in	a	small	voice	.
"	他	将要	,	"	说	米娅	在	一个	小的	嗓音	.

“他会的，”米娅小声说道。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , ['kɔzməj] .

"	You	shouldn't	have	done	that	,	Cosmo	.
"	你	不应该	有	完毕	那	,	宇宙	.

“你不应该那样做，科斯莫。”

['hiːz] ['paʊərf(ə)l] .

He's	powerful	.
他是	强大的	.

他很强大。

[hiː; hi][kən'troʊlz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][lænd] ['oʊnərz] . "

He	controls	the	Council	of	Land	Owners	.	"
他	控制	这	理事会	的	土地	所有者	.	"

他控制着土地所有者委员会。

" [hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] .

"	He	struck	me	.
"	他	击	我	.

他打了我。

" ['kɑ:zmoʊz] [li:n] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [laɪk] [kleɪ] .
" Cosmo's lean features were like clay .
" 宇宙 倾斜 特征 是 喜欢 黏土 .

“Cosmo的五官像黏土一样。”

" [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [aɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" If he does it again , I'll kill him .
" 如果 他 做 它 再次 , 患病的 杀 他 .

“如果他再这样做，我就杀了他。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['ʃivəd] .
" Mia shivered .
" 米娅 瑟瑟发抖 .

米娅打了个寒颤。

" [du:][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [get] [soʊ]['vaɪələnt] ? "
" Do you always get so violent ? "
" 做 你 总是 得到 所以 暴力 ? "

你总是这么暴力吗?

" [hi:; hi] [hɪt] [ˌem 'i:] , " [sed] ['kɔzməj] .
" He hit me , " said Cosmo .
" 他 打 我 , " 说 宇宙 .

“他打了我，”科斯莫说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
" I should have killed him .
" 我 应该 有 被杀 他 .

我本该杀了他。

" [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] : " ['kɔzməj] !
" All at once Mia said : " Cosmo !
" 全部 在 一次 米娅 说 : " 宇宙 !

“突然，米娅说道：‘科斯莫！

" [ɪn] [ə; eɪ] [streɪnd] , ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .
" in a strained , frightened voice .
" 在 一个 紧张 , 害怕 嗓音 .

“用一种紧张、恐惧的声音。”

[hi:; hi] [flikt] [ə; eɪ] [glæns] [pæst][ðə; ði] ['stɑ:rtld] [gɜ:rl] , ['stɪfnd] [ɪn]['ə'lɑ:rm] .
He flicked a glance past the startled girl , stiffened in alarm .
他 轻弹 一个 瞥一眼 过去的 这 惊慌 女孩 , 僵硬 在 警报 .

他瞥了一眼受惊的女孩，女孩吓得浑身僵硬。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pætioʊ] , [θri:] [men] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] [gru:p] .
At the edge of the patio , three men stood in a silent group .
在 这 边缘 的 这 露台 , 三 男人 站立 在 一个 沉默的 团体 .

在庭院边缘，三个男人默默地站在一起。

[wʌn] , [hi:; hi] [sɔ:] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɜ:rf] .
One , he saw , was a serf .
一 , 他 锯 , 曾是 一个 农奴 .

他发现其中一个是农奴。

['neɪkɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] , [ðə; ði] [vi:n'ju:siən] [wʌz; wəz]['dɑ:rkər] , ['skwɑ:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ,
Naked to the waist , the Venusian was darker , squatter than the Fozoqls ,
裸 到 这 腰部 , 这 金星 曾是 较暗 , 非法占地者 比 这 - ,
[ðə; ði] ['kɪlər] [kæst] [ʌv; əv] ['vi:nəs] .
the killer caste of Venus .
这 杀手 种姓 的 金星 .

这位赤裸上身的维纳斯人比维纳斯的杀手阶层福佐克尔人肤色更深、体型更矮胖。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['venəməs] [griːn] [aɪz] .

But	he	had	the	same	venomous	green	eyes	.
但	他	有	这	相同的	有毒	绿色的	眼睛	.

但他那双绿色的眼睛依然充满毒液。

[ə; eɪ] [græs] [naɪf] [wʌz; wəz] [θrʌst] [θruː] [hɪz; ɪz] [sæʃ] ,

A	grass	knife	was	thrust	through	his	sash	,
一个	草	刀	曾是	推力	通过	他的	窗扇	,

一把草刀刺穿了他的腰带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [reɪ] ['raɪf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['æŋg(ə)l] .

and	he	held	a	ray	rifle	at	a	menacing	angle	.
和	他	握住	一个	射线	步枪	在	一个	威胁	角度	.

他以极具威胁性的角度举着一把射线步枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['fɪgjər] , [ðoʊ] , [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

It	was	the	second	figure	,	though	,	that	took	his	breath	away	.
它	曾是	这	第二	数字	,	尽管	,	那	采取	他的	气息	离开	.

然而，真正让他屏住呼吸的是第二个身影。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['neɪkɪd] , [bluː] ['dʒaɪənt] .

A	huge	,	naked	,	blue	giant	.
一个	巨大的	,	裸	,	蓝色的	巨大的	.

一个巨大的、赤裸的蓝色巨人。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['wepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klʌb] .

His	only	weapon	was	a	club	.
他的	仅有的	武器	曾是	一个	俱乐部	.

他唯一的武器是一根棍棒。

" [ə; eɪ]['dʒoʊviən] [dɑːn] [mæn] ! " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ][ɪn][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [vɔɪs] .

"	A	Jovian	Dawn	Man	!	"	said	Mia	in	a	stifled	voice	.
"	一个	木星	黎明	男人	!	"	说	米娅	在	一个	窒息	嗓音	.

“木星黎明人！”米娅压低声音说道。

['kɔzməj] [felt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] ['dæmpən] .

Cosmo	felt	his	palms	dampen	.
宇宙	毛毡	他的	棕榈树	挫伤	.

科斯莫感到手心有些湿润。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['grævəti] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] [ɪn'daʊd] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [p'rɪmɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'hjuːmən]

The	terrific	gravity	of	Jupiter	endowed	the	Jovian	primitives	with	superhuman
这	了不起	重力	的	木星	捐赠	这	木星	原始	和	超人类

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

木星强大的引力赋予了木星原始人超人的力量。

['nɔːrməli] ,

Normally	,
通常情况下	,

通常情况下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dɑːs(ə)l] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] ['haɪli] [praɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['viː'njuːʒənz][æz; əz] [sleɪvz]

they	were	docile	creatures	and	highly	prized	among	the	Venusians	as	slaves
他们	是	温顺	生物	和	高度	珍贵的	之中	这	金星人	作为	奴隶

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðər; ðər]['terəb(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪrd] ['bjuːti] .

because	of	their	terrible	strength	and	weird	beauty	.
因为	的	他们的	糟糕的	力量	和	诡异的	美丽	.

它们性情温顺，因其惊人的力量和奇异的美貌，在金星人中被当作奴隶而备受珍视。

[ðə; ði] [dɑ:n] [mæn] [feɪst] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['nɒstrəlz] ['flerɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['testɪd] [ðer; ðər] [sent] .

The	Dawn	Man	faced	them	now	,	nostrils	flaring	as	he	tested	their	scent	.
这	黎明	男人	面对	他们	现在	,	鼻孔	燃烧	作为	他	测试	他们的	香味	.

黎明人此刻面对着他们，鼻孔翕动，试探着他们的气味。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmætn'eɪ] ['aɪdl] .

He	was	handsome	as	a	matinee	idol	.
他	曾是	英俊的	作为	一个	午场	偶像	.

他长得像个银幕偶像。

[bʌt; bət] ['sʌmwer] [ðə; ði][dʒoʊvi:ənz][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntu:][æn; ən] [ˌevə'lu:ʃəneri] [blaɪnd] ['pɑ:kɪt] .

But	somewhere	the	Jovians	had	run	into	an	evolutionary	blind	pocket	.
但	某处	这	木星人	有	跑步	进入	一个	进化	瞎的	口袋	.

但木星人在进化过程中却陷入了一个盲区。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ɪ'vɑ:lv] ['ɪntu:] [tru:] [men] .

They	would	never	evolve	into	true	men	.
他们	会	绝不	发展	进入	真的	男人	.

他们永远不会进化成真正的男人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ænɪmlz] .

They	were	animals	.
他们	是	动物	.

它们是畜生。

['kɔzməj] ['skersli] ['noʊtɪd][ðə; ði] [θɜ:rd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['bærəl] - [ʃeɪpt]

Cosmo	scarcely	noted	the	third	member	of	the	group	,	the	short	barrel	-	shaped
宇宙	几乎	著名的	这	第三	成员	的	这	团体	,	这	短的	桶	-	形状

[mə:'kjuəriən] .

Mercurian	.
水星	.

科斯莫几乎没有注意到这个群体中的第三个成员，那个矮胖的桶状水星人。

[hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑ:rt] , ['smaɪlɪŋ] ['blændli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [laɪk] [æn; ən][ɪn'skru:təb(ə)l]['bu:dəˌbʊdə]

He	stood	a	little	apart	,	smiling	blandly	and	quietly	like	an	inscrutable	Buddha
他	站立	一个	小的	除	,	微笑	平淡地	和	悄悄	喜欢	一个	难以捉摸	佛

.

:
.

他稍稍站在一旁，面带淡淡的微笑，静静地像个深不可测的佛陀。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['skɑ:rz][ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , " [ˌem aɪ 'eɪ] ['wɪspəd] ['hɔ:rsli] .

"	Look	at	the	scars	on	their	shoulders	,	"	Mia	whispered	hoarsely	.
"	看	在	这	疤痕	在	他们的	肩膀	,	"	米娅	低声说道	沙哑地	.

“看看他们肩膀上的疤痕，”米娅沙哑地低语道。

" [ðə; ði][fɜ:rn] [li:f] !

"	The	fern	leaf	!
"	这	蕨类	叶子	!

“蕨叶！”

[ðæts] - [brænd] .

That's	Bemmelman's	brand	.
那就是	-	品牌	.

那是贝梅尔曼的品牌。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] !

They're	the	runaways	!
它们是	这	逃亡者	!

他们是逃亡者！

" [ðə; ði] [viːn'juːsiən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

"	The	Venusian	raised	his	rifle	.
"	这	金星	提高	他的	步枪	.

金星人举起了步枪。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['əːθliŋz] .

His	green	eyes	burned	with	hate	for	the	Earthlings	.
他的	绿色的	眼睛	烧伤	和	恨	为了	这	地球人	.

他那双绿色的眼睛里燃烧着对地球人的仇恨。

[ˌem aɪ 'eɪ] [ʃræŋk] [tɔːrd] ['kɔzməj] .

Mia	shrank	toward	Cosmo	.
米娅	缩小	朝向	宇宙	.

米娅向科斯莫缩了缩。

" [hiː; hi] — ['hiːz] . . . . "

"	He	—	he's	.	.	.	.	"
"	他	—	他是	.	.	.	.	"

“他——他……”

" [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] ['raɪf(ə)l] , " [sed] ['kɔzməj] [ɪn] [ðə; ði] [viːn'juːsiən] ['daɪəlekt] [ʌv; əv] [mjuː] .

"	Put	down	your	rifle	,	"	said	Cosmo	in	the	Venusian	dialect	of	Mu	.
"	放	向下	你的	步枪	,	"	说	宇宙	在	这	金星	方言	的	亩	.

“放下你的步枪，”科斯莫用穆星球的维纳斯方言说道。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [pʌls] [biːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ; [hɪz; ɪz] [lɪps] [felt] [draɪ] .

He	could	feel	the	pulse	beat	in	his	ears	;	his	lips	felt	dry	.
他	可以	感觉	这	脉冲	打	在	他的	耳朵	;	他的	嘴唇	毛毡	干燥	.

他能感觉到耳边的脉搏跳动；嘴唇干裂。

" [siːk] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ?

"	Seek	you	the	Renegade	?
"	寻找	你	这	叛逆者	?

“你在寻找叛逆者吗？”

" [ðə; ði] [viːn'juːsiən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ˌɪndɪ'sɪʒn] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] - ['jeloʊ] [fitʃər] .

"	The	Venusian	hesitated	,	indecision	reflected	in	his	dark	-	yellow	features	.
"	这	金星	犹豫了一下	,	优柔寡断	反映	在	他的	黑暗的	-	黄色的	特征	.

“金星人犹豫了一下，他那深黄色的脸上显露出犹豫不决的神情。”

[ðə; ði] [dɑːn] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [grauld] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

The	Dawn	Man	shook	his	club	,	growled	deep	in	his	chest	.
这	黎明	男人	摇晃	他的	俱乐部	,	咆哮	深的	在	他的	胸部	.

黎明人挥舞着手中的棍棒，胸腔里发出低沉的咆哮。

['mʌslz] ['rɪpld] [laɪk] ['hɔːzər] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [bluː] [haɪd] .

Muscles	rippled	like	hawsers	beneath	his	blue	hide	.
肌肉	涟漪	喜欢	缆绳	下面	他的	蓝色的	隐藏	.

他蓝色的皮肤下，肌肉像缆绳一样起伏着。

" [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Most	certainly	.
"	最多	当然	.

“当然。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mə:'kjuəriən] [huː] [spoʊk] .

"	It	was	the	Mercurian	who	spoke	.
"	它	曾是	这	水星	WHO	辐	.

“说话的是墨丘利人。”

['kɔzməj] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] , ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - ['smaɪlɪŋ] [mæsk] ,

Cosmo	glanced	at	him	sharply	,	realized	that	behind	the	Mercurian's	smiling	mask	,
宇宙	瞥了一眼	在	他	尖锐地	,	已实现	那	在后面	这	-	微笑	面具	,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [dɪ'strest] .

he	was	violently	distressed	.
他	曾是	暴力	苦恼	.

科斯莫锐利地瞥了他一眼，意识到在水星人微笑的面具背后，他内心极度痛苦。

[mə:'kjuəriən] ['dɪdnt] [ə'pru:v] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] , [hi:; hi] [ri'kɔ:ld] .

Mercurians	didn't	approve	of	bloodshed	,	he	recalled	.
水星人	没有	批准	的	流血事件	,	他	召回	.

他回忆说，水星人并不赞成流血。

[swet] ['dæp(ə)ld]['kɑ:zmoʊz] ['fɔ:rhed] .

Sweat	dappled	Cosmo's	forehead	.
汗	斑驳的	宇宙	前额	.

科斯莫的额头上渗出了汗珠。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [ʃrʌg] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

Then	,	with	a	faint	shrug	,	he	made	a	peculiar	gesture	with	his	hand	.
然后	,	和	一个	头晕的	耸肩	,	他	制成	一个	奇特	手势	和	他的	手	.

然后，他微微耸了耸肩，做了一个奇怪的手势。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [fɪld] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

An	expression	of	wonder	and	comprehension	filled	their	faces	.
一个	表达	的	想知道	和	理解	已填	他们的	面孔	.

他们脸上充满了惊奇和领悟的表情。

['oʊnli][ðə; ði] [blu:] ['dʒaɪənt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['rʌmb(ə)l] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Only	the	blue	giant	continued	to	rumble	deep	in	his	chest	.
仅有的	这	蓝色的	巨大的	持续	到	隆隆	深的	在	他的	胸部	.

只有他胸腔深处那巨大的蓝色声响仍在持续隆隆作响。

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fæt][mə:'kjuəriən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ]

"	The	Renegade	!	"	cried	the	fat	Mercurian	,	and	his	yellow	eyes	twinkled	with
"	这	叛逆者	!	"	哭	这	胖的	水星	,	和	他的	黄色的	眼睛	闪烁	和

[rɪ'li:f] .

relief	.
宽慰	.

“叛徒！”胖乎乎的墨丘利人喊道，他那双黄色的眼睛里闪烁着如释重负的光芒。

[hi:; hi] [plʌmpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][ˌkæbə'lɪstɪk]['sɪmb(ə)l] .

He	plumped	on	his	knees	,	repeated	the	cabalistic	symbol	.
他	丰满的	在	他的	膝盖	,	重复	这	神秘主义	象征	.

他跪了下来，重复着那个神秘的符号。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði][sɜ:rf] ['fɑ:loʊd] [su:t] .

With	only	a	moment's	hesitation	the	serf	followed	suit	.
和	仅有的	一个	瞬间	犹豫	这	农奴	随后	套装	.

农奴只稍作犹豫便照做了。

" [daʊn] , [ju:; jʊ][bɪg][ɑ:ks] !

"	Down	,	you	big	ox	!
"	向下	,	你	大的	牛	!

“下来，你这头大牛！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒoʊviən][ænd; ənd] [θwæk] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ni:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	he	shouted	at	the	Jovian	and	thwacked	him	behind	the	knees	with	his
"	他	喊叫	在	这	木星	和	猛击	他	在后面	这	膝盖	和	他的

[reɪ] ['raɪf(ə)l] .

ray	rifle	.
射线	步枪	.

“他朝木星人大喊，然后用射线步枪猛击他的膝盖后侧。”

" [daʊn] !
" **Down** !
" 向下 !

“向下!

[ðæts] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] !
That's **the** **Renegade** **!**
那就是 这 叛逆者 !

那就是叛逆者!

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **III**
" 三、

三

[ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [stɛərd][æt; ət]['kɔzməj][ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Mia **MacIver** **stared** **at** **Cosmo** **in** **disbelief** **.**
米娅 麦克艾弗 凝视 在 宇宙 在 怀疑 .

米娅·麦克艾弗难以置信地盯着科斯莫。

" [juː; jʊ] — [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði] ['renɪgeɪd] !
" **You** **—** **you're** **not** **the** **Renegade** **!**
" 你 — 你是 不是 这 叛逆者 !

“你——你不是叛逆者!”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **don't** **believe** **it** **.** **"**
我 不 相信 它 . "

我不相信。

" [its] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] ['draɪli] .
" **It's** **lucky** **for** **you** **,** **I** **am** **,** **"** **he** **said** **dryly** **.**
" 它是 幸运的 为了 你 , 我 是 , " 他 说 干巴巴地 .

“你很幸运，我是幸运的,”他冷冷地说。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər][hændz] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [smɔːl] [fɪsts] [klentʃt] .
She **held** **her** **hands** **straight** **down** **at** **her** **side** **,** **small** **fists** **clenched** **.**
她 握住 她 双手 直的 向下 在 她 边 , 小的 拳头 紧握 .

她双手笔直地垂在身侧，小拳头紧紧握着。

" ['lʌki] ?
" **Lucky** **?**
" 幸运的 ?

“幸运的?

['fɑːðər] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Father **thought** **you** **were** **his** **friend** **and** **you** **killed** **him** **.**
父亲 想法 你 是 他的 朋友 和 你 被杀 他 .

父亲以为你是他的朋友，你却杀了他。

[aɪd] ['ræðər] [biː; bi] [ded] [ðæn; ðən] [oʊ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] . "
I'd **rather** **be** **dead** **than** **owe** **you** **anything** **.** **"**
ID 相当 是 死的 比 欠 你 任何事物 . "

我宁愿死也不愿欠你任何东西。

" ['lɪs(ə)n] , [ˌem aɪ 'eɪ] , [get] [ðɪs] [streɪt] .
" **Listen** **,** **Mia** **,** **get** **this** **straight** **.**
" 听 , 米娅 , 得到 这 直的 .

“听着，米娅，你给我把话说清楚。”

[aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] . "
I **didn't** **kill** **your** **father** **.** **"**
我 没有 杀 你的 父亲 . "

我没有杀你父亲。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːd] [seɪ] [ðæt] .
" Of course , you'd say that .
" 的 课程 , 你会 说 那 .

“你当然会这么说。”

" [hɜːr; hər] [tʃɪn] ['trembld] ; [ʃiː; ʃi] [set] [hɜːr; hər] [dʒɔː] ['stʌbərnli] .
" Her chin trembled ; she set her jaw stubbornly .
" 她 下巴 颤抖 ; 她 放 她 颚 固执地 .

“她的下巴颤抖着；她却固执地咬紧牙关。”

" ['huːd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ?
" Who'd believe the Renegade ?
" 谁会 相信 这 叛逆者 ?

谁会相信叛逆者?

" ['kɔzməj] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪri] ['dʒestʃər] , [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] ['huːd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ]
" Cosmo made a weary gesture , turned back to the runaways who'd been listening
宇宙 制成 一个 厌倦 手势 , 转向 后退 到 这 逃亡者 谁会 到过 聆听
[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
with interest .
和 兴趣 .

“科斯莫疲惫地做了个手势，转过身去，看向那些一直饶有兴趣地听着的逃亡者们。

" [get] [ɔːf] [jʊr; jər] [niːz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Get off your knees , " he said .
" 得到 离开 你的 膝盖 , " 他 说 .

“从跪姿起来，”他说。

[hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
His tone was embarrassed .
他的 语气 曾是 尴尬的 .

他的语气很尴尬。

" [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] [ɪz] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .
" The Security Patrol is scouring the countryside for you right now .
" 这 安全 巡逻 是 洗涤 这 农村 为了 你 正确的 现在 .

“保安巡逻队现在正在乡间搜寻你。”

[teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] [pleɪnz] [kɑːnt] ['fɑːloʊ] .
Take to the forest where the planes can't follow .
拿 到 这 森林 在哪里 这 飞机 不能 跟随 .

进入飞机无法追踪的森林。

[meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Make for the mountains .
制作 为了 这 山脉 .

向山上进发。

[maɪ] [men] . . . . "
My men . . . . "
我的 男人 . . . . "

我的部下……”

" [baɪ] ['niːmi] !
" By Nemi !
" 经过 尼米 !

“以内米之名！”

" [ðə; ði] ['buːdəˌbʊdə] - [feɪst] [məː'kjuəriən] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" the Buddha - faced Mercurian ejaculated suddenly .
" 这 佛 - 面对 水星 射精 突然 .

“佛面墨丘利突然射精了。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem aɪ 'eɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['stʌdi] .

He	pointed	at	Mia	who	was	slipping	through	the	window	to	her	study	.
他	尖	在	米娅	WHO	曾是	滑倒	通过	这	窗户	到	她	学习	.

他指着正从窗户溜进书房的米娅。

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

"	The	girl	is	escaping	.
"	这	女孩	是	逃脱	.

女孩正在逃跑。

['æftər][hɜːr; hər] , [tɒŋ] !

After	her	,	Tong	!
后	她	,	童	!

她之后，童！

" [ðə; ði][viːn'juːsiən][sɜːrf] [liːpt] [ɪn] [pər'suːt] , [bʌt; bət]['kɔzməj] ['hɔːltɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪftɪd] [hænd] .

"	The	Venusian	serf	leaped	in	pursuit	,	but	Cosmo	halted	him	with	a	lifted	hand	.
"	这	金星	农奴	跳跃	在	追逐	,	但	宇宙	停止	他	和	一个	抬起	手	.

“金星农奴跳起来追赶，但科斯莫抬起手拦住了他。”

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt][goʊ][fɑːr] .

"	She	won't	go	far	.
"	她	惯于	去	远的	.

她不会走远。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][məː'kjuəriən] .

"	He	turned	back	to	the	Mercurian	.
"	他	转向	后退	到	这	水星	.

他转身回到了墨丘利人身边。

" [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	give	the	orders	,	"	he	said	.
"	我	给	这	订单	,	"	他	说	.

“我说了算，”他说。

[ðə; ði] [muːn] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn] [boʊd] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] .

The	moon	-	faced	little	man	bowed	good	-	naturedly	.
这	月亮	-	面对	小的	男人	鞠躬	好的	-	自然地	.

圆脸小个子男人和蔼地鞠了一躬。

['kɔzməj] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [ɑːrmd] .

Cosmo	realized	he	wasn't	even	armed	.
宇宙	已实现	他	不是	甚至	武装	.

科斯莫意识到自己竟然没有携带武器。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] [kʌt] - [θroʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	you	doing	with	this	pair	of	cut	-	throats	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你	正在做	和	这	一对	的	切	-	喉咙	?	"	他	问	.

“你和这两个恶棍在一起做什么？”他问道。

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðər] , " [ðə; ði][məː'kjuəriən] [rɪ'plaɪd] ['blændli] .

"	We	understand	one	another	,	"	the	Mercurian	replied	blandly	.
"	我们	理解	一	其他	,	"	这	水星	回复	平淡地	.

“我们彼此理解，”墨丘利人淡淡地回答道。

" [aɪ][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnər] .

"	I	act	as	a	governor	.
"	我	行为	作为	一个	州长	.

“我行使州长的职责。”

[maɪ] ['prez(ə)ns] [ris'treinz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [blʌd] ['letɪŋ] . "

My	presence	restrains	them	from	indulging	in	an	excess	of	blood	letting	.	"
我的	在场	约束	他们	从	沉溺于	在	一个	过量的	的	血	出租	.	"

我的存在阻止了他们过度放血。

" [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
" Who sent you to me ?
" WHO 发送 你 到 我 ?

谁派你来找我?

" ['kɔzməj] [æskt] ['ʃruːdli] .
" Cosmo asked shrewdly .
" 宇宙 问 精明地 .

“科斯莫机智地问道。”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [pɪˈnæŋ] - - ?
" Was it Penang - ihtok ?
" 曾是 它 槟城 - - ?

“是槟城吗？”

" [ðə; ði][məːˈkjuəriən] ['ʃʌdəd] .
" The Mercurian shuddered .
" 这 水星 颤抖 .

“墨丘利人打了个寒颤。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ə; eɪ]['vaɪələnt][mæn] , [ðæt] [pɪˈnæŋ] - - .
A violent man , that Penang - ihtok .
一个 暴力 男人 , 那 槟城 - - .

那个槟城人是个暴力的人。

[æn; ən]['aʊtkæst] - . "
An outcast Fozoql . "
一个 被排斥者 - . "

一个被排斥的福佐克尔人。

" ['hiːz] [seɪf] [ðen] ?
" He's safe then ?
" 他是 安全的 然后 ?

“那他安全了吗？”

" ['kɔzməj] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
" Cosmo interrupted .
" 宇宙 中断 .

“Cosmo打断了她。”

" - ['dʌznt] [səˈspekt] [hɪm; ɪm] ? "
" Bemmelman doesn't suspect him ? "
" - 不 怀疑 他 ? "

“贝梅尔曼不怀疑他吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

" [hiː; hi] [fraund] , [sed] : " [goʊ] [naʊ] .
" He frowned , said : " Go now .
" 他 皱眉 , 说 : " 去 现在 .

他皱了皱眉，说：“现在就走吧。”

[jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] .

Your	time	is	short	.
你的	时间	是	短的	.

你的时间很紧迫。

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] [ɑːd] [ˈtriːoʊ] [faɪld] [ɔːf] .

"	Without	a	word	the	odd	trio	filed	off	.
"	没有	一个	单词	这	奇怪的	三人组	已提交	离开	.

“这三个古怪的人一言不发地离开了。”

[ˈkɔzməj] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænˈteɪʃ(ə)n] [haʊs] ,

Cosmo	watched	them	around	the	corner	of	the	plantation	house	,
宇宙	观看	他们	大约	这	角落	的	这	种植园	房子	,

科斯莫从种植园房屋的拐角处注视着他们。

[ðen] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv] [ˈmaɪəz] [ˈstʌdi] .

then	sprang	through	the	window	of	Mia's	study	.
然后	弹簧	通过	这	窗户	的	米娅的	学习	.

然后纵身跃入米娅的书房窗户。

[ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtelikæst] .

The	girl	was	at	the	telecast	.
这	女孩	曾是	在	这	电视直播	.

女孩当时在电视直播现场。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tjʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fæt] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [pəˈtroʊl] .

She	had	tuned	in	the	fat	Commissioner	of	the	Security	Patrol	.
她	有	调谐	在	这	胖的	专员	的	这	安全	巡逻	.

她注意到了保安巡逻队的那个胖队长。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

" [ðə; ði] [kəˈmɪʃənɝz] [vɔɪs] [ˈrʌmbld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔːdioʊ] .

"	the	Commissioner's	voice	rumbled	from	the	audio	.
"	这	专员的	嗓音	隆隆声	从	这	声音的	.

“专员的声音从音频中传来，低沉而有力。”

[hɪz; ɪz] [dʒaʊl] [wɜːr; wər] [ˈʃeɪkɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ˈwaɪldli] [ˈædʒɪteɪtɪd] .

His	jowls	were	shaking	;	his	image	wildly	agitated	.
他的	下巴	是	摇晃	;	他的	图像	疯狂地	激动	.

他的下巴颤抖着，神情极度激动。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] , [ˈoʊnər] [ˈmiːkɪvɝ] ?

"	Are	you	sure	,	Owner	MacIver	?
"	是	你	当然	,	所有者	麦克艾弗	?

“麦克艾弗老板，你确定吗？”

[ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [æt; ət] [jʊr; jər] [plænˈteɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɜːfs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [pleɪs] ?

The	Renegade	at	your	plantation	with	the	serfs	from	the	Bemmelman	place	?
这	叛逆者	在	你的	种植园	和	这	农奴	从	这	-	地方	?

你种植园里那个叛逆者，还有来自贝梅尔曼庄园的农奴们?

" [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈænsər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ,

"	Without	waiting	for	an	answer	,	he	turned	away	from	the	Visoscreen	,
"	没有	等待	为了	一个	回答	,	他	转向	离开	从	这	-	,

“他没等对方回答，就转身离开了Visoscreen。”

[bʌt; bət] [ˈkɔzməj] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɔːrdərz] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈʌndərlɪŋ] .

but	Cosmo	could	still	hear	his	voice	shouting	orders	at	some	underling	.
但	宇宙	可以	仍然	听到	他的	嗓音	喊叫	订单	在	一些	下属	.

但科斯莫仍然能听到他向某个下属大声下达命令的声音。

" ['kɑːntækt][ðə; ði]['reɪdioʊ][pə'troʊl] [pleɪnz] !

"	**Contact**	**the**	**radio**	**patrol**	**planes**	**!**
"	接触	这	收音机	巡逻	飞机	!

联系无线电巡逻机!

['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'vɜːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['miːkɪvɝ] [plæn'teɪʃ(ə)n] !

Order	**them**	**to**	**converge**	**on**	**the**	**MacIver**	**plantation**	**!**
命令	他们	到	收敛	在	这	麦克艾弗	种植园	!

命令他们向麦克艾弗种植园集结!

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] !

The	**Renegade**	**!**
这	叛逆者	!

叛逆者!

[gʊd] [lɔːrd] , [mæn] , [daɪə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['feðər] ['itl] [biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr][kæps] ?

Good	**Lord**	**,**	**man**	**,**	**d'ya**	**realize**	**what**	**a**	**feather**	**it'll**	**be**	**in**	**our**	**caps**	**?**
好的	主	,	男人	,	d'ya	意识到	什么	一个	羽毛	它将	是	在	我们的	帽子	?

我的天哪，伙计，你难道不知道这会给我们带来多大的荣耀吗?

['hɜːri] !

Hurry	**!**
匆忙	!

匆忙!

" [ðə; ði][fæt] [kə'mɪʃənər] [swʌŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] - .

"	**The**	**fat**	**Commissioner**	**swung**	**back**	**into**	**the**	**visoscreen**	**.**
"	这	胖的	专员	摇摆	后退	进入	这	-	.

“那位肥胖的专员又回到了可视屏幕前。”

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][pə'troʊl] [pleɪnz] [ðer; ðər][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] .

"	**I'll**	**have**	**a**	**dozen**	**patrol**	**planes**	**there**	**in**	**ten**	**minutes**	**.**
"	患病的	有	一个	打	巡逻	飞机	那里	在	十	分钟	.

“十分钟之内，我将派出十几架巡逻机到那里。”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] , ['oʊnər] ['miːkɪvɝ] ?

What	**does**	**he**	**look**	**like**	**,**	**Owner**	**MacIver**	**?**
什么	做	他	看	喜欢	,	所有者	麦克艾弗	?

麦克艾弗老板，他长什么样?

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

Who	**is**	**he**	**?**	**"**
WHO	是	他	?	"

他是谁?

" [hiː; hi][ɪz] . . . " [bɪ'gæn][ˌem aɪ 'eɪ] , [ðen] [dɪ'skʌvərd] ['kɔzməj] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bɑːkslaɪk]

"	**He**	**is**	**.**	**.**	**.**	**"**	**began**	**Mia**	**,**	**then**	**discovered**	**Cosmo**	**standing**	**beside**	**the**	**boxlike**
"	他	是	.	.	.	"	开始	米娅	,	然后	发现	宇宙	常设	旁	这	盒状

[trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] .

transmitter	**on**	**the**	**wall**	**.**
发射机	在	这	墙	.

“他是……”米娅刚开口，就发现科斯莫站在墙上那个盒状发射器旁边。

[hiː; hi] [flæʃt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['feɪntli] ['wʊlfɪʃ] [grɪn] .

He	**flashed**	**her**	**a**	**faintly**	**wolfish**	**grin**	**.**
他	闪光灯	她	一个	淡淡的	狼	咧嘴笑	.

他朝她露出了一个略带狼性笑容的狰狞笑。

[ˌem aɪ 'eɪ] [gɑːspt] , [brɔːt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊt] .

Mia	**gasped**	**,**	**brought**	**her**	**hand**	**to**	**her**	**throat**	**.**
米娅	倒吸一口气	,	带来	她	手	到	她	喉	.

米娅倒吸一口凉气，伸手捂住喉咙。

[hɜːr; hər] [haɪ] [fɜːrm] [brests] [hiːvd] ['waɪldlɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['tuːnɪk] .

Her	high	firm	breasts	heaved	wildly	beneath	the	yellow	tunic	.
她	高的	公司	乳房	喘息	疯狂地	下面	这	黄色的	束腰外衣	.

她丰满挺拔的乳房在黄色束腰外衣下剧烈起伏。

" [wɒts] [rɔːŋ] , ['oʊnər] ['miːkɪvɝ] ?

"	What's	wrong	,	Owner	MacIver	?
"	是什么	错误的	,	所有者	麦克艾弗	?

“麦克艾弗老板，怎么了？”

[wɒts] [rɔːŋ] ? " [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdioʊ] .

What's	wrong	?	"	came	the	excited	voice	from	the	audio	.
是什么	错误的	?	"	来了	这	兴奋的	嗓音	从	这	声音的	.

“出什么事了？”音频中传来一个兴奋的声音。

['maɪəz] [waɪd] [greɪ] [aɪz] [brɪmd] [wɪð; wɪθ] [heɪt] .

Mia's	wide	gray	eyes	brimmed	with	hate	.
米娅的	宽的	灰色的	眼睛	满溢	和	恨	.

米娅那双灰色的大眼睛里充满了仇恨。

" [hiː; hi] [ɪz] . . . " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [skriːn] [went] [ded] .

"	He	is	.	.	.	"	she	began	again	,	but	the	screen	went	dead	.
"	他	是	.	.	.	"	她	开始	再次	,	但	这	屏幕	去	死的	.

“他是……”她再次开口，但屏幕却黑了。

['kɔzməj] [hæd; həd] [jæŋkt] [ðə; ði] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .

Cosmo	had	yanked	the	transmitter	from	the	wall	.
宇宙	有	猛拉	这	发射机	从	这	墙	.

科斯莫一把将发射器从墙上拽了下来。

['waɪɝz, 'waɪrz] [laɪk] ['təntəklz] ['dæŋgəld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .

Wires	like	tentacles	dangled	from	the	back	of	the	box	.
电线	喜欢	触手	悬挂着	从	这	后退	的	这	盒子	.

盒子背面垂下像触手一样的电线。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] [strɔː] ['mætɪŋ] .

He	dropped	it	to	the	gray	straw	matting	.
他	掉落	它	到	这	灰色的	稻草	垫子	.

他把它扔到了灰色的稻草垫上。

" [ðæt] [wəʊnt] [help] !

"	That	won't	help	!
"	那	惯于	帮助	!

“那没用！”

" ['maɪəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bækt] [ə'weɪ] .

"	Mia's	voice	was	triumphant	as	she	backed	away	.
"	米娅的	嗓音	曾是	凯	作为	她	支持的	离开	.

“米娅一边后退，一边发出胜利的欢呼声。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] .

"	You	can't	escape	.
"	你	不能	逃脱	.

你逃不掉的。

[ðeɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

They'll	come	from	all	directions	.
他们会	来	从	全部	方向	.

他们会从四面八方赶来。

" [ə'gen] ['kɔzməj] [grɪnd] .

"	Again	Cosmo	grinned	.
"	再次	宇宙	咧嘴一笑	.

科斯莫又咧嘴笑了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] , [siːzd] [ˌem aɪ 'eɪ] , [swʌŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [hɜːr; hər] [fiːt] .

He	jumped	,	seized	Mia	,	swung	her	off	her	feet	.
他	跳了起来	,	查获	米娅	,	摇摆	她	离开	她	脚	.

他跳起来，抓住米娅，把她甩了出去。

" [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ! "

"	Let	me	go	!	"
"	让	我	去	!	"

“放开我！”

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

"	You're	coming	with	me	.
"	你是	未来	和	我	.

你跟我一起去。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [grɪm] .

"	His	voice	was	grim	.
"	他的	嗓音	曾是	严峻	.

他的声音很严肃。

" [aɪ'd] ['ræðər] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] [aɪm] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [dʒʌst] [jet] . "

"	I'd	rather	the	Commissioner	didn't	find	out	I'm	the	Renegade	just	yet	.	"
"	ID	相当	这	专员	没有	寻找	出去	我是	这	叛逆者	只是	然而	.	"

“我宁愿局长现在还不知道我就是叛逆者。”

" [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] !

"	Put	me	down	!
"	放	我	向下	!

“放我下来！”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [mæd] ?

Are	you	mad	?
是	你	疯狂的	?

你疯了？

" ['maɪəz] [lɔːŋ] , [ber] [legz] [θræʃt] ['waɪldli] .

"	Mia's	long	,	bare	legs	thrashed	wildly	.
"	米娅的	长的	,	裸	腿	痛击	疯狂地	.

“米娅修长的裸腿疯狂地甩动着。”

[ʃiː; ʃi] ['hæmərd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

She	hammered	at	his	chest	.
她	锤击	在	他的	胸部	.

她捶打着他的胸口。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [jɔːr'self] , [let] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

"	You	can't	escape	by	yourself	,	let	alone	with	me	.
"	你	不能	逃脱	经过	你自己	,	让	独自的	和	我	.

“你一个人都逃不掉，更何况还有我。”

" [hiː; hi] ['kɑːmli] ['pɪnjənd] [hɜːr; hər] [fleɪlɪŋ] [legz] , [stroʊd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

"	He	calmly	pinioned	her	flailing	legs	,	strode	out	the	window	to	the	edge	of
"	他	平静地	钉住	她	挥舞	腿	,	大步走	出去	这	窗户	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['pætioʊ] .

the	patio	.
这	露台	.

他冷静地按住她乱蹬的双腿，大步走出窗户，走到露台边缘。

['drɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] , [hiː; hi] ['fʌmbld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

Dropping	her	to	her	feet	,	he	fumbled	in	his	pocket	,	drew	forth	a	whistle	,
下降	她	到	她	脚	,	他	笨手笨脚	在	他的	口袋	,	画	前进	一个	哨	,

他把她扶起来，摸索着从口袋里掏出一个哨子。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [bluː] .

put	it	to	his	lips	,	blew	.
放	它	到	他的	嘴唇	,	吹	.

他把东西放到嘴边，吹了口气。

[noʊ] ['ɔːdəbl] [saʊnd] [rɪ'zʌltɪd] .

No	audible	sound	resulted	.
不	可听见的	声音	结果	.

没有发出任何声音。

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] , [tuː] [ʃrɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['hjuːmən] [ɪrz] .

The	note	was	too	high	,	too	shrill	to	be	detected	by	human	ears	.
这	笔记	曾是	也	高的	,	也	尖锐	到	是	检测到	经过	人类	耳朵	.

这个音太高太刺耳，人耳根本听不到。

[ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [kwɪt] [skwɜːrmɪŋ] , [geɪpt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['blæŋkli] .

Mia	MacIver	quit	squirming	,	gaped	at	him	blankly	.
米娅	麦克艾弗	辞职	蠕蠕	,	张开的	在	他	茫然地	.

米娅·麦克艾弗停止了扭动身体，茫然地盯着他。

['kɑːzmoʊz] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] [dens] [pɜːrl] [greɪ] [klaʊd] ['siːlɪŋ] .

Cosmo's	eyes	searched	the	dense	pearl	gray	cloud	ceiling	.
宇宙	眼睛	搜索	这	稠密	珍珠	灰色的	云	天花板	.

科斯莫的目光扫视着浓密的珍珠灰色云层。

[hiː; hi] [bluː] [twaɪs] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['saʊndləs] ['wɪs(ə)l] .

He	blew	twice	more	on	the	soundless	whistle	.
他	吹	两次	更多的	在	这	无声	哨	.

他又对着无声的哨子吹了两声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] ['leɪər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] [æz; əz] [ɪf]

There	was	a	disturbance	in	the	cloud	layer	directly	overhead	as	if
那里	曾是	一个	干扰	在	这	云	层	直接地	开销	作为	如果

[trə'mendəs] [fænz] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fliːsi] ['siːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [frɔːθ] .

tremendous	fans	were	boiling	the	impenetrable	fleecy	ceiling	into	a	froth	.
巨大的	粉丝	是	沸腾	这	坚不可摧	羊毛	天花板	进入	一个	泡沫	.

头顶正上方的云层出现了扰动，仿佛巨大的风扇将密不透风的云层煮成了泡沫。

[ðen] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [groʊ'tesk] [ʃeɪp] ['plʌmɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Then	a	huge	grotesque	shape	plummeted	from	the	clouds	.
然后	一个	巨大的	怪诞	形状	暴跌	从	这	云	.

随后，一个巨大的、怪诞的物体从云端坠落。

[wɪð; wɪθ] [bæk] [fleɪlɪŋ] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['mɑːnstər] ['setld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

With	back	flailing	wings	,	the	monster	settled	to	the	ground	.
和	后退	挥舞	翅膀	,	这	怪物	定居	到	这	地面	.

怪物向后扑扇着翅膀，落到了地上。

[ˌem aɪ 'eɪ] [skriːmd] , [traɪd] [tuː; tə] [skwɜːrm] [friː] .

Mia	screamed	,	tried	to	squirm	free	.
米娅	尖叫	,	尝试	到	蠕动	自由的	.

米娅尖叫着，试图挣脱束缚。

" [let] [ˌem 'iː] [goʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

“放开我！”

[let] [ˌem 'iː] [goʊ] ! "

Let	me	go	!	"
让	我	去	!	"

放开我！

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ][bɜːrd] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	It's	just	a	bird	,	"	he	assured	her	.
"	它是	只是	一个	鸟	,	"	他	保证	她	.

“它只是一只鸟，”他向她保证道。

" [dʒʌst][ə; eɪ][bɜːrd] , [hel] !

"	Just	a	bird	,	hell	!
"	只是	一个	鸟	,	地狱	!

“只是一只鸟而已，见鬼！”

" [ˌem aɪ ˈeɪ] [ˈʃʌdəd] .

"	Mia	shuddered	.
"	米娅	颤抖	.

米娅打了个寒颤。

" [ðæt] [ˈθɪŋz] [ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] .

"	That	thing's	a	nightmare	.
"	那	事物	一个	恶梦	.

“那东西简直是噩梦。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" [æn; ən] - .

"	An	Ormoo	.
"	一个	-	.

“一只奥尔莫。

" [ðə; ði] - [kɑːkt] [ɪts] [red] - [braʊn] [aɪ] [æt; ət] [ˈkɔzməj] , [rʌbd] [ɪts] [ˈgʌnmetl] [greɪ] [biːk] [əˈgenst] [hɪz; ɪz][leg] ,

"	The	Ormoo	cocked	its	red	-	brown	eye	at	Cosmo	,	rubbed	its	gunmetal	gray	beak	against	his	leg	,
"	这	-	上膛	它是红色的		-	棕色的	眼睛	在	宇宙	,	摩擦	它是	青铜	灰色的	喙	反对	他的	腿	,

“奥尔莫歪着它红棕色的眼睛看着科斯莫，用它枪灰色的喙蹭了蹭他的腿，

[ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd][ə; eɪ] [pliːzd] [ˈrɔːkəs] [skwɔːk] .

emitted	a	pleased	raucous	squawk	.
发射	一个	高兴	沙哑	发牢骚	.

发出了一声愉悦的粗犷叫声。

[ˌem aɪ ˈeɪ] [flɪntʃt] .

Mia	flinched	.
米娅	畏缩	.

米娅畏缩了一下。

[ðə; ði] [biːk] [lʊkt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈsevərɪŋ] [ˈkɑːzmoʊz][leg] [laɪk] [ə; eɪ] [twɪg] .

The	beak	looked	capable	of	severing	Cosmo's	leg	like	a	twig	.
这	喙	看起来	有能力的	的	切断	宇宙	腿	喜欢	一个	枝条	.

那鸟喙看起来能像折断树枝一样折断科斯莫的腿。

[frʌm; frəm] [wɪŋ] [tɪp][tuː; tə] [wɪŋ] [tɪp][ðə; ði] - [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər][ˈsɪksti] [fiːt] .

From	wing	tip	to	wing	tip	the	Ormoo	extended	over	sixty	feet	.
从	翼	提示	到	翼	提示	这	-	扩展	超过	六十	脚	.

从翼尖到翼尖，奥尔莫飞机的翼展超过六十英尺。

[ɪts] [pɜːrl] [greɪ] ['pluːmɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kæməflɑːʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [θruː] ['viːnəs] -
Its pearl gray plumage was a perfect camouflage as it drifted through Venus '
它是 珍珠 灰色的 羽毛 曾是 一个 完美的 伪装 作为 它 漂移 通过 金星 -
[ɪ'tɜːrn(ə)l] [klaʊd] ['blæŋkɪt] .
eternal cloud blanket .
永恒 云 毯子 .

它珍珠灰色的羽毛完美地伪装了自己，让它在金星永恒的云层中穿梭。

" [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɔzməj] .
" Down ! " shouted Cosmo .
" 向下 ! " 喊叫 宇宙 .

“趴下！”科斯莫喊道。

[ðə; ði] - [kraʊtʃt] [tuː; tə][ɪts] [brest] [laɪk][ə; eɪ][hen] ['setɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [egz] .
The Ormoo crouched to its breast like a hen setting on her eggs .
这 - 蹲着 到 它是 胸部 喜欢 一个 母鸡 环境 在 她 鸡蛋 .

奥尔莫像母鸡孵蛋一样，蜷缩在胸前。

[ə; eɪ]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] [stræpt] [tuː; tə][ɪts] [bæk] .
A saddle was strapped to its back .
一个 鞍 曾是 绑带 到 它是 后退 .

它的背上绑着一个鞍座。

" ['kɔzməj] ! " [kraɪd] [ˌem aɪ 'eɪ][ɪn] ['terər] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [rentʃ] [friː] .
" Cosmo ! " cried Mia in terror , struggling to wrench free .
" 宇宙 ! " 哭 米娅 在 恐怖 , 挣扎 到 扳手 自由的 .

“科斯莫！”米娅惊恐地喊道，拼命挣扎着想要挣脱。

[ðə; ði] - [kɑːkt] [ɪts] [hed] [ə'gen] ,
The Ormoo cocked its head again ,
这 - 上膛 它是 头 再次 ,

奥尔莫再次歪了歪头，

[aɪd] [ðə; ði]['fræntɪk][gɜːrl] ['greɪvli] [æz; əz][ə; eɪ]['rɑːbɪn] [maɪt] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] ['biːtl] .
eyed the frantic girl gravely as a robin might watch a beetle .
眼睛 这 疯狂的 女孩 严重地 作为 一个 罗宾 可能 手表 一个 甲虫 .

他神色凝重地盯着那个惊慌失措的女孩，就像知更鸟盯着甲虫一样。

" [maɪ][gɑːd] , ['kɔzməj] , [ðæt] [θɪŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .
" My God , Cosmo , that thing wants to eat me .
" 我的 上帝 , 宇宙 , 那 事物 想要 到 吃 我 .

“我的天哪，科斯莫，那东西想吃掉我。”

[aɪl] — [aɪl] [hæv; həv] [hɪ'sterɪks] .
I'll — I'll have hysterics .
患病的 — 患病的 有 癔症 .

我会——我会歇斯底里地大哭。

" [hiː; hi] [læft] , [flʌŋ] [hɜːr; hər] [ə'straɪd] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
" He laughed , flung her astride the saddle .
" 他 笑了 , 扔 她 跨骑 这 鞍 .

他笑着把她扔到马鞍上。

['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə][hɜːr; hər] ['neɪkɪd] ['æŋk(ə)l] , [hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ʌp][bɪ'haɪnd] .
Holding onto her naked ankle , he vaulted up behind .
保持 到 她 裸 踝 , 他 拱形 向上 在后面 .

他抓住她裸露的脚踝，从后面跃了上去。

" [ʌp] !
" Up !
" 向上 !

“向上！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði] - [lɜːtʃ] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] .
The Ormoo lurched to its feet .
这 - 踉跄了一下 到 它是 脚 .

奥尔莫踉跄着站了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌnˈgeɪnli] [steps] ,
It took a few ungainly steps ,
它 采取 一个 很少 笨拙的 步骤 ,

它迈出了几步笨拙的步伐，

[lɔːntʃt] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [draɪv] [ʌv; əv] [ɪts] [legz] .
launched itself into the air with a powerful drive of its legs .
发射 本身 进入 这 空气 和 一个 强大的 驾驶 的 它是 腿 .

它用双腿有力地蹬地，跃入空中。

[ðə; ði] [ˈmæsɪv] [wɪŋz] [læʃ] [ðə; ði] [er] [laɪk] [fleɪlz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈspaɪrəld] [ˈʌpwərd] .
The massive wings lashed the air like flails as it spiraled upward .
这 大量的 翅膀 鞭打 这 空气 喜欢 连枷 作为 它 螺旋状 向上 .

巨大的翅膀像连枷一样挥舞着，螺旋上升。

[ˌem aɪ ˈeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˈkɔzməj] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
Mia clung to Cosmo with terror .
米娅 紧紧抓住 到 宇宙 和 恐怖 .

米娅惊恐地紧紧抓住科斯莫。

" [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] , [ˈkɔzməj] .
" Take me back , Cosmo .
" 拿 我 后退 , 宇宙 .

“带我回去吧，科斯莫。”

[aɪ] [wəʊnt] [tel] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [jʊə(r)] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] .
I won't tell the Commissioner you're the Renegade .
我 惯于 告诉 这 专员 你是 这 叛逆者 .

我不会告诉局长你是叛徒。

[aɪl] [laɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːrʃ(ə)n] [ˈdɪpləmæt] .
I'll lie like a Martian diplomat .
患病的说谎 喜欢 一个 火星人 外交官 .

我会像火星外交官一样撒谎。

[ˈoʊnli] [meɪk] [ðɪs] [mɑːnˈstrɑːsəti] [goʊ] [daʊn] !
Only make this monstrosity go down !
仅有的 制作 这 怪物 去 向下 !

只求把这个怪物拆掉!

[pliːz] [ˈkɔzməj] !
Please Cosmo !
请 宇宙 !

拜托了，Cosmo!

" [hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] [ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [weɪst] , [ˈstediŋ] [hɜːr; hər] .
" He put an arm about her waist , steadying her .
" 他 放 一个 手臂 关于 她 腰部 , 稳定 她 .

他用一只胳膊搂住她的腰，稳住她。

" [dəunt] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] .
" Don't be frightened .
" 不 是 害怕 .

不要害怕。

[hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪm] [hɪr] . "

He	won't	hurt	you	so	long	as	I'm	here	.	"
他	惯于	伤害	你	所以	长的	作为	我是	这里	.	"

只要我在这儿，他就不会伤害你。

" [ðə; ði] [hel] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] [bɪ'twiːn] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] .

"	The	hell	you	say	,	"	said	Mia	between	chattering	teeth	.
"	这	地狱	你	说	,	"	说	米娅	之间	喋喋不休	牙齿	.

“你说什么？”米娅牙齿打颤地说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bɜːrd] [kən'sɪdəz] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuːsi] [wɜːrm] .

"	I	tell	you	that	bird	considers	me	in	the	same	light	as	a	juicy	worm	.
"	我	告诉	你	那	鸟	考虑	我	在	这	相同的	光	作为	一个	多汁的	蠕虫	.

我告诉你，那只鸟把我当成一条肥美的虫子。

" [ɔːl'redi] , [ðə; ði] ['tenjuəs] [mɪst] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

"	Already	,	the	tenuous	mist	was	closing	around	them	.
"	已经	,	这	脆弱的	薄雾	曾是	结束	大约	他们	.

“薄雾已经开始在他们周围笼罩了。”

[ðə; ði] - [stɪl] ['spaɪrəld] ['ʌpwərd] .

The	Ormoo	still	spiraled	upward	.
这	-	仍然	螺旋状	向上	.

奥尔莫号仍然螺旋上升。

['kɔzməj] [sɔː] [ə; eɪ] [pə'troʊl] [flæʃ] [baɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [pɔːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pætioʊ] .

Cosmo	saw	a	patrol	flash	by	beneath	them	,	pause	like	a	humming	bird	over	the	patio	.
宇宙	锯	一个	巡逻	闪光	经过	下面	他们	,	暂停	喜欢	一个	哼唱	鸟	超过	这	露台	.

科斯莫看到一队巡逻队员从他们脚下飞过，像蜂鸟一样在露台上空停了下来。

[ə'nʌðər] , [ðen] [ə'nʌðər] [striːkt] [ɪn] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

Another	,	then	another	streaked	in	from	different	directions	.
其他	,	然后	其他	条纹	在	从	不同的	方向	.

又一个，接着又一个，从不同方向疾驰而来。

[ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [liːnd] ['oʊvər] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ʃriːkt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [vɔɪs] : " [help] !

Mia	MacIver	leaned	over	all	at	once	,	shrieked	in	a	despairing	voice	:	"	Help	!
米娅	麦克艾弗	倾斜	超过	全部	在	一次	,	尖叫	在	一个	绝望	嗓音	:	"	帮助	!

米娅·麦克艾弗突然俯身向前，绝望地尖叫道：“救命！”

[help] ! "

Help	!	"
帮助	!	"

帮助！ ”

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [retʃ] , " ['kɔzməj] [grɪnd] , [klæpt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

"	You	little	wretch	,	"	Cosmo	grinned	,	clapped	his	hand	over	her	mouth	.
"	你	小的	可怜虫	,	"	宇宙	咧嘴一笑	,	鼓掌	他的	手	超过	她	嘴	.

“你这个小可怜虫，”科斯莫咧嘴一笑，用手捂住了她的嘴。

[ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɪm; ɪm] .

She	bit	him	.
她	少量	他	.

她咬了他。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] .

He	jerked	his	hand	away	.
他	猛地一抖	他的	手	离开	.

他猛地抽回了手。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kraɪ] [aʊt] [ə'gen] , [ðə; ði] [wʊl] - [laɪk] [klaʊd] ['blæŋkɪt] ['smʌðəd] [ðem; ðəm] .

Before	**she**	**could**	**cry**	**out**	**again**	**,**	**the**	**wool**	**-**	**like**	**cloud**	**blanket**	**smothered**	**them**	**.**
前	她	可以	哭	出去	再次	,	这	羊毛	-	喜欢	云	毯子	窒息	他们	.

她还没来得及再次哭喊，那层羊毛般的云状毯子就将他们闷死了。

['evriθɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [mɔɪst] [waɪt] [fliːs] .

Everything	**disappeared**	**in**	**moist**	**white**	**fleece**	**.**
一切	消失	在	潮湿	白色的	羊毛	.

一切都消失在潮湿的白色羊毛中。

[ˌem aɪ 'eɪ] [slʌmpt] [fər'lɔːrnli] [ɪn]['kɑːzmoʊz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm] .

Mia	**slumped**	**forlornly**	**in**	**Cosmo's**	**powerful**	**arm**	**.**
米娅	瘫倒	凄凉地	在	宇宙	强大的	手臂	.

米娅无精打采地瘫倒在科斯莫强壮的臂弯里。

" [hoʊm] , " ['kɔzməj] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Home**	**,**	**"**	**Cosmo**	**shouted**	**.**
"	家	,	"	宇宙	喊叫	.

“回家！”科斯莫喊道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][bɜːrd] [wiːld] [ɔːf] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

The	**giant**	**bird**	**wheeled**	**off**	**at**	**an**	**angle**	**,**
这	巨大的	鸟	带轮子的	离开	在	一个	角度	,

那只巨鸟斜着盘旋而去，

[wɪŋz] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [swɪʃ] [ʌv; əv] [weɪvz] ['læpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [biːtʃ] .

wings	**beating**	**with**	**the**	**rhythmic**	**swish**	**of**	**waves**	**lapping**	**at**	**a**	**beach**	**.**
翅膀	殴打	和	这	节奏	嗖嗖	的	波浪	交叠	在	一个	海滩	.

翅膀拍打的声音与海浪拍打沙滩的节奏相呼应。

['gaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [pɪ'kjuːliər] [sɪksθ] [sens] , [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Guided	**by**	**some**	**peculiar**	**sixth**	**sense**	**,**	**it**	**headed**	**by**	**the**	**shortest**	**route**	**for**	**the**
引导	经过	一些	奇特	第六	感觉	,	它	标题	经过	这	最短	路线	为了	这

[klaʊd] ['maʊntnz] .

Cloud	**Mountains**	**.**
云	山脉	.

仿佛受到某种奇特的第六感指引，它选择了通往云山的最短路线。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [wɪʃ] — [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] .

For	**a**	**while**	**,**	**the**	**whish**	**—**	**swish**	**of**	**the**	**Ormoo's**	**wings**	**was**	**the**	**only**	**sound**	**.**
为了	一个	尽管	,	这	愿望	—	嗖嗖	的	这	-	翅膀	曾是	这	仅有的	声音	.

有一阵子，只有奥尔莫鸟翅膀的嗖嗖声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][wɔːrm] ['blaɪndɪŋ] ['blɪzərd] .

It	**was**	**like**	**flying**	**through**	**a**	**warm**	**blinding**	**blizzard**	**.**
它	曾是	喜欢	飞行	通过	一个	温暖的	失明	暴风雪	.

感觉就像飞越一场温暖刺目的暴风雪。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [wer] [its] ['goʊɪŋ] ?

"	**Does**	**it**	**know**	**where**	**it's**	**going**	**?**
"	做	它	知道	在哪里	它是	去	?

它知道自己要去哪里吗?

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ɪn]['kɑːzmoʊz][ɑːrm] , [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [hɜːr; hər] ['terər] .

"	**Mia**	**twisted**	**about**	**in**	**Cosmo's**	**arm**	**,**	**curiosity**	**overcoming**	**her**	**terror**	**.**
"	米娅	扭曲	关于	在	宇宙	手臂	,	好奇心	克服	她	恐怖	.

“米娅在科斯莫的怀里扭动着身体，好奇心战胜了恐惧。

[ɔːl'redi] [hɜːr; hər] [braʊn] ['piːkənt] [fitʃər] [d'rɪpt] [wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] .

Already	**her**	**brown**	**piquant**	**features**	**dripped**	**with**	**moisture**	**.**
已经	她	棕色的	辛辣的	特征	滴落	和	水分	.

她那棕褐色的、略带辛辣的脸上已经渗出了水珠。

[hɜːr; hər][dæmp] ['jeloʊ] ['tuːnɪk] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['plaɪənt] ['fɪgjər] [laɪk] [skɪn] .

Her	**damp**	**yellow**	**tunic**	**clung**	**to**	**her**	**pliant**	**figure**	**like**	**skin**	**.**
她	潮湿	黄色的	束腰外衣紧紧抓住		到	她	柔韧的	数字	喜欢	皮肤	.

她那件潮湿的黄色束腰外衣紧贴着她柔软的身躯，如同肌肤一般。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði][pə'troʊl] [pleɪnz] [kɑːnt] ['nævɪgeɪt] [ɪn] [ðiːz] [klaʊdz] .

The	**patrol**	**planes**	**can't**	**navigate**	**in**	**these**	**clouds**	**.**
这	巡逻	飞机	不能	导航	在	这些	云	.

巡逻飞机无法在这种云层中导航。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [kæn; kən] .

But	**the**	**Ormoo**	**can**	**.**
但	这	-	能	.

但Ormoo可以。

[ˌaɪ 'tiː][flaɪz][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .

It	**flys**	**by**	**instinct**	**.**
它	苍蝇	经过	本能	.

它凭本能飞行。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'lækst] , [leɪd][hɜːr; hər][dæmp] [blæk] [kəːlz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	**She**	**relaxed**	**,**	**laid**	**her**	**damp**	**black**	**curls**	**against**	**his**	**shoulder**	**.**
"	她	轻松	,	铺设	她	潮湿	黑色的	卷发	反对	他的	肩膀	.

她放松下来，将湿漉漉的黑色卷发搭在他的肩膀上。

" ['kɔzməj] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][tɜːrn] ['renɪgeɪd] ?

"	**Cosmo**	**,**	**why**	**did**	**you**	**turn**	**renegade**	**?**
"	宇宙	,	为什么	做过	你	转动	叛逆者	?

“科斯莫，你为什么会变成叛逆者？”

" [hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'baʊt] [feɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] ['hɑrdnd]

"	**Her**	**attitude**	**had**	**undergone**	**such**	**an**	**about**	**face**	**that**	**his**	**green**	**eyes**	**hardened**
"	她	态度	有	经历	这样的	一个	关于	脸	那	他的	绿色的	眼睛	硬化

['werəli] .

warily	**.**
谨慎地	.

她的态度发生了如此巨大的转变，以至于他绿色的眼睛里闪过一丝警惕。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .

"	**It's**	**a**	**long**	**story**	**.**
"	它是	一个	长的	故事	.

“说来话长。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['snʌgəld] [diːpər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	**Mia**	**snuggled**	**deeper**	**in**	**his**	**arms**	**.**
"	米娅	依偎着	更深	在	他的	武器	.

米娅更深地依偎在他怀里。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] -

"	**Was**	**it**	**because**	**your**	**father**	**and**	**mother**	**were**	**killed**	**and**	**Bemmelman**
"	曾是	它	因为	你的	父亲	和	母亲	是	被杀	和	-

[stoʊl] [jʊr; jər][plæn'teɪʃ(ə)n] ? "

stole	**your**	**plantation**	**?**	**"**
偷窃	你的	种植园	?	"

“是因为你父母被杀，贝梅尔曼偷走了你的种植园吗？”

" [ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	That	was	part	of	it	.
"	那	曾是	部分	的	它	.

“那是其中的一部分。”

[maɪ] [nɜːrs] [fled] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] ['maʊntnz] .

My	nurse	fled	with	me	to	the	Cloud	Mountains	.
我的	护士	逃亡	和	我	到	这	云	山脉	.

我的护士和我一起逃到了云山。

[ðə; ði][dʒoʊviːənz] [treɪld] [ˌjuː ˈes] , ['hʌntɪd] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [mʌnθs] , [ðen] [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	Jovians	trailed	us	,	hunted	us	for	months	,	then	we	fell	in	with	a
这	木星人	拖着	我们	,	猎杀	我们	为了	几个月	,	然后	我们	跌倒	在	和	一个

['pɑːrti][ʌv; əv] ['aʊtlɔːz] .

party	of	outlaws	.
派对	的	亡命之徒	.

木星人跟踪我们，追捕了我们几个月，然后我们加入了一群亡命之徒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌf] [men] , [bʌt; bət][kaɪnd] .

They	were	rough	men	,	but	kind	.
他们	是	粗糙的	男人	,	但	种类	.

他们外表粗犷，但心地善良。

[aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

I	didn't	understand	much	that	was	happening	at	the	time	,
我	没有	理解	很多	那	曾是	发生	在	这	时间	,

当时发生了很多事，我不太明白。

[bʌt; bət]['leɪtər][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [piːs] [ˌaɪ ˈtiː] [tə'geðər] .

but	later	I	managed	to	piece	it	together	.
但	之后	我	管理	到	片	它	一起	.

但后来我设法把事情拼凑起来了。

[aɪ] [swɔːr] [aɪ'd] [meɪk] - [peɪ] .

I	swore	I'd	make	Bemmelman	pay	.
我	发誓	ID	制作	-	支付	.

我发誓要让贝梅尔曼付出代价。

" [hiː; hi] [læft] ['mɜːrθləsli] .

"	He	laughed	mirthlessly	.
"	他	笑了	无情地	.

他苦笑了一下。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

"	It	was	no	use	.
"	它	曾是	不	使用	.

“没用。”

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wəːnt, weənt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

The	authorities	weren't	interested	in	hearing	anything	against	him	.
这	当局	不是	感兴趣的	在	听力	任何事物	反对	他	.

当局对任何不利于他的指控都不感兴趣。

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] , [ðæt] [wʊd] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ækt] .

I	thought	maybe	if	I	could	get	concrete	evidence	,	that	would	force	them	to	act	.
我	想法	或许	如果	我	可以	得到	具体的	证据	,	那	会	力量	他们	到	行为	.

我当时想，如果我能拿到确凿的证据，或许就能迫使他们采取行动。

[aɪ] [broʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['mænər] [haʊs] .

I	broke	into	his	manor	house	.
我	打破	进入	他的	庄园	房子	.

我闯入了他的庄园。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] .

I	was	discovered	,	but	I	got	away	.
我	曾是	发现	,	但	我	得到	离开	.

我被发现了，但我逃脱了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [hʊd] [tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [fitʃər] .

I	was	wearing	a	hood	to	conceal	my	features	.
我	曾是	穿着	一个	兜帽	到	隐藏	我的	特征	.

我戴着兜帽遮住脸。

[ðə; ði] ['nuzkæstə˞] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	newscasters	played	it	up	.
这	新闻播音员	玩	它	向上	.

新闻播报员大肆渲染了这件事。

[ðə; ði] ['hʊdɪd] [mæn] .

The	hooded	man	.
这	连帽的	男人	.

戴兜帽的男人。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

The	Renegade	.
这	叛逆者	.

叛逆者。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [maɪ'self] [noʊ'tɔːriəs] — [æn; ən] ['aʊtlɔː] . "

I	suddenly	found	myself	notorious	—	an	outlaw	.	"
我	突然	成立	我	臭名昭著	—	一个	取缔	.	"

我突然发现自己臭名昭著——成了个亡命之徒。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['reɪdɪd] ['ʌðər] [plæn'teɪʃnz] .

"	But	you	raided	other	plantations	.
"	但	你	突袭	其他	种植园	.

但你们也袭击过其他种植园。

[juː; jʊ] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] [sɜːfs] !

You	stirred	up	the	serfs	!
你	搅拌	向上	这	农奴	!

你激怒了农奴们!

" [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kiːp] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	She	couldn't	keep	the	edge	of	hate	and	accusation	out	of	her	voice	.
"	她	不能	保持	这	边缘	的	恨	和	指控	出去	的	她	嗓音	.

“她无法掩饰自己话语中的仇恨和指责。”

" [sʌm; səm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , " [ðoʊ] [wiː; wi] [preɪd] [ɑːn] ['ʌðər] ['aʊtlɔːz] ['prɪnsəpli] .

"	Some	,	"	he	admitted	with	a	grin	,	"	though	we	preyed	on	other	outlaws	principally	.
"	一些	,	"	他	承认	和	一个	咧嘴笑	,	"	尽管	我们	被捕食	在	其他	亡命之徒	主要	.

“有些，”他笑着承认，“不过我们主要还是以其他不法之徒为目标。”

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] ['kudnt] [sɑːlv] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ðeɪ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

But	whenever	the	Security	Patrol	couldn't	solve	a	crime	,	they	laid	it	to	the	Renegade	.
但	每当	这	安全	巡逻	不能	解决	一个	犯罪	,	他们	铺设	它	到	这	叛逆者	.

但每当保安巡逻队无法破案时，他们就会把罪名推给叛徒。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [ə'staʊndɪŋ] : ['mɜːrdər] , ['ræpɪn] , [θeft] .

The	list	is	astounding	:	murder	,	rapine	,	theft	.
这	列表	是	惊人	:	谋杀	,	掠夺	,	盗窃	.

罪行清单令人震惊：谋杀、强奸、盗窃。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['grɪmli] .

"	He	chuckled	grimly	.
"	他	轻笑	阴沉地	.

他阴沉地笑了笑。

" [aɪv] ['iːv(ə)n] [bɪn] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kə'mitiŋ] [tuː] ['kɪlɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'pɑːrt] . "

"	I've	even	been	credited	with	committing	two	killings	at	the	same	time	over	five	hundred	miles	apart	.	"
"	我已经	甚至	到过	已认可	和	提交	二	杀戮	在	这	相同的	时间	超过	五	百	英里	除	.	"

“甚至有人认为我同时犯下了两起相距五百多英里的谋杀案。”

" [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [get] - , " [ˌem aɪ 'eɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ; " [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [geɪn] .

"	But	even	if	you	get	Bemmelman	,	"	Mia	pointed	out	;	"	what	can	you	gain	.
"	但	甚至	如果	你	得到	-	,	"	米娅	尖	出去	;	"	什么	能	你	获得	.

“但即使你得到了贝梅尔曼，”米娅指出；“你能得到什么呢？”

[jʊə(r)] [stɪl] [æn; ən] ['aʊtlɔː] .

You're	still	an	outlaw	.
你是	仍然	一个	取缔	.

你仍然是个亡命之徒。

[juːl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbər] . "

You'll	be	sent	to	the	disintegration	chamber	.	"
你会	是	发送	到	这	解体	房间	.	"

你将被送往分解室。

" [oʊ] , [ðeɪl] [get] [ˌem 'iː] ['sʌmdeɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kuːlli] .

"	Oh	,	they'll	get	me	someday	,	"	he	replied	coolly	.
"	哦	,	他们会	得到	我	总有一天	,	"	他	回复	冷静地	.

“哦，他们总有一天会抓到我的，”他冷冷地回答道。

" [bʌt; bət] [fɜːrst] , [aɪl] [dræg] [daʊn] - .

"	But	first	,	I'll	drag	down	Bemmelman	.
"	但	第一的	,	患病的	拖	向下	-	.

“但首先，我要扳倒贝梅尔曼。”

" [ðə; ði] - [fluː] ['stedəli] , ['strɔːŋli] .

"	The	Ormoo	flew	steadily	,	strongly	.
"	这	-	飞翔	稳步	,	强烈	.

“奥尔莫号飞行平稳有力。”

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] [gɜːrl] [sed] :

Presently	,	the	girl	said	:
目前	,	这	女孩	说	:

这时，女孩说道：

" [dʌz] [ðə; ði] - ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [kə'mændz] ? "

"	Does	the	Ormoo	really	understand	your	commands	?	"
"	做	这	-	真的	理解	你的	命令	?	"

“Ormoo真的能听懂你的指令吗？”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [wʌnz] . "

"	A	few	simple	ones	.	"
"	一个	很少	简单的	一个	.	"

“几个简单的。”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] ? "

"	Would	it	obey	me	?	"
"	会	它	服从	我	?	"

它会听我的话吗?

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Try	it	.	"
"	尝试	它	.	"

“试试看。”

" [daʊn] , " [kraɪd] [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	Down	,	"	cried	Mia	.
"	向下	,	"	哭	米娅	.

“下来！”米娅喊道。

[ðə; ði] - ['plʌmɪtid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	Ormoo	plummeted	toward	the	surface	.
这	-	暴跌	朝向	这	表面	.

奥尔莫号向水面急速坠落。

[ˌem aɪ 'eɪ] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] , [ʃriːkt] : " [ʌp] !

Mia	clapped	her	hands	,	shrieked	:	"	Up	!
米娅	鼓掌	她	双手	,	尖叫	:	"	向上	!

米娅拍着手，尖叫道：“起来！”

" [ɪts] [wɪŋz] ['θʌndəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] ['æltɪtuːd] [ə'gen] .

"	Its	wings	thundered	as	it	gained	altitude	again	.
"	它是	翅膀	雷鸣	作为	它	获得	高度	再次	.

“它再次爬升时，翅膀发出隆隆的声响。”

[ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

She	twisted	around	in	the	saddle	.
她	扭曲	大约	在	这	鞍	.

她在马鞍上扭动了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][əu'beiz][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [læft] [ɪn'fekʃəsli] .

"	It	obeys	me	,	"	she	laughed	infectiously	.
"	它	服从	我	,	"	她	笑了	传染性	.

“它听我的话，”她爽朗地笑着说。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər][hændz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr'self][ɑːn]['kɑːzmoʊz] ['ʃoʊldər] .

She	placed	her	hands	,	as	if	to	steady	herself	on	Cosmo's	shoulder	.
她	放置	她	双手	,	作为	如果	到	稳定的	她自己	在	宇宙	肩膀	.

她将双手放在科斯莫的肩膀上，仿佛是为了稳住自己。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [kən'træktɪd] .

All	at	once	,	her	gray	eyes	contracted	.
全部	在	一次	,	她	灰色的	眼睛	合同	.

她灰色的眼睛突然眯了起来。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [pʊʃ] .

She	gave	him	a	tremendous	push	.
她	给予	他	一个	巨大的	推	.

她给了他极大的推动力。

[kɔːt] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] , ['kɔzməj] [lʌndʒd] ['despərətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [mɪst] .

Caught	completely	by	surprise	,	Cosmo	lunged	desperately	for	the	saddle	,	missed	.
捕捉	完全地	经过	惊喜	,	宇宙	猛扑	绝望地	为了	这	鞍	,	错过	.

科斯莫完全措手不及，拼命地扑向马鞍，却扑了个空。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['slɪpɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ɑːn][ðə; ði]['bɜːdz] [wet] [bæk] .

He	felt	himself	slipping	faster	and	faster	on	the	bird's	wet	back	.
他	毛毡	他自己	滑倒	快点	和	快点	在	这	鸟类	湿的	后退	.

他感觉自己在鸟儿湿漉漉的背上滑得越来越快。

[ðer; ðər][hiː; hi] [went] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

There	he	went	over	with	a	rush	.
那里	他	去	超过	和	一个	匆忙	.

他匆匆走了过去。

[hɪz; ɪz]['waɪldlɪ] [græbiŋ] [hænd][slɪd] [daʊn] ['maɪəz] [ber] [leg] .

His	wildly	grabbing	hand	slid	down	Mia's	bare	leg	.
他的	疯狂地	抓取	手	滑行	向下	米娅的	裸	腿	.

他疯狂地抓着米娅裸露的腿，手顺着腿滑了下去。

[laɪk] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['æŋk(ə)l]

Like	a	drowning	man	clutching	at	a	straw	,	his	fingers	closed	about	her	ankle
喜欢	一个	溺水	男人	紧握	在	一个	稻草	,	他的	手指	关闭	关于	她	踝

.

:

.

就像溺水者抓住一根稻草一样，他的手指紧紧抓住了她的脚踝。

[ˌem aɪ 'eɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['terər] , [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] ['stʌmək] , [hʌgɪd] [ðə; ði]['sæd(ə)l]

Mia	gave	a	shriek	of	terror	,	rolled	over	on	her	stomach	,	hugged	the	saddle
米娅	给予	一个	尖叫	的	恐怖	,	滚动	超过	在	她	胃	,	拥抱	这	鞍

.

:

.

米娅发出了一声惊恐的尖叫，翻身趴在地上，紧紧抱住了马鞍。

" [let] [goʊ] !

"	Let	go	!
"	让	去	!

“松手！

" [ʃiː; ʃi] [jeld] .

"	she	yelled	.
"	她	大喊	.

她喊道。

" [jʊə(r)] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːf] !

"	You're	pulling	me	off	!
"	你是	拉	我	离开	!

“你把我拉下来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kɪkt] ['waɪldlɪ][æt; ət][ðə; ði][mæn] ['dæŋglɪŋ] ['pendʒələm] - [laɪk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fʊt] .

"	She	kicked	wildly	at	the	man	dangling	pendulum	-	like	from	her	foot	.
"	她	踢	疯狂地	在	这	男人	悬挂	摆	-	喜欢	从	她	脚	.

她猛地踢向那个像钟摆一样在她脚上晃动的男人。

['kɔzməj] [grʌntid] .

Cosmo	grunted	.
宇宙	哼哼	.

科斯莫哼了一声。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] , [græbd] [hɜːr; hər][leg][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæf] .

He	pulled	himself	up	,	grabbed	her	leg	just	above	the	calf	.
他	拉	他自己	向上	,	抓住	她	腿	只是	多于	这	小牛	.

他撑起身子，抓住她的小腿上方。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd]['ɪntuː][ðə; ði] - ['fɛðɚz] , [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kwɪl] , [ɪntʃt] [hɪm'self] ['ʌpwərd] .

Thrusting	his	free	hand	into	the	Ormoo's	feathers	,	he	seized	a	large	quill	,	inched	himself	upward	.
推进	他的	自由的	手	进入	这	-	羽毛	,	他	查获	一个	大的	鹅毛笔	,	一点点地	他自己	向上	.

他将空着的那只手伸进奥尔莫的羽毛里，抓住一根粗大的羽毛，慢慢地向上爬去。

[ˌem aɪ 'eɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə] [kɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Mia	was	too	busy	hanging	to	the	saddle	to	kick	at	him	.
米娅	曾是	也	忙碌的	绞刑	到	这	鞍	到	踢	在	他	.

米娅当时正忙着抓住马鞍，根本没空踢他。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] ['stʌmək] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [bæk] ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['pænɪk] .

She	lay	stomach	down	across	the	Ormoo's	back	clinging	with	the	strength	of	panic	.
她	躺	胃	向下	穿过	这	-	后退	依恋	和	这	力量	的	恐慌	.

她趴在奥尔莫的背上，惊恐万分地紧紧抓住它。

['kɔzməj] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər][leg] , [gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ɑːn][hɜːr; hər]['tuːnɪk] .

Cosmo	released	her	leg	,	got	a	grip	on	her	tunic	.
宇宙	发布	她	腿	,	得到	一个	紧握	在	她	束腰外衣	.

科斯莫松开了她的腿，抓住了她的束腰外衣。

[ˌaɪ 'tiː]['pɑːrtɪd] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][hɜːr; hər] [bæk] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dæŋglɪŋ] ['waɪldli][frʌm; frəm][ðə; ði][hjuːdʒ] [kwɪl] .

It	parted	halfway	up	her	back	,	leaving	him	dangling	wildly	from	the	huge	quill	.
它	分手了	半	向上	她	后退	,	离开	他	悬挂	疯狂地	从	这	巨大的	鹅毛笔	.

它在她背部中间裂开，让他悬在巨大的羽毛上，动弹不得。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][leg] [ə'gen] , [streɪnd] ['ʌpwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][græsp][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [hiːv] [hɪm'self] [ə'straɪd] .

He	caught	her	leg	again	,	strained	upward	until	he	could	grasp	the	saddle	and	heave	himself	astride	.
他	捕捉	她	腿	再次	,	紧张	向上	直到	他	可以	抓牢	这	鞍	和	举	他自己	跨骑	.

他再次抓住她的腿，奋力向上，直到抓住马鞍，然后奋力跨上去。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɔːstʃən] , ['pæntɪŋ] .

He	sat	there	,	trembling	with	exhaustion	,	panting	.
他	卫星	那里	,	发抖	和	疲惫	,	喘息	.

他坐在那里，筋疲力尽，浑身颤抖，气喘吁吁。

[ˌem aɪ 'eɪ] [stɪl] [leɪ] ['stʌmək] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sæd(ə)l] ['sɔbiŋ] [wɪð; wɪθ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .

Mia	still	lay	stomach	down	across	the	saddle	sobbing	with	frustration	.
米娅	仍然	躺	胃	向下	穿过	这	鞍	啜泣	和	挫折	.

米娅仍然趴在马鞍上，沮丧地抽泣着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] ['fɪŋgər] [wiːl] [ɑːn]['æŋk(ə)l] ,

There	were	red	finger	weals	on	ankle	,
那里	是	红色的	手指	伤痕	在	踝	,

脚踝上有红色的指印伤痕。

[kæf][ænd; ənd] [θaɪ] [wer] ['kɑːzmoʊz]['aɪərn] ['fɪŋgərz] [hæd; həd] [dʌg] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [fleʃ] .

calf	and	thigh	where	Cosmo's	iron	fingers	had	dug	into	her	flesh	.
小牛	和	大腿	在哪里	宇宙	铁	手指	有	挖	进入	她	肉	.

科斯莫的铁指深深地嵌入她的小腿和大腿，留下了深深的伤痕。

[hiː; hi] [flæʃt] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [grɪn] .

He	flashed	her	his	sudden	grin	.
他	闪光灯	她	他的	突然	咧嘴笑	.

他突然对她露出了笑容。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['devᵊl] , " [hiː; hi] [pæntid] .

"	You	little	devil	,	"	he	panted	.
"	你	小的	魔鬼	,	"	他	喘息	.

“你这个小恶魔，”他喘着气说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['dæŋg(ə)l][juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] - [saɪd] .
" I ought to dangle you over the Ormoo's side .
" 我 应该 到 悬挂 你 超过 这 - 边 .

“我应该把你吊在奥尔莫河岸边。”

[siː] [haʊ] [juːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
See how you'd like it .
看 如何 你会 喜欢 它 .

看看你喜不喜欢。

" [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] [θruː] [ðə; ði][gɜːrl] .
" A shudder passed through the girl .
" 一个 不寒而栗 通过了 通过 这 女孩 .

女孩浑身一颤。

" [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] !
" I hate you !
" 我 恨 你 !

我恨你!

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] !
I hate you !
我 恨 你 !

我恨你!

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] [ɪn] ['frʌstreɪtɪd] [reɪdʒ] .
" she sobbed in frustrated rage .
" 她 啜泣 在 沮丧的 愤怒 .

她因沮丧和愤怒而啜泣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['tempoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swɪʃ] - [lɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] - [flaɪt] .
There was a soothing tempo to the swish - lift of the giant Ormoo's flight .
那里 曾是 一个 舒缓 速度 到 这 嗖嗖 - 举起 的 这 巨大的 - 航班 .

巨型 Ormoo 飞行时发出的嗖嗖声有一种舒缓的节奏。

[ˌem aɪ 'eɪ] [dəuzd] [æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] [fled] [pæst] , [slʌmpt] [ə'genst] ['kɑːzmoʊz] [tʃest] .
Mia dozed as the miles fled past , slumped against Cosmo's chest .
米娅 打盹 作为 这 英里 逃亡 过去的 , 瘫倒 反对 宇宙 胸部 .

米娅在科斯莫的胸膛上打起了盹，时间飞逝，她瘫倒在科斯莫的胸前。

[ðen] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][bɜːrd] [wiːld] , [flæpt] ['ʃɑːrpli] ['ʌpwərd] .
Then unexpectedly , the bird wheeled , flapped sharply upward .
然后 不料 , 这 鸟 带轮子的 , 拍打 尖锐地 向上 .

突然，这只鸟猛地转身，猛地向上拍打翅膀。

[ɪts][hjuːdʒ] [wɪŋ] [tɪps] [brʌʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .
Its huge wing tips brushed the face of a cliff .
它是 巨大的 翼 尖端 刷过 这 脸 的 一个 悬崖 .

它巨大的翼尖擦过悬崖峭壁。

[fɑːg] [swɜːld] , [wɪpt] ['ɪntuː] [frɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['frenzid] [wɪŋz] .
Fog swirled , whipped into froth by the frenzied wings .
多雾路段 旋转 , 鞭打 进入 泡沫 经过 这 丧心病狂 翅膀 .

浓雾翻腾，被狂乱的翅膀搅成泡沫。

[ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [ə'weɪkənd] [ɪn] ['terər] , [klʌŋ] [tuː; tə] ['kɔzməj] , [prest] [hɜːr; hər][dæmp] ['kwɪvərɪŋ]
Mia MacIver awakened in terror , clung to Cosmo , pressed her damp quivering
米娅 麦克艾弗 觉醒 在 恐怖 , 紧紧抓住 到 宇宙 , 按下 她 潮湿 颤抖
['bɑːdi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
body against him .
身体 反对 他 .

米娅·麦克艾弗惊恐地醒来，紧紧抓住科斯莫，将她湿漉漉颤抖的身体贴在他的身上。

[ðə; ði][bɜːrd] [wiːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['ɔːlweɪz] ['geɪnɪŋ] ['æltɪtuːd] .

The	bird	wheeled	again	and	again	,	always	gaining	altitude	.
这	鸟	带轮子的	再次	和	再次	,	总是	获得	高度	.

那只鸟不停地盘旋，不断爬升。

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .

"	We're	in	the	Mountains	of	the	Clouds	.
"	是	在	这	山脉	的	这	云	.

“我们身处云雾缭绕的山脉之中。”

" ['kɑːzmoʊz] [griːn] [aɪz] ['glitəd] .

"	Cosmo's	green	eyes	glittered	.
"	宇宙	绿色的	眼睛	闪闪发光	.

科斯莫的绿色眼睛闪闪发光。

" [wiːl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ruːst] ['eni] ['moʊmənt] .

"	We'll	be	at	the	roost	any	moment	.
"	出色地	是	在	这	栖息地	任何	片刻	.

我们随时都会到达巢穴。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['koʊldɝ] .

"	It	was	colder	.
"	它	曾是	更冷	.

天气更冷了。

[ˌem aɪ 'eɪ] ['ʃɪvəd] .

Mia	shivered	.
米娅	瑟瑟发抖	.

米娅打了个寒颤。

[ðen] [ðə; ði] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l] .

Then	the	Ormoo	began	to	settle	.
然后	这	-	开始	到	定居	.

然后奥尔莫开始安静下来。

[wɪŋz] ['θræʃɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑːr] .

Wings	thrashing	,	it	came	to	rest	with	a	jar	.
翅膀	猛烈抽打	,	它	来了	到	休息	和	一个	罐	.

它扑腾着翅膀，最后停在了一个罐子旁。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət] [klaʊd] , [θɪk] , ['klɪŋɪŋ] .

Nothing	was	visible	but	cloud	,	thick	,	clinging	.
没有什么	曾是	可见的	但	云	,	厚的	,	依恋	.

除了厚厚的云层，什么也看不见。

[ðə; ði] ['maʊntnz] , ['θrʌstɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] ['viːnəs] - [klaʊd] [ʃiːθ] , [wɜːr; wər] [pər'petʃuəli] ['mæntld]

The	mountains	,	thrusting	up	into	Venus	'	cloud	sheath	,	were	perpetually	mantled
这	山脉	,	推进	向上	进入	金星	-	云	鞘	,	是	永恒地	披风

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] ['veɪpər] .

with	the	gray	vapor	.
和	这	灰色的	汽	.

这些山脉耸立于金星的云层之中，终年笼罩在灰色的雾气之中。

[ðə; ði] [diːp] ['θroʊtɪd] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] [biːt] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪrz] [laɪk] ['θʌndər] .

The	deep	throated	roar	of	a	waterfall	beat	at	their	ears	like	thunder	.
这	深的	喉咙	吼	的	一个	瀑布	打	在	他们的	耳朵	喜欢	雷	.

瀑布低沉的轰鸣声如同雷鸣般震耳欲聋。

['kɔzməj] [slɪd] [ɔːf] [ðə; ði] - [bæk] , ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ˌem aɪ 'eɪ][tuː; tə][dʒʌmp] .

Cosmo	slid	off	the	Ormoo's	back	,	shouted	at	Mia	to	jump	.
宇宙	滑行	离开	这	-	后退	,	喊叫	在	米娅	到	跳	.

科斯莫从奥尔莫的背上滑下来，大声喊米娅跳下去。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

His	**voice**	**was**	**drowned**	**in**	**the**	**waterfall**	**.**
他的	嗓音	曾是	溺水	在	这	瀑布	.

他的声音被瀑布声淹没了。

[ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [spreɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	**dash**	**of**	**spray**	**struck**	**his**	**face**	**.**
一个	短跑	的	喷	击	他的	脸	.

一股水雾溅到了他的脸上。

[hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['æŋk(ə)l] , [jæŋkt] .

He	**felt**	**for**	**her**	**ankle**	**,**	**yanked**	**.**
他	毛毡	为了	她	踝	,	猛拉	.

他摸到她的脚踝，猛地一拽。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] .

She	**came**	**tumbling**	**into**	**his**	**arms**	**with**	**a**	**scream**	**.**
她	来了	翻滚	进入	他的	武器	和	一个	尖叫	.

她尖叫着扑进了他的怀里。

['kɔzməj] [læft] , [bɔːr] [hɜːr; hər] ['laɪtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Cosmo	**laughed**	**,**	**bore**	**her**	**lightly**	**across**	**the**	**jumble**	**of**	**sticks**	**which**	**was**	**the**
宇宙	笑了	,	钻孔	她	轻轻	穿过	这	杂乱	的	棍子	哪个	曾是	这

-	[nest] ,
Ormoo's	**nest** **,**
-	巢 ,

科斯莫笑了，轻轻地抱着她穿过那堆乱麻般的树枝，那是奥尔莫的巢穴。

[daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slɪpəri] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] .

down	**a**	**long**	**slippery**	**flight**	**of**	**steps**	**descending**	**into**	**the**	**chasm**	**.**
向下	一个	长的	滑	航班	的	步骤	下降	进入	这	深渊	.

沿着一条又长又滑的台阶向下走到深渊底部。

[spreɪ] [drentʃt] [ðem; ðəm][bəuθ] .

Spray	**drenched**	**them**	**both**	**.**
喷	湿透了	他们	两个都	.

喷雾将他们俩都淋湿了。

[ðə; ði] [rɔːr] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	**roar**	**was**	**unbearable**	**.**
这	吼	曾是	难以忍受	.

那咆哮声令人难以忍受。

[hiː; hi] [pɔːzd] , ['fʌmbld] [æt; ət][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

He	**paused**	**,**	**fumbled**	**at**	**a**	**section**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
他	暂停	,	笨手笨脚	在	一个	部分	的	这	悬崖	.

他停顿了一下，摸索着攀爬悬崖的一段。

[ə; eɪ] [dɔːr] [swʌŋ] ['ɪnwərd] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [loʊ] ['tʃeɪmbər] [hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] .

A	**door**	**swung**	**inward**	**,**	**revealing**	**a**	**long**	**low**	**chamber**	**hewn**	**from**	**the**	**living**	**rock**	**.**
一个	门	摇摆	向内	,	揭示	一个	长的	低的	房间	凿	从	这	活的	岩石	.

一扇门向内打开，露出一个从天然岩石中凿出的狭长低矮的房间。

['kɔzməj] ['kærid] [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] [gɜːrl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

Cosmo	**carried**	**the**	**wet**	**and**	**shivering**	**girl**	**across**	**the**	**threshold**	**.**
宇宙	携带	这	湿的	和	瑟瑟发抖	女孩	穿过	这	临界点	.

科斯莫抱着浑身湿透、瑟瑟发抖的女孩跨过了门槛。

[fɑːg] [swɜːld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [laɪk] [stiːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] .

Fog	**swirled**	**about**	**them**	**like**	**steam**	**from**	**a**	**turkish**	**bath**	**.**
多雾路段	旋转	关于	他们	喜欢	蒸汽	从	一个	土耳其	洗澡	.

雾气像土耳其浴池里的蒸汽一样在他们周围缭绕。

[hiː; hi] [set] [hɜːr; hər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	set	her	on	her	feet	,	shut	the	door	.
他	放	她	在	她	脚	,	关闭	这	门	.

他把她扶起来，关上了门。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt] .

The	roar	of	the	waterfall	was	blotted	out	.
这	吼	的	这	瀑布	曾是	印迹	出去	.

瀑布的轰鸣声被掩盖了。

['oʊnli] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [gæs] ['dʒɛts] [wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['saɪləns] .

Only	the	hissing	of	gas	jets	which	lighted	the	chamber	disturbed	the	silence	.
仅有的	这	嘶嘶声	的	气体	喷气式飞机	哪个	照明	这	房间	不安	这	沉默	.

只有点燃燃烧室的煤气喷射声打破了寂静。

" [maɪ] ['praɪvət] ['entrəns] .

"	My	private	entrance	.
"	我的	私人的	入口	.

我的私人入口。

" [hiː; hi] ['sɜr˛veɪd] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

"	He	surveyed	his	prize	.
"	他	调查	他的	奖	.

他环顾了一下自己的战利品。

[ðə; ði] [wet] ['jeloʊ] ['tuːnɪk] [rɪ'viːld] ['evri] ['sʌt(ə)l] [kɜːrv] .

The	wet	yellow	tunic	revealed	every	subtle	curve	.
这	湿的	黄色的	束腰外衣	揭晓	每一个	微妙的	曲线	.

湿透的黄色束腰外衣勾勒出她每一寸微妙的曲线。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['hænsəm] [wentʃ] , [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	You're	a	handsome	wench	,	Mia	.
"	你是	一个	英俊的	妖妇	,	米娅	.

“你真是个漂亮姑娘，米娅。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [fraund] .

"	Mia	MacIver	frowned	.
"	米娅	麦克艾弗	皱眉	.

米娅·麦克艾弗皱起了眉头。

" ['entrəns] [tuː; tə] [wʌt] ? "

"	Entrance	to	what	?	"
"	入口	到	什么	?	"

“通往哪里的入口？”

" [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [ə'boʊd] .

"	The	Renegade's	abode	.
"	这	叛逆者的	住所	.

“叛逆者的住所。”

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] [keivz] .

The	mountain's	honeycombed	with	caves	.
这	山的	蜂窝状	和	洞穴	.

山体上布满了洞穴，宛如蜂巢。

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [bʌt; bət] [ˌem aɪ 'eɪ] [hʌŋ] [bæk] ['duːbiəsli] .

"	But	Mia	hung	back	dubiously	.
"	但	米娅	悬挂	后退	可疑地	.

但米娅却犹豫地退缩了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
" **What are you going to do with me ?**
" 什么 是 你 去 到 做 和 我 ?

“你们打算怎么处置我？”

" [hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [gɜːrl] , [sed] ['sɑːləmli] : " [oʊ] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] . "
" **He eyed the suspicious girl , said solemnly : " Oh , the usual thing . "**
" 他 眼睛 这 可疑的 女孩 , 说 庄严地 : " 哦 , 这 通常 事物 . "

他打量着那个形迹可疑的女孩，严肃地说：“哦，老样子。”

" [ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] ?
" **The usual thing ?**
" 这 通常 事物 ?

“老样子？”

" [ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] .
" **She swallowed .**
" 她 吞咽 .

她咽了口唾沫。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ! "
" **That's what I was afraid of ! "**
" 那就是 什么 我 曾是 害怕的 的 ! "

“这就是我担心的！”

" [jʊə(r)] ['iːzəli] [rɪ'zaɪnd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['draɪli] ,
" **You're easily resigned , " he observed dryly ,**
" 你是 容易地 辞职 , " 他 观察到 干巴巴地 ,

“你太容易认命了，”他冷冷地说道。

[ænd; ənd]['ɝːdʒd][hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .
and urged her toward the door at the rear of the chamber .
和 敦促 她 朝向 这 门 在 这 后部 的 这 房间 .

然后催促她走向房间后方的门。

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [wet] ['tuːnɪk] .
" **You need to get out of that wet tunic .**
" 你 需要 到 得到 出去 的 那 湿的 束腰外衣 .

你得把那件湿衣服脱下来。

" [hiː; hi] [grɪnd] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [rent] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrmənt] .
" **He grinned , regarded the rent in the back of the garment .**
" 他 咧嘴一笑 , 认为 这 租 在 这 后退 的 这 服装 .

他咧嘴一笑，看了看衣服背后的破洞。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['duːɪŋ] [ɪts] ['duːti] ['eni] [lɔːŋgər] ['eniweɪ] . "
" **It isn't doing its duty any longer anyway . "**
" 它 不是 正在做 它是 责任 任何 更长 反正 . "

“反正它已经不再履行职责了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['hɔːrəb(ə)l] !
" **I think you're horrible !**
" 我 思考 你是 可怕 !

“我觉得你太糟糕了！”

" [ʃiː; ʃi] [græbd] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [tə'geðər] , ['saɪdld]['kræbwaɪz] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , [hɜːr; hər] [tʃiːks]
" **She grabbed the tear together , sidled crabwise through the door , her cheeks**
" 她 抓住 这 撕 一起 , 侧身 螃蟹式 通过 这 门 , 她 脸颊
[hɑːt] .
hot .
热的 .

她捂住嘴，像螃蟹一样横着挤进门，脸颊发烫。

['kɔzməj] ['fɑːloʊd] ['tʃʌklɪŋ] .

Cosmo	**followed**	**chuckling**	**.**
宇宙	随后	轻笑	.

科斯莫跟着轻笑起来。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] ['bʌrəud] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

A	**long**	**narrow**	**corridor**	**burrowed**	**ahead**	**of**	**them**	**straight**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
一个	长的	狭窄的	走廊	掘穴	前方	的	他们	直的	进入	这	心	的	这	山	.

一条狭长的通道在他们面前直通山体中心。

['flerɪŋ] [gæs] ['dʒɛts] [hist] [æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Flaring	**gas**	**jets**	**hissed**	**at**	**regular**	**intervals**	**along**	**the**	**walls**	**.**
燃烧	气体	喷气式飞机	嘶嘶作响	在	常规的	间隔	沿着	这	墙壁	.

炽热的气体喷射器沿着墙壁有规律地发出嘶嘶声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [grɪn] [wʌz; wəz] [waɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

All	**at**	**once**	**the**	**grin**	**was**	**wiped**	**from**	**his**	**face**	**.**
全部	在	一次	这	咧嘴笑	曾是	擦拭	从	他的	脸	.

他脸上的笑容瞬间消失了。

[hiː; hi] [siːzd] ['maɪəz][ɑːrm] , [sed] : " [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] !

He	**seized**	**Mia's**	**arm**	**,**	**said**	**:**	**"**	**Hold**	**it**	**!**
他	查获	米娅的	手臂	,	说	:	"	抓住	它	!

他抓住米娅的胳膊，说：“抓住它！”

" [ˌem aɪ 'eɪ][bɪt][hɜːr; hər][lɪp] , [gɑːspt] .

"	**Mia**	**bit**	**her**	**lip**	**,**	**gasped**	**.**
"	米娅	少量	她	唇	,	倒吸一口气	.

米娅咬着嘴唇，倒吸了一口气。

[θriː] [men] [hæd; həd] [edʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['baɪˌsektɪŋ] ['pæsɪdʒ] .

Three	**men**	**had**	**edged**	**into**	**the**	**corridor**	**from**	**a**	**bisecting**	**passage**	**.**
三	男人	有	边缘	进入	这	走廊	从	一个	二等分	通道	.

三名男子从一条纵横交错的通道溜进了走廊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hjuːdʒ] , ['ɔːlmoʊst]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] [wɪð; wɪθ] [skɪn] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [bluː] .

They	**were**	**huge**	**,**	**almost**	**seven**	**feet**	**tall**	**with**	**skin**	**a**	**vivid**	**blue**	**.**
他们	是	巨大的	,	几乎	七	脚	高的	和	皮肤	一个	生动	蓝色的	.

它们体型巨大，身高近七英尺，皮肤呈鲜艳的蓝色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['neɪkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [bʌldʒd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [bluː] ['haɪdz] .

They	**were**	**quite**	**naked**	**and**	**the**	**muscles**	**bulged**	**beneath**	**their**	**blue**	**hides**	**.**
他们	是	相当	裸	和	这	肌肉	鼓胀	下面	他们的	蓝色的	隐藏	.

他们一丝不挂，蓝色的皮肤下肌肉隆起。

" ['dʒoʊviən] [dɑːn] [men] !

"	**Jovian**	**Dawn**	**Men**	**!**
"	木星	黎明	男人	!

“木星黎明人！”

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['wɪspəd] .

"	**Mia**	**whispered**	**.**
"	米娅	低声说道	.

“米娅低声说道。”

" [maɪ][gɑːd] !

"	**My**	**God**	**!**
"	我的	上帝	!

“我的上帝！

[ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'mɑːk] !
They're running amok !
它们是 跑步 阿莫克 !

他们简直疯了!

" ['kɔzməj] [felt] [ðə; ði] [koʊld] [breθ] [ʌv; əv] [deθ] [bloʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
" Cosmo felt the cold breath of death blow up his spine .
" 宇宙 毛毡 这 寒冷的 气息 的 死亡 吹 向上 他的 脊柱 .

“科斯莫感到死亡的寒气沿着他的脊椎向上吹去。”

[hɪz; ɪz] [hænd] [slɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['hoʊlstər] .
His hand slid automatically to his shoulder holster .
他的 手 滑行 自动地 到 他的 肩膀 枪套 .

他的手不由自主地滑向肩上的枪套。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['empti] .
It was empty .
它 曾是 空的 .

里面空无一人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɜːrs] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] .
With a curse , he remembered that it had been taken by the Blue Venus .
和 一个 诅咒 , 他 记得 那 它 有 到过 已采取 经过 这 蓝色的 金星 .

他咒骂着，想起那东西已经被蓝色维纳斯拿走了。

[hɜːr; hər] [dɑːrt] [gʌn] , ['hiːd] [tɔːst] [ə'saɪd] , [wʌns] [friː] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [plæn'teɪʃ(ə)n] .
Her dart gun , he'd tossed aside , once free of the Bemmelman plantation .
她 镖 枪 , 他会 抛掷 旁边 , 一次 自由的 的 这 - 种植园 .

离开贝梅尔曼种植园后，他把她的飞镖枪扔到了一边。

[ðə; ði] [θriː] ['neɪkɪd] ['dʒaiənts] [mɪnst] ['deɪntɪli] ['kloʊzər] , ['nɒstrəlz] ['flerɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ðer; ðər] [sent] .
The three naked giants minced daintily closer , nostrils flaring as they caught their scent .
这 三 裸 巨人 剁碎 轻柔地 更近 , 鼻孔 燃烧 作为 他们 捕捉 他们的 香味 .

三个赤身裸体的巨人轻盈地挪近，闻到他们的气味时，鼻孔翕动。

" [ðeə(r)] [nɑːt] [ə'mɑːk] , " [hiː; hi] [sed] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" They're not amok , " he said over his shoulder .
" 它们是 不是 阿莫克 , " 他 说 超过 他的 肩膀 .

“他们并没有暴动，”他头也不回地说。

" [ðə; ði] ['rʌtɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz] [mʌnθs] [ɔːf] [jet] .
" The rutting season is months off yet .
" 这 发情期 季节 是 几个月 离开 然而 .

“交配季节还有好几个月才到。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
There's something else behind this .
有 某物 别的 在后面 这 .

这件事背后肯定还有其他原因。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkrə'duːləti] : " [lʊk] [æt; ət] [ðer; ðər] [left] ['ʃəuldəz] .
" Mia said with incredulity : " Look at their left shoulders .
" 米娅 说 和 怀疑 : " 看 在 他们的 左边 肩膀 .

米娅难以置信地说：“看看他们的左肩。”

[siː] [ðæt] [skɑːr] .
See that scar .
看 那 瘢痕 .

你看那道疤痕。

[ðə; ði][fɜːrn] [liːf] !
The fern leaf !
这 蕨类 叶子 !

蕨类植物的叶子!

[ðæts] [hæl; heɪl] - [brænd] !
That's Hal Bemmelman's brand !
那就是 哈尔 - 品牌 !

那是哈尔·贝梅尔曼的品牌!

['kɔzməj] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] - [sleɪvz] !
Cosmo , those are Bemmelman's slaves !
宇宙 , 那些 是 - 奴隶 !

科斯莫，那些是贝梅尔曼的奴隶!

" [ðə; ði] [bluː] ['dʒaiənts] [kraʊtʃt] .
" The blue giants crouched .
" 这 蓝色的 巨人 蹲着 .

蓝色巨人蹲伏着。

[ðer; ðər]['vaɪələt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pæʃnləs] , [ðer; ðər] ['hænsəm] ['feɪsɪz] [kɑːm] , [ɪn'skruːtəb(ə)l] .
Their violet eyes were passionless , their handsome faces calm , inscrutable .
他们的 紫色 眼睛 是 无情 , 他们的 英俊的 面孔 冷静的 , 难以捉摸 .

他们紫罗兰色的眼睛里没有感情，他们英俊的脸上带着平静、难以捉摸的神情。

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

“后退!

" ['kɔzməj] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd]
" Cosmo suddenly shouted in a tone of authority , and took a step toward
" 宇宙 突然 喊叫 在 一个 语气 的 权威 , 和 采取 一个 步 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“科斯莫突然用权威的语气喊道，并朝他们迈了一步。”

[ə; eɪ] [loʊ] [snɑːrl] ['rʌmbld] [ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] .
A low snarl rumbled in their throats .
一个 低的 咆哮 隆隆声 在 他们的 喉咙 .

它们喉咙里发出低沉的咆哮声。

[ðen] [laɪk] [kæts][ɑːn][ə; eɪ] [maʊs] , [ðeɪ] [paʊnst] .
Then like cats on a mouse , they pounced .
然后 喜欢 猫 在 一个 老鼠 , 他们 猛扑 .

然后，他们像猫捉老鼠一样，扑了上去。

[ˌem aɪ 'eɪ] [skriːmd] .
Mia screamed .
米娅 尖叫 .

米娅尖叫起来。

['kɔzməj] [kɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['beli] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [grʌnt] .
Cosmo kicked one of them in the belly , heard him grunt .
宇宙 踢 一 的 他们 在 这 腹部 , 听到 他 咕哝 .

科斯莫一脚踢在其中一个人的肚子上，听到他哼了一声。

[wɪð; wɪθ] [bɔːld] [fɪst] [hiː; hi] [swʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['plæsɪd] ['hænsəm] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [bluː]

With	balled	fist	he	swung	at	the	placid	handsome	features	of	the	second	blue
和	球状	拳头	他	摇摆	在	这	平静	英俊的	特征	的	这	第二	蓝色的

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

他紧握拳头，朝着第二个蓝色巨人平静英俊的脸庞挥去。

[peɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɑːt] ['aɪərn] , [ʃɑːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bruːzd] ['nʌklz] .

Pain	,	like	a	hot	iron	,	shot	up	his	arm	from	his	bruised	knuckles	.
疼痛	,	喜欢	一个	热的	铁	,	射击	向上	他的	手臂	从	他的	瘀伤	指关节	.

剧痛如同烙铁般从他淤青的指关节向上蔓延至手臂。

[ðə; ði] ['dʒoʊviən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [græbd] ['kɑːzmoʊz] [rɪst] , [dʒɜːrk] .

The	Jovian	shook	his	head	,	grabbed	Cosmo's	wrist	,	jerked	.
这	木星	摇晃	他的	头	,	抓住	宇宙	手腕	,	猛地一抖	.

木星人摇了摇头，抓住科斯莫的手腕，猛地一拽。

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːkɪt] .

His	arm	felt	as	if	it	were	being	torn	from	the	socket	.
他的	手臂	毛毡	作为	如果	它	是	存在	撕裂	从	这	插座	.

他感觉自己的胳膊好像要从肩胛骨上扯下来一样。

[hiː; hi] [kɪkt] , [slʌgd] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃənləs] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

He	kicked	,	slugged	the	emotionless	face	with	his	free	hand	.
他	踢	,	被重击	这	冷漠无情	脸	和	他的	自由的	手	.

他用空着的那只手踢了那张毫无表情的脸，又狠狠地打了它一拳。

[ðə; ði] [grɪp] ['nevər] [rɪ'lækst] .

The	grip	never	relaxed	.
这	紧握	绝不	轻松	.

他的手从未放松过。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem aɪ 'eɪ] [skriːm] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] .

He	heard	Mia	scream	again	like	a	rabbit	in	a	steel	trap	.
他	听到	米娅	尖叫	再次	喜欢	一个	兔子	在	一个	钢	陷阱	.

他再次听到米娅像兔子落入陷阱一样发出尖叫。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒoʊviən] ['klaʊtɪd] [hɪm; ɪm] ['bruːtəli] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['oʊpən] [fɪst] .

Then	the	Jovian	clouted	him	brutally	alongside	the	temple	with	his	open	fist	.
然后	这	木星	重击	他	残酷地	旁边	这	寺庙	和	他的	打开	拳头	.

然后，木星人用张开的拳头狠狠地把他打在神庙边。

['kɑːzmoʊz] [hed] [snæpt] ['saɪdweɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] .

Cosmo's	head	snapped	sideways	like	a	punching	bag	.
宇宙	头	啪啪	侧身	喜欢	一个	冲孔	包	.

科斯莫的头像沙袋一样猛地向一侧甩去。

[hɪz; ɪz] [niːz] [kə'læpst] .

His	knees	collapsed	.
他的	膝盖	倒塌	.

他双膝一软，瘫倒在地。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , [daʊn] , [daʊn] ['ɪntuː]

He	seemed	to	be	falling	into	the	chasm	of	the	waterfall	,	down	,	down	into
他	似乎	到	是	坠落	进入	这	深渊	的	这	瀑布	,	向下	,	向下	进入

['stɪdʒiən] ['blæknəs] .

stygian	blackness	.
冥河	黑	.

他似乎正在坠入瀑布的深渊，向下，向下坠入漆黑的深渊。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

['kɔzməj] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒoʊltɪŋ] ['sweɪɪŋ] ['muːvmənt] .

Cosmo	**gradually**	**became**	**aware**	**of**	**a**	**jolting**	**swaying**	**movement**	**.**
宇宙	逐步地	成为	意识到的	的	一个	剧烈震动	摇晃	移动	.

科斯莫逐渐感觉到身体剧烈摇晃。

[æt; ət] [iːtʃ] [dʒoʊlt] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][peɪn] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

At	**each**	**jolt**	**,**	**a**	**flash**	**of**	**pain**	**shot**	**across**	**his**	**eyes**	**.**
在	每个	颠簸	,	一个	闪光	的	疼痛	射击	穿过	他的	眼睛	.

每一次震动，都让他眼前闪过一丝痛楚。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [krækt] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] .

He	**sat**	**up**	**,**	**cracked**	**his**	**skull**	**against**	**something**	**solid**	**.**
他	卫星	向上	,	裂纹	他的	颅骨	反对	某物	坚硬的	.

他坐了起来，头骨撞到了坚硬的东西上。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [peɪn] [dʒəultid][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] .

A	**blinding**	**pain**	**jolted**	**him**	**into**	**full**	**consciousness**	**.**
一个	失明	疼痛	猛然一震	他	进入	满的	意识	.

一阵剧痛让他彻底清醒过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [hiː; hi] [sɔː] ,

He	**was**	**in**	**a**	**cage**	**,**	**he**	**saw**	**,**
他	曾是	在	一个	笼	,	他	锯	,

他被关在笼子里，他看到了。

[swʌŋ] [ɑːn] [poʊlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪtər] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['dʒaiənts] .

swung	**on**	**poles**	**like**	**a**	**litter**	**between**	**two**	**of**	**the**	**blue**	**giants**	**.**
摇摆	在	杆子	喜欢	一个	垃圾	之间	二	的	这	蓝色的	巨人	.

像担架一样挂在杆子上，在两个蓝色巨人之间荡来荡去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .

They	**were**	**jogging**	**along**	**through**	**a**	**forest**	**.**
他们	是	慢跑	沿着	通过	一个	森林	.

他们正沿着森林慢跑。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] , ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

At	**once**	**he**	**became**	**aware**	**of**	**warmth**	**along**	**his**	**side**	**,**	**twisted**	**his**	**head**	**.**
在	一次	他	成为	意识到的	的	温暖	沿着	他的	边	,	扭曲	他的	头	.

他立刻感到侧腹一阵暖意，便扭过头去看。

[ˌem aɪ 'eɪ][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][waɪd] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

Mia	**was**	**regarding**	**him**	**from**	**wide**	**frightened**	**eyes**	**.**
米娅	曾是	关于	他	从	宽的	害怕	眼睛	.

米娅睁大眼睛，惊恐地看着他。

[ðeid] [bɪn] ['tʌmbld] [saɪd][baɪ][saɪd]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .

They'd	**been**	**tumbled**	**side**	**by**	**side**	**into**	**the**	**cage**	**.**
他们会	到过	翻滚	边	经过	边	进入	这	笼	.

它们并排被扔进了笼子里。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd] , [hɜːr; hər] ['jeloʊ] ['tuːnɪk][ɪn] ['tætərz] .

The	**girl**	**was**	**almost**	**naked**	**,**	**her**	**yellow**	**tunic**	**in**	**tatters**	**.**
这	女孩	曾是	几乎	裸	,	她	黄色的	束腰外衣	在	破烂不堪	.

女孩几乎赤身裸体，黄色束腰外衣破烂不堪。

" [juː; jʊ][hɜːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**You**	**hurt**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	你	伤害	?	"	他	问	.

“你受伤了吗？”他问。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [skʌl] .
He closed his eyes against the ache in his skull .
他 关闭 他的 眼睛 反对 这 疼痛 在 他的 颅骨 .

他闭上眼睛，忍受着头骨的疼痛。

[ɪf] [ðə; ði][peɪn] [wʊd] ['oʊnli][let] [ʌp] .
If the pain would only let up .
如果 这 疼痛 会 仅有的 让 向上 .

如果疼痛能停止就好了。

[hɪz; ɪz][maɪnd][felt] ['fʌzi] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] .
His mind felt fuzzy , his thoughts incoherent .
他的 头脑 毛毡 模糊 , 他的 想法 语无伦次 .

他感觉头脑昏沉，思绪混乱。

" [hwjuː] .
" Whew .
" 呼! .

呼。

[ðæt] [bruːt] [ʃʊr] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɑːləp] .
That brute sure gave me a wallop .
那 蛮力 当然 给予 我 一个 重击 .

那个家伙狠狠地揍了我一顿。

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

发生了什么?

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌem aɪ 'eɪ] ['ʃɪvər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" He could feel Mia shiver against him .
" 他 可以 感觉 米娅 颤抖 反对 他 .

他能感觉到米娅在他怀里颤抖。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It was dreadful , " she said .
" 它 曾是 可怕 , " 她 说 .

“太可怕了，”她说。

" [ðeɪ] [græbd] [ˌem 'iː] — [ʊx；ɜː] ! — [ænd; ənd] [stʌft] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] .
" They grabbed me — ugh ! — and stuffed me in this cage .
" 他们 抓住 我 — 啊 ! — 和 填充 我 在 这 笼 .

“他们抓住我——呃！——然后把我塞进这个笼子里。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [nest] .
They had it hidden outside on the trail from the Ormoo's nest .
他们 有 它 隐 外部 在 这 踪迹 从 这 - 巢 .

他们把它藏在了奥尔莫鸟巢穴外的小路上。

[ðen] [ðeɪ] [dʌmpt] [juː; jʊ][ɪn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['flaʊər] .
Then they dumped you in on top of me like a bag of flour .
然后 他们 丢弃 你 在 在 顶部 的 我 喜欢 一个 包 的 面粉 .

然后他们像扔面粉一样把你扔到我身上。

[aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] . "
I — I thought you were dead . "
我 — 我 想法 你 是 死的 . "

我……我以为你死了。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [sed] ['kɔzməj] ['draɪli] .
" So did I , " said Cosmo dryly .
" 所以 做过 我 , " 说 宇宙 干巴巴地 .

“我也是，”科斯莫冷冷地说。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['du:biəsli] , [sed] :
She regarded him dubiously , said :
她 认为 他 可疑地 , 说 :

她半信半疑地看着他，说道：

" [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][keɪdʒ] [ðen] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .
" They picked up the cage then and began to run down the trail .
" 他们 挑选 向上 这 笼 然后 和 开始 到 跑步 向下 这 踪迹 .

“他们随后抱起笼子，沿着小路跑了起来。”

[ðeɪ] ['kærid] [ˌju: 'es]['oʊvər][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l]['pleɪsɪz] , ['ɔ:lweɪz] [daʊn] .
They carried us over the most impossible places , always down .
他们 携带 我们 超过 这 最多 不可能的 地方 , 总是 向下 .

他们带着我们越过最不可能到达的地方，总是向下。

[aɪ][daɪd][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
I died with fright .
我 死亡 和 惊吓 .

我吓死了。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][wi:; wi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] . "
Just a little while ago we came out into the forest . "
只是 一个 小的 尽管 前 我们 来了 出去 进入 这 森林 . "

就在不久前，我们来到了森林里。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [treɪl] , " [hi:; hi] [sed] .
" I know the trail , " he said .
" 我 知道 这 踪迹 , " 他 说 .

“我知道这条路，”他说。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒoʊviən] [p'rɪmɪtɪvz] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] .
" Nothing but Jovian primitives could have managed it .
" 没有什么 但 木星 原始 可以 有 管理 它 .

只有木星上的原始生物才能做到这一点。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] - ['dɪdnt] [hæv; həv][ˌem 'i:] [kɪld] ['aʊtraɪt] . "
I wonder why Bemmelman didn't have me killed outright . "
我 想知道 为什么 - 没有 有 我 被杀 直接 . "

我纳闷贝梅尔曼为什么没有直接杀了我。

" - ?
" Bemmelman ?
" - ?

“贝梅尔曼？”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" Mia looked puzzled .
" 米娅 看起来 困惑 .

米娅一脸困惑。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
They're his slaves .
它们是 他的 奴隶 .

他们是他的奴隶。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrn] [liːf] [brænd][ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .

You	**saw**	**the**	**fern**	**leaf**	**brand**	**on**	**their**	**shoulders**	**.**
你	锯	这	蕨类	叶子	品牌	在	他们的	肩膀	.

你看到了他们肩膀上的蕨叶烙印。

[wiː; wi] [wɔːkt] [streɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] . "

We	**walked**	**straight**	**into**	**a**	**trap**	**.**	**"**
我们	步行	直的	进入	一个	陷阱	.	"

我们直接走进了陷阱。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

"	**But**	**that's**	**impossible**	**.**
"	但	那就是	不可能的	.

但这不可能。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [jʊr; jər] [ˈhaɪdaʊt] ?

How	**could**	**they**	**have**	**found**	**your**	**hideout**	**?**
如何	可以	他们	有	成立	你的	藏身处	?

他们怎么会找到你的藏身之处?

" [ˈkɔzməj] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [rɪgˈretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**Cosmo**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**immediately**	**regretted**	**it**	**.**
"	宇宙	摇晃	他的	头	和	立即地	后悔	它	.

科斯莫摇了摇头，随即后悔了。

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [men] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] .

"	**One**	**of**	**my**	**men**	**must**	**be**	**a**	**spy**	**.**
"	一	的	我的	男人	必须	是	一个	间谍	.

“我的手下肯定有人是间谍。”

- [ʃruːdər] [ðæn; ðən] [aɪv] [ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ˈkredɪt][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] . "

Bemmelman's	**shrewder**	**than**	**I've**	**given**	**him**	**credit**	**for**	**being**	**.**	**"**
-	精明的	比	我已经	给定	他	信用	为了	存在	.	"

贝梅尔曼比我之前认为的要精明得多。

" [ə; eɪ][spaɪ] ?

"	**A**	**spy**	**?**
"	一个	间谍	?

间谍?

" [ˈmaɪəz] [aɪz] [gruː] [raʊnd] [æz; əz] [ˈsɔːsəz] .

"	**Mia's**	**eyes**	**grew**	**round**	**as**	**saucers**	**.**
"	米娅的	眼睛	生长	圆形的	作为	碟子	.

“米娅的眼睛瞪得像铜铃一样圆。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? "

"	**But**	**why**	**?**	**"**
"	但	为什么	?	"

“但为什么？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ənˈles] [ˈhiːz] [ˈæftər] [ðæt] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɑːnæd,ˈmoʊnæd] [rɪˈwɔːrd] [ɑːn][maɪ] [hed] !

Unless	**he's**	**after**	**that**	**fifty**	**thousand**	**monad**	**reward**	**on**	**my**	**head**	**!**
除非	他是	后	那	五十	千	单子	报酬	在	我的	头	!

除非他是冲着我头上那五万个莫纳德的赏金来的!

" [hiː; hi] [fraund] .

"	**He**	**frowned**	**.**
"	他	皱眉	.

他皱起了眉头。

" - [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɑːd] [læst] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

" Bemmelman said something odd last night when he caught me in his house .

" - 说 某物 奇怪的最后的 夜晚 什么时候 他 捕捉 我 在 他的 房子 .

“昨晚贝梅尔曼在我家时说了一些奇怪的话。”

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He said he'd been trying to get in touch with me .

他 说 他会 到过 尝试 到 得到 在 触碰 和 我 .

他说他一直在试图联系我。

" [ðə; ði] [bluː] ['dʒaiənts] [swʌŋ] ['efərtləsli] [θruː] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['fɔːrɪst] .

" The blue giants swung effortlessly through the incredible forest .

" 这 蓝色的 巨人 摇摆 毫不费力 通过 这 极好的 森林 .

“蓝色巨人毫不费力地在令人惊叹的森林中荡来荡去。”

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [laɪk] [kə'θiːdrəl] ['kɑːləmz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swəːliŋ] [klaʊd] ['blæŋkɪt] .

The trees were like cathedral columns disappearing in the swirling cloud blanket .

这 树木 是 喜欢 大教堂 列 消失 在 这 旋转 云 毯子 .

树木如同教堂的柱子，消失在翻滚的云层中。

" [juː; jʊ] [sed] [wiːd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] , " [ɪn'sɪstɪd] [ˌem aɪ 'eɪ] .

" You said we'd walked into a trap , " insisted Mia .

" 你 说 我们会 步行 进入 一个 陷阱 , " 坚持 米娅 .

“你说过我们走进了陷阱，”米娅坚持道。

" [haʊ] [kʊd; kəd] - [noʊ] [wen] [juːd] [get] [bæk] .

" How could Bemmelman know when you'd get back .

" 如何 可以 - 知道 什么时候 你会 得到 后退 .

“贝梅尔曼怎么会知道你什么时候回来呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝色维纳斯(The Blue Venus)
第3/5页

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我不明白。

" ['kɔzməj] [snɔ:tid] .
" Cosmo snorted .
" 宇宙 哼了一声 .

科斯莫嗤之以鼻。

" ['enibɑ:di] [kʊd; kəd] [ges] [aɪ'd] [hed] [fɔ:r; fər][maɪ] ['haɪdaʊt] ['æftər][ðə; ði][ə'lɑ:rm][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] .
" Anybody could guess I'd head for my hideout after the alarm at your place .
" 任何人 可以 猜测 ID 头 为了 我的 藏身处 后 这 警报 在 你的 地方 .

“谁都能猜到，在你家警报响起后，我会立刻躲到我的藏身之处去。”

[moʊst] ['laɪkli] , - [tɪpt] [ðæt] ['dʒu:dəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][baɪ]['reɪdioʊ] [wen] [tu:; tə][ɪk'spekt][ˌem 'i:] .
Most likely , Bemmelman tipped that Judas of his by radio when to expect me .
最多 可能 , - 倾斜 那 犹大 的 他的 经过 收音机 什么时候 到 预计 我 .

贝梅尔曼很可能通过广播透露了他的犹大何时会来找我。

[ðə; ði] [dɑ:n] [men][ɑ:r; ər] ['ænɪmlz] .
The Dawn Men are animals .
这 黎明 男人 是 动物 .

黎明人是畜生。

[ðeɪ] [hʌnt] [baɪ] [sent] .
They hunt by scent .
他们 打猎 经过 香味 .

它们靠嗅觉捕猎。

[ðæt] ['feloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][maɪ] ['kloʊðɪŋ] , [pla:ntid][ðem; ðəm]
That fellow must have given them a piece of my clothing , planted them
那 同伴 必须 有 给定 他们 一个 片 的 我的 衣服 , 已种植 他们
[ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .
in the corridor .
在 这 走廊 .

那家伙肯定给了他们一件我的衣服，然后把他们栽赃到走廊里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] . "
It was as simple as that . "
它 曾是 作为 简单的 作为 那 . "

事情就是这么简单。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] - [wɑ:nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?
" But what does Bemmelman want with me ?
" 但 什么 做 - 想 和 我 ?

“但是贝梅尔曼想从我这里得到什么？”

" [ʃi:; ʃi] [weɪld] .
" she wailed .
" 她 哀嚎 .

她嚎啕大哭。

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [blu:] ['vi:nəs] .
" Don't forget the Blue Venus .
" 不 忘记 这 蓝色的 金星 .

别忘了蓝色的维纳斯。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ]['hiːd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['duːplɪkeɪt] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] . "

I	told	you	he'd	been	trying	to	duplicate	that	experiment	.	"
我	讲述	你	他会	到过	尝试	到	复制	那	实验	.	"

我告诉过你，他一直在试图重复那个实验。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːkt] [vɔɪs] .

"	I	don't	believe	it	,	"	said	Mia	in	a	shocked	voice	.
"	我	不	相信	它	,	"	说	米娅	在	一个	震惊	嗓音	.

“我简直不敢相信，”米娅震惊地说。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] !

"	He	wouldn't	dare	!
"	他	不会	敢	!

他不敢！

[wʊd] [hiː; hi] ? "

Would	he	?	"
会	他	?	"

他会吗?

" [wɒts] [tuː; tə]['hɪndər][hɪm; ɪm] ?

"	What's	to	hinder	him	?
"	是什么	到	阻碍	他	?

“有什么能阻止他呢？”

[æt; ət] - [ðeɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][juː; jʊ] .

At	Venusport	they'll	think	the	Renegade	abducted	you	.
在	-	他们会	思考	这	叛逆者	被绑架	你	.

在维纳斯港，他们会以为是叛逆者绑架了你。

['huːd] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['emɪnənt] ['kaʊnsələr] - [hæd; həd]['haidʒækt][ˌem 'iː] ? "

Who'd	suspect	that	the	eminent	Councillor	Bemmelman	had	hijacked	me	?	"
谁会	怀疑	那	这	杰出	议员	-	有	被劫持	我	?	"

谁会想到，竟是德高望重的贝梅尔曼议员劫持了我?

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	I	don't	believe	it	,	"	she	repeated	indignantly	.
"	我	不	相信	它	,	"	她	重复	愤慨地	.

“我不相信，”她愤愤不平地重复道。

" [jʊə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [mʌd] [ɑːn][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['məːdəd] [jʊr; jər]

"	You're	just	trying	to	throw	mud	on	him	because	you	think	he	murdered	your
"	你是	只是	尝试	到	扔	泥	在	他	因为	你	思考	他	被谋杀	你的

['perənts] [ænd; ənd] [stoʊl] [jʊr; jər][plæn'teɪʃ(ə)n] .

parents	and	stole	your	plantation	.
父母	和	偷窃	你的	种植园	.

“你只是想抹黑他，因为你认为他杀害了你的父母，偷走了你的种植园。”

[its] — [its] [æn; ən] [əb'seʃn] .

It's	—	it's	an	obsession	.
它是	—	它是	一个	痴迷	.

这是一种——这是一种执念。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] .

You	have	no	proof	.
你	有	不	证明	.

你没有证据。

" ['kɔzməj] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['klaʊdi] [griːn] [aɪz] .

"	Cosmo	regarded	her	with	cloudy	green	eyes	.
"	宇宙	认为	她	和	多云	绿色的	眼睛	.

科斯莫用浑浊的绿眼睛看着她。

" [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪntɚstɛlɚ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [dɪg] [aʊt] [hɪz; ɪz][pæst] .

"	I	had	the	Intersteller	Investigation	Bureau	dig	out	his	past	.
"	我	有	这	星际	调查	局	挖	出去	他的	过去的	.

“我让星际调查局去调查他的过去。”

[aɪv] [ə; eɪ][mæn][ɪn] - ['haʊshoʊld] [raɪt] [naʊ] .

I've	a	man	in	Bemmelman's	household	right	now	.
我已经	一个	男人	在	-	家庭	正确的	现在	.

我现在在贝梅尔曼家有个男人。

[aɪ] [noʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

"	He	looked	through	the	bars	of	the	cage	.
"	他	看起来	通过	这	酒吧	的	这	笼	.

他透过笼子的栏杆向外看去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

They	were	approaching	the	edge	of	the	forest	.
他们	是	接近	这	边缘	的	这	森林	.

他们正接近森林边缘。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [sed] : " ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [sleɪv] ['briːdɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət]

He	turned	back	,	said	:	"	Something	besides	slave	breeding	is	going	on	at
他	转向	后退	,	说	:	"	某物	除了	奴隶	选育	是	去	在	在

- .

Bemmelman's	.
-	.

他转过身说：“贝梅尔曼那里除了奴隶繁殖之外，还有其他事情正在发生。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [wer] [maɪ][mæn] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

There	are	parts	of	the	plantation	where	my	man	never	has	been	able	to
那里	是	部分	的	这	种植园	在哪里	我的	男人	绝不	有	到过	有能力的	到

['penətreɪt] . "

penetrate	.	"
穿透	.	"

种植园里有些地方，我的手下始终无法进入。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	What	do	you	think	it	is	?
"	什么	做	你	思考	它	是	?

你觉得那是什么?

" ['maɪəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Mia's	voice	was	a	whisper	.
"	米娅的	嗓音	曾是	一个	耳语	.

米娅的声音轻得像耳语。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət] ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [sleɪv] ['briːdɪŋ] [mʌst; məst] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] [sloʊ]

But	hasn't	it	occurred	to	you	that	slave	breeding	must	entail	a	slow
但	还没有	它	发生	到	你	那	奴隶	选育	必须	包含	一个	慢的

['tɜːrnoʊvər] .

turnover	.
周转	.

但你难道没有想到，奴隶繁殖必然会导致人口更替缓慢吗?

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['iznt] ['mɑːrkɪtəbl] [ʌn'tɪl] [its] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] [æt; ət] [liːst] . "

A	**child**	**isn't**	**marketable**	**until**	**it's**	**sixteen**	**or**	**seventeen**	**at**	**least**	**.**	**"**
一个	孩子	不是	适销对路	直到	它是	十六	或者	十七	在	至少	.	"

孩子至少要到十六七岁才有市场。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**driving**	**at**	**?**	**"**
"	什么	是	你	驾驶	在	?	"

你到底想表达什么?

" [sə'poʊz] - [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [groʊθ] — [tuː; tə]

"	**Suppose**	**Bemmelman**	**has**	**discovered**	**some**	**way**	**to**	**speed**	**up**	**growth**	**—**	**to**
"	认为	-	有	发现	一些	方式	到	速度	向上	生长	—	到

['heɪs(ə)n] [mə'tʃʊrəti] . "

hasten	**maturity**	**.**	**"**
趋	到期	.	"

“假设贝梅尔曼发现了一种加速增长——加速成熟——的方法。”

" [æn; ən]['eɪdʒɪŋ] ['prɑːses] ?

"	**An**	**aging**	**process**	**?**
"	一个	老化	过程	?

“衰老过程?”

[its] — [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It's	**—**	**it's**	**impossible**	**.**
它是	—	它是	不可能的	.

这——这不可能。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [plænts] [ɑːr; ər] [fɔːrst] ; [waɪ] [nɑːt] ['ænɪmlz] ?

"	**Plants**	**are**	**forced**	**;**	**why**	**not**	**animals**	**?**
"	植物	是	强制	;	为什么	不是	动物	?

“植物是被迫的;为什么动物就不是呢?”

" [ðə; ði] [bluː] ['dʒaiənts] , [hiː; hi] [sɔː] ,

"	**The**	**blue**	**giants**	**,**	**he**	**saw**	**,**
"	这	蓝色的	巨人	,	他	锯	,

他看到了蓝色的巨人,

[hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lʌʃ] ['medoʊ] [ʌv; əv] [moʊv] [fen]

had	**broken**	**through**	**the**	**last**	**of**	**the**	**trees**	**into**	**a**	**lush**	**meadow**	**of**	**mauve**	**fen**
有	破碎的	通过	这	最后的	的	这	树木	进入	一个	郁郁葱葱	草地	的	淡紫色	分

[græs] .

grass	**.**
草	.

穿过最后一片树林,来到一片茂盛的淡紫色沼泽草甸。

" [lʊk] , [ˌem aɪ 'eɪ] !

"	**Look**	**,**	**Mia**	**!**
"	看	,	米娅	!

“看,米娅!”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] .

"	**he**	**pointed**	**toward**	**the**	**center**	**of**	**the**	**meadow**	**.**
"	他	尖	朝向	这	中心	的	这	草地	.

他指着草地中央。

" [ðə; ði] ['sekənd] [læp] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] .

"	The	second	lap	of	our	journey	is	provided	for	.
"	这	第二	膝	的	我们的	旅行	是	假如	为了	.

“我们旅程的第二圈已经安排好了。”

['aʊər; ɑːr] ['kɪdnæpər] [ʃoʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrsaɪt] .

Our	kidnapper	shows	considerable	foresight	.
我们的	绑匪	演出	大量	远见	.

我们的绑匪颇具远见。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

"	In	the	center	of	the	meadow	,
"	在	这	中心	的	这	草地	,

“在草地中央，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrfɪs] [pleɪn] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [fen] [græs] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['bʊlɪt] .

a	small	surface	plane	rested	on	the	fen	grass	like	a	silver	bullet	.
一个	小的	表面	飞机	休息	在	这	分	草	喜欢	一个	银	子弹	.

一小块平面像一颗银色子弹一样落在沼泽草丛中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ˌɪn'saɪd] [ɔːr] [aʊt] .

There	was	no	sign	of	life	inside	or	out	.
那里	曾是	不	符号	的	生活	里面	或者	出去	.

室内外均无生命迹象。

" [its] [dɪ'zɜːrtɪd] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	It's	deserted	,	"	said	Mia	in	surprise	.
"	它是	荒凉的	,	"	说	米娅	在	惊喜	.

“这里空无一人，”米娅惊讶地说。

['kɔzməj] [fraund] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] .

Cosmo	frowned	,	but	didn't	reply	.
宇宙	皱眉	,	但	没有	回复	.

科斯莫皱了皱眉，但没有回答。

[ðə; ði] ['dʒoʊviən] [dɑːn] [men] [trɔtid] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empti] [pleɪn] .

The	Jovian	Dawn	Men	trotted	straight	to	the	empty	plane	.
这	木星	黎明	男人	小跑	直的	到	这	空的	飞机	.

木星黎明战士们径直走向空荡荡的飞机。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] , [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] , [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] .

They	opened	a	door	in	the	side	,	shoved	them	within	,	cage	and	all	.
他们	打开	一个	门	在	这	边	,	推搡	他们	之内	,	笼	和	全部	.

他们打开侧面的一扇门，把他们连同笼子一起推进去。

['kɔzməj] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [klɪk] [ʃʌt] .

Cosmo	heard	the	door	click	shut	.
宇宙	听到	这	门	点击	关闭	.

科斯莫听到门咔哒一声关上了。

[ðə; ði] [dɑːn] [men] [hæd; həd] [nɑːt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] .

The	Dawn	Men	had	not	followed	them	inside	.
这	黎明	男人	有	不是	随后	他们	里面	.

黎明使者们并没有跟进去。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

He	glanced	curiously	about	the	interior	.
他	瞥了一眼	奇怪的是	关于	这	内部的	.

他好奇地环顾了一下屋内。

[ɔːl] [ðə; ði] [siːts] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['paɪləts] [tʃer] .

All	the	seats	had	been	removed	,	even	the	pilot's	chair	.
全部	这	座位	有	到过	已移除	,	甚至	这	飞行员的	椅子	.

所有座椅都被拆除了，甚至包括飞行员的座椅。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['paɪlət] ? " [æskt] [ˌem aɪ 'eɪ][ɪn][ə; eɪ] [səb'du:d] [vɔɪs] .

"	Where's	the	pilot	?	"	asked	Mia	in	a	subdued	voice	.
"	在哪里?	这	飞行员	?	"	问	米娅	在	一个	低沉的	嗓音	.

“飞行员在哪儿？”米娅低声问道。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[θru:] [ðə; ði][pɔ:rt] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blu:] ['dʒaiənts] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

Through	the	port	,	he	could	see	the	blue	giants	disappearing	among	the	trees	.
通过	这	港口	,	他	可以	看	这	蓝色的	巨人	消失	之中	这	树木	.

透过港口，他可以看到蓝色的巨人消失在树林中。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [pleɪn] [geɪv] [ə; eɪ][dʒɜ:rk] .

Just	then	the	plane	gave	a	jerk	.
只是	然后	这	飞机	给予	一个	混蛋	.

就在这时，飞机猛地一震。

" [its] ['mu:vɪŋ] !

"	It's	moving	!
"	它是	移动	!

“它在移动！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃri:k] , [ˌem aɪ 'eɪ] [flʌŋ] [hɜ:r'self]['ɑ:ntə]['kɔzməj] .

"	With	a	shriek	,	Mia	flung	herself	onto	Cosmo	.
"	和	一个	尖叫	,	米娅	扔	她自己	到	宇宙	.

米娅尖叫一声，扑向了科斯莫。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [pleɪn] [lɜ:rtʃ] [ə'gen] , [ðen] [ʃu:t] ['ʌpwərd] .

He	felt	the	plane	lurch	again	,	then	shoot	upward	.
他	毛毡	这	飞机	困境	再次	,	然后	射击	向上	.

他感觉飞机再次猛地一震，然后猛地向上飞去。

[æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ˌaɪ 'ti:] ['levəld] [ɪt'self] [ɔ:f] ,

At	a	hundred	feet	it	leveled	itself	off	,
在	一个	百	脚	它	平整	本身	离开	,

在离地一百英尺的高度，它平稳地飞了起来。

['dɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔ:rs] .

darted	away	on	what	he	judged	to	be	a	southerly	course	.
飞镖	离开	在	什么	他	评判	到	是	一个	南风	课程	.

他朝着他认为是南方的方向飞奔而去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪlət] .

There	was	still	no	evidence	of	a	pilot	.
那里	曾是	仍然	不	证据	的	一个	飞行员	.

仍然没有发现飞行员的踪迹。

[ˌem aɪ 'eɪ] ['mi:kɪvɝ] [held] ['ɑ:ntə] ['kɔzməj] [laɪk] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn][tu:; tə][ə; eɪ] [strɔ:] [æz; əz][ðə; ði]

Mia	MacIver	held	onto	Cosmo	like	a	drowning	man	to	a	straw	as	the
米娅	麦克艾弗	握住	到	宇宙	喜欢	一个	溺水	男人	到	一个	稻草	作为	这

['paɪlətlɪs] [pleɪn] ['hɜ:tld] ['saʊθwərd] .

pilotless	plane	hurtled	southward	.
无人驾驶	飞机	猛烈撞击	向南	.

当无人驾驶的飞机向南疾驰时，米娅·麦克艾弗紧紧抓住科斯莫，就像溺水的人抓住一根稻草一样。

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .

He	drew	a	long	breath	.
他	画	一个	长的	气息	.

他长长地吸了一口气。

" ['roʊbɑːt]['paɪlət] .
" **Robot** **pilot** **.**
" 机器人 飞行员 .

“机器人飞行员。”

" [hiː; hi] ['pætɪd] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
" **He** **patted** **her** **shoulder** **.**
" 他 轻拍 她 肩膀 .

他拍了拍她的肩膀。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **There's** **nothing** **supernatural** **about** **it** **.**
" 有 没有什么 超自然 关于 它 .

“这其中没有任何超自然因素。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [pʊld] [hɜːr'self] [ə'weɪ] .
" **Mia** **pulled** **herself** **away** **.**
" 米娅 拉 她自己 离开 .

米娅挣脱开来。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [θroʊ] [maɪ'self][ɑːn][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] .
" **I** **didn't** **mean** **to** **throw** **myself** **on** **you** **like** **that** **.**
" 我 没有 意思是 到 扔 我 在 你 喜欢 那 .

“我不是故意那样扑到你身上的。”

[aɪ] . . .
I **.** **.** **.**
我 . . .

我 ...

[aɪ] . . . .
I **.** **.** **.** **.**
我 . . . .

我....

" [ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] ['leɪmli] .
" **She** **halted** **lamely** **.**
" 她 停止 跛行 .

她跛着脚停了下来。

" [dəunt][ə'pɑːlədʒaɪz] .
" **Don't** **apologize** **.**
" 不 道歉 .

“不要道歉。”

" ['kɔzməj] [flæʃt] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['wʊlfɪʃ] [grɪn] .
" **Cosmo** **flashed** **her** **his** **quick** **wolfish** **grin** **.**
" 宇宙 闪光灯 她 他的 快的 狼 咧嘴笑 .

科斯莫朝她露出了他那狼一般的笑容。

" [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **enjoyed** **it** **.**
" 我 享受 它 .

我很喜欢。

[juːv] [bɪn] ['hɜːrlɪŋ] [jɔːr'self] [æt; ət][ˌem 'iː][æt; ət] ['ferli] ['regjələr] ['ɪntərvlz] [ɔːl] [deɪ] . "
You've **been** **hurling** **yourself** **at** **me** **at** **fairly** **regular** **intervals** **all** **day** **.** **"**
你已经 到过 投掷 你自己 在 我 在 相当 常规的 间隔 全部 天 . "

你今天一整天都时不时地向我扑过来。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['hɔːrɪd] .
" **I** **think** **you're** **horrid** **.**
" 我 思考 你是 可怕的 .

我觉得你很糟糕。

" ['maɪəz] [tʃi:ks] ['kʌlərd] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [greɪ] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
" Mia's cheeks colored , but her gray eyes twinkled .
" 米娅的 脸颊 有色 , 但 她 灰色的 眼睛 闪烁 .

“米娅的脸颊泛红，但她灰色的眼睛闪闪发光。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪriəs] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , " [ɪf] - — [ɜ:r; ər] — [dis'pəuziz][ʌv; əv]
" Mia , " he said serious all at once , " if Bemmelman — er — disposes of
" 米娅 , " 他 说 严肃的 全部 在 一次 , " 如果 - 一 呃 一 处置 的
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

“米娅，”他突然严肃地说，“如果贝梅尔曼——呃——处置了我，

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə]['kɑ:ntækt][maɪ][mæn] [jɔ:r'self] .
you'll have to contact my man yourself .
你会 有 到 接触 我的 男人 你自己 .

你得自己联系我的人。

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ][pla:ntid][ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
I told you I had a spy planted in his household .
我 讲述 你 我 有 一个 间谍 已种植 在 他的 家庭 .

我告诉过你，我在他家安插了眼线。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [pɪ'næŋ] - - .
His name is Penang - ihtok .
他的 姓名 是 槟城 - - .

他的名字是槟榔伊托克。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] .
" She looked suddenly startled .
" 她 看起来 突然 惊慌 .

她突然显得很惊讶。

" ['hi:z] [ə; eɪ][vi:n'ju:siən] , [æn; ən]['aʊtkæst] - .
" He's a Venusian , an outcast Fozoql .
" 他是 一个 金星 , 一个 被排斥者 - .

“他是一个金星人，一个被放逐的福佐克尔人。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [blu:] [stɑ:r] [tæ'tu:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
You can recognize him by the blue star tattooed on his forehead .
你 能 认出 他 经过 这 蓝色的 星星 纹身 在 他的 前额 .

你可以通过他额头上的蓝色星星纹身来认出他。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ]['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [men] [reɪd] - [plæn'teɪʃ(ə)n]
Tell him that my orders are to have the men raid Bemmelman's plantation
告诉 他 那 我的 订单 是 到 有 这 男人 袭击 - 种植园
[ænd; ənd] ['kæri] [ju:; jʊ][tu:; tə] - . "
and carry you to Venusport . "
和 携带 你 到 - . "

告诉他，我的命令是派人袭击贝梅尔曼的种植园，然后把你带到维纳斯港。

" [pɪ'næŋ] - - , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] .
" Penang - ihtok , " she repeated .
" 槟城 - - , " 她 重复 .

“Penang-ihtok，”她重复道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['draɪli] ; " [aɪm]['hoʊpf(ə)l] - [wəʊnt] [kɪl] [ˌem 'i:] [raɪt] [ɔ:f] ,
" Of course , " he added dryly ; " I'm hopeful Bemmelman won't kill me right off ,
" 的 课程 , " 他 额外 干巴巴地 ; " 我是 充满希望 - 惯于 杀 我 正确的 离开 ,

“当然，”他冷冷地补充道，“我希望贝梅尔曼不会马上杀了我。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['kɑːntækt] [pɪ'næŋ] - - [maɪ'self] .

and	I	can	contact	Penang	-	ihtok	myself	.
和	我	能	接触	槟城	-	-	我	.

我可以自己联系Penang-ihtok。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə]['bɑːðər][jʊr; jər] ['prɪti] [hed] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

In	which	case	,	you	won't	need	to	bother	your	pretty	head	about	it	.
在	哪个	案件	,	你	惯于	需要	到	打扰	你的	漂亮的	头	关于	它	.

那样的话，你就不用为此费心了。

" [hiː; hi] [jɔːnd] , [stretʃt] [aʊt][æz; əz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [hɪm'self] [ɪn] [ðer; ðər] [kən'faɪnd] ['kwɔːrtərz] ,

"	He	yawned	,	stretched	out	as	comfortably	as	he	could	arrange	himself	in	their	confined	quarters	,
"	他	打哈欠	,	拉伸	出去	作为	舒适地	作为	他	可以	安排	他自己	在	他们的	受限	四分之一	,

他打了个哈欠，尽可能舒服地伸展开身体，在狭小的房间里摆出一个舒服的姿势。

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

closed	his	eyes	.
关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , " [ɪk'sploʊdɪd][ˌem aɪ 'eɪ][ɪn][ə'lɑːrm] .

"	You're	not	going	to	sleep	,	"	exploded	Mia	in	alarm	.
"	你是	不是	去	到	睡觉	,	"	爆炸了	米娅	在	警报	.

“你别想睡觉！”米娅惊恐地吼道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

Nothing	else	to	do	.
没有什么	别的	到	做	.

无事可做了。

" [hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	He	patted	his	shoulder	.
"	他	轻拍	他的	肩膀	.

他拍了拍他的肩膀。

" [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	Make	yourself	comfortable	.
"	制作	你自己	舒服的	.

请随意坐。

" [ʃiː; ʃi] [aɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	She	eyed	him	with	suspicion	.
"	她	眼睛	他	和	怀疑	.

她用怀疑的目光打量着他。

" [goʊ] [ə'hed] .

"	Go	ahead	.
"	去	前方	.

“前进。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['draɪli] .

I	haven't	any	designs	on	you	,	"	he	said	dryly	.
我	还没有	任何	设计	在	你	,	"	他	说	干巴巴地	.

“我对你没有任何企图，”他冷冷地说。

" [wel] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'sɜːrtɪv] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] ,
" Well you don't need to be so assertive about it , " said Mia ,
" 出色地 你 不 需要 到 是 所以 自信 关于 它 , " 说 米娅 ,

“你没必要这么强势，”米娅说。

[ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [hed] ['dʒɪndʒərli][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and laid her head gingerly on his shoulder .
和 铺设 她 头 小心翼翼地 在 他的 肩膀 .

她小心翼翼地把头靠在他的肩膀上。

" [ʃʊr] , " [sed] ['kɔzməj] .
" Sure , " said Cosmo .
" 当然 , " 说 宇宙 .

“当然，”科斯莫说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
He was staring at the roof of the cage .
他 曾是 凝视 在 这 屋顶 的 这 笼 .

他盯着笼子的顶。

['prez(ə)ntli] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] , " [aɪ] ['hævnt] ['leprəsi] ['iːðər] , [ɪn] [keɪs] [jʊə(r)] ['wɜːrid]
Presently , she said in a sleepy voice , " I haven't leprosy either , in case you're worried
目前 , 她 说 在 一个 困 嗓音 , " 我 还没有 麻风 任何一个 , 在 案件 你是 担心
. "
: "
. "

她用睡意朦胧的声音说道：“我也没有麻风病，免得你担心。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'leidi,laik] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .
" Mia muttered something unladylike under her breath .
" 米娅 低声说道 某物 不淑女 在下面 她 气息 .

米娅低声嘟囔了几句有失淑女风范的话。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ; " [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ][wɜːrm] !
" I think , " said Mia distinctly ; " that you're a worm !
" 我 思考 , " 说 米娅 明显地 ; " 那 你是 一个 蠕虫 !

“我觉得，”米娅清晰地说，“你是一条虫子！”

" ['kɔzməj] ['tʃʌkld] .
" Cosmo chuckled .
" 宇宙 轻笑 .

科斯莫轻笑了一声。

[ðə; ði] [pleɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [stɪr] [ɪt'self] ['æroʊ] - [laɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][mjuː] .
The plane continued to steer itself arrow - like into the South of Mu .
这 飞机 持续 到 转向 本身 箭 - 喜欢 进入 这 南 的 亩 .

飞机继续像箭一样向姆大陆南部飞行。

[ə; eɪ] [feɪnt] [dʒɜːrk] [brɔːt] ['kɔzməj] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz][sʌm; səm]['dʒʌŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
A faint jerk brought Cosmo wide awake as some jungle animal .
一个 头晕的 混蛋 带来 宇宙 宽的 醒 作为 一些 丛林 动物 .

一阵轻微的震动让科斯莫像丛林里的野兽一样猛然惊醒。

[ðə; ði] [pleɪn] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hæd; həd] [stɑːpt] , ['setld] [tuː; tə] ['viːnəs] .

The	plane	,	he	realized	had	stopped	,	settled	to	Venus	.
这	飞机	,	他	已实现	有	停止	,	定居	到	金星	.

他意识到飞机已经停了下来，沉入了金星的轨道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] .

It	was	night	.
它	曾是	夜晚	.

当时已是夜晚。

[ðə; ði] [griːn] [ˌfɑːsfə'resnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['flʌdɪd] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] [hoʊlz] .

The	green	phosphorescent	light	of	the	luminous	vegetation	flooded	through	the	port	holes	.
这	绿色的	磷光	光	的	这	发光的	植被	被淹	通过	这	港口	孔	.

发光植物的绿色磷光透过舷窗倾泻而入。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌfld] [bel] , ['rɪŋɪŋ] , ['rɪŋɪŋ] , [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

From	somewhere	,	the	sound	of	a	muffled	bell	,	ringing	,	ringing	,	reached	his	ears	.
从	某处	,	这	声音	的	一个	闷音	钟	,	铃声	,	铃声	,	达到	他的	耳朵	.

不知从哪里传来一阵闷闷的铃声，叮叮当当，响个不停。

[θruː] [ðə; ði][pɔːrt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊər] , [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪt] [ruːf] .

Through	the	port	,	he	could	see	a	corner	of	a	tower	,	part	of	a	slate	roof	.
通过	这	港口	,	他	可以	看	一个	角落	的	一个	塔	,	部分	的	一个	石板	屋顶	.

透过港口，他可以看到一座塔楼的一角，以及部分石板屋顶。

[ðə; ði] [groʊ'tesk] [ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['tiːloʊ] - [æn'tenə] ['spraʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

The	grotesque	arms	of	a	telo	-	antenna	sprouted	from	the	peak	of	the	tower
这	怪诞	武器	的	一个	特洛	-	天线	发芽	从	这	顶峰	的	这	塔

. : .

塔顶伸出了奇形怪状的天线臂。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [skwiːl] ['oʊpən] .

He	heard	a	door	squeal	open	.
他	听到	一个	门	尖叫	打开	.

他听到门吱呀一声开了。

[ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] ['laʊdər] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['mʌtər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

The	bell	sounded	louder	,	then	it	stopped	to	be	replaced	by	the	mutter	of	voices	approaching	.
这	钟	听起来	更大声	,	然后	它	停止	到	是	替换	经过	这	低声	的	声音	接近	.

铃声越来越响，然后停止了，取而代之的是人们低声交谈的声音，他们正朝这边走来。

" [weɪk] [ʌp] .

"	Wake	up	.
"	唤醒	向上	.

醒醒。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] ['dʒentli] .

"	He	shook	Mia	MacIver	gently	.
"	他	摇晃	米娅	麦克艾弗	轻轻地	.

他轻轻摇了摇米娅·麦克艾弗。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

She	**opened**	**her**	**eyes**	**,**	**stared**	**at**	**him**	**in**	**bewilderment**	**.**
她	打开	她	眼睛	,	凝视	在	他	在	困惑	.

她睁开眼睛，困惑地盯着他。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "

"	**Where**	**are**	**we**	**?**	**"**
"	在哪里	是	我们	?	"

“我们在哪里？ ”

" [ʃʊʃ] !

"	**Shhh**	**!**
"	嘘	!

嘘!

" [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

"	**The**	**door**	**opened**	**.**
"	这	门	打开	.

门开了。

['kɔzməj] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] - [groʊs] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Cosmo	**caught**	**sight**	**of**	**Bemmelman's**	**gross**	**features**	**in**	**the**	**opening**	**.**
宇宙	捕捉	视线	的	-	总的	特征	在	这	开幕	.

Cosmo 在开场就注意到了 Bemmelman 令人作呕的五官。

[hiː; hi] [lʊkt] ['gæstli] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɑːsfə'resnt] [gloʊ] .

He	**looked**	**ghastly**	**in**	**the**	**phosphorescent**	**glow**	**.**
他	看起来	阴森	在	这	磷光	辉光	.

在磷光的映照下，他看起来十分可怕。

[bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] [riəd] [æn; ən] [ɪ'mens] [greɪ] [paɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

Beyond	**him**	**reared**	**an**	**immense**	**gray**	**pile**	**of**	**a**	**building**	**.**
超过	他	饲养	一个	巨大	灰色的	桩	的	一个	建筑	.

在他身后耸立着一座巨大的灰色建筑物。

[ðə; ði] ['plæntərz] [dʒɔːr] [drɑːpt] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] .

The	**planter's**	**jaw**	**dropped**	**in**	**disbelief**	**as**	**he**	**recognized**	**his**	**captives**	**.**
这	种植者的	颚	掉落	在	怀疑	作为	他	认可	他的	俘虏	.

种植园主认出俘虏们时，惊讶得合不拢嘴。

[ðen] [ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv] [red] [swept] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊl] - [laɪk] [nek] .

Then	**a**	**tide**	**of**	**red**	**swept**	**up**	**from**	**his**	**bull**	**-**	**like**	**neck**	**.**
然后	一个	潮	的	红色的	扫荡	向上	从	他的	公牛	-	喜欢	脖子	.

然后，一股鲜红的浪潮从他粗壮的脖子上涌了出来。

" [juː; jʊ] !

"	**You**	**!**
"	你	!

“你!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ? "

"	**What**	**the**	**hell**	**are**	**you**	**doing**	**in**	**there**	**?**	**"**
"	什么	这	地狱	是	你	正在做	在	那里	?	"

“你到底在里面干什么？ ”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [sed] ['kɔzməj] ['draɪli] .

"	**Didn't**	**you**	**know**	**?**	**"**	**said**	**Cosmo**	**dryly**	**.**
"	没有	你	知道	?	"	说	宇宙	干巴巴地	.

“你不知道吗？”科斯莫冷冷地说。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kjʊr] [maɪ'self][ʌv; əv] [ˌklɔːstrə'foʊbiə] .
" I'm trying to cure myself of claustrophobia .
" 我是 尝试 到 治愈 我 的 幽闭恐惧症 .

“我正在努力克服幽闭恐惧症。”

" [bʌt; bət] [ɔːl'redi] , [ə; eɪ] [ʃruːd] [gliːm] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn]
" But already , a shrewd gleam of triumph had replaced the disappointment in
" 但 已经 , 一个 精明 闪耀 的 胜利 有 替换 这 失望 在
- [pɪg] - [laɪk] [braʊn] [aɪz] .
Bemmelman's pig - like brown eyes .
- 猪 - 喜欢 棕色的 眼睛 .

“但是，贝梅尔曼那双像猪一样的棕色眼睛里，已经闪过一丝精明的胜利光芒，取代了失望的神色。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
" You're the Renegade .
" 你是 这 叛逆者 .

你是叛逆者。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] , [bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] .
" He rubbed his hands together , began to grin .
" 他 摩擦 他的 双手 一起 , 开始 到 咧嘴笑 .

他搓了搓手，咧嘴一笑。

" [jes] [sɜːr] , [jʊə(r)] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
" Yes sir , you're the Renegade .
" 是的 先生 , 你是 这 叛逆者 .

“是的，先生，您就是叛逆者。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
I should have guessed it before .
我 应该 有 猜对了 它 前 .

我早该想到的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˌem aɪ 'eɪ] .
And you , Mia .
和 你 , 米娅 .

还有你，米娅。

" [hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [rɔːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːrt] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi]
" He threw back his head , roared until the court reverberated with his heavy
" 他 扔 后退 他的 头 , 咆哮 直到 这 法庭 回响 和 他的 重的
['læftər] .
laughter .
笑声 .

他仰头大笑，放声大笑，笑声响彻整个法庭。

" [let] [ˌjuː 'es][ɪn][ɑːn][ðə; ði][dʒoʊk] , " [sed] ['kɔzməj] .
" Let us in on the joke , " said Cosmo .
" 让 我们 在 在 这 开玩笑 , " 说 宇宙 .

“让我们也参与到这个笑话中来吧，”科斯莫说道。

- [stɑːpt] ['læfɪŋ] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Bemmelman stopped laughing , wiped his eyes .
- 停止 笑 , 擦拭 他的 眼睛 .

贝梅尔曼止住了笑声，擦了擦眼睛。

" [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] .
" Two birds with one stone .
" 二 鸟类 和 一 石头 .

一石二鸟。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [kætʃ] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træp] .

I	didn't	expect	to	catch	both	of	you	in	the	same	trap	.
我	没有	预计	到	抓住	两个都	的	你	在	这	相同的	陷阱	.

我没想到你们两个会落入同一个陷阱。

[noʊ][sɜːr] , [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] .

No	sir	,	that	I	didn't	.
不	先生	,	那	我	没有	.

不，先生，我没有。

" [hiː; hi] [stept] [bæk] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	He	stepped	back	,	clapped	his	hands	.
"	他	步	后退	,	鼓掌	他的	双手	.

他后退一步，拍了拍手。

[tuː] ['neɪkɪd] [bluː] [dɑːn] [men] [ə'pɪrd] , [hɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði][keɪdʒ] , ['ʃoʊldərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Two	naked	Blue	Dawn	Men	appeared	,	hauled	forth	the	cage	,	shouldered	it	.
二	裸	蓝色的	黎明	男人	出现	,	拖拽	前进	这	笼	,	肩部	它	.

两名赤身裸体的蓝黎明战士出现，拖出笼子，扛在肩上。

[wɪð; wɪθ] - ['fɑːloʊɪŋ] , [ðeɪ] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

With	Bemmelman	following	,	they	bore	it	across	the	court	,
和	-	下列的	,	他们	钻孔	它	穿过	这	法庭	,

在贝梅尔曼的带领下，他们带球穿过球场。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪkən] ['kʌvərd] ['taʊər] .

into	a	doorway	at	the	base	of	the	lichen	covered	tower	.
进入	一个	门口	在	这	根据	的	这	地衣	涵盖	塔	.

进入覆盖着地衣的塔楼底部的门洞。

" [aɪ] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] , " ['wɪspəd] [ˌem aɪ 'eɪ] , ['baʊnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

"	I	feel	perfectly	ridiculous	,	"	whispered	Mia	,	bouncing	around	in	the	cage	.
"	我	感觉	完美	荒谬的	,	"	低声说道	米娅	,	弹跳	大约	在	这	笼	.

“我觉得自己真是太荒唐了，”米娅一边在笼子里蹦来蹦去，一边低声说道。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] .

"	Thank	goodness	none	of	my	friends	can	see	me	.
"	感谢	善良	没有任何	的	我的	朋友们	能	看	我	.

谢天谢地，我的朋友们都看不到我。

" ['kɔzməj] ['tʃʌkld] , [ʃɑːt] [ə; eɪ] [glæns] ['æftər] - [huː] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə]

"	Cosmo	chuckled	,	shot	a	glance	after	Bemmelman	who	was	crossing	the	floor	to
"	宇宙	轻笑	,	射击	一个	瞥一眼	后	-	WHO	曾是	过境	这	地面	到

[æn; ən] [ˌɪntərkə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['telikæst] .

an	intercommunicating	telecast	.
一个	相互沟通	电视直播	.

科斯莫轻笑一声，瞥了一眼正穿过场地前往现场进行电视直播的贝梅尔曼。

[ðə; ði] [ruːm] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gɑːrd] [ruːm] .

The	room	appeared	to	be	a	guard	room	.
这	房间	出现	到	是	一个	警卫	房间	.

房间看起来像是警卫室。

['wɛpənz] [wɜːr; wər] ['rækt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['neɪkɪd] [bluː] ['dʒaiənts] [leɪ]

Weapons	were	racked	against	the	walls	,	and	a	dozen	naked	blue	giants	lay
武器	是	架子	反对	这	墙壁	,	和	一个	打	裸	蓝色的	巨人	躺

['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

sleeping	on	the	floor	.
睡眠	在	这	地面	.

武器被挂在墙上，十几个赤身裸体的蓝色巨人躺在地板上睡觉。

[ðiːz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hænsəm] , ['klæsɪk(ə)l] ['hedz] , ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['kæptivz] [frʌm; frəm] [ɪn'kjʊriəs]
These raised their handsome , classical heads , surveyed the captives from incurious
这些 提高 他们的 英俊的 , 古典 头部 , 调查 这 俘虏 从 不好奇的
['vaɪələt] [aɪz] .
violet eyes .
紫色 眼睛 .

它们抬起英俊的古典头颅，用漫不经心的紫色眼睛打量着俘虏。

['kɔzməj] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ə'genst] ['maɪəz] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] :
Cosmo put his lips against Mia's ear and said :
宇宙 放 他的 嘴唇 反对 米娅的 耳朵 和 说 :

科斯莫把嘴唇贴在米娅的耳朵上，说道：

" [rɪ'membər] [pɪ'næŋ] - - .
" Remember Penang - ihtok .
" 记住 槟城 - - .

“记住槟城-ihtok。

" [hiː; hi] [hɜːrd] - [seɪ] : " [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
" He heard Bemmelman say : " Switch on the current in the tower .
" 他 听到 - 说 : " 转变 在 这 当前的 在 这 塔 .

他听到贝梅尔曼说：“打开塔里的电流。”

[send] ['lænə] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] .
Send Llana to me at once .
发送 拉纳 到 我 在 一次 .

立即把拉娜送到我这里来。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːdioʊ] [rɪ'plaɪd] : " [raɪt] .
" A voice from the audio replied : " Right .
" 一个 嗓音 从 这 声音的 回复 : " 正确的 .

音频中传来一个声音回答：“没错。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
" From the corner of his eye ,
" 从 这 角落 的 他的 眼睛 ,

“他眼角瞥了一眼，

['kɔzməj] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [sɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'jɑːnd] .
Cosmo saw a sheet of flame sear across the door leading to the court beyond .
宇宙 锯 一个 床单 的 火焰 炙烤 穿过 这 门 领导 到 这 法庭 超过 .

科斯莫看到一道火焰灼烧着通往法院的大门。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] .
Then it vanished .
然后 它 消失了 .

然后它就消失了。

" [fɔːrs] [skriːn] , " [hiː; hi] [gest] .
" Force screen , " he guessed .
" 力量 屏幕 , " 他 猜对了 .

“强制屏蔽，”他猜测道。

- [ə'proʊtʃt] , ['grɪnɪŋ] ['eɪmiəbli] .
Bemmelman approached , grinning amiably .
- 接近 , 咧嘴笑 友好地 .

贝梅尔曼走上前来，面带和蔼的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [snʌf] [braʊn] [suːt] [wɪtʃ] [set][ɑːn][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [sæk] .
He was wearing a snuff brown suit which set on him like a sack .
他 曾是 穿着 一个 鼻烟 棕色的 套装 哪个 放 在 他 喜欢 一个 解雇 .

他穿着一套棕褐色的西装，穿在他身上就像个麻袋。

" [dəunt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
" **Don't try to escape ,**
" 不 尝试 到 逃脱 ,

“不要试图逃跑，

" ['kɔːʃənd] [ðə; ði]['plæntər][æz; əz][hiː; hi] [in'səːtid] [ə; eɪ] ['slendər] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [lɑːk] ,
" **cautioned the planter as he inserted a slender key in the spring lock ,**
" 警告 这 播种机 作为 他 插入 一个 苗条 钥匙 在 这 春天 锁 ,

“一边把细长的钥匙插入弹簧锁，一边提醒种植者，”

[θruː] [bæk] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
threw back the top of the cage .
扔 后退 这 顶部 的 这 笼 .

掀开了笼子的顶盖。

" [juːd] [biː; bi] [ilektrəkjuːtid] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [θruː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] .
" **You'd be electrocuted if you went through any of the outside doors or windows .**
" 你会 是 触电 如果 你 去 通过 任何 的 这 外部 门 或者 视窗 .

“如果你从任何外门或窗户进去，都会触电身亡。”

" ['kɔzməj][ænd; ənd][ˌem aɪ 'eɪ] [stʊd] [ʌp] ['ʃeɪkɪli] .
" **Cosmo and Mia stood up shakily .**
" 宇宙 和 米娅 站立 向上 摇摇晃晃地 .

科斯莫和米娅摇摇晃晃地站了起来。

" [wiː; wi][wəʊnt][boʊlt] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " ['kɔzməj] [rɪ'plaɪd] ['draɪli] .
" **We won't bolt , if that's what you mean , " Cosmo replied dryly .**
" 我们 惯于 螺栓 , 如果 那就是 什么 你 意思是 , " 宇宙 回复 干巴巴地 .

“如果你的意思是我们会逃跑，那我们不会，”科斯莫冷冷地回答道。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] , [ɪm'pæsɪv] [bluː] ['dʒaiənts] , [dɪ'skɑːrdɪd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv]
He glanced at the handsome , impassive blue giants , discarded any idea of
他 瞥了一眼 在 这 英俊的 , 冷漠 蓝色的 巨人 , 丢弃 任何 主意 的
[ə'tækɪŋ] - [də'rektli; daɪ'rektli] .
attacking Bemmelman directly .
攻击 - 直接地 .

他瞥了一眼英俊冷峻的蓝色巨人，打消了直接攻击贝梅尔曼的任何念头。

" [aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [jʊə(r)] [ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] ['riːz(ə)n] , ['kɔzməj] .
" **I'm happy to see you're amenable to reason , Cosmo .**
" 我是 快乐的 到 看 你是 易于相处 到 原因 , 宇宙 .

“很高兴看到你愿意听从道理，科斯莫。”

[aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] .
I sure am .
我 当然 是 .

当然是。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
" **He rubbed his nose .**
" 他 摩擦 他的 鼻子 .

他揉了揉鼻子。

" [jes] [sɜːr] .
" **Yes sir .**
" 是的 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] .
I like a reasonable man .
我 喜欢 一个 合理的 男人 .

我喜欢通情达理的男人。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][juː; jʊ] , ['kɔzməj] . "

I'm	going	to	be	able	to	use	you	,	Cosmo	.	"
我是	去	到	是	有能力的	到	使用	你	,	宇宙	.	"

我以后就能利用你了，科斯莫。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [læst] [naɪt] , " ['kɔzməj] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæŋk] .

"	That's	what	you	said	last	night	,	"	Cosmo	reminded	him	,	his	face	blank	.
"	那就是	什么	你	说	最后的	夜晚	,	"	宇宙	提醒	他	,	他的	脸	空白的	.

“你昨晚就是这么说的，”科斯莫面无表情地提醒他。

[ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] ['swetɪŋ] .

The	palms	of	his	hands	were	sweating	.
这	棕榈树	的	他的	双手	是	出汗	.

他的手掌冒汗了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][ænd; ənd][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][slaɪ] , [red] - [feɪst] [mæn][æz; əz]

He	wanted	to	run	as	fast	and	far	from	the	sly	,	red	-	faced	man	as
他	通缉	到	跑步	作为	快速地	和	远的	从	这	狡猾	,	红色的	-	面对	男人	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

他想尽快逃离那个狡猾的、满脸通红的男人。

- , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sens] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

Bemmelman	,	he	was	beginning	to	sense	,	was	as	slippery	and	dangerous
-	,	他	曾是	开始	到	感觉	,	曾是	作为	滑	和	危险的

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [viːn'juːsiən][swɑːmp] [rʌθ] .

as	the	infamous	Venusian	swamp	rath	.
作为	这	臭名昭著的	金星	沼泽	拉思	.

他开始感觉到，贝梅尔曼就像臭名昭著的金星沼泽鼠一样狡猾危险。

[ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['oʊpənd] ['sʌd(ə)nli] .

A	door	at	the	rear	of	the	chamber	opened	suddenly	.
一个	门	在	这	后部	的	这	房间	打开	突然	.

房间后部的一扇门突然打开了。

['kɔzməj] [dʒʌmpt] .

Cosmo	jumped	.
宇宙	跳了起来	.

科斯莫跳了起来。

[ə; eɪ] [glæns] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [sleɪv] [gɜːrl] .

A	glance	assured	him	it	was	only	a	slave	girl	.
一个	瞥一眼	保证	他	它	曾是	仅有的	一个	奴隶	女孩	.

他瞥了一眼，确信那只是个奴隶女孩。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ][viːn'juːsiən] , [ðoʊ] .

She	wasn't	a	Venusian	,	though	.
她	不是	一个	金星	,	尽管	.

但她并不是金星人。

[hiː; hi] [fraund] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

他皱起了眉头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ɜːrθ] .

She	was	from	Earth	.
她	曾是	从	地球	.

她来自地球。

[ðə; ði] ['terən] [gɜːrl] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['prizənəz] ['kjʊriəsli] , [ðen] [feɪst] - .

The	Terran	girl	regarded	the	prisoners	curiously	,	then	faced	Bemmelman	.
这	泰伦	女孩	认为	这	囚犯	奇怪的是	,	然后	面对	-	.

这位地球女孩好奇地打量着囚犯们，然后转向贝梅尔曼。

" [rə'bajl,rɑː-] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] .

"	Rabaul	said	you	wanted	me	.
"	拉包尔	说	你	通缉	我	.

拉包尔说你想要我。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [sə'rɔːŋ] [wɪtʃ] [riːtʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːz] [tuː; tə]

"	She	was	dressed	in	a	green	sarong	which	reached	from	her	knees	to
"	她	曾是	穿着	在	一个	绿色的	纱笼	哪个	达到	从	她	膝盖	到

[hɜːr; hər] [brests] .

her	breasts	.
她	乳房	.

她身穿一条绿色纱笼，从膝盖一直垂到胸部。

[ɑːn][hɜːr; hər] [left] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [skɑːr][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrn] [liːf] :

On	her	left	shoulder	was	a	small	scar	in	the	shape	of	a	fern	leaf	:
在	她	左边	肩膀	曾是	一个	小的	瘢痕	在	这	形状	的	一个	蕨类	叶子	:

- [brænd] .

Bemmelman's	brand	.
-	品牌	.

她的左肩上有一道蕨叶形状的小疤痕：贝梅尔曼的烙印。

" [jes] [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['plæntər] ; " [soʊ][aɪ][duː] .

"	Yes	sir	,	"	said	the	planter	;	"	so	I	do	.
"	是的	先生	,	"	说	这	播种机	;	"	所以	我	做	.

“是的，先生，”种植者说，“我也是。”

[soʊ][aɪ][duː] , ['lænə] .

So	I	do	,	Llana	.
所以	我	做	,	拉纳	.

我也是，拉娜。

[biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə]['eskɔːrt] [mɪs] ['miːkɪvɚ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [ə'pɑːrtmənt] .

Be	so	good	as	to	escort	Miss	MacIver	to	the	tower	apartment	.
是	所以	好的	作为	到	护送	错过	麦克艾弗	到	这	塔	公寓	.

请你护送麦克艾弗小姐到塔楼公寓。

[dəunt] [liːv] [hɜːr; hər] .

Don't	leave	her	.
不	离开	她	.

不要离开她。

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['ʃʌdəd] , [klʌŋ] [taɪtər] [tuː; tə]['kɔzməj] .

"	Mia	shuddered	,	clung	tighter	to	Cosmo	.
"	米娅	颤抖	,	紧紧抓住	更紧	到	宇宙	.

米娅浑身一颤，更紧地抱住了科斯莫。

" [kiːp] [jʊr; jər] [hed] , [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	Keep	your	head	,	Mia	.
"	保持	你的	头	,	米娅	.

“保持冷静，米娅。”

" [hiː; hi]['dʒentli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər][hænd] .

"	He	gently	disengaged	her	hand	.
"	他	轻轻地	脱离	她	手	.

他轻轻地松开了她的手。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] , [ðeɪl] [dræg][juː; jʊ] [ɔːf] ['wɪli] - ['nɪli] .
" If you don't go , they'll drag you off willy - nilly .
" 如果 你 不 去 , 他们会 拖 你 离开 威利 - 随意 .

“如果你不去，他们会随意把你拖走。”

" [dɪspɪrɪ'tɪdli] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɑːrdruːm,'gɑːrdrʊm] .
" Dispiritedly she followed the slave girl from the guardroom .
" 沮丧地 她 随后 这 奴隶 女孩 从 这 警卫室 .

她垂头丧气地跟着女奴走出了警卫室。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['woʊbɪgɔːn] [ðæt] ['kɔzməj] [felt] [ə; eɪ] [rentʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
She was so woebegone that Cosmo felt a wrench at his heart .
她 曾是 所以 悲惨的 那 宇宙 毛毡 一个 扳手 在 他的 心 .

她悲伤极了，科斯莫感到心如刀绞。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['plæntər] , [sed] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [vɔɪs] , " [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
He faced the planter , said in a hard voice , " What did you want with me ?
他 面对 这 播种机 , 说 在 一个 难的 嗓音 , " 什么 做过 你 想 和 我 ?

他面对着种植者，用严厉的语气说：“你想要我做什么？”

" - ['aɪˌlɪdz] [druːpt] .
" Bemmelman's eyelids drooped .
" - 眼睑 下垂 .

贝梅尔曼的眼皮耷拉了下来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [sed] ['ʃɔːrtli] , " [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['kɔzməj] , " [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]
He turned on his heel , said shortly , " Come along , Cosmo , " and started for
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

他转身，简短地说：“跟我来，科斯莫，”然后朝门口走去。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I want to have a talk with you .
" 我 想 到 有 一个 讲话 和 你 .

我想和你谈谈。

[jes] [sɜːr] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] .
Yes sir , a very interesting talk .
是的 先生 , 一个 非常 有趣的 讲话 .

是的，先生，这是一场非常有趣的演讲。

" [viː]
" V
" V

“V

['flæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bluː] ['dʒaiənts] ['kɔzməj] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][hoʊst] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Flanked by the two blue giants Cosmo followed his host down a long corridor ,
侧翼 经过 这 二 蓝色的 巨人 宇宙 随后 他的 主持人 向下 一个 长的 走廊 ,

在两个蓝色巨人的簇拥下，科斯莫跟随他的主人沿着一条长长的走廊前进。

[ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəsli] ['fɜːrnɪʃt] [ə'pɑːrtmənt] .
up a flight of steps and into a sumptuously furnished apartment .
向上 一个 航班 的 步骤 和 进入 一个 奢华地 提供 公寓 .

沿着楼梯上去，就进入了一间布置豪华的公寓。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [græs] [mæt] ['kɑːrpətɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] .
A yellow grass mat carpeted the floor from wall to wall .
一个 黄色的 草 垫 铺地毯的 这 地面 从 墙 到 墙 .

地板上铺着一块黄色的草垫，从墙到墙。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] , ['woʊv(ə)n]['fæbrɪk] , [bɑːr'bærɪk][ɪn][ɪts] ['kʌlər] .

The	furniture	was	covered	with	a	coarse	,	woven	fabric	,	barbaric	in	its	color	.
这	家具	曾是	涵盖	和	一个	粗	,	编织	织物	,	野蛮	在	它是	颜色	.

家具上覆盖着粗糙的编织物，颜色野蛮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , - ['loʊɝd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊndʒ] [tʃer] , ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər]['kɔzməj] .

With	a	sigh	,	Bemmelman	lowered	himself	into	a	lounge	chair	,	indicated	another	for	Cosmo	.
和	一个	叹	,	-	降低	他自己	进入	一个	休息室	椅子	,	表明的	其他	为了	宇宙	.

贝梅尔曼叹了口气，坐进躺椅里，示意科斯莫再坐一张。

" [jʊə(r)] ['taɪərd] .

"	You're	tired	.
"	你是	疲劳的	.

你累了。

[juːv] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʒɜːrni] .

You've	had	an	uncomfortable	journey	.
你已经	有	一个	不舒服	旅行	.

你经历了一段不舒服的旅程。

[aɪ][wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ][ʌp] [lɔːŋ] .

I	won't	keep	you	up	long	.
我	惯于	保持	你	向上	长的	.

我不会耽误你太久的。

" [hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] .

"	He	rang	a	bell	.
"	他	响铃	一个	钟	.

他摇响了铃铛。

[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['prɑːmptnəs] , [ə; eɪ] ['wɪznd] [mə:'kjuəriən] ['skɜːriːd] [θruː] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [wɔːl] ['pæn(ə)l] .

With	amazing	promptness	,	a	wizened	Mercurian	scurried	through	a	sliding	wall	panel	.
和	惊人的	迅速	,	一个	干瘪	水星	匆匆跑过	通过	一个	滑动	墙	控制板	.

一位饱经风霜的墨丘利人以惊人的速度穿过了一块滑动墙板。

" - [dʒuːs] , " [sed] - ; " [koʊld] .

"	Krudo	juice	,	"	said	Bemmelman	;	"	cold	.
"	-	汁	,	"	说	-	;	"	寒冷的	.

“克鲁多汁，”贝梅尔曼说；“寒冷的。

[ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

And	sandwiches	.
和	三明治	.

还有三明治。

['betər] [brɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] ['kɑːns(ə)ntreɪts] , [tuː] .

Better	bring	a	bottle	of	food	concentrates	,	too	.
更好的	带来	一个	瓶子	的	食物	浓缩物	,	也	.

最好也带上一瓶食品浓缩液。

" [ðə; ði][mə:'kjuəriən] ['dɪsə'pɪrd] .

"	The	Mercurian	disappeared	.
"	这	水星	消失	.

“墨丘利人消失了。”

['kɔzməj] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['wɪndoʊz] .

Cosmo	**was**	**staring**	**at**	**the**	**bank**	**of**	**open**	**windows**	**.**
宇宙	曾是	凝视	在	这	银行	的	打开	视窗	.

科斯莫盯着一排敞开的窗户。

[ðeɪ] [geɪv] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [viːn'juːsiən] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [groʊ'tesk] ['bjuːti] ,

They	**gave**	**onto**	**a**	**Venusian**	**garden**	**of**	**grotesque**	**beauty**	**,**
他们	给予	到	一个	金星	花园	的	怪诞	美丽	,

他们投身于一座美得怪诞的维纳斯花园，

[iːtʃ] [plænt] [ænd; ənd] [ʃrʌb] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] [ˌfɑːsfə'resns] .

each	**plant**	**and**	**shrub**	**sparkling**	**with**	**a**	**cold**	**phosphorescence**	**.**
每个	植物	和	灌木	闪闪发光	和	一个	寒冷的	磷光	.

每株植物和灌木都闪烁着冷冽的磷光。

['sevrəl] ['ɪnsekts] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] , [bɜːrd] - [laɪk] ['ɪnsekts] [ʌv; əv] ['viːnəs] , [wɪŋd] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Several	**insects**	**,**	**the**	**huge**	**,**	**bird**	**-**	**like**	**insects**	**of**	**Venus**	**,**	**winged**	**in**	**from**	**the**
一些	昆虫	,	这	巨大的	,	鸟	-	喜欢	昆虫	的	金星	,	有翅膀的	在	从	这

['gɑːrdn] .

garden	**.**
花园	.

几只昆虫，就是金星上那些体型巨大、形似鸟类的昆虫，从花园里飞了过来。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spɑːrk(ə)l] [ʌv; əv] [fleɪm] .

As	**they**	**reached**	**the**	**window**	**,**	**there**	**was**	**a**	**sudden**	**sparkle**	**of**	**flame**	**.**
作为	他们	达到	这	窗户	,	那里	曾是	一个	突然	火花	的	火焰	.

当他们走到窗边时，突然闪过一道火焰。

[ðə; ði] ['ɪnsekts] [drɑːpt] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

The	**insects**	**dropped**	**dead**	**to**	**the**	**floor**	**.**
这	昆虫	掉落	死的	到	这	地面	.

昆虫们纷纷倒地身亡。

" [æn; ən] ['eksələnt] ['wɔːrnɪŋ] , " - [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlki] [vɔɪs] .

"	**An**	**excellent**	**warning**	**,**	**"**	**Bemmelman**	**said**	**in**	**a**	**silky**	**voice**	**.**
"	一个	出色的	警告	,	"	-	说	在	一个	丝滑	嗓音	.

“这是一个很好的警告，”贝梅尔曼用柔和的声音说道。

" [ðə; ði] [fɔːrs] [skriːnz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**The**	**force**	**screens**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	这	力量	屏幕	,	你	知道	.

“你知道，就是强制屏障。”

[jes] [sɜːr] , [nɑːt] ['oʊnli] [duː] [ðeɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [gests] [frʌm; frəm] [streɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ɪn'truːdəz]

Yes	**sir**	**,**	**not**	**only**	**do**	**they**	**discourage**	**guests**	**from**	**straying**	**;**	**but**	**they**	**keep**	**intruders**
是的	先生	,	不是	仅有的	做	他们	阻碍	客人	从	迷途	;	但	他们	保持	入侵者

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

是的先生，它们不仅可以阻止客人随意走动，还可以将入侵者挡在外面。

" ['kɔzməj] [rɪ'prest] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

"	**Cosmo**	**repressed**	**a**	**shiver**	**.**
"	宇宙	压抑	一个	颤抖	.

科斯莫强忍住一阵颤抖。

" [ɪn'dʒiːniəs] ['gædʒɪt] . "

"	**Ingenious**	**gadget**	**.**	**"**
"	巧妙	小工具	.	"

“精巧的小玩意儿。”

" ['gædʒɪt] ?
" **Gadget** ?
" 小工具 ?

“小玩意儿？”

" [ðə; ði] [red] - [feɪst] ['plæntər] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [læft] [ʌp'rɔːriəsli] .
" **The** **red** - **faced** **planter** **threw** **back** **his** **head** , **laughed** **uproariously** .
" 这 红色的 - 面对 播种机 扔 后退 他的 头 , 笑了 哄堂大笑 .

“那位满脸通红的种植园主仰头大笑起来。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][droʊl] [roʊg] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **You're** **a** **droll** **rogue** , **you** **are** .
" 你是 一个 滑稽 流氓 , 你 是 .

你真是个滑稽的无赖。

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] .
I **like** **a** **man** **with** **a** **sense** **of** **humor** .
我 喜欢 一个 男人 和 一个 感觉 的 幽默 .

我喜欢有幽默感的男人。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['soʊfə] .
" **He** **rubbed** **his** **nose** , **then** **pointed** **to** **a** **picture** **above** **the** **sofa** .
" 他 摩擦 他的 鼻子 , 然后 尖 到 一个 图片 多于 这 沙发 .

他揉了揉鼻子，然后指着沙发上方的一幅画。

" ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" **Recognize** **her** , **don't** **you** ?
" 认出 她 , 不 你 ?

你认出她了吗?

" ['kɔzməj] [sɔː] [ə; eɪ] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuːd] .
" **Cosmo** **saw** **a** **three** **dimensional** **photograph** **of** **a** **nude** .
" 宇宙 锯 一个 三 维度 照片 的 一个 裸体 .

《Cosmo》杂志看到了一张裸体的三维照片。

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [peɪl] [bluː] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['helθi] [roʊz] , [hɜːr; hər] [her] [laɪk] ['moʊltən][goʊld] .
Her **skin** **was** **pale** **blue** , **flushed** **with** **healthy** **rose** , **her** **hair** **like** **molten** **gold** .
她 皮肤 曾是 苍白 蓝色的 , 酡 和 健康 玫瑰 , 她 头发 喜欢 熔融的 金子 .

她的皮肤呈淡蓝色，泛着健康的玫瑰色光泽，头发像熔化的黄金一样。

" ['soʊfi] , " ['kɔzməj] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪs'teɪst] .
" **Sofi** , " **Cosmo** **said** **with** **distaste** .
" 索菲 , " 宇宙 说 和 厌恶 .

“索菲，”科斯莫厌恶地说。

" [ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] .
" **The** **Blue** **Venus** .
" 这 蓝色的 金星 .

“蓝色的维纳斯。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , - , [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['ræðər] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['prɑːfɪts] . "
I **should** **think** , **Bemmelman** , **you'd** **have** **to** **wait** **rather** **long** **for** **your** **profits** . "
我 应该 思考 , - , 你会 有 到 等待 相当 长的 为了 你的 利润 . "

贝梅尔曼，我想你得等很久才能赚到钱了。

" [soʊ][aɪ][duː] .
" **So** **I** **do** .
" 所以 我 做 .

我也是。

[soʊ][aɪ][duː] .
So **I** **do** .
所以 我 做 .

我也是。

[bʌt; bət] [its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [ə; eɪ] ['jɪrli] [krɑːp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .

But	it's	possible	to	harvest	a	yearly	crop	from	a	forest	.
但	它是	可能的	到	收成	一个	每年	庄稼	从	一个	森林	.

但是，从森林中每年收获作物是可能的。

[triːz] [groʊ] ['iːv(ə)n] ['sloʊər] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] .

Trees	grow	even	slower	than	people	.
树木	生长	甚至	慢点	比	人们	.

树木的生长速度甚至比人还慢。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [sleɪv] [penz] [tə'mɑːroʊ] .

I'll	show	you	the	slave	pens	tomorrow	.
患病的	展示	你	这	奴隶	钢笔	明天	.

我明天带你去看奴隶圈。

[aɪv] ['oʊnli][ðə; ði][wʌn] [bluː] ['viːnəs] , [ðoʊ] .

I've	only	the	one	Blue	Venus	,	though	.
我已经	仅有的	这	一	蓝色的	金星	,	尽管	.

但我只有这一个蓝色维纳斯。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪlz] .

Unfortunately	the	rest	have	been	males	.
很遗憾	这	休息	有	到过	男性	.

不幸的是，其余的都是男性。

" ['kɔzməj] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði]['plæntər][hæd; həd] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] .

"	Cosmo	wondered	why	the	planter	had	called	attention	to	the	Blue	Venus	.
"	宇宙	想知道	为什么	这	播种机	有	称为	注意力	到	这	蓝色的	金星	.

科斯莫想知道为什么种植者会特别提到蓝色维纳斯。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['sʌtəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

He	suspected	that	Bemmelman	was	subtly	trying	to	find	out	if	he	had
他	怀疑	那	-	曾是	微妙地	尝试	到	寻找	出去	如果	他	有

['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm]['soʊfi] .

learned	anything	from	Sofi	.
学习	任何事物	从	索菲	.

他怀疑贝梅尔曼是在暗中打探他是否从索菲那里学到了什么。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪlz] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['prɑːmptɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

"	What	do	you	do	with	the	males	?	"	he	asked	,	prompted	by	something	in
"	什么	做	你	做	和	这	男性	?	"	他	问	,	提示	经过	某物	在

- [vɔɪs] .

Bemmelman's	voice	.
-	嗓音	.

“你们怎么处置这些雄性动物呢？”他问道，贝梅尔曼的语气中似乎有什么东西促使他这么做。

" [ðeə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [noʊ] ['mɑːrkɪt] ['vælјuː] .

"	They're	interesting	,	but	they've	no	market	value	.
"	它们是	有趣的	,	但	他们有	不	市场	价值	.

“它们很有趣，但没有市场价值。”

[aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪd] .

I	have	them	destroyed	.
我	有	他们	损毁	.

我已经下令销毁它们了。

" ['kɔzməj] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .

"	Cosmo	bit	his	lip	.
"	宇宙	少量	他的	唇	.

科斯莫咬了咬嘴唇。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] .

Bemmelman	**was**	**a**	**monster**	**.**
-	曾是	一个	怪物	.

贝梅尔曼是个恶魔。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði] [siːld] ['tʃembər] [held] ,

He	**wondered**	**what**	**the**	**sealed**	**chambers**	**held**	**,**
他	想知道	什么	这	密封	房间	握住	,

他想知道那些密封的房间里究竟装着什么。

[ðə; ði] ['tʃembər] [wer] [hɪz; ɪz][spaɪ] [pɪ'næŋ] - - [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] .

the	**chambers**	**where**	**his**	**spy**	**Penang**	**-**	**ihtok**	**had**	**never**	**been**	**able**	**to**	**penetrate**	**.**
这	房间	在哪里	他的	间谍	槟城	-	-	有	绝不	到过	有能力的	到	穿透	.

他的间谍槟榔木从未能够潜入的密室。

" [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [ðə; ði]['plæntər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ; " [jʊə(r)] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd]

"	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**said**	**the**	**planter**	**unexpectedly**	**;**	**"**	**you're**	**curious**	**about**	**what**	**I**	**wanted**
"	我	认为	,	"	说	这	播种机	不料	;	"	你是	好奇的	关于	什么	我	通缉

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

with	**you**	**?**
和	你	?

“我猜，”种植者出乎意料地说，“你很好奇我找你有什么事？”

" ['kɔzməj]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Cosmo**	**nodded**	**.**
"	宇宙	点头	.

科斯莫点了点头。

" [wel] [sɜːr] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [kɪld] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd]

"	**Well**	**sir**	**,**	**I**	**could**	**have**	**had**	**you**	**killed**	**back**	**in**	**the**	**caves**	**of**	**the**	**Cloud**
"	出色地	先生	,	我	可以	有	有	你	被杀	后退	在	这	洞穴	的	这	云

['maʊntnz] .

Mountains	**.**
山脉	.

“先生，我本可以在云山洞穴里杀了您。”

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər][men][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

I've	**had**	**a**	**spy**	**among**	**your**	**men**	**for**	**some**	**time**	**.**
我已经	有	一个	间谍	之中	你的	男人	为了	一些	时间	.

我安插在你们中间的间谍已经有一段时间了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz][ðə; ði][məˈkjʊəriən] [rɪ'tɜːrnd] , [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə; eɪ] [treɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	**He**	**paused**	**as**	**the**	**Mercurian**	**returned**	**,**	**deposited**	**a**	**tray**	**between**	**them**	**.**
"	他	暂停	作为	这	水星	返回	,	已存	一个	托盘	之间	他们	.

“当墨丘利人返回时，他停顿了一下，把一个托盘放在他们中间。

[ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ]['sɪlvər] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] - [dʒuːs] , [θɪn] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [fuːd]

It	**held**	**a**	**silver**	**pitcher**	**of**	**krudo**	**juice**	**,**	**thin**	**sandwiches**	**,**	**a**	**bottle**	**of**	**food**
它	握住	一个	银	投手	的	-	汁	,	薄的	三明治	,	一个	瓶子	的	食物

['kɑːns(ə)ntreɪts] .

concentrates	**.**
浓缩物	.

里面放着一个银壶装的克鲁多果汁、薄薄的三明治和一瓶浓缩食品。

" [goʊ] [ə'hed] , " [sed] ['kɔzməj] [wen] [ðə; ði][məˈkjʊəriən][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

"	**Go**	**ahead**	**,**	**"**	**said**	**Cosmo**	**when**	**the**	**Mercurian**	**had**	**departed**	**.**
"	去	前方	,	"	说	宇宙	什么时候	这	水星	有	已离开	.

“去吧，”水星人离开后，科斯莫说道。

[hiː; hi] [pɑːpt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	**popped**	**two**	**of**	**the**	**pills**	**into**	**his**	**mouth**	**.**
他	爆裂	二	的	这	药片	进入	他的	嘴	.

他把两片药丸放进嘴里。

" [wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?
" Where was I ?
" 在哪里 曾是 我 ?

我刚才说到哪儿了?

[oʊ] [jes] .
Oh yes .
哦 是的 .

哦是的。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [ə'sæsɪneɪt] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [juːv] [sʌm; səm]
I could have had you assassinated several times , but you've some
我 可以 有 有 你 被暗杀 一些 时代 , 但 你已经 一些
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ][wɑːnt] ?
information I want ?
信息 我 想 ?

我本来可以多次暗杀你，但你掌握着我想要的信息?

" ['kɑːzmoʊz] [griːn] [aɪz] ['nærəud] ['werəli] .
" Cosmo's green eyes narrowed warily .
" 宇宙 绿色的 眼睛 范围缩小 谨慎地 .

科斯莫警惕地眯起了绿色的眼睛。

" [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
" What information ?
" 什么 信息 ?

什么信息?

" [ðə; ði]['plæntər] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [tæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [niː] .
" The planter leaned forward , tapped him on the knee .
" 这 播种机 倾斜 向前 , 轻敲 他 在 这 膝盖 .

“种植者向前倾身，拍了拍他的膝盖。

" [ðæt] [bɜːrd] .
" That bird .
" 那 鸟 .

那只鸟。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] - .
The Giant Ormoo .
这 巨大的 - .

巨型奥尔莫。

[oʊ] [jes] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [læst] [naɪt] .
Oh yes , I know how you escaped from the roof last night .
哦 是的 , 我 知道 如何 你 逃脱 从 这 屋顶 最后的 夜晚 .

哦，是的，我知道你昨晚是怎么从屋顶逃出来的。

[jes] [sɜːr] , [ænd; ənd] ['veri] [niːt] , [tuː] .
Yes sir , and very neat , too .
是的 先生 , 和 非常 整洁的 , 也 .

是的，先生，而且非常整洁。

" [hiː; hi] [biːmd] ['eɪmiəbli] .
" He beamed amiably .
" 他 光束 友好地 .

他笑容灿烂，笑容可掬。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] - [fiːd] .
" I want to know where the Ormoos feed .
" 我 想 到 知道 在哪里 这 - 喂养 .

我想知道狨猴在哪里觅食。

" ['kɔzməj] [sæt] [bæk] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Cosmo sat back in surprise .
" 宇宙 卫星 后退 在 惊喜 .

科斯莫惊讶地向后靠去。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ðæts] [maɪ] ['si:krət] , " [sed] [ðə; ði] ['bi:fi] ['plæntər] .
" That's my secret , " said the beefy planter .
" 那就是 我的 秘密 , " 说 这 仡 播种机 .

“这是我的秘诀，”那位身材魁梧的种植园主说道。

" [jes] [sɜ:r] , [ðæts] [maɪ] ['si:krət] .
" Yes sir , that's my secret .
" 是的 先生 , 那就是 我的 秘密 .

“是的，先生，这是我的秘密。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , ['kɔzməj] .
But I'm a business man , Cosmo .
但 我是 一个 商业 男人 , 宇宙 .

但我可是个商人，科斯莫。

[ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wer] [ðə; ði] - ['fi:dz] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] [waɪl] . "
Show me where the Ormoo feeds , and I'll make it worth your while . "
展示 我 在哪里 这 - 饲料 , 和 患病的 制作 它 值得 你的 尽管 . "

告诉我奥尔莫在哪里觅食，我会让你觉得不虚此行。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑ:næd,moʊnæd] , " ['kɔzməj] ['hæzədid] .
" Five thousand monad , " Cosmo hazarded .
" 五 千 单子 , " 宇宙 危险的 .

“五千个单子，”科斯莫大胆地说道。

- ['dɪdnt] [blɪŋk] [æn; ən] [aɪ] .
Bemmelman didn't blink an eye .
- 没有 眨 一个 眼睛 .

贝梅尔曼连眼皮都没眨一下。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑ:næd,moʊnæd] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .
" Five thousand monad , " he agreed .
" 五 千 单子 , " 他 同意 .

“五千个单子，”他同意道。

['kɔzməj] [sæt] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæŋk] .
Cosmo sat back , his face blank .
宇宙 卫星 后退 , 他的 脸 空白的 .

科斯莫向后靠去，面无表情。

[ðə; ði] ['plæntər] , [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] ,
The planter , he realized ,
这 播种机 , 他 已实现 ,

他意识到，种植者

[hæd; həd] [noʊ] [mɔ:r] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑ:næd,moʊnæd] [ðæn; ðən] [hi:; hi]
had no more idea of paying him five thousand monad than he
有 不 更多的 主意 的 付费 他 五 千 单子 比 他
[hæd; həd] [ʌv; əv] [ə'dɒpt] [hɪm; ɪm] .
had of adopting him .
有 的 收养 他 .

他从未想过要付给他五千莫纳德，就像他从未想过要收养他一样。

['hiːd] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pɑːstərəs] [sʌm; səm] [tuː] ['redɪli] .

He'd	agreed	to	the	preposterous	sum	too	readily	.
他会	同意	到	这	荒谬	和	也	容易	.

他太轻易地就同意了那个荒谬的金额。

['kɑːzmoʊz] [griːn] [aɪz] ['hɑrdnd] .

Cosmo's	green	eyes	hardened	.
宇宙	绿色的	眼睛	硬化	.

科斯莫的绿色眼睛变得冷峻起来。

" [ænd; ənd] [sə'poʊz] [aɪ] [rɪ'fjuːz] . "

"	And	suppose	I	refuse	.	"
"	和	认为	我	拒绝	.	"

“如果我拒绝呢？”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] .

"	But	you	won't	.
"	但	你	惯于	.

但你不会。

[juː; jʊ][kɑːnt] .

You	can't	.
你	不能	.

你不能。

[noʊ][sɜːr] .

No	sir	.
不	先生	.

不，先生。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [aɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði][bɜːrd][maɪ'self] . "

If	you	refused	,	I'll	be	forced	to	kill	you	and	trace	the	bird	myself	.	"
如果	你	拒绝	, 患病的		是	强制	到	杀	你	和	痕迹	这	鸟	我	.	"

如果你拒绝，我将被迫杀了你，并亲自追踪那只鸟。

" [ðə; ði]['devə)l][juː; jʊ] [wɪl] .

"	The	devil	you	will	.
"	这	魔鬼	你	将要	.

“去你的吧。”

" ['kɔzməj][kʊd; kəd] [fiːl] [swet] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	Cosmo	could	feel	sweat	starting	from	his	forehead	.
"	宇宙	可以	感觉	汗	开始	从	他的	前额	.

科斯莫感觉汗水从额头开始渗出。

" [ðæt] ['bɜ˞ːdz] ['sævɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] .

"	That	bird's	savage	as	a	tiger	.
"	那	鸟类	野蛮的	作为	一个	老虎	.

“那只鸟凶猛得像老虎。”

[juːv] [ɔːl'redi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You've	already	tried	to	trace	it	to	its	feeding	ground	,	haven't	you	?
你已经	已经	尝试	到	痕迹	它	到	它是	喂养	地面	,	还没有	你	?

你已经尝试追踪它的觅食地了，对吧?

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][plaːntid][ə; eɪ][spaɪ] [ə'mʌŋ] [maɪ][men] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	why	you	planted	a	spy	among	my	men	,	wasn't	it	?	"
那就是	为什么	你	已种植	一个	间谍	之中	我的	男人	,	不是	它	?	"

这就是你安插间谍到我手下的原因，对吧?

" [jes] [sɜːr] , " - [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	Yes	sir	,	"	Bemmelman	admitted	with	a	sigh	.
"	是的	先生	,	"	-	承认	和	一个	叹	.

“是的，先生，”贝梅尔曼叹了口气承认道。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ænd; ənd]
" I don't mind telling you he was supposed to find out what and
" 我 不 头脑 讲述 你 他 曾是 据称 到 寻找 出去 什么 和
[wer] [ðə; ðiː][bɜːrd] [eɪt] .
where the bird ate .
在哪里 这 鸟 吃 .

我不介意告诉你，他原本应该查明这只鸟吃了什么以及在哪里吃了什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dæm] [nɪr] [tɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .
But it damn near tore him to pieces .
但 它 该死 靠近 撕裂 他 到 件 .

但这几乎把他撕成了碎片。

" ['kɔzməj] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" Cosmo didn't say anything .
" 宇宙 没有 说 任何事物 .

“Cosmo什么也没说。”

- [liːnd] ['fɔːrwərd] , [tæpt] [hɪz; ɪz] [niː] [ə'gen] .
Bemmelman leaned forward , tapped his knee again .
- 倾斜 向前 , 轻敲 他的 膝盖 再次 .

贝梅尔曼向前倾身，又拍了拍自己的膝盖。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ðiː][bɜːrdz][ɑːr; ər] [rer] [æz; əz][ðə; ðiː]['doʊdoʊ] .
" Unfortunately , the birds are rare as the dodo .
" 很遗憾 , 这 鸟类 是 稀有的 作为 这 渡渡鸟 .

“可惜的是，这种鸟和渡渡鸟一样稀少。”

[aɪv] [spent] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [ə'nʌðər] .
I've spent quite a bit of money trying to locate another .
我已经 花费 相当 一个 少量 的 钱 尝试 到 定位 其他 .

我花了不少钱试图找到另一台。

[ðə; ðiː]['oʊnli][wʌn] [ðæts] [bɪn] [kɔːt] [ɪz][ɪn][ðə; ðiː]['soʊlər] ['eɪpieri] [ɑːn] [ɜːrθ] .
The only one that's been caught is in the Solar Apiary on Earth .
这 仅有的 一 那就是 到过 捕捉 是 在 这 太阳的 蜂房 在 地球 .

目前唯一被捕获的个体位于地球上的太阳蜂房。

" ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː] - [ɪn][ðə; ðiː]['soʊlər] ['eɪpieri] [stɜːrd] ['kɑːzmoʊz] ['meməri] .
" Mention of the Ormoo in the Solar Apiary stirred Cosmo's memory .
" 提到 的 这 - 在 这 太阳的 蜂房 搅拌 宇宙 记忆 .

“提到太阳蜂场里的奥尔莫，唤起了科斯莫的记忆。”

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət] - [wɪð; wɪθ] ['nærəud] [aɪz] .
He stared at Bemmelman with narrowed eyes .
他 凝视 在 - 和 范围缩小 眼睛 .

他眯起眼睛盯着贝梅尔曼。

[ðə; ðiː] - [ɪn][ɪts][waɪld] [steɪt] [mə'tʃʊrd] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [saɪz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
The Ormoo in its wild state matured to its full size in a few months .
这 - 在 它是 荒野 状态 成熟的 到 它是 满的 尺寸 在 一个 很少 几个月 .

野生奥尔莫兽几个月就能长到完全成熟。

[ðə; ðiː][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['terən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] , ['hædnt] [riːtʃt] [ə'dʌlthʊd] [ʌn'tɪl] [ɪts]
The one which the Terran expedition had secured , hadn't reached adulthood until its
[ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪr] .
nineteenth year .
第十九 年 .

地球探险队捕获的那只，直到十九岁才成年。

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] ['evər] [sɪns] .

The	discrepancy	had	been	puzzling	ornithologists	ever	since	.
这	差异	有	到过	令人费解	鸟类学家	曾经	自从	.

从那时起，这种差异就一直困扰着鸟类学家。

['θɪərɪz] [hæd; həd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒɝːnəlz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [deɪt] ,

Theories	had	flooded	the	scientific	journals	,	but	to	date	,
理论	有	被淹	这	科学	期刊	,	但	到	日期	,

各种理论充斥着科学期刊，但迄今为止，

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [waɪ] [ə; eɪ][waɪld] - [ʃʊd; ʃəd] [mə'tʃʊr] ['oʊvər] ['twenti]

no	one	had	explained	satisfactorily	why	a	wild	Ormoo	should	mature	over	twenty
不	一	有	解释	令人满意地	为什么	一个	荒野	-	应该	成熟	超过	二十

[taɪmz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrd][ɪn] [kæp'tɪvəti] .

times	as	fast	as	the	same	bird	in	captivity	.
时代	作为	快速地	作为	这	相同的	鸟	在	囚禁	.

没有人能够令人满意地解释为什么野生奥尔莫鸟的成熟速度是圈养同类鸟类的二十倍以上。

" [wel] ? " - [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz] , [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] ['druːpɪŋ] .

"	Well	?	"	Bemmelman	rubbed	his	nose	,	his	eyelids	drooping	.
"	出色地	?	"	-	摩擦	他的	鼻子	,	他的	眼睑	下垂	.

“怎么样？”贝梅尔曼揉了揉鼻子，眼皮耷拉下来。

" [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] - ['fiːdz] ,

"	If	I	show	you	where	the	Ormoo	feeds	,
"	如果	我	展示	你	在哪里	这	-	饲料	,

“如果我带你到奥尔莫猴觅食的地方，

[wʌt] [ˌgærən'tiː] [hæv; həv][aɪ] [ðæt] [juːl] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ? "

what	guarantee	have	I	that	you'll	carry	out	your	side	of	the	bargain	?	"
什么	保证	有	我	那	你会	携带	出去	你的	边	的	这	便宜货	?	"

我有什么保证你会履行你的承诺?

" [dʒʌst][maɪ][wɜːrd] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Just	my	word	,	"	said	Bemmelman	with	a	chuckle	.
"	只是	我的	单词	,	"	说	-	和	一个	轻笑	.

“我只是说说而已，”贝梅尔曼笑着说。

" [dʒʌst][maɪ][wɜːrd] .

"	Just	my	word	.
"	只是	我的	单词	.

我只是说说而已。

" [tuː] [ruːʒ] - [laɪk] [spɑːts] [spræŋ] [aʊt] [ɑːn]['kɑːzmoʊz] [tʃiːk] [boʊnz] .

"	Two	rouge	-	like	spots	sprang	out	on	Cosmo's	cheek	bones	.
"	二	胭脂	-	喜欢	地点	弹簧	出去	在	宇宙	脸颊	骨头	.

“科斯莫的颧骨上突然冒出了两颗胭脂般的斑点。”

[hiː; hi] [keɪm] [ˌhæf'weɪ] [ɪ'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

He	came	halfway	erect	in	his	chair	.
他	来了	半	直立	在	他的	椅子	.

他半直起身子坐在椅子上。

" [noʊ] ['vaɪələns] , [pliːz] .

"	No	violence	,	please	.
"	不	暴力	,	请	.

请不要使用暴力。

" [ðə; ði]['plæntər] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	The	planter	held	up	his	hand	.
"	这	播种机	握住	向上	他的	手	.

“种植者举起了手。”

" [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
" Look behind you .
" 看 在后面 你 .

看看你身后。

" ['kɔzməj] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Cosmo turned his head .
" 宇宙 转向 他的 头 .

科斯莫转过头去。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒoʊviən] [p'rɪmɪtɪvz] [wɜːr; wər] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
The two Jovian primitives were crouched to spring .
这 二 木星 原始 是 蹲着 到 春天 .

这两个木星原始生物呈蹲伏姿势，随时准备跃起。

[hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [taɪt] [grɪn] .
He sank back in his chair , managed a tight grin .
他 沉没 后退 在 他的 椅子 , 管理 一个 紧的 咧嘴笑 .

他靠回椅背，勉强挤出一个笑容。

[hɪz; ɪz][lɪps] [felt] [draɪ] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['hɑːloʊ] .
His lips felt dry , his stomach hollow .
他的 嘴唇 毛毡 干燥 , 他的 胃 空洞的 .

他嘴唇干裂，胃部空空。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kɔzməj] , " [sed] [ðə; ði]['plæntər] ['sɪlkəli] .
" I don't think you appreciate your position , Cosmo , " said the planter silkily .
" 我 不 思考 你 欣赏 你的 位置 , 宇宙 , " 说 这 播种机 丝滑般 .

“科斯莫，我觉得你并不珍惜自己的地位，”种植园主柔声说道。

" [noʊ][sɜːr] , [aɪ][dəunt] .
" No sir , I don't .
" 不 先生 , 我 不 .

“不，先生，我没有。”

" [hiː; hi] [hiːvd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] .
" He heaved himself from his chair with a grunt .
" 他 喘息 他自己 从 他的 椅子 和 一个 咕哝 .

他哼了一声，从椅子上站了起来。

" [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" I've something to show you .
" 我已经 某物 到 展示 你 .

我有些东西要给你看。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒoʊviən] [dɑːn] [men] [fel] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['kɔzməj] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [treɪld] [ðə; ði]['plæntər]
" The two Jovian Dawn Men fell in beside Cosmo again as he trailed the planter
" 这 二 木星 黎明 男人 跌倒 在 旁 宇宙 再次 作为 他 拖着 这 播种机
[daʊn] [θriː] [steps] ,
down three steps ,
向下 三 步骤 ,

“当科斯莫提着花盆走下三级台阶时，那两名木星黎明战士又跟了上来。”

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [kɔːrt] .
along a short corridor to a sunken court .
沿着 一个 短的 走廊 到 一个 凹陷 法庭 .

沿着一条短走廊通往一个下沉式庭院。

- [pɔːzd] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['wʊd(ə)n] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

Bemmelman	**paused**	**,**	**pointed**	**to**	**a**	**huge**	**wooden**	**cross**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**court**	**.**
-	暂停	,	尖	到	一个	巨大的	木制的	叉	在	这	中心	的	这	法庭	.

贝梅尔曼停顿了一下，指着球场中央一个巨大的木制十字架。

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [diˈpendiŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [smɜːkt] .

"	**You**	**weren't**	**depending**	**on**	**him**	**,**	**were**	**you**	**,**	**"**	**he**	**smirked**	**.**
"	你	不是	取决于	在	他	,	是	你	,	"	他	他冷笑了一声。	.

“你并没有依赖他，对吧？”他冷笑着说。

['kɔzməj] [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .

Cosmo	**felt**	**his**	**blood**	**run**	**cold**	**.**
宇宙	毛毡	他的	血	跑步	寒冷的	.

科斯莫感到一阵寒意袭来。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [neɪlz] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] .

His	**fists**	**clenched**	**until**	**the**	**nails**	**bit**	**into**	**the**	**flesh**	**.**
他的	拳头	紧握	直到	这	指甲	少量	进入	这	肉	.

他紧握双拳，直到指甲深深嵌入肉里。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [pɪˈnæŋ] - - [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] .

The	**body**	**of**	**Penang**	**-**	**ihtok**	**hung**	**from**	**the**	**cross**	**.**
这	身体	的	槟城	-	-	悬挂	从	这	叉	.

槟城伊托克的尸体被挂在十字架上。

[ðə; ði]['aʊtkæst] - [hæd; həd] [bɪn] ['kruːsəˌfaɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

The	**outcast**	**Fozoql**	**had**	**been**	**crucified**	**upside**	**down**	**.**
这	被排斥者	-	有	到过	被钉在十字架上	上行	向下	.

被放逐的福佐克尔被倒钉在十字架上。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] - , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [əˈʃʊrəns] ; " [haʊ] ['fjuːt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ˌem 'iː] .

"	**You**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Bemmelman**	**,**	**his**	**voice**	**heavy**	**with**	**assurance**	**;**	**"**	**how**	**futile**	**it**	**is**	**to**	**oppose**	**me**	**.**
"	你	看	,	"	说	-	,	他的	嗓音	重的	和	保证	;	"	如何	徒劳	它	是	到	反对	我	.

“你看，”贝梅尔曼语气坚定地说，“反对我是徒劳的。”

" ['kɔzməj] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['grɪzli] ['bɜːrd(ə)n] .

"	**Cosmo**	**turned**	**away**	**from**	**the**	**cross**	**with**	**its**	**grisly**	**burden**	**.**
"	宇宙	转向	离开	从	这	叉	和	它是	可怕的	负担	.

“科斯莫转身背对着十字架及其可怕的重担。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['koʊldli] , ['spekjələtɪvli] [æt; ət] - ['biːfi] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

He	**looked**	**coldly**	**,**	**speculatively**	**at**	**Bemmelman's**	**beefy**	**smiling**	**face**	**.**
他	看起来	冷冷地	,	推测性地	在	-	仡	微笑	脸	.

他冷冷地、若有所思地打量着贝梅尔曼那张肌肉发达、笑容可掬的脸。

[æt; ət][ðə; ði] [lʊk] , [fraɪt] ['glɪməd] [ɪn][ðə; ði] ['plæntərz] [aɪz] .

At	**the**	**look**	**,**	**fright**	**glimmered**	**in**	**the**	**planter's**	**eyes**	**.**
在	这	看	,	惊吓	闪烁	在	这	种植者的	眼睛	.

看到这一幕，种植园主的眼中闪过一丝惊恐。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃər] [tuː; tə][ðə; ði][dʒoʊviːənz] [huː] [siːzd] ['kɔzməj] [baɪ] ['iːðər] [ɑːrm] .

He	**made**	**a**	**quick**	**gesture**	**to**	**the**	**Jovians**	**who**	**seized**	**Cosmo**	**by**	**either**	**arm**	**.**
他	制成	一个	快的	手势	到	这	木星人	WHO	查获	宇宙	经过	任何一个	手臂	.

他迅速向抓住科斯莫两只胳膊的木星人做了个手势。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	**Take**	**him**	**away**	**,**	**"**	**he**	**ordered**	**.**
"	拿	他	离开	,	"	他	订购	.

“把他带走，”他命令道。

" [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] .
" We'll talk it over tomorrow .
" 出色地 讲话 它 超过 明天 .

我们明天再讨论。

" ['kɔzməj] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pleɪnli] , [bʌt; bət]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] .
" Cosmo was conducted into a plainly , but comfortably furnished room .
" 宇宙 曾是 实施 进入 一个 显然 , 但 舒适地 提供 房间 .

“科斯莫被带进一间布置简朴但舒适的房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['dʒaiənts] [ɪ'miːdiətli] [stretʃt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [went]
One of the blue giants immediately stretched himself on the sofa and went
一 的 这 蓝色的 巨人 立即地 拉伸 他自己 在 这 沙发 和 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

其中一个蓝色巨人立刻伸了个懒腰，躺在沙发上睡着了。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ðoʊ] , [tʊk] [ə; eɪ] [stæns] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
The other , though , took a stance by the door , folded his arms ,
这 其他 , 尽管 , 采取 一个 姿态 经过 这 门 , 折叠 他的 武器 ,

另一个人则站在门口，双臂抱胸。

[rɪ'gɑːrdɪd] ['kɔzməj] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [ster] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪdl] .
regarded Cosmo with the unwinking stare of an idol .
认为 宇宙 和 这 警 盯 的 一个 偶像 .

用偶像般毫不眨眼的目光注视着科斯莫。

['ɑːbviəsli] , [ðə; ði]['dʒoʊviən] [p'rɪmɪtɪvz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spel] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Obviously , the Jovian primitives intended to spell each other .
明显地 , 这 木星 原始 故意的 到 拼写 每个 其他 .

显然，木星原始生物想要互相拼写对方的名字。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] , ['kɔzməj] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθruːm] .
With a grunt of annoyance , Cosmo retreated into the bathroom .
和 一个 咕哝 的 烦恼 , 宇宙 撤退 进入 这 浴室 .

科斯莫不耐烦地哼了一声，退回了浴室。

[hiː; hi][hæd; həd] ['groʊsli] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] - , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ʃə'grɪn] .
He had grossly underestimated Bemmelman , he realized with chagrin .
他 有 粗略地 低估 - , 他 已实现 和 懊恼 .

他懊恼地意识到，自己严重低估了贝梅尔曼。

[ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['dʒiːniəs] , [ðə; ði] [sleɪv] ['briːdər] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['skruːpəlz][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dɑːn]
A malignant genius , the slave breeder had no more scruples than his Dawn
一个 恶性 天才 , 这 奴隶 育种者 有 不 更多的 顾虑 比 他的 黎明
[men] .
Men .
男人 .

这位邪恶的天才奴隶贩子和他的“黎明人”一样，毫无道德底线。

['kɔzməj] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] [step] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [wɜːrl] [ə'raʊnd] .
Cosmo heard a soft step behind him , whirled around .
宇宙 听到 一个 柔软的 步 在后面 他 , 旋转 大约 .

科斯莫听到身后传来轻微的脚步声，猛地转过身去。

[hɪz; ɪz]['dʒoʊviən] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['plæsɪdli] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɔːr] .
His Jovian guard was standing placidly just within the door .
他的 木星 警卫 曾是 常设 平静地 只是 之内 这 门 .

他的木星卫兵平静地站在门内。

" [dæm] , " [hiː; hi] [snæpt] , [nəːvs] ['dʒæŋglɪŋ] .
" **Damn** , " **he** **snapped** , **nerves** **jangling** .
" 该死 , " 他 啪啪 , 神经 叮当作响 .

“该死！”他厉声说道，神经紧绷。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt][ðə; ði][dreɪn] .
" **I'm** **not** **going** **to** **crawl** **out** **the** **drain** .
" 我是 不是 去 到 爬行 出去 这 流走 .

“我不会从排水沟里爬出来。”

" [ðə; ði] [bluː] ['dʒaɪənt] ['nevər] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['flɪkər] .
" **The** **blue** **giant** **never** **changed** **expression** **by** **so** **much** **as** **a** **flicker** .
" 这 蓝色的 巨大的 绝不 已更改 表达 经过 所以 很多 作为 一个 闪烁 .

“这位蓝色巨人的表情丝毫没有改变。”

['kɔzməj][gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [hɪm'self] , [ʃɑːt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [grɪn] .
Cosmo **got** **a** **grip** **on** **himself** , **shot** **the** **giant** **his** **flashing** **grin** .
宇宙 得到 一个 紧握 在 他自己 , 射击 这 巨大的 他的 闪烁 咧嘴笑 .

科斯莫控制住了自己，对着巨人露出了灿烂的笑容。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[kæt][gɑːt][jʊr; jər] [tʌŋ] ?
Cat **got** **your** **tongue** **?**
猫 得到 你的 舌头 ?

猫咬了你的舌头?

" [hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf] [koʊt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [hʌŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði][dʒoʊviːənz]
" **He** **stripped** **off** **coat** **and** **trousers** , **hung** **them** **carefully** **over** **the** **Jovian's**
" 他 脱衣舞 离开 外套 和 裤子 , 悬挂 他们 小心 超过 这 木星的
['ʃoʊldər] , [stept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃaʊər] .
shoulder , **stepped** **under** **the** **shower** .
肩膀 , 步 在下面 这 淋浴 .

他脱下外套和裤子，小心地搭在木星人的肩膀上，然后走进淋浴间。

[kən'sɪdərəbli] [rɪ'freʃt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbər] , [krɔːld] [rɔː] ['ɪntuː][ðə; ði]
Considerably **refreshed** , **he** **returned** **to** **his** **sleeping** **chamber** , **crawled** **raw** **into** **the**
相当 焕然一新 , 他 返回 到 他的 睡眠 房间 , 爬行 生的 进入 这
[hjuːdʒ][bed] .
huge **bed** .
巨大的 床 .

他精神焕发地回到自己的寝室，赤身裸体地爬进了那张大床上。

[bʌt; bət] [sliːp] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
But **sleep** **escaped** **him** .
但 睡觉 逃脱 他 .

但他却辗转难眠。

[ðæt] [stɑːrk] [krɔːs] , [ðə; ði]['bɑːdi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪkənz] [ænd; ənd]
That **stark** **cross** , **the** **body** **illuminated** **by** **the** **radiations** **of** **the** **lichens** **and**
那 斯塔克 叉 , 这 身体 照明 经过 这 辐射 的 这 地衣 和
[mɔːsɪz] ,
mosses ,
苔藓 ,

那座醒目的十字架，被地衣和苔藓的光芒照亮，

[pə'sistid] [ɪn] ['θrʌstɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
persisted **in** **thrusting** **itself** **before** **his** **eyes** .
持续 在 推进 本身 前 他的 眼睛 .

它不断地在他眼前晃来晃去。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , ['trembld] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] ['ɪmpətənt] ['fjʊri] .

He	clenched	his	fists	,	trembled	in	an	agony	of	impotent	fury	.
他	紧握	他的	拳头	,	颤抖	在	一个	痛苦	的	阳痿	愤怒	.

他紧握双拳，在无能为力的愤怒和痛苦中颤抖。

['sʌmhaʊ] , ['hiːd] [trɪp] [ʌp] - , [smæʃ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] ['rækɪt] .

Somehow	,	he'd	trip	up	Bemmelman	,	smash	his	disgusting	racket	.
不知何故	,	他会	旅行	向上	-	,	粉碎	他的	令人作呕	球拍	.

他总能想办法绊倒贝梅尔曼，砸碎他那令人作呕的球拍。

['kɔzməj] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ][bed] , ['swetɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

Cosmo	awakened	in	the	huge	bed	,	sweating	with	terror	.
宇宙	觉醒	在	这	巨大的	床	,	出汗	和	恐怖	.

科斯莫从巨大的床上惊醒，浑身冷汗，惊恐万分。

[ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][sʌm; səm] ['neɪmləs] ['hɔːrər] [stɪl] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	echo	of	some	nameless	horror	still	rang	in	his	ears	.
这	回声	的	一些	无名	恐怖	仍然	响铃	在	他的	耳朵	.

某种无法名状的恐怖景象的回声仍然在他耳边回响。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːn] [mæn] , ['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ænɪm(ə)l]

He	saw	the	Dawn	Man	,	motionless	as	a	statue	,	watching	him	with	animal
他	锯	这	黎明	男人	,	静止不动	作为	一个	雕像	,	观看	他	和	动物

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

他看见黎明人像雕像一样一动不动，以动物般的耐心注视着他。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	he	heard	it	again	.
然后	他	听到	它	再次	.

然后他又听到了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɝːlz] [skriːm] .

It	was	a	girl's	scream	.
它	曾是	一个	女孩们	尖叫	.

那是女孩的尖叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ['feɪntli] .

It	reached	him	faintly	.
它	达到	他	淡淡的	.

他隐约听到了。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

It	went	on	and	on	.
它	去	在	和	在	.

事情就这样没完没了地持续着。

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [tʌgd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

He	leaped	out	of	bed	,	tugged	on	his	trousers	.
他	跳跃	出去	的	床	,	拉扯	在	他的	裤子	.

他猛地从床上跳起来，套上裤子。

[ðə; ði] [dɑːn] [mæn] [spræŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪm; ɪm] .

The	Dawn	Man	sprang	across	the	room	to	intercept	him	.
这	黎明	男人	弹簧	穿过	这	房间	到	截距	他	.

黎明人跃过房间，拦住了他。

['kɔzməj] [siːzd] [ə; eɪ]['met(ə)l] [tʃer] , [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] .

Cosmo	seized	a	metal	chair	,	swung	it	with	the	same	movement	.
宇宙	查获	一个	金属	椅子	,	摇摆	它	和	这	相同的	移动	.

科斯莫抓起一把金属椅子，用同样的动作挥动起来。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] [bluː] ['dʒaɪənt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

It	caught	the	blue	giant	on	his	head	and	shoulders	.
它	捕捉	这	蓝色的	巨大的	在	他的	头	和	肩膀	.

它击中了蓝色巨人的头部和肩膀。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʊd] [hæv; həv] [feld] [æn; ən][ɑːks] .

The	blow	would	have	felled	an	ox	.
这	吹	会	有	倒下	一个	牛	.

这一击足以击倒一头牛。

[ðə; ði]['dʒoʊviən]['foʊldɪd]['ɑːntə][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , [leɪ] [stɪl] .

The	Jovian	folded	onto	the	carpet	,	lay	still	.
这	木星	折叠	到	这	地毯	,	躺	仍然	.

木星人折叠在地毯上，一动不动地躺着。

['kɔzməj] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] .

Cosmo	thought	he	must	be	dead	.
宇宙	想法	他	必须	是	死的	.

科斯莫以为他一定死了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒoʊviən] ['prɪmətɪv] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊfə][æt; ət][ðə; ði] [kræʃ] .

The	second	Jovian	primitive	jumped	from	the	sofa	at	the	crash	.
这	第二	木星	原始	跳了起来	从	这	沙发	在	这	碰撞	.

第二个木星原始人在撞击发生时从沙发上跳了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [laɪk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

He	had	awakened	like	an	animal	.
他	有	觉醒	喜欢	一个	动物	.

他像野兽一样醒来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [snɑːrl] , [hiː; hi] [liːpt] [fɔːr; fər] ['kɔzməj] .

With	a	low	snarl	,	he	leaped	for	Cosmo	.
和	一个	低的	咆哮	,	他	跳跃	为了	宇宙	.

他低吼一声，扑向了科斯莫。

['kɔzməj] ['dʌkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [rʌʃ] , [kræʃt] [ðə; ði] [tʃer] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Cosmo	ducked	under	his	first	rush	,	crashed	the	chair	down	on	the	back	of	his
宇宙	躲闪	在下面	他的	第一的	匆忙	,	崩溃了	这	椅子	向下	在	这	后退	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

科斯莫躲过了第一次冲撞，椅子重重地砸在了他的后脑勺上。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['stægərd] ['grɑːdʒɪli] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [goʊ] [daʊn] .

The	giant	staggered	groggily	,	but	didn't	go	down	.
这	巨大的	交错	昏昏沉沉地	,	但	没有	去	向下	.

巨人踉跄着，摇摇晃晃，但没有倒下。

['kɔzməj] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] , ['wɔləpt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Cosmo	measured	the	distance	,	walloped	him	again	.
宇宙	测量	这	距离	,	猛击	他	再次	.

科斯莫量了量距离，又揍了他一顿。

[ðə; ði] ['sekənd] [bluː] ['dʒaɪənt] [went] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] .

The	second	blue	giant	went	over	like	a	falling	tree	.
这	第二	蓝色的	巨大的	去	超过	喜欢	一个	坠落	树	.

第二个蓝色巨人像倒下的树一样倒了下去。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [koʊt] [ɔːr] [ʃuːz] , ['kɔzməj] ['hɜːtld] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Without	stopping	for	coat	or	shoes	,	Cosmo	hurtled	into	the	hall	.
没有	停止	为了	外套	或者	鞋	,	宇宙	猛烈撞击	进入	这	大厅	.

科斯莫连外套和鞋子都没穿，就冲进了大厅。

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənst] .

The	screaming	had	been	silenced	.
这	尖叫	有	到过	沉默	.

尖叫声消失了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [tʃɜːrtʃ] .

The	building	was	quiet	as	a	deserted	church	.
这	建筑	曾是	安静的	作为	一个	荒凉的	教会	.

这座建筑静得出奇，如同废弃的教堂。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊp] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [wer] [ˌem aɪ 'eɪ][wʌz; wəz]

He	set	out	at	a	lope	in	the	direction	of	the	tower	where	Mia	was
他	放	出去	在	一个	洛珀	在	这	方向	的	这	塔	在哪里	米娅	曾是

[kən'faɪnd] .

confined	.
受限	.

他朝着米娅被囚禁的那座塔楼的方向快步走去。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌem aɪ 'eɪ] ['skriːmɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

That	had	been	Mia	screaming	,	he	was	sure	.
那	有	到过	米娅	尖叫	,	他	曾是	当然	.

他确信那是米娅的尖叫声。

['hiːd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['tæmbər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

He'd	recognized	the	timbre	of	her	voice	.
他会	认可	这	音色	的	她	嗓音	.

他认出了她声音的音色。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θʌdɪŋ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ster] , [tʊk] [ðə; ði] [steps] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

His	heart	thudding	,	he	reached	a	stair	,	took	the	steps	two	at	a	time	.
他的	心	砰砰声	,	他	达到	一个	楼梯	,	采取	这	步骤	二	在	一个	时间	.

他心跳加速，走到台阶前，一步两级地迈了上去。

[ˌaɪ 'tiː] [bent] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [went] [ʌp] [ə'nʌðər] [flaɪt] .

It	bent	sharply	to	the	left	,	went	up	another	flight	.
它	弯曲	尖锐地	到	这	左边	,	去	向上	其他	航班	.

它猛地向左弯曲，又飞上了一层楼。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ɪt'self] .

He	must	be	in	the	tower	itself	.
他	必须	是	在	这	塔	本身	.

他一定就在塔楼里。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] .

The	silence	was	oppressive	.
这	沉默	曾是	压迫性的	.

寂静令人窒息。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['fɜːrvəntli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrt] [gʌn] , [ə; eɪ] [reɪ] [prə'dʒektər] ,

He	wished	fervently	he	had	a	dart	gun	,	a	ray	projector	,
他	希望	热切地	他	有	一个	镖	枪	,	一个	射线	投影仪	,

他无比渴望自己能拥有一支飞镖枪、一台射线投影仪。

['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] .

anything	that	would	serve	as	a	weapon	.
任何事物	那	会	服务	作为	一个	武器	.

任何可以用作武器的东西。

[ðə; ði] [steps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɪnd] ['ʌpwərd] .

The	steps	continued	to	wind	upward	.
这	步骤	持续	到	风	向上	.

台阶继续向上蜿蜒而上。

['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] ['lev(ə)l] .

Gasping	**for**	**breath**	**,**	**he**	**reached**	**the**	**fifth**	**level**	**.**
喘息	为了	气息	,	他	达到	这	第五	等级	.

他气喘吁吁地到达了第五层。

[frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [dɔːr] [siːpt] [ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv] [laɪt] .

From	**beneath**	**a**	**door**	**seeped**	**a**	**crack**	**of**	**light**	**.**
从	下面	一个	门	渗出	一个	裂缝	的	光	.

门缝下透出一丝光亮。

[hiː; hi] [snɪft] .

He	**sniffed**	**.**
他	嗅了嗅	.

他抽了抽鼻子。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['oʊdər] [ɪm'pɪndʒd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

A	**peculiar**	**odor**	**impinged**	**on**	**his**	**nostrils**	**.**
一个	奇特	气味	受到冲击	在	他的	鼻孔	.

一股怪味扑鼻而来。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] - [rʌf] [vɔɪs] [laɪk] [ðə; ði][ræsp][ʌv; əv]['aɪərn] .

Then	**he**	**heard**	**Bemmelman's**	**rough**	**voice**	**like**	**the**	**rasp**	**of**	**iron**	**.**
然后	他	听到	-	粗糙的	嗓音	喜欢	这	锉刀	的	铁	.

然后他听到了贝梅尔曼粗哑的声音，像铁器摩擦一样刺耳。

" [ðæts] [dʌn] .

"	**That's**	**done**	**.**
"	那就是	完毕	.

“搞定了。”

[teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [penz] .

Take	**her**	**to**	**the**	**slave**	**pens**	**.**
拿	她	到	这	奴隶	钢笔	.

把她带到奴隶圈去。

" ['kɑːzmoʊz] [hɑːrt] [kən'træktɪd] .

"	**Cosmo's**	**heart**	**contracted**	**.**
"	宇宙	心	合同	.

科斯莫的心脏猛地一跳。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [reɪdʒ] [swept] [hɪm; ɪm] .

A	**blinding**	**rage**	**swept**	**him**	**.**
一个	失明	愤怒	扫荡	他	.

一股怒火瞬间席卷了他。

['hiːd] [bɪn] [tuː] [leɪt] .

He'd	**been**	**too**	**late**	**.**
他会	到过	也	晚的	.

他来晚了。

[hiː; hi] [ræmd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	**rammed**	**the**	**door**	**with**	**his**	**shoulder**	**.**
他	撞倒	这	门	和	他的	肩膀	.

他用肩膀撞开了门。

[ˌaɪ 'tiː][bɜːrst]['oʊpən][æz; əz] [ɪf] [ɪk'sploʊdɪd] .

It	**burst**	**open**	**as**	**if**	**exploded**	**.**
它	爆裂	打开	作为	如果	爆炸了	.

它像爆炸一样瞬间裂开。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [bɪg] , ['reɪndʒi] , ['neɪkɪd][tuː; tə][ðə; ði]

For	a	second	he	was	poised	in	the	doorway	,	big	,	rangy	,	naked	to	the
为了	一个	第二	他	曾是	准备	在	这	门口	,	大的	,	广袤的	,	裸	到	这

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

他伫立在门口一瞬间，身材高大魁梧，赤裸着上身。

[hɪz; ɪz][hændz] [hʊkt] [laɪk] [klɔːz] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] .

his	hands	hooked	like	claws	,	his	nostrils	distended	.
他的	双手	钩子	喜欢	爪子	,	他的	鼻孔	膨胀	.

他的双手像爪子一样钩着，鼻孔鼓胀。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] [liːpt] [ɑːn] - .

Without	a	word	,	he	leaped	on	Bemmelman	.
没有	一个	单词	,	他	跳跃	在	-	.

他一言不发，扑向了贝梅尔曼。

[ðə; ði]['plæntər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['ɑpəretɪŋ] ['teɪbl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ]

The	planter	was	standing	beside	an	operating	table	upon	which	Mia	MacIver
这	播种机	曾是	常设	旁	一个	操作	桌子	之上	哪个	米娅	麦克艾弗

[wʌz; wəz] [stræpt] .

was	strapped	.
曾是	绑带	.

花盆就摆放在手术台旁边，米娅·麦克艾弗就被绑在手术台上。

[hiː; hi] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

He	fell	back	a	step	,	raised	his	arm	in	a	gesture	of	defense	.
他	跌倒	后退	一个	步	,	提高	他的	手臂	在	一个	手势	的	防御	.

他后退一步，举起手臂做出防御姿势。

['kɑːzmoʊz] [rʌʃ] ['boʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['bækwərd] .

Cosmo's	rush	bowled	him	over	backward	.
宇宙	匆忙	保龄球	他	超过	落后	.

科斯莫的冲刺把他撞倒在地。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	tried	to	scramble	to	his	feet	,
他	尝试	到	争夺	到	他的	脚	,

他试图挣扎着站起来，

[bʌt; bət]['kɔzməj][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][kæt][ɑːn][ə; eɪ] [maʊs] .

but	Cosmo	was	on	him	like	a	cat	on	a	mouse	.
但	宇宙	曾是	在	他	喜欢	一个	猫	在	一个	老鼠	.

但 Cosmo 像猫追老鼠一样紧追不舍。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] , [hiː; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['plæntərz] [feɪs] .

Time	after	time	,	he	drove	his	fist	into	the	planter's	face	.
时间	后	时间	,	他	驾驶	他的	拳头	进入	这	种植者的	脸	.

他一次又一次地用拳头猛击种植者的脸部。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [reɪdʒ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mæroʊ] .

A	blinding	rage	shook	him	to	the	marrow	.
一个	失明	愤怒	摇晃	他	到	这	骨髓	.

一股怒火直冲他的骨髓。

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem aɪ 'eɪ] [skriːm] [ə'gen] .

As	if	from	a	distance	,	he	heard	Mia	scream	again	.
作为	如果	从	一个	距离	,	他	听到	米娅	尖叫	再次	.

仿佛从远处传来米娅的尖叫声。

" ['kɔzməj] !
" Cosmo !
" 宇宙 !

“Cosmo!

[lʊk] [aʊt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] !
Look out behind you !
看 出去 在后面 你 !

小心身后!

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ɔːf][ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] - , ['twɪstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" He swung off the insensible Bemmelman , twisted to his feet .
" 他 摇摆 离开 这 麻木不仁 - , 扭曲 到 他的 脚 .

他从昏迷不醒的贝梅尔曼身上荡了下来，扭身站了起来。

[hiː; hi] [sɔː] ['lænə] , [ðə; ði] ['terən] [sleɪv] [gɜːrl] , [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He saw Llana , the Terran slave girl , directly behind him .
他 锯 拉纳 , 这 泰伦 奴隶 女孩 , 直接地 在后面 他 .

他看到地球奴隶女孩拉娜就在他身后。

[hɜːr; hər][ɑːrm][wʌz; wəz] [ˌʌp'reɪzd] , [hɜːr; hər][fɪst] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] [laɪk] ['dægər] .
Her arm was upraised , her fist clutching a needle like dagger .
她 手臂 曾是 抬起 , 她 拳头 紧握 一个 针 喜欢 匕首 .

她高举着手臂，拳头紧握着一把像针一样的匕首。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] , [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwərd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['hiːvɪŋ] [tʃest] .
With a sob , she plunged it downward toward his heaving chest .
和 一个 哭泣 , 她 暴跌 它 向下 朝向 他的 起伏 胸部 .

她呜咽着，将它猛地向下砸向他剧烈起伏的胸膛。

['kɔzməj] [kɔːt] [hɜːr; hər] [rɪst] [ɪn][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv]['aɪərn] , [tɔːr] [ðə; ði] ['dægər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Cosmo caught her wrist in a grip of iron , tore the dagger from her
宇宙 捕捉 她 手腕 在 一个 紧握 的 铁 , 撕裂 这 匕首 从 她
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

科斯莫用铁钳般的手抓住她的手腕，夺走了她手指上的匕首。

[kən'temptʃuəsli] , [hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði][gɜːrl]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [tɜːrnd] [tuː; tə]
Contemptuously , he tossed the girl into a corner of the room , turned to
轻蔑地 , 他 抛掷 这 女孩 进入 一个 角落 的 这 房间 , 转向 到
[ˌem aɪ 'eɪ] .
Mia .
米娅 .

他轻蔑地把女孩扔到房间的角落里，然后转向米娅。

" [ˌem aɪ 'eɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Mia , are you all right ?
" 米娅 , 是 你 全部 正确的 ?

米娅，你还好吗?

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" She gave a sob of relief .
" 她 给予 一个 哭泣 的 宽慰 .

她如释重负地抽泣了一声。

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[bʌt; bət] [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪərn] [lʌŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [pæs] [aʊt] .

But	get	me	out	of	this	iron	lung	before	I	pass	out	.
但	得到	我	出去	的	这	铁	肺	前	我	经过	出去	.

在我昏过去之前，快把我从这铁肺里弄出来。

" [hiː; hi] [ˈfʌmbld] [ˈheɪstɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [klæmps] .

"	He	fumbled	hastily	at	the	clamps	.
"	他	笨手笨脚	草草	在	这	夹具	.

他慌乱地摸索着夹具。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ˈtʌmbld] .

Her	hair	was	tumbled	.
她	头发	曾是	翻滚	.

她的头发凌乱不堪。

[wʌn] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈtætərd] [ˈjeloʊ] [ˈtuːnɪk] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

One	shoulder	of	her	tattered	yellow	tunic	had	been	torn	down	to	her
一	肩膀	的	她	破烂	黄色的	束腰外衣	有	到过	撕裂	向下	到	她

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

她那件破烂的黄色束腰外衣，一侧肩膀一直撕到了肚子上。

[hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪŋ] .

He	paused	suddenly	,	his	eyes	dilating	.
他	暂停	突然	,	他的	眼睛	扩张	.

他突然停了下来，瞳孔放大。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æŋgri] [red] [skɑːr] [ə'bʌv] ['maɪəz] [left] [brest] .

There	was	an	angry	red	scar	above	Mia's	left	breast	.
那里	曾是	一个	生气的	红色的	瘢痕	多于	米娅的	左边	胸部	.

米娅左胸上方有一道触目惊心的红色疤痕。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] [smel] [ɑːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['taʊər] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] .

He	realized	what	the	smell	on	the	landing	outside	the	tower	room	had	been	.
他	已实现	什么	这	闻	在	这	降落	外部	这	塔	房间	有	到过	.

他这才意识到塔楼房间外楼梯平台上的气味是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [fleʃ] .

It	was	the	odor	of	burning	flesh	.
它	曾是	这	气味	的	燃烧	肉	.

那是烧焦的肉的气味。

[ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [hæd; həd] [bɪn] ['brændɪd] !

Mia	MacIver	had	been	branded	!
米娅	麦克艾弗	有	到过	品牌	!

米娅·麦克艾弗被烙上了印记！

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六年级

['kɔzməj] [sed] , " [ˌem aɪ 'eɪ] , [ˌem aɪ 'eɪ] , " [ænd; ənd] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Cosmo	said	,	"	Mia	,	Mia	,	"	and	gathered	her	to	him	.
宇宙	说	,	"	米娅	,	米娅	,	"	和	聚集	她	到	他	.

科斯莫说："米娅，米娅"，然后把她抱到身边。

" [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

"	What	have	they	done	to	you	?
"	什么	有	他们	完毕	到	你	?

他们对你做了什么？

" ['lænə] ['skɜːriːd] [pæst] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] .
" **Llana** **scurried** **past** **like** **a** **frightened** **rabbit** **.**
" 拉纳 匆匆跑过 过去的 喜欢 一个 害怕 兔子 .

“拉娜像一只受惊的兔子一样飞快地跑过去了。”

" [ʃiːz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] !
" **She's** **getting** **away** **!**
" 她是 获得 离开 !

她要逃走了!

" [ˌem aɪ 'eɪ] [kraɪd] .
" **Mia** **cried** **.**
" 米娅 哭 .

米娅哭了。

" [ʃiːl] [raʊz] [ðə; ði] [haʊs] ! "
" **She'll** **rouse** **the** **house** **!** **"**
" 壳 唤醒 这 房子 ! "

她会把全家都吵翻的!

" ['nevər] [maɪnd] .
" **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

" ['kɔzməj] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['klætər] [daʊn] [ðə; ði] [ster] .
" **Cosmo** **could** **hear** **her** **clatter** **down** **the** **stair** **.**
" 宇宙 可以 听到 她 哒 向下 这 楼梯 .

科斯莫能听到她哐哐当地跑下楼梯的声音。

" [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] .
" **We've** **got** **a** **hostage** **.**
" 我们已经 得到 一个 人质 .

我们抓到了一名人质。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem aɪ 'eɪ] [ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] , ['ædɪd] , " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [kɪld] - .
" **He** **gave** **Mia** **a** **wry** **grin** **,** **added** **,** **"** **that** **is** **,** **if** **I** **haven't** **killed** **Bemmelman** **.**
" 他 给予 米娅 一个 讽刺 咧嘴笑 , 额外 , " 那 是 , 如果 我 还没有 被杀 - .

他给了米娅一个苦笑，补充道：“也就是说，如果我还没杀了贝梅尔曼的话。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['ʃɪvəd] , [liːnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" **Mia** **shivered** **,** **leaned** **against** **him** **.**
" 米娅 瑟瑟发抖 , 倾斜 反对 他 .

米娅打了个寒颤，靠在他身上。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] , [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] .
He **glanced** **down** **,** **saw** **she** **was** **regarding** **him** **strangely** **.**
他 瞥了一眼 向下 , 锯 她 曾是 关于 他 奇怪的 .

他低头一看，发现她正用奇怪的眼神看着他。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [draɪ] [ˌes oʊ 'biː] [ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
With **a** **dry** **sob** **she** **buried** **her** **head** **on** **his** **shoulder** **.**
和 一个 干燥 哭泣 她 埋葬 她 头 在 他的 肩膀 .

她干涩地抽泣着，把头埋在他的肩膀上。

" ['kɔzməj] , ['kɔzməj] , [dəunt] ['evər] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
" **Cosmo** **,** **Cosmo** **,** **don't** **ever** **leave** **me** **again** **.**
" 宇宙 , 宇宙 , 不 曾经 离开 我 再次 .

“科斯莫，科斯莫，永远不要再离开我了。”

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [lɔːst] .
" **Her** **voice** **was** **almost** **lost** **.**
" 她 嗓音 曾是 几乎 丢失的 .

她的声音几乎消失了。

" [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
" Take me with you — into the mountains .
" 拿 我 和 你 — 进入 这 山脉 .

带我一起去山里吧。

" [hiː; hi] [fraund] , [sed] : " [juː; jʊ]['kreɪzi][kɪd] .
" He frowned , said : " You crazy kid .
" 他 皱眉 , 说 : " 你 疯狂的 孩子 .

他皱着眉头说："你这疯孩子。"

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] .
You don't know what you're saying .
你 不 知道 什么 你是 说 .

你根本不知道自己在说什么。

[aɪm][æn; ən] ['aʊtlɔː] .
I'm an outlaw .
我是 一个 取缔 .

我是个亡命之徒。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] - ['məːdəd] [maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .
There's no way to prove Bemmelman murdered my father and mother .
有 不 方式 到 证明 - 被谋杀 我的 父亲 和 母亲 .

无法证明贝梅尔曼杀害了我的父母。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ðæt] ['wʊdnt] [klɪr] [ˌem 'iː] .
And even if there was , that wouldn't clear me .
和 甚至 如果 那里 曾是 , 那 不会 清除 我 .

即使有这样的事，也不能让我洗清嫌疑。

['evri] [kraɪm] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl]['hæznt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][æt; ət][maɪ]
Every crime the Security Patrol hasn't been able to solve has been laid at my
每一个 犯罪 这 安全 巡逻 还没有 到过 有能力的 到 解决 有 到过 铺设 在 我的
['dɔːrstep] . "
doorstep . "
家门口 . "

保安巡逻队没能侦破的所有案件，最终都落到了我头上。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] .
" We could run away .
" 我们 可以 跑步 离开 .

我们可以逃跑。

[wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] ['gænɪmiːd] .
We could go to Ganymede .
我们 可以 去 到 木卫三 .

我们可以去木卫三。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
" It wouldn't make any difference .
" 它 不会 制作 任何 不同之处 .

“这不会有任何区别。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ɪz][ə'laɪv] [ðeɪl] [hʌnt] .
As long as the Renegade is alive they'll hunt .
作为 长的 作为 这 叛逆者 是 活 他们会 打猎 .

只要叛徒还活着，他们就会继续追捕。

[ðeid] [treɪl] [ˌem ˈiː] , [ˈekstrədaɪt] [ˌem ˈiː] . "
They'd trail me , extradite me . "
他们会 踪迹 我 , 引渡 我 . "

他们会跟踪我，把我引渡回国。

" [aɪ] [dəunt] [ker] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

[æt; ət] [liːst] —
At least —
在 至少 —

至少-

" [ðə; ði] [ˈbreɪz(ə)n] [ˈklæmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] [ˈbelz] [ʃrɪld] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪrz] .
" The brazen clamor of the alarm bells shrilled suddenly in their ears .
" 这 厚颜无耻 叫嚣 的 这 警报 铃铛 尖锐的 突然 在 他们的 耳朵 .

“刺耳的警铃声突然响起。”

[ˈkɔzməj] [tɔːr] [hɪmˈself] [əˈweɪ] , [nelt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈplæntər] .
Cosmo tore himself away , knelt beside the unconscious planter .
宇宙 撕裂 他自己 离开 , 跪下 旁 这 无意识 播种机 .

科斯莫挣脱开来，跪在昏迷不醒的种植者身边。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [dɑːrt] [gʌn] [frʌm; frəm] - [ˈpɑːkɪt] , [sed] : " [ˈhiːz] [əˈlaɪv] . "
He drew a dart gun from Bemmelman's pocket , said : " He's alive . "
他 画 一个 镖 枪 从 - 口袋 , 说 : " 他是 活 . "

他从贝梅尔曼的口袋里掏出一支麻醉飞镖枪，说道：“他还活着。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ˈkɔzməj] ?
" What are we going to do , Cosmo ?
" 什么 是 我们 去 到 做 , 宇宙 ?

“我们该怎么办，科斯莫？”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] , [hiː; hi] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [slæk] [ˈbɑːdi] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
" With a grunt , he hoisted the slack body over his shoulder .
" 和 一个 咕哝 , 他 吊起 这 松弛 身体 超过 他的 肩膀 .

他哼了一声，把瘫软的尸体扛到了肩上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝色维纳斯(The Blue Venus)
第4/5页

[ðə; ði][əˈlɑːrm] ['belz] [wɜːr; wər] ['piːlɪŋ] ['laʊdər] .

The	alarm	bells	were	pealing	louder	.
这	警报	铃铛	是	剥落	更大声	.

警钟越来越响。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['tiːloʊ] - [æn'tenə] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

"	I	saw	a	telo	-	antenna	on	the	roof	of	the	tower	when	we	were	in	the
"	我	锯	一个	特洛	-	天线	在	这	屋顶	的	这	塔	什么时候	我们	是	在	这

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

“我们在法庭上的时候，我看到塔顶上有一个远程天线。”

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðə; ði]['tiːloʊ] - [prə'dʒektər][ɪz] ['sʌmwer] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

I've	a	hunch	the	telo	-	projector	is	somewhere	above	us	.
我已经	一个	直觉	这	特洛	-	投影仪	是	某处	多于	我们	.

我感觉远程投影仪就在我们头顶的某个地方。

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tuːnɪk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [æskt] : " [bʌt; bət] [kɑːnt]

"	Mia	MacIver	,	clutching	the	tunic	about	her	shoulder	,	asked	:	"	But	can't
"	米娅	麦克艾弗	,	紧握	这	束腰外衣	关于	她	肩膀	,	问	:	"	但	不能

[wiː; wi] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "

we	run	for	it	?	"
我们	跑步	为了	它	?	"

米娅·麦克艾弗紧紧抓着披在肩上的束腰外衣，问道：“可是我们不能逃跑吗？”

" [nɑːt] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [skriːn] [ɪz] ['ɑpəretɪŋ] .

"	Not	while	the	force	screen	is	operating	.
"	不是	尽管	这	力量	屏幕	是	操作	.

“当强制屏幕运行时不会发生这种情况。”

" [bent] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] , ['kɔzməj] [stroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə]

"	Bent	under	his	heavy	burden	,	Cosmo	strode	from	the	room	,	up	the	steps	to
"	弯曲	在下面	他的	重的	负担	,	宇宙	大步走	从	这	房间	,	向上	这	步骤	到

[ðə; ði][nekst]['lev(ə)l] .

the	next	level	.
这	下一个	等级	.

“科斯莫弯着腰，背负着沉重的负担，大步走出房间，走上台阶，来到楼上。”

['seɪɪŋ] , " [wɒts] [ðɪs] ?

Saying	,	"	What's	this	?
说	,	"	是什么	这	?

说：“这是什么？”

" [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] ['pæn(ə)l] .

"	he	pressed	the	button	of	a	sliding	panel	.
"	他	按下	这	按钮	的	一个	滑动	控制板	.

他按下了滑动面板上的按钮。

[ðə; ði] [dɔːr] [slɪd] [bæk] [ɪn] [ɪts] [ɔɪld] [gruːvz] .

The	door	slid	back	in	its	oiled	grooves	.
这	门	滑行	后退	在	它是	涂油	凹槽	.

门在涂了油的凹槽里滑了回去。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !

呼！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [maɪ]['leɪdiːz] ['tʃeɪmbər] .
" My lady's chamber .
" 我的 女士的 房间 .

“夫人的房间。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [piəd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [waɪd] - [aɪd] .
" Mia MacIver peered around him wide - eyed .
" 米娅 麦克艾弗 窥视 大约 他 宽的 - 眼睛 .

米娅·麦克艾弗睁大眼睛环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] ,
It was a large room ,
它 曾是 一个 大的 房间 ,

那是一个很大的房间，

['ɑːktəgɑːn] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['kɑːrpətɪd] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃægi] [greɪ] [fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]
octagon shaped and carpeted wall to wall with the shaggy gray fur of the
八边形 形状 和 铺地毯的 墙 到 墙 和 这 毛茸茸 灰色的 毛皮 的 这
['poʊlər] [ɑːrd] .
Polar Aard .
极性 阿尔德 .

八角形，从墙到墙都铺满了北极熊蓬松的灰色毛皮。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪrɝz] .
But the most startling feature was the mirrors .
但 这 最多 令人震惊 特征 曾是 这 镜子 .

但最令人惊讶的是镜子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['pænəld] ['sɑːlɪd][ɪn] ['mɪrɝz] .
The walls were paneled solid in mirrors .
这 墙壁 是 镶板 坚硬的 在 镜子 .

墙壁上镶满了镜子。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [stretʃt] [ɑːn] [fər'evər] .
It gave the impression that the room stretched on forever .
它 给予 这 印象 那 这 房间 拉伸 在 永远 .

它给人一种房间仿佛没有尽头的感觉。

" [wel] ! " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] ; " [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['telikæst] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [ruːm] , ['hiːz][ə; eɪ] [və'lʌptʃuəs]
" Well ! " said Mia ; " if this is the telecast operator's room , he's a voluptuous
" 出色地 ! " 说 米娅 ; " 如果 这 是 这 电视直播 操作员的 房间 , 他是 一个 丰满的
['kriːtʃər] !
creature !
生物 !

“哇！”米娅说，“如果这是电视转播操作员的房间，那他可真是个身材丰满的家伙！”

" ['kɔzməj] [snɔːtid] , [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
" Cosmo snorted , stepped across the threshold .
" 宇宙 哼了一声 , 步 穿过 这 临界点 .

科斯莫哼了一声，跨过了门槛。

[æt; ət] [wʌns] ['replɪkəz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [flæʃt] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪrərd] ['tʃembər] .

At	once	replicas	of	themselves	flashed	in	all	the	mirrored	chambers	.
在	一次	复制品	的	他们自己	闪光灯	在	全部	这	镜像	房间	.

瞬间，他们自己的影像在所有镜面房间里闪现。

" [aɪ] [fi:l] ['wɪkɪd] [dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] .

"	I	feel	wicked	just	being	in	a	room	like	this	,	"	said	Mia	.
"	我	感觉	邪恶	只是	存在	在	一个	房间	喜欢	这	,	"	说	米娅	.

“待在这样的房间里，我感觉自己很邪恶，”米娅说。

['kɔzməj] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [klɪk] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [wɜ:rl] [ə'raʊnd] .

Cosmo	heard	a	click	behind	him	,	whirled	around	.
宇宙	听到	一个	点击	在后面	他	,	旋转	大约	.

科斯莫听到身后传来咔哒一声，猛地转过身。

[ðə; ði] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [ðeid] [dʒʌst] [pæst] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .

The	door	through	which	they'd	just	passed	was	shut	.
这	门	通过	哪个	他们会	只是	通过了	曾是	关闭	.

他们刚才经过的那扇门已经关上了。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [feɪst] [baɪ] [æn; ən] ['endləs] ['vɪstə] [ʌv; əv] ['mɪrərd] ['tʃembər]

In	every	direction	,	they	were	faced	by	an	endless	vista	of	mirrored	chambers
在	每一个	方向	,	他们	是	面对	经过	一个	无尽的	景色	的	镜像	房间

.

:
.

放眼望去，四面八方都是无尽的镜面房间。

[ˌem aɪ 'eɪ] [gɑ:spt] .

Mia	gasped	.
米娅	倒吸一口气	.

米娅倒吸了一口气。

" [aɪm] [skerd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I'm	scared	,	"	she	said	.
"	我是	害怕的	,	"	她	说	.

“我很害怕，”她说。

" [hu:] ['iznt] ? " [sed] ['kɔzməj] ['ʃɔ:rtli] [ænd; ənd] [drɑ:pt] - [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	Who	isn't	?	"	said	Cosmo	shortly	and	dropped	Bemmelman	to	the	floor	with	a
"	WHO	不是	?	"	说	宇宙	不久	和	掉落	-	到	这	地面	和	一个

[θʌd] .

thud	.
砰的一声	.

“谁不是呢？”科斯莫简短地说着，然后砰的一声把贝梅尔曼扔到了地上。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət] ?

"	What	are	you	staring	at	?
"	什么	是	你	凝视	在	?

你在盯着什么看?

" [hi:; hi] [wɪpt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

"	He	whipped	around	again	.
"	他	鞭打	大约	再次	.

他猛地转过身。

[ə; eɪ] ['sekənd] [dɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrɚz] [stʊd] [ə'dʒɑ:r] .

A	second	door	in	the	mirrors	stood	ajar	.
一个	第二	门	在	这	镜子	站立	半开	.

镜子里的第二扇门半开着。

[freɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæg'nɪfɪsntli] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl][ɪn] ['skɪmpi] [ʃɔ:rts] [ænd; ənd]
Framed **in** **the** **entrance** **was** **a** **magnificently** **beautiful** **girl** **in** **skimpy** **shorts** **and**
框 在 这 入口 曾是 一个 壮丽 美丽的 女孩 在 简陋 短裤 和
[brɑ:] .
bra **.**
胸罩 .

入口处挂着一幅画，画中是一位身材曼妙、穿着性感短裤和胸罩的女孩。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [twɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [bɪ'loʊ] [sterz] .
She **was** **the** **twin** **of** **the** **photograph** **below** **stairs** **.**
她 曾是 这 双 的 这 照片 以下 楼梯 .

她和楼下照片上的那个人长得一模一样。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [maɪ][oʊld] [frend] , ['soʊfi] , " [sed] ['kɔzməj] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θu:ziæzəm] .
" **Well** **,** **if** **it** **isn't** **my** **old** **friend** **,** **Sofi** **,** **"** **said** **Cosmo** **without** **enthusiasm** **.**
" 出色地 , 如果 它 不是 我的 老的 朋友 , 索菲 , " 说 宇宙 没有 热情 .

“哟，这不是我的老朋友索菲吗？”科斯莫毫无热情地说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ['vi:nəs] - ['vaɪələt] [aɪz] .
There **was** **no** **recognition** **in** **the** **Blue** **Venus** **'** **violet** **eyes** **.**
那里 曾是 不 认出 在 这 蓝色的 金星 - 紫色 眼睛 .

蓝色维纳斯的紫色眼睛里没有丝毫认出她来。

[hɜ:r; hər] ['flɔ:ləs] [peɪl] - [blu:] [fitʃər] [rɪ'vi:ld] ['ni:ðər] [ʃɑ:k] [nɔ:r] [sər'praɪz] .
Her **flawless** **pale** **-** **blue** **features** **revealed** **neither** **shock** **nor** **surprise** **.**
她 完美无瑕 苍白 - 蓝色的 特征 揭晓 两者都不 震惊 也不 惊喜 .

她那完美无瑕的浅蓝色五官上，既没有流露出震惊，也没有流露出惊讶。

" [ðæts] - .
" **That's** **Bemmelman** **.**
" 那就是 - .

那是贝梅尔曼。

" [ʃi:; ʃi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['plæntər] .
" **She** **indicated** **the** **planter** **.**
" 她 表明的 这 播种机 .

她指了指花盆。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ? "
" **Is** **he** **dead** **?** **"**
" 是 他 死的 ? "

他死了吗?

" [noʊ] . ['oʊnli] [ʌn'kɑ:nʃəs] . "
" **No** **.** **Only** **unconscious** **.** **"**
" 不 . 仅有的 无意识 . "

“不，只是昏迷了。”

" [oʊ] . [ðæts] [tu:] [bæd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:m] ['mænər] ,
" **Oh** **.** **That's** **too** **bad** **,** **"** **she** **said** **in** **a** **calm** **manner** **,**
" 哦 . 那就是 也 坏的 , " 她 说 在 一个 冷静的 方式 ,

“哦，那太可惜了，”她平静地说。

[ænd; ənd] [swept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] [sleɪv] ['bri:dər] , [pla:ntid][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]
and **swept** **up** **to** **the** **prostrate** **slave** **breeder** **,** **planted** **a** **kick** **in** **the** **seat** **of**
和 扫荡 向上 到 这 前列腺 奴隶 育种者 , 已种植 一个 踢 在 这 座位 的
[hɪz; ɪz][pænts] .
his **pants** **.**
他的 裤子 .

然后冲到趴在地上的奴隶饲养员面前，狠狠地踢了他裤子一脚。

" [ðer; ðər] !
" **There** !
" 那里 !

“那里!

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [du:] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] .
I've **never** **had** **the** **nerve** **to** **do** **that** **when** **he** **was** **conscious** **.**
我已经 绝不 有 这 神经 到 做 那 什么时候 他 曾是 有意识的 .

当他意识清醒的时候，我始终没有勇气那样做。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [gɑ:spt] .
" **Mia** **gasped** **.**
" 米娅 倒吸一口气 .

米娅倒吸了一口气。

['kɔzməj] [sed] ['ʃɑ:rpli] : " ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['telikæst] [ru:m] ? "
Cosmo **said** **sharply** **:** **"** **Where's** **the** **telecast** **room** **?** **"**
宇宙 说 尖锐地 : " 在哪里? 这 电视直播 房间 ? "

科斯莫厉声问道：“电视转播室在哪儿？”

" [ðə; ði] [nekst] [flɔ:r] .
" **The** **next** **floor** **.**
" 这 下一个 地面 .

下一层。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] .
But **you** **can't** **escape** **.**
但 你 不能 逃脱 .

但你逃不掉的。

['noʊbɑ:di] ['evər] [ɪs'keɪps] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] .
Nobody **ever** **escapes** **from** **this** **house** **.**
无人 曾经 逃脱 从 这 房子 .

没有人能从这栋房子里逃出去。

" - [stɜ:rd] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [sæt] [ʌp] ['grɑ:dʒɪli] .
" **Bemmelman** **stirred** **,** **opened** **his** **eyes** **,** **sat** **up** **groggily** **.**
" - 搅拌 , 打开 他的 眼睛 , 卫星 向上 昏昏沉沉地 .

“贝梅尔曼动了动，睁开眼睛，迷迷糊糊地坐了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pʌfi] , ['swoʊlən] .
His **face** **was** **puffy** **,** **swollen** **.**
他的 脸 曾是 蓬松 , 肿 .

他的脸浮肿了。

[blʌd] [hæd; həd] [draɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Blood **had** **dried** **on** **his** **chin** **.**
血 有 干燥 在 他的 下巴 .

他下巴上的血迹已经干涸了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He **didn't** **say** **anything** **.**
他 没有 说 任何事物 .

他什么也没说。

[ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] [rɪ'zaʊndid] [ɑ:n] [ðə; ði] [ster] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bu:dwɑ:r] .
The **clatter** **of** **many** **feet** **resounded** **on** **the** **stair** **outside** **the** **boudoir** **.**
这 哒 的 许多 脚 回荡着 在 这 楼梯 外部 这 闺房 .

闺房外的楼梯上响起许多人的脚步声。

[ˌem aɪ 'eɪ] [klʌtʃt] ['kɑ:zmoʊz] [ɑ:rm] , [sed] : " [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] !
Mia **clutched** **Cosmo's** **arm** **,** **said** **:** **"** **They're** **coming** **!**
米娅 紧握 宇宙 手臂 , 说 : " 它们是 未来 !

米娅抓住科斯莫的胳膊，说：“他们来了！”

" ['kɔzməj] [tʊk] [ðə; ði][dɑːrt][gʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːkɪt] , ['nærəud] [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] .
" **Cosmo took the dart gun from his pocket , narrowed his green eyes .**
" 宇宙 采取 这 镖 枪 从 他的 口袋 , 范围缩小 他的 绿色的 眼睛 .

科斯莫从口袋里掏出飞镖枪，眯起了他那双绿色的眼睛。

" [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , - , [ɪf] [ðeɪ] [rʌʃ] [juː 'es] .
" **You go first , Bemmelman , if they rush us .**
" 你 去 第一的 , - , 如果 他们 匆忙 我们 .

“如果他们冲过来，你先走，贝梅尔曼。”

[ˌʌndər'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

" [ðə; ði] [sleɪv] ['briːdər] [glɛəd] [æt; ət]['kɔzməj] , ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz] ['bætərd] [lɪps] .
" **The slave breeder glared at Cosmo , moistened his battered lips .**
" 这 奴隶 育种者 怒目而视 在 宇宙 , 湿润 他的 伤痕累累 嘴唇 .

奴隶贩子怒视着科斯莫，舔了舔自己伤痕累累的嘴唇。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?
" **What do you want me to do ?**
" 什么 做 你 想 我 到 做 ?

“你想让我做什么？”

" [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
" **He spoke with difficulty .**
" 他 辐 和 困难 .

他说话很吃力。

" [klɪr] [ðə; ði] ['taʊər] .
" **Clear the tower .**
" 清除 这 塔 .

清空塔楼。

['ɔːrdər] ['evriwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Order everyone into the rest of the house .
命令 每个人 进入 这 休息 的 这 房子 .

命令所有人到屋子的其他地方去。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sʌlənli] .
" **Bemmelman nodded sullenly .**
" - 点头 闷闷不乐地 .

贝梅尔曼闷闷不乐地点了点头。

['kɔzməj] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrɚz] ['ʃɪvər] ['vaɪələntli] .
Cosmo saw one of the mirrors shiver violently .
宇宙 锯 一 的 这 镜子 颤抖 暴力 .

科斯莫看到其中一面镜子剧烈颤抖。

[ðen] [ðə; ði]['pæn(ə)l] [slɪd] [bæk] .
Then the panel slid back .
然后 这 控制板 滑行 后退 .

然后面板向后滑开。

[ðə; ði] [ster] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd] [bluː] [dʒoʊviːənz][ænd; ənd] [viːn'juːsiən] [sɜːfs] .
The stair was jammed with naked blue Jovians and Venusian serfs .
这 楼梯 曾是 卡住 和 裸 蓝色的 木星人 和 金星 农奴 .

楼梯上挤满了赤身裸体的蓝色木星人和金星农奴。

[ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] , ['lænə] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] .
The slave girl , Llana , was in the forefront .
这 奴隶 女孩 , 拉纳 , 曾是 在 这 前沿 .

奴隶女孩拉娜走在最前面。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['kɔzməj] , [skriːmd] : " [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

She	pointed	at	Cosmo	,	screamed	:	"	There	they	are	!
她	尖	在	宇宙	,	尖叫	:	"	那里	他们	是	!

她指着科斯莫，尖叫道："他们在那儿！"

" [ðə; ði] [dʒoʊviːənz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɜːrdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [dɔːr] .

"	The	Jovians	started	to	surge	through	the	narrow	door	.
"	这	木星人	开始	到	涌	通过	这	狭窄的	门	.

"木星人开始涌入那扇狭窄的门。"

['kɔzməj] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn] - [θɪk] [nek] , [smaɪld] ['grɪmli] .

Cosmo	drew	a	bead	on	Bemmelman's	thick	neck	,	smiled	grimly	.
宇宙	画	一个	珠子	在	-	厚的	脖子	,	微笑	阴沉地	.

科斯莫瞄准了贝梅尔曼粗壮的脖子，露出了阴冷的笑容。

[blʌd] [dreɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plæntərz] [feɪs] .

Blood	drained	out	of	the	planter's	face	.
血	排水	出去	的	这	种植者的	脸	.

花盆主人的脸瞬间变得血红。

" [get] [aʊt] !

"	Get	out	!
"	得到	出去	!

"出去！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['pænɪk] .

"	he	cried	in	panic	.
"	他	哭	在	恐慌	.

他惊恐地哭喊着。

[ðə; ði] ['rɛsˌkjuːɝz] ['hɔːltɪd] , [stɛərd] ['stuːpɪdli] .

The	rescuers	halted	,	stared	stupidly	.
这	救援人员	停止	,	凝视	愚蠢地	.

救援人员停了下来，呆呆地望着前方。

[ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] ['kɔːzɪŋ] ['moʊmənteri] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	ones	in	the	rear	continued	to	push	forward	causing	momentary	confusion	.
这	一个	在	这	后部	持续	到	推	向前	导致	瞬间	困惑	.

后方的车辆继续向前推进，造成短暂的混乱。

" [get] [aʊt] !

"	Get	out	!
"	得到	出去	!

"出去！

" - [reɪdʒd] .

"	Bemmelman	raged	.
"	-	愤怒	.

贝梅尔曼怒吼道。

" [get] [aʊt] , [juː; jʊ] [fuːlz] !

"	Get	out	,	you	fools	!
"	得到	出去	,	你	傻瓜	!

滚出去，你们这些傻瓜！

[d'juː] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [kɪld] ?

D'you	want	to	get	me	killed	?
你	想	到	得到	我	被杀	?

你想害死我吗?

[klɪr] [ðə; ði] ['taʊər] !

Clear	the	tower	!
清除	这	塔	!

清除高塔！

" [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['sʌlənli] .
" They began to withdraw sullenly .
" 他们 开始 到 提取 闷闷不乐地 .

他们开始垂头丧气地退缩。

['kɔzməj] [stept] ['æftər] [ðem; ðəm] , [slɪd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] .
Cosmo stepped after them , slid shut the panel .
宇宙 步 后 他们 , 滑行 关闭 这 控制板 .

科斯莫跟在他们身后，拉上了面板。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['futsteps] [rɪ'triːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ster] .
He could hear their footsteps retreating down the stair .
他 可以 听到 他们的 脚步声 撤退 向下 这 楼梯 .

他能听到他们的脚步声渐渐远去，沿着楼梯往下走。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪ'skeɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He let his breath escape through his teeth .
他 让 他的 气息 逃脱 通过 他的 牙齿 .

他从牙缝里吐出一口气。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] , [ˌem aɪ 'eɪ] .
" Keep your eye on the Blue Venus , Mia .
" 保持 你的 眼睛 在 这 蓝色的 金星 , 米娅 .

“米娅，密切关注蓝色维纳斯。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['ʃɪfti] [wentʃ] .
She's a shifty wench .
她是 一个 狡猾的 妖妇 .

她是个狡猾的女人。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [siːzd] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɑːrʃ(ə)n] ['teɪbl] , [sed] ,
" Mia seized a candlestick from a dainty Martian table , said ,
" 米娅 查获 一个 烛台 从 一个 纤巧 火星人 桌子 , 说 ,

米娅从一张精致的火星桌子上拿起一个烛台，说道：

" [ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [hæf] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juː; jʊ] , " [tuː; tə] ['soʊfi] .
" This isn't going to hurt me half as bad as it will you , " to Sofi .
" 这 不是 去 到 伤害 我 一半 作为 坏的 作为 它 将要 你 , " 到 索菲 .

“这件事对我的伤害不会像对你那样严重，”索菲说道。

['kɔzməj] [dʌg] [ðə; ði] [dɑːrt] [gʌn] ['ɪntuː] - ['kidniz] .
Cosmo dug the dart gun into Bemmelman's kidneys .
宇宙 挖 这 镖 枪 进入 - 肾脏 .

科斯莫用飞镖枪刺入了贝梅尔曼的肾脏。

" [lets] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telikæst] [ruːm] .
" Let's go up to the telecast room .
" 我们来吧 去 向上 到 这 电视直播 房间 .

“我们去电视转播室吧。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['plæntər] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
" He pushed the planter ahead of him through the door .
" 他 推动 这 播种机 前方 的 他 通过 这 门 .

他把花盆推到前面，穿过了门。

[ðə; ði] [ster] [wel] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] , ['saɪlənt] .
The stair well was deserted , silent .
这 楼梯 出色地 曾是 荒凉的 , 沉默的 .

楼梯间空无一人，一片寂静。

" [aɪ] [smel] ['roʊziz] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] .
" I smell roses , " said Mia .
" 我 闻 玫瑰 , " 说 米娅 .

“我闻到了玫瑰的香味，”米娅说。

['kɔzməj] [θɔ:t] [hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] ['bri:dərz] [aɪz] .

Cosmo	**thought**	**he**	**detected**	**a**	**glint**	**of**	**triumph**	**in**	**the**	**slave**	**breeder's**	**eyes**	**.**
宇宙	想法	他	检测到	一个	闪烁	的	胜利	在	这	奴隶	育种者的	眼睛	.

科斯莫觉得他从奴隶贩子的眼中看到了一丝胜利的光芒。

" [ʌp] [ðə; ði] [steps] , " [hi:; hi] [sed] ['grɪmli] .

"	**Up**	**the**	**steps**	**,**	**"**	**he**	**said**	**grimly**	**.**
"	向上	这	步骤	,	"	他	说	阴沉地	.

“上台阶去，”他冷冷地说。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][saɪn][ʌv; əv] ['tretʃəri] , - , [aɪm] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgər] .

"	**At**	**the**	**first**	**sign**	**of**	**treachery**	**,**	**Bemmelman**	**,**	**I'm**	**pulling**	**the**	**trigger**	**.**
"	在	这	第一的	符号	的	背信弃义	,	-	,	我是	拉	这	扳机	.

“只要有丝毫背叛的迹象，贝梅尔曼，我就会扣动扳机。”

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['telikæst] [ru:m] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

"	**They**	**reached**	**the**	**telecast**	**room**	**without**	**opposition**	**.**
"	他们	达到	这	电视直播	房间	没有	反对	.

他们一路畅通无阻地到达了电视转播室。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] ['tʃeɪmbər] [bæŋkt] [wɪð; wɪθ][kən'troʊl] ['pænlz] .

It	**was**	**a**	**small**	**square**	**chamber**	**banked**	**with**	**control**	**panels**	**.**
它	曾是	一个	小的	正方形	房间	银行	和	控制	面板	.

那是一个小型方形房间，四周排列着控制面板。

[æn; ən] [oʊ'peɪk] [skri:n] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['ɪntu:][ðə; ði] [left] [wɔ:l] .

An	**opaque**	**screen**	**was**	**built**	**into**	**the**	**left**	**wall**	**.**
一个	不透明	屏幕	曾是	建造	进入	这	左边	墙	.

左侧墙壁上安装了一块不透明的屏风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [tʃer] .

There	**was**	**only**	**one**	**chair**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	椅子	.

只有一把椅子。

['kɔzməj] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['moʊʃənd] [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ['vi:nəs] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

Cosmo	**closed**	**the**	**door**	**,**	**motioned**	**Mia**	**and**	**the**	**Blue**	**Venus**	**to**	**one**	**side**	**.**
宇宙	关闭	这	门	,	示意	米娅	和	这	蓝色的	金星	到	一	边	.

科斯莫关上门，示意米娅和蓝色维纳斯号到一边去。

" [naʊ] , - , [kɔ:l][jʊr; jər] [hed] ['oʊvərsɪr] ; [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] [fɔ:rs] [skri:nz] .

"	**Now**	**,**	**Bemmelman**	**,**	**call**	**your**	**head**	**overseer**	**;**	**have**	**him**	**shut**	**down**	**the**	**force**	**screens**	**.**
"	现在	,	-	,	称呼	你的	头	监工	;	有	他	关闭	向下	这	力量	屏幕	.

“现在，贝梅尔曼，打电话给你的主管；让他关闭强制屏障。”

" [ðə; ði] [red] - [feɪst] ['plæntər] [læft] ['ʃɔ:rtli] , [sed] : " [noʊ][sɜ:r] .

"	**The**	**red**	**-**	**faced**	**planter**	**laughed**	**shortly**	**,**	**said**	**:**	**"**	**No**	**sir**	**.**
"	这	红色的	-	面对	播种机	笑了	不久	,	说	:	"	不	先生	.

“那位脸涨得通红的种植园主短促地笑了笑，说道：‘不，先生。’

" [hi:; hi][hæd; həd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .

"	**He**	**had**	**regained**	**his**	**composure**	**.**
"	他	有	恢复	他的	镇定	.

他恢复了镇定。

" [noʊ][sɜ:r] , [ju:; jʊ][wəʊnt] [kɪl] [ˌem 'i:] .

"	**No**	**sir**	**,**	**you**	**won't**	**kill**	**me**	**.**
"	不	先生	,	你	惯于	杀	我	.

“不，先生，您不会杀我的。”

[juːd] [biː; bi] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] .
You'd be throwing away your only chance to stay alive .
你会 是 投掷 离开 你的 仅有的 机会 到 停留 活 .

你会白白浪费唯一一次活命的机会。

[ðə; ði] [fɔːrs] [skriːn] [steɪz] [ʌp] . "
The force screen stays up . "
这 力量 屏幕 停留 向上 . "

力场屏障保持开启状态。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juːd] [seɪ] .
" That's what I thought you'd say .
" 那就是 什么 我 想法 你会 说 .

“我就知道你会这么说。”

" ['kɔzməj] [slɪpt] [ðə; ði][dɑːrt] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" Cosmo slipped the dart gun in his pocket .
" 宇宙 滑倒了 这 镖 枪 在 他的 口袋 .

科斯莫把飞镖枪塞进了口袋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [hɑːrd] [griːn] [stoʊnz] .
His eyes became hard green stones .
他的 眼睛 成为 难的 绿色的 石头 .

他的眼睛变成了坚硬的绿色石头。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ?
" What about the Ormoo's feeding ground ?
" 什么 关于 这 - 喂养 地面 ?

“那么奥尔莫的觅食地呢？”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [iːt] ? "
Why do you want to know where they eat ? "
为什么 做 你 想 到 知道 在哪里 他们 吃 ? "

你为什么想知道他们在哪儿吃饭?

" [ðæts] [maɪ] ['siːkrət] .
" That's my secret .
" 那就是 我的 秘密 .

“这是我的秘密。”

" [ə; eɪ] ['sʌlən] [noʊt] [krept] ['ɪntuː] - ['mænər] .
" A sullen note crept into Bemmelman's manner .
" 一个 忧郁 笔记 悄悄地爬 进入 - 方式 .

“贝梅尔曼的态度中流露出一丝阴沉。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [mes] [juː; jʊ] [ʌp] , [duː][juː; jʊ] , - ?
" You don't want me to mess you up , do you , Bemmelman ?
" 你 不 想 我 到 混乱 你 向上 , 做 你 , - ?

“你不想让我把你搞砸，对吧，贝梅尔曼？”

" ['kɔzməj] [æskt] ['sɔːftli] .
" Cosmo asked softly .
" 宇宙 问 轻轻 .

“科斯莫轻声问道。”

[ðə; ði] ['plæntər] [flɪntʃt] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['ænsər] .
The planter flinched , but didn't answer .
这 播种机 畏缩 , 但 没有 回答 .

花盆微微一颤，但没有回答。

['kɔzməj] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Cosmo knocked him sprawling against the wall .
宇宙 敲门 他 蔓延 反对 这 墙 .

科斯莫一拳把他打倒在墙上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem aɪ 'eɪ][gæsp] .

He	heard	Mia	gasp	.
他	听到	米娅	喘气	.

他听到米娅倒吸了一口气。

[hiː; hi] [sed] ['iːvnli] : " [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ?

He	said	evenly	:	"	What	about	the	Ormoo	?
他	说	均匀地	:	"	什么	关于	这	-	?

他平静地说："奥尔莫怎么样了？"

" - ['teɪstɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [sed] : " [juːl] ['nevər] [liːv] [hɪr] [ə'laɪv] ,

"	Bemmelman	tasted	the	blood	in	his	mouth	,	said	:	"	You'll	never	leave	here	alive	,
"	-	尝过	这	血	在	他的	嘴	,	说	:	"	你会	绝不	离开	这里	活	,

['kɔzməj] .

Cosmo	.
宇宙	.

贝梅尔曼尝到了嘴里的血腥味，说道："科斯莫，你永远也别想活着离开这里。"

[juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [teɪlz; 'teɪˌliz] . . . .

You	won't	be	able	to	carry	tales	.	.	.	.
你	惯于	是	有能力的	到	携带	故事	.	.	.	.

你将无法传播故事.....

[naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] !

Now	wait	a	moment	!
现在	等待	一个	片刻	!

稍等片刻!

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [plænt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [iːt] [ðæt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [drʌg] . . . .

There's	a	plant	the	birds	eat	that	contains	a	drug	.	.	.	.
有	一个	植物	这	鸟类	吃	那	包含	一个	药品	.	.	.	.

有一种鸟类食用的植物，其中含有药物成分.....

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

['kɑːzmoʊz] [aɪz] ['næræud] .

Cosmo's	eyes	narrowed	.
宇宙	眼睛	范围缩小	.

科斯莫眯起了眼睛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['plæntər] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

He	had	the	impression	that	the	planter	was	listening	,	waiting	for	something
他	有	这	印象	那	这	播种机	曾是	聆听	,	等待	为了	某物

[tuː; tə] ['hæpən] .

to	happen	.
到	发生	.

他感觉种植园主在听，似乎在等待什么事情发生。

[hiː; hi] [sed] , " [goʊ] [ə'hed] . "

He	said	,	"	Go	ahead	.	"
他	说	,	"	去	前方	.	"

他说："请便。"

" [ðə; ði] [drʌg] [æk'seləreits] [mə'tʃʊrəti] .

"	The	drug	accelerates	maturity	.
"	这	药品	加速	到期	.

这种药物能加速成熟。

[ˌaɪ 'tiː][ækts][də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðə; ði][glændz] . "
It acts directly through the glands . "
它 行为 直接地 通过 这 腺体 . "

它直接通过腺体发挥作用。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ?
" How did you hit on the discovery ?
" 如何 做过 你 打 在 这 发现 ?

你是如何发现这个结论的?

" [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [meɪd] ['kɑːzmoʊz][hændz]['tremb(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər]
" A feeling of revulsion made Cosmo's hands tremble , but his features were
" 一个 感觉 的 厌恶 制成 宇宙 双手 颤抖 , 但 他的 特征 是
[ɪn'skruːtəb(ə)l] .
inscrutable .
难以捉摸 .

“科斯莫感到一阵厌恶，双手颤抖，但他的表情却难以捉摸。”

- ['tʃʌkld] ['eɪmiəbli] .
Bemmelman chuckled amiably .
- 轻笑 友好地 .

贝梅尔曼友好地轻笑了一声。

" [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wəʊnt][duː][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" This information won't do you a bit of good , " he said .
" 这 信息 惯于 做 你 一个 少量 的 好的 , " 他 说 .

“这些信息对你一点用处都没有，”他说。

" [noʊ][sɜːr] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] . "
" No sir , not a bit . "
" 不 先生 , 不是 一个 少量 . "

“不，先生，一点也不。”

" [goʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

" - [ʃ'rʌgd] .
" Bemmelman shrugged .
" - 耸了耸肩 .

贝梅尔曼耸了耸肩。

" [wel] [sɜːr] ,
" Well sir ,
" 出色地 先生 ,

“先生，

[aɪv] [bɪn] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [fɔːr; fər][æn; ən] - [ɪn] [kæp'tɪvəti][tuː; tə]
I've been curious about how much longer it takes for an Ormoo in captivity to
我已经 到过 好奇的 关于 如何 很多 更长 它 需要 为了 一个 - 在 囚禁 到
[mə'tʃʊr] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld][bɜːrd] .
mature than the wild bird .
成熟 比 这 荒野 鸟 .

我一直很好奇，人工饲养的奥尔莫鸟成熟所需的时间比野生鸟类要长多少。

[ðə; ði][waɪld] - , [juː; jʊ] [noʊ] , ['riːtʃɪz] [ɪts] [fʊl] [groʊθ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
The wild Ormoo , you know , reaches its full growth in less than a year .
这 荒野 - , 你 知道 , 到达 它是 满的 生长 在 较少的 比 一个 年 .

你知道，野生的奥尔莫猴不到一年就能完全长大。

[ðæts] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [fə'nɑːmɪnən] [wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ɪts] [saɪz] .

That's	an	amazing	phenomenon	when	you	consider	its	size	.
那就是	一个	惊人的	现象	什么时候	你	考虑	它是	尺寸	.

考虑到它的规模，这真是一个惊人的现象。

[jes] [sɜːr] . . . .

Yes	sir	.	.	.	.
是的	先生	.	.	.	.

是的，先生.....

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] , [maʊθ] ['oʊpən] , [ðen] ['heɪstɪli] [went] [ɑːn] : " [jes] [sɜːr] .

"	He	paused	again	,	mouth	open	,	then	hastily	went	on	:	"	Yes	sir	.
"	他	暂停	再次	,	嘴	打开	,	然后	草草	去	在	:	"	是的	先生	.

他再次停顿了一下，张着嘴，然后匆匆说道："是的，先生。"

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] - ['daɪət] .

I	wondered	if	it	wasn't	the	wild	birds	'	diet	.
我	想知道	如果	它	不是	这	荒野	鸟类	-	饮食	.

我怀疑这会不会是野生鸟类的食物。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊd] ['maʊntnz] [tuː; tə]['loʊkeɪt][æn; ən] - .

I	sent	a	man	into	the	Cloud	Mountains	to	locate	an	Ormoo	.
我	发送	一个	男人	进入	这	云	山脉	到	定位	一个	-	.

我派了一个人到云山里去寻找奥尔莫。

[hiː; hi] [faʊnd] [jʊr; jər]['bɚːdz] [nest] .

He	found	your	bird's	nest	.
他	成立	你的	鸟类	巢	.

他找到了你的鸟巢。

" ['kɑːzmoʊz] [griːn] [aɪz] [wɜːr; wər] [oʊ'peɪk] .

"	Cosmo's	green	eyes	were	opaque	.
"	宇宙	绿色的	眼睛	是	不透明	.

科斯莫的绿色眼睛浑浊不清。

[rɪ'vʌlʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] ['briːdər] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Revulsion	for	the	slave	breeder	welled	in	his	throat	.
厌恶	为了	这	奴隶	育种者	井	在	他的	喉	.

他对奴隶贩子感到一阵厌恶，这种厌恶之情涌上心头。

- ['mænər] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪsɪv] .

Bemmelman's	manner	was	derisive	.
-	方式	曾是	嘲讽的	.

贝梅尔曼的态度充满嘲讽。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [sed] : " [wʌn] [deɪ] [maɪ][mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

He	rubbed	his	nose	,	said	:	"	One	day	my	man	found	a	shrub	in	the	nest	.
他	摩擦	他的	鼻子	,	说	:	"	一	天	我的	男人	成立	一个	灌木	在	这	巢	.

他揉了揉鼻子，说道："有一天，我的手下在鸟巢里发现了一丛灌木。"

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

He	sent	it	to	me	on	the	chance	that	it	might	be	what	I	was	looking
他	发送	它	到	我	在	这	机会	那	它	可能	是	什么	我	曾是	寻找

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他把它寄给我，希望它能成为我正在寻找的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	was	.
它	曾是	.

确实如此。

[ðə; ði] [liːvz] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [drʌg] , [wɪtʃ] , [wen] [inˈdʒektid][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblʌdstriːm] , [ækˈseləreits]

The	leaves	contain	a	drug	,	which	,	when	injected	into	the	bloodstream	,	accelerates
这	树叶	包含	一个	药品	,	哪个	,	什么时候	注射	进入	这	血液	,	加速

[məˈtʃʊrəti] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] [reɪt] .

maturity	at	an	unbelievable	rate	.
到期	在	一个	难以置信	速度	.

这种植物的叶子含有一种药物，当将其注射到血液中时，可以以惊人的速度加速成熟。

" [hɪz; ɪz][lɪdz] [druː] [daʊn] .

"	His	lids	drew	down	.
"	他的	盖子	画	向下	.

他的眼皮垂了下来。

" [aɪ][inˈdʒektid][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈmɪnɪt] [ˈdoʊsɪz] [ˈevri] [ˈtwenti] [deɪz] .

"	I	injected	it	into	one	of	the	slave	children	in	minute	doses	every	twenty	days	.
"	我	注射	它	进入	一	的	这	奴隶	孩子们	在	分钟	剂量	每一个	二十	天	.

“我每隔二十天给其中一个奴隶孩子注射微量剂量。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [riːtʃt] [ˌædəˈles(ə)ns] [ɪn] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] .

The	child	reached	adolescence	in	eighteen	months	.
这	孩子	达到	青春期	在	十八	几个月	.

这名儿童在18个月内进入青春期。

[ɪn] [tuː] [ˈjɪrz] - [taɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [groʊn] . "

In	two	years	'	time	,	she	was	full	grown	.	"
在	二	年	-	时间	,	她	曾是	满的	生长	.	"

两年后，她就完全长大了。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [briːd] [sleɪvz] [laɪk] [ˈgɪni] [pɪgz] [naʊ] , [eɪ] - ?

"	You	can	breed	slaves	like	guinea	pigs	now	,	eh	Bemmelman	?
"	你	能	品种	奴隶	喜欢	几内亚	猪	现在	,	嗯	-	?

“现在你可以像养豚鼠一样繁殖奴隶了，是吧，贝梅尔曼？”

" [ˈkɑːzmoʊz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] .

"	Cosmo's	voice	was	low	.
"	宇宙	嗓音	曾是	低的	.

科斯莫的声音很低沉。

" [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ˈjɪrz] - [taɪm] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

"	And	in	two	years	'	time	have	them	ready	for	the	market	.
"	和	在	二	年	-	时间	有	他们	准备好	为了	这	市场	.

“两年后，让它们做好上市准备。”

" - [sed] , " [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [ænd; ənd] [pɔːzd] .

"	Bemmelman	said	,	"	Certainly	,	"	and	paused	.
"	-	说	,	"	当然	,	"	和	暂停	.

贝梅尔曼说：“当然”，然后停顿了一下。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] ?

"	What	are	you	listening	for	?
"	什么	是	你	聆听	为了	?

你在听什么?

" [ˈkɔzməj] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	Cosmo	asked	suddenly	.
"	宇宙	问	突然	.

“科斯莫突然问道。”

" [ˈnʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

Nothing	**at**	**all**	**.**
没有什么	在	全部	.

什么也没有。

" [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['dɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .

"	**His**	**little**	**eyes**	**darted**	**about**	**the**	**room**	**.**
"	他的	小的	眼睛	飞镖	关于	这	房间	.

他的小眼睛在房间里四处扫视。

" [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['hɜ:rɪdli] , " [aɪ] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [drʌg] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]

"	**Unfortunately**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**hurriedly**	**,**	**"**	**I**	**used**	**up**	**all**	**the**	**drug**	**on**	**the**	**experiment**
"	很遗憾	,	"	他	去	在	匆匆	,	"	我	用过的	向上	全部	这	药品	在	这	实验

,

,

,

“不幸的是，”他急忙继续说道，“我把所有的药都用在实验上了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['loʊkeɪt] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] .

and	**I**	**haven't**	**been**	**able**	**to**	**locate**	**any**	**more**	**of**	**the**	**plants**	**.**
和	我	还没有	到过	有能力的	到	定位	任何	更多的	的	这	植物	.

我再也没能找到其他这种植物。

[noʊ][sɜ:r] , [wi:v] ['skauəd] [ðə; ði] [klaʊd] ['maʊntnz] .

No	**sir**	**,**	**we've**	**scoured**	**the**	**Cloud**	**Mountains**	**.**
不	先生	,	我们已经	彻底清洗	这	云	山脉	.

不，先生，我们已经搜遍了云山。

[ðeə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] .

They're	**difficult**	**to**	**explore**	**.**
它们是	难的	到	探索	.

它们难以探索。

['ɪnfrə] [red] ['reɪz] [help] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] . "

Infra	**red**	**rays**	**help**	**some**	**,**	**but**	**not**	**much**	**.**	**"**
基础设施	红色的	射线	帮助	一些	,	但	不是	很多	.	"

红外线对某些人有帮助，但作用不大。

" [hu:z] [ðə; ði][spaɪ][ju:; jʊ][pla:ntid] [ə'mʌŋ] [maɪ] [men] ?

"	**Who's**	**the**	**spy**	**you**	**planted**	**among**	**my**	**men**	**?**
"	谁是	这	间谍	你	已种植	之中	我的	男人	?

“你安插在我手下的间谍是谁？”

" ['kɔzməj] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [vɔɪs] .

"	**Cosmo**	**interrupted**	**in**	**a**	**cold**	**voice**	**.**
"	宇宙	中断	在	一个	寒冷的	嗓音	.

“科斯莫冷冷地打断道。”

- [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

Bemmelman	**shut**	**his**	**mouth**	**with**	**a**	**snap**	**.**
-	关闭	他的	嘴	和	一个	折断	.

贝梅尔曼啪的一声闭上了嘴。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] ?

"	**Who**	**is**	**he**	**?**
"	WHO	是	他	?

他是谁?

[tel] [ˌem ˈiː] , - , [ɔːr][baɪ] [ˈhevəns] , [aɪl] [wɜːrk][juː; jʊ][ˈoʊvər] [ʌnˈtɪl] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈmʌðər]
Tell me , Bemmelman , or by heavens , I'll work you over until your own mother
告诉 我 , - , 或者 经过 天 , 患病的 工作 你 超过 直到 你的 自己的 母亲
[ˈkudnt] [ˈrekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
couldn't recognize you .
不能 认出 你 .

告诉我，贝梅尔曼，否则我发誓，我会把你折磨得连你亲妈都认不出你。

" [stɪl] [ðə; ði][ˈplæntər] [ˈdɪdnt] [rɪˈplaɪ] .
" Still the planter didn't reply .
" 仍然 这 播种机 没有 回复 .

“种植者仍然没有回复。”

[ˈkɔzməj] [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
Cosmo hit him in the mouth .
宇宙 打 他 在 这 嘴 .

科斯莫打了他的嘴。

[ðə; ði] [ˈplæntərz] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] .
The planter's head struck the wall .
这 种植者的 头 击 这 墙 .

花盆工人的头撞到了墙上。

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [sed] [ˈgrɑːdʒɪli] : " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
He slid down to the floor , said groggily : " It doesn't matter .
他 滑行 向下 到 这 地面 , 说 昏昏沉沉地 : " 它 不 事情 .

他滑倒在地，迷迷糊糊地说：“没关系。”

[noʊ][sɜːr] .
No sir .
不 先生 .

不，先生。

[aɪ][wəʊnt] [niːd] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr] .
I won't need him any more .
我 惯于 需要 他 任何 更多的 .

我不再需要他了。

[ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈmɑːrʃ(ə)n] .
He's a Martian .
他是 一个 火星人 .

他是火星人。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪmz] [ˈneɪt(ə)l] .
His name's Natal .
他的 名字 纳塔尔 .

他的名字叫纳塔尔。

" [ˈkɔzməj] [ˈwɔznt] [sərˈpraɪzd] .
" Cosmo wasn't surprised .
" 宇宙 不是 惊讶 .

“Cosmo并不感到惊讶。”

[ðeid] [faʊnd] [ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈpærəntli] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
They'd found the Martian wandering apparently lost in the mountains .
他们会 成立 这 火星人 漫游 显然 丢失的 在 这 山脉 .

他们发现那个火星人在山里徘徊，显然迷路了。

[ə; eɪ][slaɪ] [ˈfeloʊ] , [ˈɔːlweɪz] [ˈkjʊriəs] , [ˈɔːlweɪz] [ˈpraɪɪŋ] .
A sly fellow , always curious , always prying .
一个 狡猾 同伴 , 总是 好奇的 , 总是 窥探 .

一个狡猾的家伙，总是充满好奇心，总是爱打听。

['kɔzməj] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telikæst] .

Cosmo	**turned**	**to**	**the**	**telecast**	**.**
宇宙	转向	到	这	电视直播	.

科斯莫转向电视屏幕。

[hiː; hi] [felt] ['maɪəz] ['hɔːrɪfaɪd] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪk] [ster] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] .

He	**felt**	**Mia's**	**horrified**	**eyes**	**on**	**him**	**;**	**the**	**child**	**-**	**like**	**stare**	**of**	**the**	**Blue**	**Venus**	**.**
他	毛毡	米娅的	惊恐万分	眼睛	在	他	;	这	孩子	-	喜欢	盯	的	这	蓝色的	金星	.

他感觉到米娅惊恐的目光注视着他；那是蓝色维纳斯孩子般的凝视。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['telikæst] , ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] ['maʊntnz] .

He	**switched**	**on**	**the**	**telecast**	**,**	**signaled**	**his**	**headquarters**	**in**	**the**	**Cloud**	**Mountains**	**.**
他	切换	在	这	电视直播	,	发出信号	他的	总部	在	这	云	山脉	.

他打开电视，向位于云山的总部发出信号。

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [ə'tempt] , [hiː; hi][gɑːt] [θruː] .

At	**the**	**third**	**attempt**	**,**	**he**	**got**	**through**	**.**
在	这	第三	试图	,	他	得到	通过	.

第三次尝试，他终于成功了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði][ɪn'skruːtəb(ə)l] [miːn] [ʌv; əv][ðə; ði][mə:'kjuəriən] ['rʌnəweɪ] [flæʃt] [ɑːn][ðə; ði]

To	**his**	**surprise**	**,**	**the**	**inscrutable**	**mien**	**of**	**the**	**Mercurian**	**runaway**	**flashed**	**on**	**the**
到	他的	惊喜	,	这	难以捉摸	面容	的	这	水星	逃跑	闪光灯	在	这

- .

visoscreen	**.**

- .

令他惊讶的是，水星逃亡者那神秘莫测的面容闪现在可视屏幕上。

[hɪz; ɪz]['æmbər] [aɪz] ['twɪŋkəld] , [ə; eɪ] [smaɪl] [splɪt] [hɪz; ɪz]['buːdəˌbʊdə] - [laɪk] [feɪs] ,

His	**amber**	**eyes**	**twinkled**	**,**	**a**	**smile**	**split**	**his**	**Buddha**	**-**	**like**	**face**	**,**
他的	琥珀色	眼睛	闪烁	,	一个	微笑	分裂	他的	佛	-	喜欢	脸	,

他琥珀色的眼睛闪闪发光，佛像般的脸上绽放出笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] ['kɔzməj] [kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	**he**	**bowed**	**three**	**times**	**until**	**Cosmo**	**could**	**only**	**see**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**.**
和	他	鞠躬	三	时代	直到	宇宙	可以	仅有的	看	这	顶部	的	他的	头	.

他鞠躬三次，直到科斯莫只能看到他的头顶。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][gɑːt] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kɔzməj] ['draɪli] .

"	**I**	**see**	**you**	**got**	**through**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Cosmo**	**dryly**	**.**
"	我	看	你	得到	通过	全部	正确的	,	"	说	宇宙	干巴巴地	.

“看来你平安无事啊，”科斯莫冷冷地说。

[ə; eɪ] [feɪnt] [hɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ɔːdioʊ] .

A	**faint**	**hiss**	**seemed**	**to**	**be**	**coming**	**through**	**the**	**audio**	**.**
一个	头晕的	嘶	似乎	到	是	未来	通过	这	声音的	.

音频中似乎传来微弱的嘶嘶声。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɪs] [pə'sistid] .

He	**tried**	**to**	**tune**	**it**	**out**	**,**	**but**	**the**	**hiss**	**persisted**	**.**
他	尝试	到	调	它	出去	,	但	这	嘶	持续	.

他试图不去理会它，但嘶嘶声依然持续不断。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][mə:'kjuəriən] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Mercurian**	**.**
"	是的	,	"	说	这	水星	.

“是的，”墨丘利人说道。

" [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fɛloʊz] .

"	**Delightful**	**fellows**	**.**
"	愉快	伙伴们	.

“真是令人愉快的家伙。”

[bʌt; bət] [blʌd] - ['θɜːrsti] .
But **blood** **-** **thirsty** **.**
但 血 - 渴 .

但嗜血成性。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðeɪv] [bɪn] ['telɪŋ] .
You **should** **hear** **the** **tales** **they've** **been** **telling** **.**
你 应该 听到 这 故事 他们有 到过 讲述 .

你应该听听他们讲的故事。

" [hiː; hi] ['ʃʌdəd] .
" **He** **shuddered** **.**
" 他 颤抖 .

他打了个寒颤。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , " ['kɔzməj] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **I've** **heard** **them** **,** **"** **Cosmo** **interrupted** **.**
" 我已经 听到 他们 , " 宇宙 中断 .

“我听见了，”科斯莫打断道。

" ['ɔːf(ə)n] .
" **Often** **.**
" 经常 .

“经常。

['wɛrz, 'hwɛrz] [bɪg] [ənˈs] ? "
Where's **Big** **Unse** **?** **"**
在哪里? 大的 联合国系统工程学院 ? "

大昂斯在哪儿?

" ['pleɪɪŋ] [trʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] .
" **Playing** **truk** **with** **the** **men** **.**
" 玩耍 卡车 和 这 男人 .

“和男人们一起玩卡车游戏。”

[aɪm] [ɑːn] ['duːti] [æt; ət] [ðə; ði] ['telikæst] .
I'm **on** **duty** **at** **the** **telecast** **.**
我是 在 责任 在 这 电视直播 .

我正在电视转播现场值班。

" ['kɔzməj] [fraund] .
" **Cosmo** **frowned** **.**
" 宇宙 皱眉 .

科斯莫皱起了眉头。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['laʊdər] .
The **hissing** **noise** **was** **louder** **.**
这 嘶嘶声 噪音 曾是 更大声 .

嘶嘶声更大了。

[hiː; hi] [sed] : " [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
He **said** **:** **"** **I** **haven't** **time** **for** **you** **to** **call** **him** **.**
他 说 : " 我 还没有 时间 为了 你 到 称呼 他 .

他说：“我没时间让你给他打电话。”

[aɪm] [æt; ət] [ðə; ði] - [plæn'teɪʃ(ə)n] .
I'm **at** **the** **Bemmelman** **plantation** **.**
我是 在 这 - 种植园 .

我在贝梅尔曼种植园。

[aɪm] ['hoʊldɪŋ] - [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] .
I'm **holding** **Bemmelman** **himself** **as** **a** **hostage** **.**
我是 保持 - 他自己 作为 一个 人质 .

我把贝梅尔曼本人扣为人质。

[tel] [bɪg] [ənsˈ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] - .

Tell	Big	Unse	to	bring	the	Ormoo	.
告诉	大的	联合国系统工程学院	到	带来	这	-	.

告诉大昂斯把奥尔莫带来。

[juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .

You	follow	in	the	surface	plane	with	the	men	.
你	跟随	在	这	表面	飞机	和	这	男人	.

你和这些人一起在地面上跟随。

[dəunt][lænd] .

Don't	land	.
不	土地	.

不要降落。

[hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [əˈbʌv] [ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [aɪ] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .

Hang	in	the	clouds	above	the	plantation	until	I	whistle	for	the	Ormoo	.
悬挂	在	这	云	多于	这	种植园	直到	我	哨	为了	这	-	.

在种植园上空的云端盘旋，直到我吹响口哨召唤奥尔莫鸟。

[oʊ] [jes] .

Oh	yes	.
哦	是的	.

哦是的。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['neɪt(ə)l] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] , [kʌmz] [əˈlɔːŋ] .

Be	sure	that	Natal	,	the	Martian	,	comes	along	.
是	当然	那	纳塔尔	,	这	火星人	,	来	沿着	.

务必让火星人纳塔尔一起来。

[gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ? "

Got	it	?	"
得到	它	?	"

知道了？ ”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" ['kɔzməj] [flɪpt] [ɔːf][ðə; ði] ['telikæst] , [fraund] .

"	Cosmo	flipped	off	the	telecast	,	frowned	.
"	宇宙	翻转	离开	这	电视直播	,	皱眉	.

科斯莫关掉了电视，皱起了眉头。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] .

The	hissing	had	not	stopped	.
这	嘶嘶声	有	不是	停止	.

嘶嘶声依然没有停止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪntɪst] [smel] [ʌv; əv]['roʊziz][ɪn][ðə; ði] [er] .

There	was	the	faintest	smell	of	roses	in	the	air	.
那里	曾是	这	最微弱	闻	的	玫瑰	在	这	空气	.

空气中弥漫着淡淡的玫瑰香气。

[hiː; hi] [felt] ['sʌd(ə)nli] ['dɪzi] .

He	felt	suddenly	dizzy	.
他	毛毡	突然	晕眩的	.

他突然感到一阵眩晕。

[ˌem aɪ ˈeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraɪ][ænd; ənd] ['krʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Mia	gave	a	small	cry	and	crumpled	to	the	floor	.
米娅	给予	一个	小的	哭	和	皱巴巴的	到	这	地面	.

米娅低声哭了一声，瘫倒在地。

" [pə'ræləsɪs][gæs] !
" **Paralysis gas !**
" 麻痹 气体 !

“麻痹气体！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [wiːld] [tɔːrd] - , ['ɔːlmoʊst][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [æz; əz][hiː; hi]
" **he thought and wheeled toward Bemmelman , almost lost his balance as he**
" 他 想法 和 带轮子的 朝向 - , 几乎 丢失的 他的 平衡 作为 他
[dɪd][soʊ] .
did so .
做过 所以 .

他心想，然后猛地转向贝梅尔曼，差点失去平衡。

[ðə; ði] ['plæntərz] [hed] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
The planter's head had dropped on his chest .
这 种植者的 头 有 掉落 在 他的 胸部 .

花盆种植者的头垂到了胸前。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['grɑːdʒɪli] , [lɪəd] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] [æt; ət] ['kɔzməj] .
He raised it groggily , leered with triumph at Cosmo .
他 提高 它 昏昏沉沉地 , 斜视 和 胜利 在 宇宙 .

他摇摇晃晃地举起它，得意洋洋地冲着科斯莫咧嘴一笑。

" [kən'siːld] [tjʊb] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" **Concealed tubes , " he muttered .**
" 暗 管子 , " 他 低声说道 .

“隐藏的管道，”他喃喃自语道。

" ['evri] [ruːm] .
" **Every room .**
" 每一个 房间 .

每个房间。

" ['kɔzməj] [swei] .
" **Cosmo swayed .**
" 宇宙 摇摆 .

《Cosmo》杂志摇摆不定。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He fumbled at his pocket .
他 笨手笨脚 在 他的 口袋 .

他摸索着掏口袋。

[hɪz; ɪz][hænd] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrt][gʌn] .
His hand emerged with the dart gun .
他的 手 出现 和 这 镖 枪 .

他伸出手，手里拿着麻醉飞镖枪。

[hiː; hi] [streɪnd] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði][gʌn] , [send][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['niːd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪv] ['briːdər] .
He strained to elevate the gun , send a poisoned needle into the slave breeder .
他 紧张 到 提升 这 枪 , 发送 一个 中毒 针 进入 这 奴隶 育种者 .

他费力地举起枪，将一根涂有毒药的针头射入奴隶饲养员体内。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
His muscles refused to obey him .
他的 肌肉 拒绝 到 服从 他 .

他的肌肉不听使唤。

[ðə; ði] [gʌn] [sægd] .
The gun sagged .
这 枪 下垂 .

枪身下垂了。

[hɪz; ɪz] [niːz] [sægd] .

His	knees	sagged	.
他的	膝盖	下垂	.

他双膝一软，跪倒在地。

[ðen] ['sloʊli] , [hiː; hi] ['tɔpld] ['saɪdweɪz] .

Then	slowly	,	he	toppled	sideways	.
然后	缓慢地	,	他	倾覆	侧身	.

然后，他慢慢地向一侧倒去。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]

VII
七

第七章

['kɔzməj] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glæsaɪt] [desk] .

Cosmo	opened	his	eyes	in	the	office	with	the	glassite	desk	.
宇宙	打开	他的	眼睛	在	这	办公室	和	这	玻璃石	桌子	.

科斯莫在办公室里睁开了眼睛，他面前是一张玻璃桌面。

[hiː; hi][sæt][ʌp] .

He	sat	up	.
他	卫星	向上	.

他坐了起来。

[tʃeɪnz] ['rætld] .

Chains	rattled	.
链条	摇晃	.

锁链发出嘎嘎声。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ʃə'grɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mænək(ə)l] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

He	realized	with	chagrin	that	he	was	manacled	hand	and	foot	.
他	已实现	和	懊恼	那	他	曾是	戴着镣铐	手	和	脚	.

他懊恼地发现自己手脚都被铐住了。

- [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .

Bemmelman	was	on	the	sofa	.
-	曾是	在	这	沙发	.

贝梅尔曼当时正坐在沙发上。

[ə; eɪ][sɜːrf] , [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] , ['lænə] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

A	serf	,	directed	by	the	slave	girl	,	Llana	,	was	working	over	him	.
一个	农奴	,	指导	经过	这	奴隶	女孩	,	拉纳	,	曾是	在职的	超过	他	.

在女奴拉娜的指挥下，一个农奴正在使唤他。

[ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] .

Mia	and	the	Blue	Venus	were	stretched	out	on	the	floor	beside	him	,	still	unconscious	.
米娅	和	这	蓝色的	金星	是	拉伸	出去	在	这	地面	旁	他	,	仍然	无意识	.

米娅和蓝色维纳斯躺在他身旁的地板上，仍然昏迷不醒。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['mænək(ə)l] .

Both	of	them	were	manacled	.
两个都	的	他们	是	戴着镣铐	.

他们两人都被戴上了手铐。

[tuː] [bluː] ['dʒaiənts] [wɑːtʃt] [ɪn'kjʊriəsli] .

Two	Blue	giants	watched	incuriously	.
二	蓝色的	巨人	观看	好奇地	.

两只蓝色巨人饶有兴致地看着。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , - [stɜːrd] .
In a moment , Bemmelman stirred .
在 一个 片刻 , - 搅拌 .

片刻之后，贝梅尔曼动了动。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
He sat up , swung his feet to the floor .
他 卫星 向上 , 摇摆 他的 脚 到 这 地面 .

他坐起身，双脚垂到地板上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ɑːn] ['kɔzməj] .
His eyes lit on Cosmo .
他的 眼睛 点燃 在 宇宙 .

他的目光落在了科斯莫身上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] , [kɪkt] [ðə; ði] ['mænək(ə)l] [mæn][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
With a grunt he crossed the room , kicked the manacled man in the ribs .
和 一个 咕哝 他 交叉 这 房间 , 踢 这 戴着镣铐 男人 在 这 肋骨 .

他哼了一声，穿过房间，一脚踢在被铐住的男人的肋骨上。

['kɑːzmoʊz] [feɪs] ['hɑrdnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Cosmo's face hardened , but he didn't say anything .
宇宙 脸 硬化 , 但 他 没有 说 任何事物 .

科斯莫脸色变得严肃起来，但他什么也没说。

[ðə; ði]['plæntər] [swʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪtərz] , [bɑːrkt] : " [get] [aʊt] !
The planter swung on his servitors , barked : " Get out !
这 播种机 摇摆 在 他的 仆人 , 吠叫 : " 得到 出去 !

种植园主挥舞着手臂，对仆人们吼道："滚出去！"

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ɔːl] [ɪk'sept] ['lænə] .
" They left the room , all except Llana .
" 他们 左边 这 房间 , 全部 除了 拉纳 .

"除了拉娜，其他人都离开了房间。"

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]['kɔzməj] , [sed] : " [aɪm] [θruː] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
He turned back to Cosmo , said : " I'm through playing around with you .
他 转向 后退 到 宇宙 , 说 : " 我是 通过 玩耍 大约 和 你 .

他转过身对科斯莫说："我不想再跟你玩了。"

[jes] [sɜːr] .
Yes sir .
是的 先生 .

是的，先生。

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] - ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ?
Where's the Ormoo's feeding ground ?
在哪里? 这 - 喂养 地面 ?

奥姆猴的觅食地在哪里?

" ['kɔzməj] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Cosmo said nothing .
" 宇宙 说 没有什么 .

"科斯莫什么也没说。"

- [feɪs] [went] ['pɜːrp(ə)l] .
Bemmelman's face went purple .
- 脸 去 紫色的 .

贝梅尔曼的脸涨得发紫。

[hiː; hi] [kɪkt] ['kɔzməj] ['vɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
He kicked Cosmo viciously in the ribs .
他 踢 宇宙 恶毒地 在 这 肋骨 .

他狠狠地踢了科斯莫的肋骨。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ?

"	Where's	the	feeding	ground	?
"	在哪里?	这	喂养	地面	?

“饲料场在哪里？”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

" [ˌem aɪ 'eɪ] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] , [sæt][ʌp] .

"	Mia	regained	consciousness	,	sat	up	.
"	米娅	恢复	意识	,	卫星	向上	.

米娅恢复了意识，坐了起来。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][waɪd] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði][bər'zɜːrk]['plæntər] .

She	stared	wide	-	eyed	at	the	berserk	planter	.
她	凝视	宽的	-	眼睛	在	这	狂暴	播种机	.

她瞪大了眼睛，盯着那只狂暴的花盆。

- [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] , [pɔːzd] .

Bemmelman	glanced	at	her	,	paused	.
-	瞥了一眼	在	她	,	暂停	.

贝梅尔曼看了她一眼，停了下来。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz] , [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪg] - [laɪk] [aɪz] .

He	rubbed	his	nose	,	a	fiendish	light	shining	in	his	pig	-	like	eyes	.
他	摩擦	他的	鼻子	,	一个	邪恶的	光	灼灼	在	他的	猪	-	喜欢	眼睛	.

他揉了揉鼻子，猪一样的眼睛里闪过一丝邪光。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɔːltərd] [toʊn] : " [aɪm] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['bɑːrgən] , ['kɔzməj] . "

He	said	in	a	sudden	altered	tone	:	"	I'm	still	willing	to	bargain	,	Cosmo	.	"
他	说	在	一个	突然	已修改	语气	:	"	我是	仍然	愿意的	到	便宜货	,	宇宙	.	"

他突然改变了语气说：“我仍然愿意讨价还价，科斯莫。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" ['iːðər] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] ,

"	Either	you	reveal	the	location	of	the	feeding	grounds	,
"	任何一个	你	揭示	这	地点	的	这	喂养	理由	,

要么你透露觅食地的位置，

[ɔːr][aɪ][hænd] [mɪs] ['miːkɪvɝ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːn] [men] .

or	I	hand	Miss	MacIver	over	to	the	Dawn	Men	.
或者	我	手	错过	麦克艾弗	超过	到	这	黎明	男人	.

或者我把麦克艾弗小姐交给黎明帮。

[jes] [sɜːr] , [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] .

Yes	sir	,	I'm	anxious	to	repeat	that	experiment	.
是的	先生	,	我是	焦虑的	到	重复	那	实验	.

是的，先生，我很想重复那个实验。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	He	pointed	to	the	Blue	Venus	who	was	just	coming	out	from	under	the
"	他	尖	到	这	蓝色的	金星	WHO	曾是	只是	未来	出去	从	在下面	这

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] .

effects	of	the	gas	.
效果	的	这	气体	.

“他指着刚刚摆脱毒气影响的蓝色维纳斯号。”

['kɑːzmoʊz] [fitʃər] [wɜːr; wər][ɪn'skruːtəb(ə)l] .

Cosmo's	features	were	inscrutable	.
宇宙	特征	是	难以捉摸	.

科斯莫的五官难以捉摸。

[hiː; hi] [æskt] : " [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] [mɪs] ['miːkɪvɝ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ? "

He	asked	:	"	What	happens	to	Miss	MacIver	if	I	give	you	that	information	?	"
他	问	:	"	什么	发生	到	错过	麦克艾弗	如果	我	给	你	那	信息	?	"

他问道：“如果我把这些信息告诉你，麦克艾弗小姐会怎么样？”

" [aɪl] [rɪ'liːs] [hɜːr; hər][ɪn] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fer] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

"	I'll	release	her	in	Venusport	with	her	fare	back	to	Earth	.
"	患病的	发布	她	在	-	和	她	票价	后退	到	地球	.

“我会让她在金星港乘船返回地球，并支付她回地球的船票。”

[aɪm] ['hoʊldɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['miːkɪvɝ] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['eniweɪ] . "

I'm	holding	personal	notes	on	the	MacIver	plantation	anyway	.	"
我是	保持	个人的	笔记	在	这	麦克艾弗	种植园	反正	.	"

反正我手里还留着关于麦克艾弗种植园的私人笔记。

" [noʊts] ? " ['ekəud] [ˌem aɪ 'eɪ] ['blæŋkli] .

"	Notes	?	"	echoed	Mia	blankly	.
"	笔记	?	"	回声	米娅	茫然地	.

“笔记？”米娅茫然地问道。

" ['fɑːðər] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['eni] [noʊts] .

"	Father	never	mentioned	any	notes	.
"	父亲	绝不	提及	任何	笔记	.

父亲从未提及任何笔记。

[aɪ] — [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	—	I	don't	believe	it	!
我	—	我	不	相信	它	!

我——我不相信！

" [ə; eɪ] [veɪl] [drɑːpt] [brˈfɔːr] - [aɪz] .

"	A	veil	dropped	before	Bemmelman's	eyes	.
"	一个	面纱	掉落	前	-	眼睛	.

“贝梅尔曼眼前仿佛落下了一层面纱。”

" [aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ] [brˈfɔːr] .

"	I	haven't	told	you	before	.
"	我	还没有	讲述	你	前	.

我以前没告诉过你。

[aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][soʊ] [suːn] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [deθ] .

I	didn't	like	to	so	soon	after	your	father's	death	.
我	没有	喜欢	到	所以	很快	后	你的	父亲的	死亡	.

我不喜欢在你父亲去世后这么快就这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [lent] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] .

But	I	lent	him	considerable	money	.
但	我	借出的	他	大量	钱	.

但我借给他了相当多的钱。

[jes] [sɜːr] , [kən'sɪdərəb(ə)l] .
Yes sir , considerable .
是的 先生 , 大量 .

是的，先生，相当可观。

" ['kɔzməj] [læft] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmər] .
" Cosmo laughed without humor .
" 宇宙 笑了 没有 幽默 .

科斯莫笑了，但笑声里没有一丝幽默。

" [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [trɪks] , [eɪ] - ? "
" Up to your old tricks , eh Bemmelman ? "
" 向上 到 你的 老的 技巧 , 嗯 - ? "

“又开始耍老把戏了，是吧，贝梅尔曼？”

" [wʌt] [d'juː] [miːn] ?
" What d'you mean ?
" 什么 你 意思是 ?

你什么意思?

" [ðə; ði] [red] - [feɪst] ['plæntər] [lʊkt] ['feɪntli] ['rætld] .
" The red - faced planter looked faintly rattled .
" 这 红色的 - 面对 播种机 看起来 淡淡的 摇晃 .

“那只红脸花盆看起来微微有些摇晃。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [step] .
He took a threatening step .
他 采取 一个 威胁 步 .

他迈出了具有威胁性的一步。

" [juː; jʊ] [kɪk] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [sed] ['kɔzməj] ,
" You kick me again , " said Cosmo ,
" 你 踢 我 再次 , " 说 宇宙 ,

“你又踢我了，”科斯莫说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .
" and I'll kill you if I have to bite you to death .
" 和 患病的 杀 你 如果 我 有 到 咬 你 到 死亡 .

“如果必须咬死你，我也会杀了你。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] ['gɪgld] ['nɜːrvəsli] .
" Mia giggled nervously .
" 米娅 咯咯地笑 紧张地 .

米娅紧张地咯咯笑着。

" [wel] ? " [sed] - .
" Well ? " said Bemmelman .
" 出色地 ? " 说 - .

“怎么样？”贝梅尔曼问道。

" [ðæts] [maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
" That's my proposition .
" 那就是 我的 主张 .

“这就是我的提议。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
Take it or leave it . "
拿 它 或者 离开 它 . "

接受也好，不接受也罢。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['kɔzməj] .
" What about me ? " asked Cosmo .
" 什么 关于 我 ? " 问 宇宙 .

“那我呢？”科斯莫问道。

" [jʊə(r)] [wɜːrθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːnæd¦moʊnæd][ɑːn][ðə; ði] [huːf] , ['kɔzməj] .
" **You're worth fifty thousand monad on the hoof , Cosmo .**
" 你是 值得 五十 千 单子 在 这 蹄 , 宇宙 .

“你现在身价五万个单子，科斯莫。”

[jes] [sɜːr] .
Yes sir .
是的 先生 .

是的，先生。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [men] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] . "
I'm going to turn you and your men over to the Security Patrol . "
我是 去 到 转动 你 和 你的 男人 超过 到 这 安全 巡逻 . "

我要把你们和你们的人交给保安巡逻队。

" [sə'poʊz] [aɪ] [tɔːk] ? "
" Suppose I talk ? "
" 认为 我 讲话 ? "

“如果我说点什么呢？”

" [tɔːk] ?
" Talk ?
" 讲话 ?

“讲话?

" - [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɔːrd] .
" Bemmelman threw back his head and roared .
" - 扔 后退 他的 头 和 咆哮 .

贝梅尔曼仰头咆哮。

" [tɔːk] [d'juː] [seɪ] ?
" Talk d'you say ?
" 讲话 你 说 ?

“你说要谈谈？”

[huːl] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [sez] ? "
Who'll believe anything the Renegade says ? "
谁会 相信 任何事物 这 叛逆者 说道 ? "

谁会相信那个叛逆者说的话?

" [ə; eɪ] [naɪs] [pɔɪnt] , " ['kɔzməj] [kən'siːdid] ['draɪli] .
" A nice point , " Cosmo conceded dryly .
" 一个 好的 观点 , " 宇宙 承认 干巴巴地 .

“说得有道理，”科斯莫冷冷地承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem aɪ 'eɪ] ? "
" But what about Mia ? "
" 但 什么 关于 米娅 ? "

“可是米娅呢？”

" [mɪs] ['miːkɪvɚ] ?
" Miss MacIver ?
" 错过 麦克艾弗 ?

“麦克艾弗小姐？”

[wʌt] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [tel] ?
What can she tell ?
什么 能 她 告诉 ?

她能告诉她什么?

[ɑːnt] [juː; jʊ] [fə'getiŋ] , ['kɔzməj] , [ðæt] [aɪ] ['reskjuːd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Aren't you forgetting , Cosmo , that I rescued her from you .
不是 你 遗忘 , 宇宙 , 那 我 获救 她 从 你 .

科斯莫，你难道忘了是我把她从你手里救出来的吗?

[jes] [sɜːr] .
Yes sir .
是的 先生 .

是的，先生。

[wɒts] [mɔːr] , [aɪv] ['kæptʃərd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['tɜːrnɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
What's more , I've captured you , and I'm turning you over to the officials .
是什么 更多的 , 我已经 捕获 你 , 和 我是 转弯 你 超过 到 这 官员 .

而且，我已经抓住了你，现在要把你移交给官员。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
" His eyes twinkled .
" 他的 眼睛 闪烁 .

他的眼睛闪闪发光。

" [huːz] [ʃiː; ʃɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] , ['eniweɪ] ?
" Who's she going to tell , anyway ?
" 谁是 她 去 到 告诉 , 反正 ?

她又能告诉谁呢?

" ['kɑːzmoʊz] [liːn] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌn'riːdəbl] .
" Cosmo's lean visage was unreadable .
" 宇宙 倾斜 面容 曾是 无法阅读 .

“科斯莫瘦削的脸庞让人难以捉摸。”

[soʊ] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][laɪn] - [plænd] [tuː; tə] [teɪk] .
So that , he thought , was the line Bemmelman planned to take .
所以 那 , 他 想法 , 曾是 这 线 - 计划 到 拿 .

所以，他觉得，这就是贝梅尔曼打算采取的策略。

['oʊnli][ˌem aɪ 'eɪ] ['miːkɪvɝ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Only Mia MacIver would never be released .
仅有的 米娅 麦克艾弗 会 绝不 是 发布 .

只有米娅·麦克艾弗永远不会被释放。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ðɪ]['plæntər] ['riːəli] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] .
He wondered if the planter really considered him such a fool .
他 想知道 如果 这 播种机 真的 经过考虑的 他 这样的 一个 傻子 .

他想知道种植园主是否真的认为他是个傻瓜。

[hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] , " [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He said : " You don't give me much choice , " and twisted to his feet .
他 说 : " 你 不 给 我 很多 选择 , " 和 扭曲 到 他的 脚 .

他说：“你没给我多少选择，”然后站了起来。

[hiː; hi] ['hɔbəld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [desk] , [drɑːpt] ['ɔːkwərdli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʃer] .
He hobbled to the desk , dropped awkwardly into the chair .
他 跛行 到 这 桌子 , 掉落 尴尬地 进入 这 椅子 .

他一瘸一拐地走到桌前，笨拙地坐到椅子上。

" [gɪv] [ˌem 'iː][pen][ænd; ənd]['peɪpər] .
" Give me pen and paper .
" 给 我 笔 和 纸 .

给我笔和纸。

" - [prə'duːst] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪrɪəl] , [spred] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" Bemmelman produced writing material , spread them before him .
" - 生产 写作 材料 , 传播 他们 前 他 .

“贝梅尔曼制作了写作材料，并将它们摆放在他面前。

" [hɪəz] [ðə; ðɪ] [klaʊd] ['maʊntnz] .
" Here's the Cloud Mountains .
" 这里是 这 云 山脉 .

这就是云山。

" ['hindəd] [baɪ][ðə; ði] ['mænəklz] , ['kɔzməj] ['skɛtʃt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] , ['ɪndɪkeɪtɪd] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ]
" **Hindered by the manacles , Cosmo sketched a chain of hills , indicated north with**
" 受阻 经过 这 手铐 , 宇宙 草图 一个 链 的 丘陵 , 表明的 北 和
[ə; eɪ] [kruːd] ['kʌmpəs] .
a crude compass .
一个 原油 罗盘 .

“被镣铐束缚着，科斯莫画出了一连串的山丘，用一个简陋的罗盘指出了北方。”

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][dɑːt] [ˌhæf'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
He placed a dot halfway into the mountains ,
他 放置 一个 点 半 进入 这 山脉 ,

他在山腰处画了一个点，

[ðen] [leɪd] [ɔːf] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːt] ['rʌnɪŋ] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['rʌgɪd] ['sektər] .
then laid off a line from the dot running diagonally into the most rugged sector .
然后 铺设 离开 一个 线 从 这 点 跑步 对角线 进入 这 最多 崎岖 行业 .

然后从该点画一条斜线，延伸到最崎岖的区域。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['peɪpər] [ə'krɔːs] [tuː; tə] - .
He shoved the paper across to Bemmelman .
他 推搡 这 纸 穿过 到 - .

他把纸推给了贝梅尔曼。

" [ðə; ði][fɜːrst][dɑːts][ðə; ði] - [nest] .
" The first dot's the Ormoo's nest .
" 这 第一的 点的 这 - 巢 .

“第一个点是奥尔莫鸟的巢穴。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
You know where it is ?
你 知道 在哪里 它 是 ?

你知道它在哪吗?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [roʊt] " - [nest] " [ɑːn][ðə; ði][mæp] .
" Bemmelman nodded , wrote " Ormoo's nest " on the map .
" - 点头 , 写道 " - 巢 " 在 这 地图 .

贝梅尔曼点点头，在地图上写下“奥尔莫的巢穴”。

['kɔzməj] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [said] ['feɪntli] .
Cosmo closed his eyes , sighed faintly .
宇宙 关闭 他的 眼睛 , 叹了口气 淡淡的 .

科斯莫闭上眼睛，轻轻叹了口气。

" [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ɪk'sept] [baɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ɔːl] [blaɪnd] ['flaɪɪŋ] .
" The mountains are impassable except by plane , and then its all blind flying .
" 这 山脉 是 不可逾越 除了 经过 飞机 , 和 然后 它是全部 瞎的 飞行 .

“除了飞机，其他交通工具都无法通行这些山脉，而且即使乘飞机飞行，也只能盲飞。”

[raɪz] [tuː; tə][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['miːtɚz] .
Rise to an altitude of four thousand meters .
上升 到 一个 高度 的 四 千 米 .

上升到海拔四千米的高度。

[juːl] [klɪr] ['eni] [piːks] [ðæt] [wei] .
You'll clear any peaks that way .
你会 清除 任何 高峰 那 方式 .

那样你就能翻越所有山峰。

[ˈstaːtiŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [nest] , [flai] [duː] [nɔːrθ] , [ˌnɔːrθˈwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]

Starting	at	the	Ormoo's	nest	,	fly	due	North	,	Northwest	for	a	distance	of
开始	在	这	-	巢	,	飞	到期的	北	,	西北	为了	一个	距离	的

[ˈnaɪnti] - [θriː] [ˈkilə˛miːtəz] .

ninety	-	three	kilometers	.
九十	-	三	公里	.

从奥尔莫鸟的巢穴出发，向正北、西北方向飞行 93 公里。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [skreɪp] [ʌv; əv] - [pen][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz][ðə; ði][ˈplæntər] [roʊt] [ðə; ði]

Only	the	scrape	of	Bemmelman's	pen	could	be	heard	as	the	planter	wrote	the
仅有的	这	刮	的	-	笔	可以	是	听到	作为	这	播种机	写道	这

[dəˈrekʃ(ə)nz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] .

directions	on	the	bottom	of	the	map	.
方向	在	这	底部	的	这	地图	.

只能听到种植园主贝梅尔曼的笔尖刮擦地图的声音，他正在地图底部书写路线。

" [drɑːp] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] , " [ˈkɔzməj] [went] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði][pen] [ˈskrætʃɪŋ] [ˈsiːst] .

"	Drop	straight	into	the	valley	,	"	Cosmo	went	on	as	the	pen	scratching	ceased	.
"	降低	直的	进入	这	谷	,	"	宇宙	去	在	作为	这	笔	抓挠	停止	.

“直接跳进山谷，”科斯莫继续说道，笔尖划过山谷的声音也随之停止。

" [its] [ˈnæroʊ] , [ə; eɪ] [ˈkænjən] .

"	It's	narrow	,	a	canyon	.
"	它是	狭窄的	,	一个	峡谷	.

“它很窄，像个峡谷。”

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd]

The	floor	of	the	valley	is	at	an	altitude	of	one	thousand	,	seven	hundred
这	地面	的	这	谷	是	在	一个	高度	的	一	千	,	七	百

[ˈmiːtɝz] ,

meters	,
米	,

谷底海拔1700米。

[soʊ] [juːl] [biː; bi][ɪn] [klaʊdz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

so	you'll	be	in	clouds	all	the	time	.
所以	你会	是	在	云	全部	这	时间	.

所以你会一直身处云端。

[its] [ˈtrɪki] [ˈnævə˛geɪtɪŋ] .

It's	tricky	navigating	.
它是	棘手	导航	.

导航很棘手。

" - [stɑːpt] [ˈraɪtɪŋ] , [weɪvd] [ðə; ði][ˈpeɪpər][draɪ] .

"	Bemmelman	stopped	writing	,	waved	the	paper	dry	.
"	-	停止	写作	,	挥手	这	纸	干燥	.

贝梅尔曼停止写作，挥手把纸擦干。

[ðen] [hiː; hi]['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [seɪf] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] ['pæn(ə)l] .

Then	he	folded	it	,	put	it	away	in	the	wall	safe	,	behind	the	sliding	panel	.
然后	他	折叠	它	,	放	它	离开	在	这	墙	安全的	,	在后面	这	滑动	控制板	.

然后他把它折叠起来，放进墙上的保险箱里，就在滑动面板后面。

" [ðɪs] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːmɪnəsli] .

"	This	had	better	be	right	,	"	he	said	ominously	.
"	这	有	更好的	是	正确的	,	"	他	说	不祥地	.

“最好是真的，”他语气阴沉地说。

['kɔzməj] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [sed] : " [its] [raɪt] .

Cosmo	**,**	**opening**	**his**	**eyes**	**,**	**said**	**:**	**"**	**It's**	**right**	**.**
宇宙	,	开幕	他的	眼睛	,	说	:	"	它是	正确的	.

科斯莫睁开眼睛说："没错。"

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

I've	**been**	**there**	**a**	**dozen**	**times**	**.**
我已经	到过	那里	一个	打	时代	.

我去过那里十几次了。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði][bɜːrd] ['kærid] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [ˌæksɪ'dentəli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [treɪnd] .

The	**first**	**time**	**the**	**bird**	**carried**	**me**	**there**	**accidentally**	**before**	**he**	**was**	**well**	**trained**	**.**
这	第一的	时间	这	鸟	携带	我	那里	偶然	前	他	曾是	出色地	受过训练	.

"

"

"

那只鸟第一次带我到那里是意外，当时它还没有接受过良好的训练。

" [gʊd] .

"	**Good**	**.**
"	好的	.

"好的。

" - [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	**Bemmelman**	**glanced**	**at**	**his**	**watch**	**.**
"	-	瞥了一眼	在	他的	手表	.

贝梅尔曼看了看手表。

" [naʊ] ['kɔzməj] , [wiːl] [leɪ] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər] [ðoʊz] [men] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

"	**Now**	**Cosmo**	**,**	**we'll**	**lay**	**a**	**trap**	**for**	**those**	**men**	**of**	**yours**	**.**
"	现在	宇宙	,	出色地	躺	一个	陷阱	为了	那些	男人	的	你的	.

"现在，科斯莫，我们要为你的那些人设下陷阱。"

[jes] [sɜːr] .

Yes	**sir**	**.**
是的	先生	.

是的，先生。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['eni] ['mɪnɪt] .

They	**should**	**be**	**along**	**any**	**minute**	**.**
他们	应该	是	沿着	任何	分钟	.

他们应该马上就到了。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

How	**many**	**have**	**you**	**?**	**"**
如何	许多	有	你	?	"

你有多少个?

" [naɪn] .

"	**Nine**	**.**
"	九	.

"九。

" [ə'gen] ['kɔzməj] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [feɪnt] [saɪ] .

"	**Again**	**Cosmo**	**emitted**	**a**	**faint**	**sigh**	**.**
"	再次	宇宙	发射	一个	头晕的	叹	.

科斯莫再次轻轻叹了口气。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ?

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**do**	**?**
"	什么	做	你	想	我	到	做	?

"你想让我做什么？"

" [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd] ['lænə] [bəuθ][wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪs'teɪst]

"	He	realized	that	Mia	and	Llana	both	were	staring	at	him	with	distaste
"	他	已实现	那	米娅	和	拉纳	两个都	是	凝视	在	他	和	厌恶

.

:

.

他意识到米娅和拉娜都在厌恶地盯着他。

['oʊnli][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] [siːmd] [ʌn'tʌtʃt] .

Only	the	Blue	Venus	seemed	untouched	.
仅有的	这	蓝色的	金星	似乎	未受触碰	.

只有蓝色的金星似乎完好无损。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] [men] !

"	You	can't	betray	your	men	!
"	你	不能	背叛	你的	男人	!

你不能背叛你的部下!

" [ˌem aɪ 'eɪ] [bɜːrst] [aʊt] .

"	Mia	burst	out	.
"	米娅	爆裂	出去	.

米娅突然爆发了。

['kɑːzmoʊz] [feɪs] ['hɑrdnd] .

Cosmo's	face	hardened	.
宇宙	脸	硬化	.

科斯莫的脸色变得严肃起来。

[hiː; hi] [sed] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['betər] [wei] ? "

He	said	,	"	Can	you	suggest	a	better	way	?	"
他	说	,	"	能	你	建议	一个	更好的	方式	?	"

他说："你能提出更好的办法吗？"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] , ['kɔzməj] , [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] .

"	You're	a	sensible	man	,	Cosmo	,	a	sensible	man	.
"	你是	一个	明智的	男人	,	宇宙	,	一个	明智的	男人	.

"你是个明智的人，科斯莫，一个明智的人。"

" [ðə; ði]['plæntər] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	The	planter	rubbed	his	hands	together	triumphantly	.
"	这	播种机	摩擦	他的	双手	一起	凯旋而归	.

种植园主得意地搓着手。

[hiː; hi] [snæpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪntərkə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['telikæst] [ɑːn][ðə; ði] ['glæsaɪt] [desk] , [sed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] :

He	snapped	on	the	intercommunicating	telecast	on	the	glassite	desk	,	said	into	it	:
他	啪啪	在	这	相互沟通	电视直播	在	这	玻璃石	桌子	,	说	进入	它	:

" [rə'bajl,rɑː-] ! "

"	Rabaul	!	"
"	拉包尔	!	"

他打开玻璃桌上的对讲机，对着电视说："拉包尔！"

" [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːdioʊ] .

"	Right	,	"	came	the	voice	from	the	audio	.
"	正确的	,	"	来了	这	嗓音	从	这	声音的	.

"好的，"音频中传来一个声音。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæs] [tjʊb] , [rə'bajl,rɑː-] . "

"	That	was	good	work	with	the	gas	tubes	,	Rabaul	.	"
"	那	曾是	好的	工作	和	这	气体	管子	,	拉包尔	.	"

"拉包尔，你们在毒气管道方面做得很好。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] ['lænə] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːdioʊ] .

"	You	can	thank	Llana	,	"	came	the	voice	of	the	overseer	from	the	audio	.
"	你	能	感谢	拉纳	,	"	来了	这	嗓音	的	这	监工	从	这	声音的	.

“你可以感谢拉娜，”音频中传来管理员的声音。

['kɔzməj] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['sɪbɪlənt] ['æksent][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] .

Cosmo	recognized	the	sibilant	accent	of	a	Martian	.
宇宙	认可	这	咝音	口音	的	一个	火星人	.

科斯莫认出了火星人那独特的嘶嘶声口音。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

"	She	gave	the	alarm	.
"	她	给予	这	警报	.

她发出了警报。

" - [grʌntid] .

"	Bemmelman	grunted	.
"	-	哼哼	.

贝梅尔曼哼了一声。

" [teɪk] ['twenti] [dʒoʊviːənz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sɜːfs] .

"	Take	twenty	Jovians	,	"	he	said	,	"	and	a	dozen	serfs	.
"	拿	二十	木星人	,	"	他	说	,	"	和	一个	打	农奴	.

“带上二十个木星人，”他说，“还有十二个农奴。”

[ɑːrm][ðə; ði] [sɜːfs] [wɪð; wɪθ] [reɪ] ['raɪfəlz] .

Arm	the	serfs	with	Ray	Rifles	.
手臂	这	农奴	和	射线	步枪	.

给农奴们配备射线步枪。

[haɪd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːf] .

Hide	them	about	the	roof	.
隐藏	他们	关于	这	屋顶	.

把它们藏在屋顶附近。

[ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [men] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][lænd] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['welkəm]

The	Renegade's	men	will	try	to	land	shortly	and	I'd	like	to	prepare	a	welcome
这	叛逆者的	男人	将要	尝试	到	土地	不久	和	ID	喜欢	到	准备	一个	欢迎

[fɔːr; fər] - [ɪm] . "

for	'	em	.	"
为了	-	呃	.	"

“叛军”的人很快就会尝试登陆，我想为他们准备一个欢迎仪式。

" [raɪt] , " [keɪm] - [vɔɪs] .

"	Right	,	"	came	Rabaul's	voice	.
"	正确的	,	"	来了	-	嗓音	.

“好的，”拉包尔的声音传来。

[ðə; ði]['plæntər] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði] ['telikæst] .

The	planter	switched	off	the	telecast	.
这	播种机	切换	离开	这	电视直播	.

播种机关闭了电视信号。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kɔzməj] , [smaɪld] , [sed] : " ['wɪs(ə)l] - [ɪm] [daʊn] , ['kɔzməj] , [ðæts] [ɔːl] .

He	looked	at	Cosmo	,	smiled	,	said	:	"	Whistle	'	em	down	,	Cosmo	,	that's	all	.
他	看起来	在	宇宙	,	微笑	,	说	:	"	哨	-	呃	向下	,	宇宙	,	那就是	全部	.

他看了看科斯莫，笑了笑，说：“吹口哨把他们打倒，科斯莫，就这么简单。”

[maɪ][dʒoʊviːənz] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] . "

My	Jovians	will	take	care	of	the	rest	.	"
我的	木星人	将要	拿	关心	的	这	休息	.	"

我的木星人会处理剩下的事。

" [its] ['deɪlaɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [sər'praɪz] .

"	It's	daylight	,	"	said	the	Blue	Venus	with	an	air	of	childish	surprise	.
"	它是	日光	,	"	说	这	蓝色的	金星	和	一个	空气	的	幼稚	惊喜	.

“天亮了，”蓝色的维纳斯带着孩子般的惊讶说道。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

She	was	looking	out	the	windows	.
她	曾是	寻找	出去	这	视窗	.

她正望着窗外。

['kɔzməj] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

Cosmo	was	aware	of	the	heat	,	all	at	once	.
宇宙	曾是	意识到的	的	这	热	,	全部	在	一次	.

科斯莫立刻感觉到了炎热。

[ˌaɪ 'tiː] [kɜːrld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ['taʊəl] .

It	curled	about	him	like	a	steaming	towel	.
它	卷曲	关于	他	喜欢	一个	蒸煮	毛巾	.

它像一条热气腾腾的毛巾一样裹在他身上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem aɪ 'eɪ] .

He	looked	at	Mia	.
他	看起来	在	米娅	.

他看着米娅。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sɜːrkl] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [aɪz] .

There	were	circles	under	her	eyes	.
那里	是	界	在下面	她	眼睛	.

她眼下有黑眼圈。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['tæŋg(ə)ld] , [hɜːr; hər] ['tuːnɪk] [ɪn] [θredz] .

Her	hair	was	tangled	,	her	tunic	in	threads	.
她	头发	曾是	纠缠不清	,	她	束腰外衣	在	线程	.

她的头发凌乱不堪，长袍也破烂不堪。

" [pʊr] [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Poor	kid	,	"	he	said	.
"	贫穷的	孩子	,	"	他	说	.

“可怜的孩子，”他说。

- [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

Bemmelman	glanced	at	his	watch	.
-	瞥了一眼	在	他的	手表	.

贝梅尔曼瞥了一眼手表。

" [jʊr; jər] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [naʊ] , ['weɪtɪŋ] ?

"	Your	men	should	be	up	in	the	clouds	now	,	waiting	?
"	你的	男人	应该	是	向上	在	这	云	现在	,	等待	?

“你的人现在应该已经在云端待命了吧？”

[eɪ] , ['kɔzməj] ?

Eh	,	Cosmo	?
嗯	,	宇宙	?

呃，Cosmo？

" ['kɔzməj] [sed] : " [ðeɪl] [biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər] . "

"	Cosmo	said	:	"	They'll	be	up	there	.	"
"	宇宙	说	:	"	他们会	是	向上	那里	.	"

科斯莫说：“他们会在那里。”

" [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['aʊər] , " [sed] - , " [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

"	We'll	give	them	another	hour	,	"	said	Bemmelman	,	"	to	be	on	the	safe	side	.
"	出色地	给	他们	其他	小时	,	"	说	-	,	"	到	是	在	这	安全的	边	.

“为了保险起见，我们再给他们一个小时，”贝梅尔曼说。

" [hiː; hi] [ræŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrvənt] , ['ɔːrdərd] ['brekfəst] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
" He rang for a servant , ordered breakfast served in the office .
" 他 响铃 为了 一个 仆人 , 订购 早餐 服务 在 这 办公室 .

他叫来佣人，吩咐在办公室享用早餐。

[ðeɪ] [pɪkt] [æt; ət][ðer; ðər] [fuːd] ['lɪstləsli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
They picked at their food listlessly when it arrived .
他们 挑选 在 他们的 食物 百无聊赖地 什么时候 它 到达的 .

饭菜端上来后，他们漫不经心地挑了几口。

- [kept] ['glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Bemmelman kept glancing at his watch .
- 保留 瞥了一眼 在 他的 手表 .

贝梅尔曼不时地看手表。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] .
At length , he stood up , turned to the slave girl .
在 长度 , 他 站立 向上 , 转向 到 这 奴隶 女孩 .

最后，他站起身，转向那个女奴。

" [kɔːl] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] , ['lænə] .
" Call the Security Patrol , Llana .
" 称呼 这 安全 巡逻 , 拉纳 .

“呼叫安全巡逻队，拉娜。

" ['kɔzməj] [fraund] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Cosmo frowned , but said nothing .
" 宇宙 皱眉 , 但 说 没有什么 .

科斯莫皱了皱眉，但什么也没说。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['lænə] ['snæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['telikæst] .
" What should I tell them ? " asked Llana snapping on the telecast .
" 什么 应该 我 告诉 他们 ? " 问 拉纳 啪啪 在 这 电视直播 .

“我该怎么跟他们说呢？”拉娜在电视直播中厉声问道。

" [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] .
" Get hold of the Commissioner .
" 得到 抓住 的 这 专员 .

联系专员。

[tel] [hɪm; ɪm] [wiːv] [kɔːt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
Tell him we've caught the Renegade .
告诉 他 我们已经 捕捉 这 叛逆者 .

告诉他我们抓住了叛徒。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['eɪmiəbli] .
" He chuckled amiably .
" 他 轻笑 友好地 .

他友好地轻笑了一声。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][sɪt] [ʌp] .
" That should make him sit up .
" 那 应该 制作 他 坐 向上 .

“这应该能让他清醒过来。”

[jes] [sɜːr] .
Yes sir .
是的 先生 .

是的，先生。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [raɪt] [aʊt] [hɪr] , [ðoʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [men][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ]
Tell **him** **to** **get** **right** **out** **here** **,** **though** **,** **because** **the** **Renegade's** **men** **are** **trying**
告诉 他 到 得到 正确的 出去 这里 , 尽管 , 因为 这 叛逆者的 男人 是 尝试
[tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] .
to **rescue** **him** **.**
到 救援 他 .

不过，告诉他赶紧出来，因为叛徒的人正在营救他。

" [ə; eɪ]['gɝːlz] [fɪtʃər] , ['hɔːsfeɪst] , [blɑːnd] , [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
" **A** **girl's** **features** **,** **horsefaced** **,** **blonde** **,** **formed** **on** **the** **screen** **.**
" 一个 女孩们 特征 , 马脸 , 金发 , 形成 在 这 屏幕 .

屏幕上呈现出一个女孩的五官，马脸，金发。

" - [sɪˈkjʊrəti] [pəˈtroʊl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Venusport** **Security** **Patrol** **,** **"** **she** **said** **.**
" - 安全 巡逻 , " 她 说 .

“金星港安保巡逻队，”她说。

" [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] , " [sed] ['lænə] .
" **The** **Commissioner** **,** **"** **said** **Llana** **.**
" 这 专员 , " 说 拉纳 .

“专员，”拉纳说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [plæn'teɪʃ(ə)n] ['kɔːlɪŋ] .
" **This** **is** **the** **Bemmelman** **plantation** **calling** **.**
" 这 是 这 - 种植园 呼叫 .

这是贝梅尔曼种植园的来电。

" [ðə; ði] [skriːn] [blæŋkt] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsfeist] [gɜːrl] [swɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənɝz]
" **The** **screen** **blanked** **out** **as** **the** **horsefaced** **girl** **switched** **to** **the** **Commissioner's**
" 这 屏幕 空白 出去 作为 这 马脸 女孩 切换 到 这 专员的
['ɑːfɪs] .
office **.**
办公室 .

“屏幕黑了，那个长着马脸的女孩切换到了专员办公室。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði][fæt] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [blɔtid] [aʊt] [hæf]
In **a** **moment** **,** **the** **fat** **face** **and** **shoulders** **of** **the** **Commissioner** **blotted** **out** **half**
在 一个 片刻 , 这 胖的 脸 和 肩膀 的 这 专员 印迹 出去 一半
[ðə; ði] [skriːn] .
the **screen** **.**
这 屏幕 .

转眼间，专员肥胖的脸庞和肩膀就遮住了半个屏幕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pʌfi] .
His **eyes** **were** **puffy** **.**
他的 眼睛 是 蓬松 .

他的眼睛浮肿了。

[hɪz; ɪz][dʒaʊl] [sægd] .
His **jowls** **sagged** **.**
他的 下巴 下垂 .

他的下巴松弛下垂。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hæŋoʊvər] .
He **looked** **as** **if** **he** **were** **suffering** **from** **a** **hangover** **.**
他 看起来 作为 如果 他 是 痛苦 从 一个 宿醉 .

他看起来像是宿醉未醒。

" [wel] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Well** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 出色地 ? " 他 问 .

“怎么样？”他问道。

" [wiːv] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] . "
" We've captured the Renegade . "
" 我们已经 捕获 这 叛逆者 . "

“我们抓住了叛逆者。”

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] ['oʊpən] .
" His eyes snapped open .
" 他的 眼睛 啪啪 打开 .

他猛地睁开了眼睛。

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .
" We've got the Renegade here at the plantation .
" 我们已经 得到 这 叛逆者 这里 在 这 种植园 .

“我们种植园里有一辆 Renegade。”

[bʌt; bət] ['hɜːri] !
But hurry !
但 匆忙 !

但要快!

[hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
His men are trying to rescue him .
他的 男人 是 尝试 到 救援 他 .

他的部下正在营救他。

[pliːz] ['hɜːri] ! "
Please hurry ! "
请 匆忙 ! "

请快点!

" [aɪm][ɑːn][maɪ] [weɪ] !
" I'm on my way !
" 我是 在 我的 方式 !

“我正在路上!”

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['telikæst] .
" The Commissioner leaped out of vision forgetting to shut off the telecast .
" 这 专员 跳跃 出去 的 想象 遗忘 到 关闭 离开 这 电视直播 .

“专员突然跳出镜头，忘记关掉电视转播。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [bʊl] - [laɪk] [vɔɪs] ['rɔːrɪŋ] ['ɔːrdərz] .
They could hear his bull - like voice roaring orders .
他们 可以 听到 他的 公牛 - 喜欢 嗓音 咆哮 订单 .

他们能听到他那如同公牛般咆哮的命令声。

['lænə] [snæpt] [ɔːf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [tɜːrnd] [ɪn'dɪfrəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
Llana snapped off the machine , turned indifferently to the windows .
拉纳 啪啪 离开 这 机器 , 转向 漠不关心 到 这 视窗 .

拉娜关掉机器，漠然地转向窗外。

- ['tʃʌkld] , [sed] , " [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn] [mɪs] ['miːkɪvɚ] , ['lænə] .
Bemmelman chuckled , said , " Keep your eyes on Miss MacIver , Llana .
- 轻笑 , 说 , " 保持 你的 眼睛 在 错过 麦克艾弗 , 拉纳 .

贝梅尔曼轻笑一声，说道：“拉娜，盯紧麦克艾弗小姐。”

[dəunt] [let] ['soʊfi] [goʊ] [ˌgælə'væntɪŋ] [ə'raʊnd] ['iːðər] .
Don't let Sofi go galavanting around either .
不 让 索菲 去 游荡 大约 任何一个 .

也别让索菲到处乱跑。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɔːf] ['kɑːzmoʊz] ['æŋklz] , [bʌt; bət] [left] [hɪz; ɪz] [hændz] ['mænək(ə)l] .

"	He	took	the	chains	off	Cosmo's	ankles	,	but	left	his	hands	manacled	.
"	他	采取	这	链条	离开	宇宙	脚踝	,	但	左边	他的	双手	戴着镣铐	.

他解开了科斯莫脚踝上的锁链，但仍然铐着他的双手。

[nekst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːrt] [gʌn] .

Next	he	went	to	his	desk	,	took	out	a	dart	gun	.
下一个	他	去	到	他的	桌子	,	采取	出去	一个	镖	枪	.

接着他走到办公桌前，拿出了一支麻醉飞镖枪。

[hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [tuː; tə] ['kɔzməj] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

He	said	,	"	Come	along	,	"	to	Cosmo	and	led	the	way	into	the	corridor	.
他	说	,	"	来	沿着	,	"	到	宇宙	和	引领	这	方式	进入	这	走廊	.

他对科斯莫说："跟我来"，然后带头走进了走廊。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [træp] [ðɪs] [taɪm] ,

They	didn't	go	through	the	trap	this	time	,
他们	没有	去	通过	这	陷阱	这	时间	,

他们这次没有落入陷阱。

[bʌt; bət] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] [wer] [ə; eɪ] [dɔːr] [geɪv] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːntə] [ðə; ði] [flæt] [ruːf] .

but	up	in	the	tower	where	a	door	gave	directly	onto	the	flat	roof	.
但	向上	在	这	塔	在哪里	一个	门	给予	直接地	到	这	平坦的	屋顶	.

但是，在塔楼上，有一扇门直接通向平坦的屋顶。

['kɔzməj] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd] [bluː]

Cosmo	saw	that	the	chamber	just	inside	the	door	was	jammed	with	naked	blue
宇宙	锯	那	这	房间	只是	里面	这	门	曾是	卡住	和	裸	蓝色的

['dʒaiənts] [ænd; ənd] [viːn'juːsiən] [sɜːfs] .

giants	and	Venusian	serfs	.
巨人	和	金星	农奴	.

科斯莫看到门内的房间里挤满了赤身裸体的蓝色巨人和金星农奴。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [blæk] [aɪd] ['mɑːrʃ(ə)n] , [´fɒpiʃli] [drest] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [keɪm] [tuː; tə] [miːt]

A	tall	,	black	eyed	Martian	,	foppishly	dressed	in	spite	of	the	heat	came	to	meet
一个	高的	,	黑色的	眼睛	火星人	,	轻浮地	穿着	在	尽管如此	的	这	热	来了	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一位身材高大、黑眼睛的火星人，尽管天气炎热，却依然穿着考究的服装前来迎接他们。

[hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪl] ['oʊdər] [ʌv; əv] [swet] [ɔːl'redi] [θɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

He	wrinkled	his	nose	at	the	stale	odor	of	sweat	already	thick	in	the	room	,
他	皱	他的	鼻子	在	这	陈旧	气味	的	汗	已经	厚的	在	这	房间	,

他皱了皱鼻子，闻到房间里已经弥漫着浓重的汗臭味。

[pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [men] .

picked	his	way	through	the	men	.
挑选	他的	方式	通过	这	男人	.

他小心翼翼地穿过人群。

" [aɪ] ['dɪdnt] [dɪ'plɔɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] ,

"	I	didn't	deploy	them	on	the	roof	,
"	我	没有	部署	他们	在	这	屋顶	,

我没有把它们部署在屋顶上，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪbɪlənt] ['æksent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['kʌvər] .

"	he	said	in	the	sibilant	accent	of	the	Red	Planet	,	"	because	there's	no	cover	.
"	他	说	在	这	咝音	口音	的	这	红色的	行星	,	"	因为	有	不	覆盖	.

"他用火星特有的嘶嘶声说道，'因为没有掩体。'"

[ðeid] [biː; bi] ['spɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] .

They'd	be	spotted	at	once	.
他们会	是	斑	在	一次	.

他们很快就会被发现。

[ðeɪ] [kæn; kən] [rʌʃ] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [men] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

They	can	rush	the	Renegade's	men	through	the	door	.
他们	能	匆忙	这	叛逆者的	男人	通过	这	门	.

他们可以把叛军的人冲进门去。

" [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['kɔzməj] ['kjʊriəsli] .

"	He	examined	Cosmo	curiously	.
"	他	检查	宇宙	奇怪的是	.

他好奇地打量着科斯莫。

- [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] , [sed] : " [ðæts] [raɪt] , [rə'bajl,rɑː-] .

Bemmelman	rubbed	his	hands	together	,	said	:	"	That's	right	,	Rabaul	.
-	摩擦	他的	双手	一起	,	说	:	"	那就是	正确的	,	拉包尔	.

贝梅尔曼搓了搓手，说道："没错，拉包尔。"

[jes] [sɜːr] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

Yes	sir	,	I'm	glad	you	thought	of	that	.
是的	先生	,	我是	高兴的	你	想法	的	那	.

是的，先生，很高兴您能想到这一点。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [loʊ] [swəːliŋ] [klaʊd] [mæs] , [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['kɔzməj] .

"	He	glanced	through	the	door	at	the	low	swirling	cloud	mass	,	then	turned	back	to	Cosmo	.
"	他	瞥了一眼	通过	这	门	在	这	低的	旋转	云	大量的	,	然后	转向	后退	到	宇宙	.

他透过门瞥了一眼低矮的旋转云团，然后转过身去看科斯莫。

" [get] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] .

"	Get	out	on	the	roof	.
"	得到	出去	在	这	屋顶	.

"到屋顶上去。"

['wɪs(ə)l] - [ɪm] [daʊn] .

Whistle	'	em	down	.
哨	-	呃	向下	.

吹哨让他们安静下来。

[noʊ] [trɪks] , [naʊ] .

No	tricks	,	now	.
不	技巧	,	现在	.

现在不耍花招了。

" ['kɔzməj] [stept] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] , [dɪm] ['deɪlaɪt] .

"	Cosmo	stepped	through	the	door	into	the	hot	,	dim	daylight	.
"	宇宙	步	通过	这	门	进入	这	热的	,	暗淡	日光	.

"科斯莫走进了门，沐浴在炎热昏暗的日光中。"

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'lɔːft] , [pʊt] [tuː] ['fɪŋgərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['hwisld] ['laʊdli] .

He	glanced	aloft	,	put	two	fingers	in	his	mouth	,	whistled	loudly	.
他	瞥了一眼	高空	,	放	二	手指	在	他的	嘴	,	吹口哨	高声	.

他抬头望了一眼，把两根手指放进嘴里，大声吹了声口哨。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kʌfs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [bluː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	had	trouble	managing	the	cuffs	,	but	he	blew	again	and	again	.
他	有	麻烦	管理	这	袖口	,	但	他	吹	再次	和	再次	.

他不太会控制袖口，但他还是不停地吹气。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] ['hevəns] , [bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv][bɜːrd][ɔːr] [pleɪn] [ə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði]

His	eyes	swept	the	heavens	,	but	no	sign	of	bird	or	plane	appeared	through	the
他的	眼睛	扫荡	这	天	,	但	不	符号	的	鸟	或者	飞机	出现	通过	这

['veɪlɪŋ] [klaʊdz] .

veiling	clouds	.
面纱	云	.

他的目光扫过天空，但透过厚厚的云层，没有看到任何鸟或飞机的踪迹。

" [wɒts] [rɔːŋ] ? " [kɔːld] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['nɜːrvəs] [vɔɪs] .

"	What's	wrong	?	"	called	Bemmelman	in	a	low	nervous	voice	.
"	是什么	错误的	?	"	称为	-	在	一个	低的	紧张的	嗓音	.

“出什么事了？”贝梅尔曼低声紧张地问道。

['kɔzməj] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Cosmo	shook	his	head	.
宇宙	摇晃	他的	头	.

科斯莫摇了摇头。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['hwɪsld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	put	his	fingers	back	in	his	mouth	,	whistled	until	he	was	red	in	the	face	.
他	放	他的	手指	后退	在	他的	嘴	,	吹口哨	直到	他	曾是	红色的	在	这	脸	.

他把手指放回嘴里，吹着口哨，直到脸涨得通红。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['hwɪsld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪnd] .

He	might	as	well	have	whistled	for	a	wind	.
他	可能	作为	出色地	有	吹口哨	为了	一个	风	.

他简直就像是在对着风吹口哨。

- [stæmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

Bemmelman	stamped	out	of	the	tower	.
-	盖章	出去	的	这	塔	.

贝梅尔曼跺着脚走出了塔楼。

[hiː; hi] ['skauəd] [ðə; ði] [loʊ] [ruːf] [ʌv; əv] [klaʊdz] , [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz][pɪg] - [laɪk] [aɪz] .

He	scoured	the	low	roof	of	clouds	,	an	ominous	glitter	in	his	pig	-	like	eyes	.
他	彻底清洗	这	低的	屋顶	的	云	,	一个	不祥的	闪光	在	他的	猪	-	喜欢	眼睛	.

他扫视着低矮的云层，猪一样的眼睛里闪着不祥的光芒。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	Where	are	they	?	"
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们在哪里？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː] .

"	You	know	as	much	about	it	as	I	do	.
"	你	知道	作为	很多	关于	它	作为	我	做	.

你对这件事的了解和我一样多。

" ['kɔzməj] [ʃ'rʌgd] .

"	Cosmo	shrugged	.
"	宇宙	耸了耸肩	.

科斯莫耸了耸肩。

" [ðeə(r)] [nɑːt][ðer; ðər][ɔːr] [ðeid] [kʌm] [daʊn] . "

"	They're	not	there	or	they'd	come	down	.	"
"	它们是	不是	那里	或者	他们会	来	向下	.	"

“他们不在那里，否则他们早就下来了。”

" [ɪf] [jʊə(r)] ['trɪkɪŋ] [ˌem 'iː] . . . . "

"	If	you're	tricking	me	.	.	.	.	"
"	如果	你是	欺骗	我	.	.	.	.	"

“如果你在骗我……”

" [haʊ] [ðə; ði] [hel] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['trɪkɪŋ] [juː; jʊ] ?
" How the hell would I be tricking you ?
" 如何 这 地狱 会 我 是 欺骗 你 ?

“我到底要怎么骗你？”

" ['kɔzməj] [æskt] ['ɪrɪtəbli] .
" Cosmo asked irritably .
" 宇宙 问 易怒地 .

“科斯莫不耐烦地问道。”

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [gɪv] [maɪ]['ɔːrdərz]['oʊvər][ðə; ði] ['telikæst] .
" You heard me give my orders over the telecast .
" 你 听到 我 给 我的 订单 超过 这 电视直播 .

“你们都听到我通过电视直播下达命令了。”

[ðeə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] , [ðæts] [ɔːl] .
They're not there , that's all .
它们是 不是 那里 , 那就是 全部 .

他们不在那里，仅此而已。

[ænd; ənd][aɪm] [dæm] [glæd] [ðeə(r)] [nɑːt] !
And I'm damn glad they're not !
和 我是 该死 高兴的 它们是 不是 !

我真庆幸他们没有！

" [ðə; ði]['plæntər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .
" The planter continued to stare at him suspiciously .
" 这 播种机 持续 到 盯 在 他 可疑地 .

“种植园主继续用怀疑的目光盯着他。”

['kɔzməj][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz][plæn] ['hæŋɪŋ] [prɪ'keriəsli] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] , [ðen] - [sed] :
Cosmo could feel his plan hanging precariously in the balance , then Bemmelman said :
宇宙 可以 感觉 他的 计划 绞刑 岌岌可危 在 这 平衡 , 然后 - 说 :
" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ,
" It doesn't matter ,
" 它 不 事情 ,

科斯莫感觉自己的计划岌岌可危，这时贝梅尔曼说：“没关系，

[aɪ] [sə'poʊz] .
I suppose .
我 认为 .

我想。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['raʊndɪd] [ʌp]['leɪtər] .
They can be rounded up later .
他们 能 是 圆润 向上 之后 .

之后可以再把它们集中起来。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['eni]['moʊmənt] .
The Security Patrol will be here any moment .
这 安全 巡逻 将要 是 这里 任何 片刻 .

保安巡逻队随时都会到。

" [hiː; hi] [ʃʌvd] ['kɔzməj] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['taʊər] .
" He shoved Cosmo ahead of him into the tower .
" 他 推搡 宇宙 前方 的 他 进入 这 塔 .

他把科斯莫推到前面，推进了塔楼。

['kɔzməj] [let][hɪz; ɪz] [breθ] [ɪ'skeɪp] ['iːvnli] .
Cosmo let his breath escape evenly .
宇宙 让 他的 气息 逃脱 均匀地 .

科斯莫平稳地吐出一口气。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] ['lɪt(ə)l] [biːdz] [ʌv; əv] [swet] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

He	could	feel	little	beads	of	sweat	on	his	forehead	.
他	可以	感觉	小的	珠子	的	汗	在	他的	前额	.

他能感觉到额头上渗出了细小的汗珠。

[ðə; ði] [red] - [feɪst] ['plæntər] [slɪpt] [ðə; ði][dɑːrt][gʌn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

The	red	-	faced	planter	slipped	the	dart	gun	out	of	his	pocket	.
这	红色的	-	面对	播种机	滑倒了	这	镖	枪	出去	的	他的	口袋	.

满脸通红的种植园主从口袋里掏出了麻醉枪。

" [rə'bajl,rɑː-] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['grʌmpɪli] ; " [get] [ðə; ði] [men] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] .

"	Rabaul	,	"	he	ordered	grumpily	;	"	Get	the	men	back	to	their	quarters	.
"	拉包尔	,	"	他	订购	闷闷不乐地	;	"	得到	这	男人	后退	到	他们的	四分之一	.

“拉包尔，”他闷闷不乐地命令道；“把这些人带回他们的营房去。”

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] , [bʌt; bət] - [vaʊtʃ'seɪft] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

"	The	Martian	elevated	his	eyebrows	,	but	Bemmelman	vouchsafed	no	explanation	.
"	这	火星人	升高	他的	眉毛	,	但	-	担保	不	解释	.

“火星人挑了挑眉，但贝梅尔曼没有给出任何解释。

[ðə; ði]['plæntər] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['oʊvərsɪr] [hɜːrd][ðə; ði][men] [daʊn] [ðə; ði] [ster] ,

The	planter	watched	his	overseer	herd	the	men	down	the	stair	,
这	播种机	观看	他的	监工	一群	这	男人	向下	这	楼梯	,

种植园主看着监工把工人们赶下楼梯，

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə]['kɔzməj][æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊviːənz][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

then	turned	to	Cosmo	as	the	last	of	the	Jovians	were	disappearing	.
然后	转向	到	宇宙	作为	这	最后的	的	这	木星人	是	消失	.

然后，当最后一批木星人消失时，他转向了科斯莫。

[ðə; ði][dɑːrt][gʌn] ['dæŋgəld][ɪn][hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	dart	gun	dangled	in	his	fist	at	his	side	.
这	镖	枪	悬挂着	在	他的	拳头	在	他的	边	.

他手里攥着麻醉飞镖枪，枪身垂在身侧。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [miːn] .

His	eyes	were	mean	.
他的	眼睛	是	意思是	.

他的眼神很凶狠。

" [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] .

"	Get	a	move	on	,	"	he	said	sharply	.
"	得到	一个	移动	在	,	"	他	说	尖锐地	.

“快点！”他厉声说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kɔzməj] .

"	All	right	,	"	said	Cosmo	.
"	全部	正确的	,	"	说	宇宙	.

“好吧，”科斯莫说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['plæntər] .

He	was	right	beside	the	planter	.
他	曾是	正确的	旁	这	播种机	.

他当时就在花盆旁边。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] - [senst] ['deɪndʒər] .

In	that	instant	Bemmelman	sensed	danger	.
在	那	立即的	-	感觉到的	危险	.

那一瞬间，贝梅尔曼感觉到了危险。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] .

His	eyes	widened	.
他的	眼睛	扩大	.

他瞪大了眼睛。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɪp] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːrt] [gʌn] .

He	tried	to	whip	up	the	dart	gun	.
他	尝试	到	鞭	向上	这	镖	枪	.

他试图迅速组装飞镖枪。

[ðen] ['kɑːzmoʊz] ['mænəklz] [smæʃt] [ðə; ði] ['plæntər] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [ðə; ði] [hed] .

Then	Cosmo's	manacles	smashed	the	planter	along	side	the	head	.
然后	宇宙	手铐	粉碎	这	播种机	沿着	边	这	头	.

然后，科斯莫的手铐砸碎了花盆和它的头颅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bloʊ] .

It	was	a	terrible	blow	.
它	曾是	一个	糟糕的	吹	.

这是一个沉重的打击。

[ðə; ði] [red] - [feɪst] [sleɪv] ['briːdər] ['keɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [hæd; həd] [tɜːrnd]

The	red	-	faced	slave	breeder	caved	to	the	floor	as	if	his	bones	had	turned
这	红色的	-	面对	奴隶	育种者	坍塌	到	这	地面	作为	如果	他的	骨头	有	转向

[tuː; tə] ['dʒeli] .

to	jelly	.
到	果冻	.

那个满脸通红的奴隶贩子瘫倒在地，仿佛骨头都变成了果冻。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['kɔzməj] [θɔːt] ['hiːd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

For	a	moment	,	Cosmo	thought	he'd	killed	him	.
为了	一个	片刻	,	宇宙	想法	他会	被杀	他	.

科斯莫有一瞬间以为自己杀了他。

[hiː; hi] [stuːpt] , [faʊnd] - [pʌls] .

He	stooped	,	found	Bemmelman's	pulse	.
他	弯腰	,	成立	-	脉冲	.

他弯下腰，摸到了贝梅尔曼的脉搏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wiːk] [bʌt; bət] ['stedi] .

It	was	weak	but	steady	.
它	曾是	虚弱的	但	稳定的	.

它虽然微弱，但很稳定。

[grɪm] - [lɪpt] , [hiː; hi] [liːpt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

Grim	-	lipped	,	he	leaped	back	to	the	roof	.
严峻	-	嘴唇	,	他	跳跃	后退	到	这	屋顶	.

他面色阴沉，跳回了屋顶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝色维纳斯(The Blue Venus)
第5/5页

[ˈkəːsiŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmænəklz] , [ˈkɔzməj] [ˈfʌmbld] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

Cursing	**his**	**manacles**	**,**	**Cosmo**	**fumbled**	**a**	**whistle**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
咒骂	他的	手铐	,	宇宙	笨手笨脚	一个	哨	从	他的	口袋	.

科斯莫咒骂着手铐，慌忙从口袋里掏出一个哨子。

[hiː; hi] [wet] [hɪz; ɪz][lɪps] , [bluː] .

He	**wet**	**his**	**lips**	**,**	**blew**	**.**
他	湿的	他的	嘴唇	,	吹	.

他舔了舔嘴唇，吹了口气。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ˈhiːd] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [ˌem aɪ ˈeɪ] ,

As	**the**	**time**	**he'd**	**summoned**	**the**	**Ormoo**	**to**	**carry**	**off**	**Mia**	**,**
作为	这	时间	他会	被召唤	这	-	到	携带	离开	米娅	,

就在他召唤奥尔莫带走米娅的那段时间，

[ðə; ði] [haɪ] [ʃrɪl] [noʊt] [wʌz; wəz] [ɪnˈɔːdəbl] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ɪrz] .

the	**high**	**shrill**	**note**	**was**	**inaudible**	**to**	**human**	**ears**	**.**
这	高的	尖锐	笔记	曾是	听不清	到	人类	耳朵	.

这种尖锐刺耳的声音人耳听不到。

- , [ˈkɔzməj] [θɔːt] [ˈgrɪmli] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ˈklevər] .

Bemmelman	**,**	**Cosmo**	**thought**	**grimly**	**,**	**had**	**been**	**a**	**bit**	**too**	**clever**	**.**
-	,	宇宙	想法	阴沉地	,	有	到过	一个	少量	也	聪明的	.

科斯莫阴沉地想，贝梅尔曼有点太聪明了。

[ðə; ði][ˈplæntər][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelikæst] .

The	**planter**	**had**	**heard**	**him**	**say**	**whistle**	**over**	**the**	**telecast**	**.**
这	播种机	有	听到	他	说	哨	超过	这	电视直播	.

种植园主从电视转播中听到他说“吹口哨”。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [maɪt] [biː; bi] [treɪnd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [noʊts] [ɪn]

It	**hadn't**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**the**	**Ormoo**	**might**	**be**	**trained**	**only**	**to**	**notes**	**in**
它	之前没有	发生	到	他	那	这	-	可能	是	受过训练	仅有的	到	笔记	在

[ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈredʒɪstər] .

the	**higher**	**register**	**.**
这	更高	登记	.

他之前从未想到奥尔莫犬可能只能训练发出高音区的音符。

[hiː; hi] [glɑːnst] [əˈlɔːft] .

He	**glanced**	**aloft**	**.**
他	瞥了一眼	高空	.

他抬头望了一眼。

[ðə; ði] [klaʊd] [ˈblæŋkɪt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˈsʌd(ə)nli] .

The	**cloud**	**blanket**	**began**	**to**	**boil**	**suddenly**	**.**
这	云	毯子	开始	到	熬	突然	.

云层突然开始沸腾起来。

[ðen] [ðə; ði] - [ˈplʌmɪtid] [ˈsaʊndləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

Then	**the**	**Ormoo**	**plummeted**	**soundlessly**	**to**	**the**	**roof**	**.**
然后	这	-	暴跌	无声地	到	这	屋顶	.

然后，奥尔莫号无声地坠落到屋顶。

[bɪg] [ənS] , [ðə; ði] [bluː] [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] - [kæst] [tæ'tuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] ['fɔːrhed]
Big Unse , the blue star of the Fozoql caste tattooed on his yellow forehead
大的 联合国系统工程学院 , 这 蓝色的 星星 的 这 - 种姓 纹身 在 他的 黄色的 前额
,
,
,

大昂斯，福佐克尔种姓的蓝色星星，纹在他黄色的额头上，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [splɪt] [baɪ][ə; eɪ][grɪn] , [liːpt] ['saɪləntli][frʌm; frəm][ɪts] [bæk] .
his face split by a grin , leaped silently from its back .
他的 脸 分裂 经过 一个 咧嘴笑 , 跳跃 默默 从 它是 后退 .

他咧嘴一笑，脸上露出笑容，悄无声息地从它背上跳了下来。

[ðə; ði][bɜːrd] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [biːk] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['kɑːzmoʊz][leg] .
The bird stretched out its beak , rubbed it against Cosmo's leg .
这 鸟 拉伸 出去 它是 喙 , 摩擦 它 反对 宇宙 腿 .

那只鸟伸出喙，在科斯莫的腿上蹭来蹭去。

" [kwɪk] ! " [sed] [bɪg] [ənS] .
" Quick ! " said Big Unse .
" 快的 ! " 说 大的 联合国系统工程学院 .

“快！”大昂斯说道。

" [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] .
" On to the bird .
" 在 到 这 鸟 .

“接下来是鸟。”

[wiːl] [biː; bi] ['spɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
We'll be spotted in a minute .
出色地 是 斑 在 一个 分钟 .

我们马上就会被发现。

" ['kɔzməj] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [pleɪn] [noʊz] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" Cosmo shook his head , watching a surface plane nose cautiously down from the
" 宇宙 摇晃 他的 头 , 观看 一个 表面 飞机 鼻子 谨慎地 向下 从 这
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

科斯莫摇了摇头，看着一架地面飞机小心翼翼地从云层中俯冲下来。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːrl] [bɪ'loʊ] [sterz] .
" There's a girl below stairs .
" 有 一个 女孩 以下 楼梯 .

楼下有个女孩。

" [bɪg] [ənS] [skauld] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Big Unse scowled in disgust .
" 大的 联合国系统工程学院 皱着眉头 在 厌恶 .

“大昂斯厌恶地皱起了眉头。”

" [waɪ] , " [hiː; hi] [æskt] ['præktɪkli] , " [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [wʌn] ?
" Why , " he asked practically , " do you have to have that particular one ?
" 为什么 , " 他 问 几乎 , " 做 你 有 到 有 那 特别的 一 ?

“为什么，”他直截了当地问，“你一定要买那一个？”

" [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [pleɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] ['laɪtli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - .
" The surface plane came to rest lightly beside the Ormoo .
" 这 表面 飞机 来了 到 休息 轻轻 旁 这 - .

“地面飞机轻轻地停在了奥尔莫号旁边。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] [eɪt] [men] [paɪld] [aʊt] , ['wɛpənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

The	door	was	flung	open	and	eight	men	piled	out	,	weapons	in	their	hands	.
这	门	曾是	扔	打开	和	八	男人	堆积	出去	,	武器	在	他们的	双手	.

门被猛地推开，八个男人涌了出来，手里都拿着武器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜːrd]['spoʊkən] .

There	was	no	word	spoken	.
那里	曾是	不	单词	说	.

两人一句话也没说。

[faɪv] [wɜːr; wər] ['swɔːrðɪ] [viːn'juːsiən] [sɜːfs] .

Five	were	swarthy	Venusian	serfs	.
五	是	黝黑的	金星	农奴	.

其中五人是肤色黝黑的金星农奴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jeloʊ] [aɪd] [məː'kjuəriən] , [blænd] , ['smaɪlɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd] .

There	was	the	yellow	eyed	Mercurian	,	bland	,	smiling	unarmed	.
那里	曾是	这	黄色的	眼睛	水星	,	平淡	,	微笑	徒手	.

那里有个黄眼睛的墨丘利人，面无表情，面带微笑，手无寸铁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['neɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['treɪtərəs] ['mɑːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['dʒoʊviən] .

There	was	Natal	,	the	traitorous	Martian	,	and	the	blue	Jovian	.
那里	曾是	纳塔尔	,	这	叛徒	火星人	,	和	这	蓝色的	木星	.

有叛徒火星人纳塔尔，还有蓝色的木星人。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][gɜːrl] , " [sed] [bɪg] [ənz] .

"	We're	going	to	get	a	girl	,	"	said	Big	Unse	.
"	是	去	到	得到	一个	女孩	,	"	说	大的	联合国系统工程学院	.

“我们要生个女儿了，”大昂斯说道。

['kɔzməj] [slæpt] [ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

Cosmo	slapped	the	Ormoo	on	the	side	.
宇宙	被掌掴	这	-	在	这	边	.

科斯莫拍了拍奥尔莫的侧身。

[ˌaɪ 'tiː] [lɔːntʃt] [ɪt'self] ['saɪləntli]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

It	launched	itself	silently	into	the	air	.
它	发射	本身	默默	进入	这	空气	.

它悄无声息地冲上了天空。

" [ðə; ði] [pleɪn] [wəʊnt][biː; bi] ['noʊtɪst] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	The	plane	won't	be	noticed	,	"	he	said	;
"	这	飞机	惯于	是	注意到	,	"	他	说	;

“这架飞机不会被注意到，”他说；

" [bʌt; bət] [ðæt] [bɜːrd] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] .

"	but	that	bird	would	catch	the	eye	of	a	dead	man	.
"	但	那	鸟	会	抓住	这	眼睛	的	一个	死的	男人	.

但那只鸟会吸引死人的目光。

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['taʊər] .

"	He	nodded	toward	the	tower	.
"	他	点头	朝向	这	塔	.

他朝塔楼点了点头。

[laɪk] [wʊlvz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['saɪləntli][ˌɪn'saɪd] .

Like	wolves	they	followed	him	silently	inside	.
喜欢	狼	他们	随后	他	默默	里面	.

他们像狼群一样，默默地跟着他进了屋。

" [ðə; ði] ['mænəklz] .

"	The	manacles	.
"	这	手铐	.

“手铐。”

" ['kɑːzmoʊz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Cosmo's	voice	was	low	as	he	held	out	his	arms	.
"	宇宙	嗓音	曾是	低的	作为	他	握住	出去	他的	武器	.

“科斯莫张开双臂，声音低沉。”

" - [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] .

"	Bemmelman	has	the	key	.
"	-	有	这	钥匙	.

“贝梅尔曼掌握着关键。”

" [bɪg] [ənɪs] [drɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['plæntər] .

"	Big	Unse	dropped	beside	the	unconscious	planter	.
"	大的	联合国系统工程学院	掉落	旁	这	无意识	播种机	.

“大昂斯倒在了昏迷不醒的种植者旁边。”

[hiː; hi] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] , [ˌʌn'lɑːkt] ['kɑːzmoʊz] [rɪsts] .

He	dug	out	the	key	,	unlocked	Cosmo's	wrists	.
他	挖	出去	这	钥匙	,	已解锁	宇宙	手腕	.

他挖出钥匙，解开了科斯莫的手腕。

" [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] - , " [sed] ['kɔzməj] .

"	Put	them	on	Bemmelman	,	"	said	Cosmo	.
"	放	他们	在	-	,	"	说	宇宙	.

“把它们交给贝梅尔曼，”科斯莫说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['plæntər] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [kʌft] , [hiː; hi] [sed] , " [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

As	soon	as	the	planter	was	securely	cuffed	,	he	said	,	"	pick	him	up	.
作为	很快	作为	这	播种机	曾是	安全地	袖口	,	他	说	,	"	挑选	他	向上	.

花盆被牢牢铐住后，他说：“把他抬起来。”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

Bring	him	along	.
带来	他	沿着	.

带他一起去。

" [ðeɪ] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [fænd] [aʊt] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] .

"	They	crept	down	the	stairs	,	fanned	out	like	hunting	dogs	.
"	他们	悄悄地爬	向下	这	楼梯	,	扇形	出去	喜欢	打猎	狗	.

他们蹑手蹑脚地走下楼梯，像猎犬一样四散开来。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['kɔzməj] [kept] ['neɪt(ə)l] , [ðə; ði][spaɪ] , ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

Without	appearing	to	do	so	,	Cosmo	kept	Natal	,	the	spy	,	under	observation	.
没有	出现	到	做	所以	,	宇宙	保留	纳塔尔	,	这	间谍	,	在下面	观察	.

科斯莫表面上没有表现出来，但实际上一直在监视间谍纳塔尔。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

They	reached	the	corridor	,	started	for	the	office	.
他们	达到	这	走廊	,	开始	为了	这	办公室	.

他们走到走廊，朝办公室走去。

[ə; eɪ][sɜːrf] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪˌsektɪŋ] ['pæsɪdʒ] .

A	serf	came	out	of	a	bisecting	passage	.
一个	农奴	来了	出去	的	一个	二等分	通道	.

一个农奴从一条纵横交错的通道里走了出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [druː] [bæk] , [traɪd] [tuː; tə] [jel] .

He	saw	them	,	drew	back	,	tried	to	yell	.
他	锯	他们	,	画	后退	,	尝试	到	叫喊	.

他看见了他们，后退一步，想大声喊叫。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viː'njuːʒənz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] ['taɪgɚz] .

Two	of	the	Venusians	were	on	him	like	tigers	.
二	的	这	金星人	是	在	他	喜欢	老虎	.

两个金星人像老虎一样扑向他。

[ðeɪ] [klæmpt] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [held][hɪm; ɪm][soʊ][ðæt][hiː; hi] ['kudnt] ['rɪgl] .

They	clamped	a	hand	over	his	mouth	,	held	him	so	that	he	couldn't	wriggle	.
他们	夹紧	一个	手	超过	他的	嘴	,	握住	他	所以	那	他	不能	扭动	.

他们用手捂住他的嘴，按住他，让他无法挣脱。

['kɔzməj] [sed] , " [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː] .

Cosmo	said	,	"	Bring	him	along	too	.
宇宙	说	,	"	带来	他	沿着	也	.

科斯莫说：“也把他带上。”

" [bɪg] [ənsˈ] [pʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [sɜːrfs] , [sed] , " [dəunt][kraɪ][aʊt] ,

"	Big	Unse	put	his	face	down	close	to	the	serf's	,	said	,	"	Don't	cry	out	,
"	大的	联合国系统工程学院	放	他的	脸	向下	关闭	到	这	农奴的	,	说	,	"	不	哭	出去	,

“大昂斯把脸凑近农奴，说：‘别喊叫，’”

[ɔːr][baɪ][ðə; ðiˈ][staːr][ɑːn][maɪ] ['fɔːrhed] , [aɪl] [skɪn] [juː; jʊ] [ə'laɪv] .

or	by	the	star	on	my	forehead	,	I'll	skin	you	alive	.
或者	经过	这	星星	在	我的	前额	,	患病的	皮肤	你	活	.

否则，我发誓，我会把你活剥皮。

" [ðə; ðiˈ] [sɜːrfs] [aɪz] [roʊld] .

"	The	serf's	eyes	rolled	.
"	这	农奴的	眼睛	滚动	.

农奴翻了个白眼。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ['vɪgərəsli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] .

He	nodded	vigorously	trying	to	convey	his	absolute	willingness	to	cooperate	.
他	点头	大力	尝试	到	传达	他的	绝对	意愿	到	合作	.

他用力点头，试图表达他绝对愿意合作的意愿。

[ðer; ðərˈ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [ə'mjuːzd] [gliːm] [ɪn]['kɑːzmoʊz] [aɪz] .

There	was	a	faint	amused	gleam	in	Cosmo's	eyes	.
那里	曾是	一个	头晕的	觉得好笑	闪耀	在	宇宙	眼睛	.

科斯莫的眼中闪过一丝淡淡的戏谑光芒。

[hiː; hi] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiˈ] ['ɑːfɪs] , [ðen] [slɪd][ðə; ðiˈ]['pæn(ə)l] [bæk] .

He	paused	before	the	office	,	then	slid	the	panel	back	.
他	暂停	前	这	办公室	,	然后	滑行	这	控制板	后退	.

他在办公室前停顿了一下，然后把面板向后拉开。

[ˌem aɪ 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [bluː] ['viːnəs] , [stɪl] ['mænək(ə)l] , ['stʌmbld] [tuː; tə][ðer; ðərˈ] [fiːt] .

Mia	and	the	Blue	Venus	,	still	manacled	,	stumbled	to	their	feet	.
米娅	和	这	蓝色的	金星	,	仍然	戴着镣铐	,	踉跄	到	他们的	脚	.

米娅和蓝色维纳斯仍然戴着镣铐，踉跄着站了起来。

['lænə] , [ðə; ðiˈ] [sleɪv] ['wʊmən] [dʒɜːrk] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] ['wɪndoʊz] , [hɜːr; hərˈ][dʒɔː] ['drɑːpɪŋ] .

Llana	,	the	slave	woman	jerked	around	from	the	windows	,	her	jaw	dropping	.
拉纳	,	这	奴隶	女士	猛地一抖	大约	从	这	视窗	,	她	颚	下降	.

奴隶女子拉娜猛地从窗户里转过身来，下巴都惊掉了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪt][hɜːr; hərˈ][lɪp] , [glɑːnst] [æt; ətˈ][ðə; ðiˈ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðiˈ] ['glæsaɪt] [desk] .

Then	she	bit	her	lip	,	glanced	at	the	button	on	the	glassite	desk	.
然后	她	少量	她	唇	,	瞥了一眼	在	这	按钮	在	这	玻璃石	桌子	.

然后她咬了咬嘴唇，瞥了一眼玻璃桌面上的按钮。

" [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [desk] , ['lænə] , " ['kɔzməj] [əd'mɒnɪʃ] [hɜːr; hərˈ] .

"	Stay	away	from	the	desk	,	Llana	,	"	Cosmo	admonished	her	.
"	停留	离开	从	这	桌子	,	拉纳	,	"	宇宙	告诫	她	.

“离桌子远点，拉娜，”科斯莫告诫她。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] , [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [faɪl] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ] ['ɑːfɪs] .

He	stood	aside	,	allowed	his	men	to	file	into	the	office	.
他	站立	旁边	,	允许	他的	男人	到	文件	进入	这	办公室	.

他退到一边，让手下们鱼贯进入办公室。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] - [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .

They	deposited	Bemmelman	on	the	sofa	.
他们	已存	-	在	这	沙发	.

他们把贝梅尔曼放在沙发上。

['kɔzməj] [sɔː] [ðæt] ['neɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Cosmo	saw	that	Natal	was	safely	inside	,	shut	the	door	.
宇宙	锯	那	纳塔尔	曾是	安全	里面	,	关闭	这	门	.

科斯莫见娜塔尔安全进入屋内，便关上了门。

[æt; ət][hɪz; ɪz][nɑːd] , [bɪg] [ənɜ] [ˌʌn'lɑːkt] [bəuθ][ðə; ði]['gɝːlz] .

At	his	nod	,	Big	Unse	unlocked	both	the	girls	.
在	他的	点头	,	大的	联合国系统工程学院	已解锁	两个都	这	女孩们	.

他点点头，大昂斯便打开了两个女孩的锁。

[ˌem aɪ 'eɪ] [sed] : " [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət] . . . .

Mia	said	:	"	But	.	.	.	but	.	.	.	.
米娅	说	:	"	但	.	.	.	但	.	.	.	.

米娅说："但是……但是……"

" [ðen] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fraɪt] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɑːn][hɜːr; hər][waɪd] [greɪ] [aɪz] .

"	Then	a	look	of	fright	wiped	away	the	relief	on	her	wide	gray	eyes	.
"	然后	一个	看	的	惊吓	擦拭	离开	这	宽慰	在	她	宽的	灰色的	眼睛	.

"然后，她那双灰色的大眼睛里原本的释然被惊恐的神色所取代。"

" [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] !

"	The	Security	Patrol	!
"	这	安全	巡逻	!

"保安巡逻队！"

['kɔzməj] , [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] ['eni] ['moʊmənt] !

Cosmo	,	they'll	be	here	any	moment	!
宇宙	,	他们会	是	这里	任何	片刻	!

Cosmo，他们马上就到了！

[pliːz] ['kɔzməj] , [dəunt][let][ðem; ðəm] [kætʃ] [juː; jʊ] !

Please	Cosmo	,	don't	let	them	catch	you	!
请	宇宙	,	不	让	他们	抓住	你	!

科斯莫，千万别让他们抓住你！

" [ðə; ði] ['bʌzər] [ɑːn][ðə; ði] ['telikæst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [saʊnd] .

"	The	buzzer	on	the	telecast	began	to	sound	.
"	这	蜂鸣器	在	这	电视直播	开始	到	声音	.

电视直播的蜂鸣声响了起来。

" [its] [tuː] [leɪt] .

"	It's	too	late	.
"	它是	也	晚的	.

"太晚了。"

" ['kɔzməj] [smaɪld] ['grɪmli] .

"	Cosmo	smiled	grimly	.
"	宇宙	微笑	阴沉地	.

科斯莫露出了苦笑。

" [aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæts] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] [naʊ] .

"	I've	a	hunch	that's	the	Security	Patrol	now	.
"	我已经	一个	直觉	那就是	这	安全	巡逻	现在	.

"我感觉那应该是保安巡逻队。"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terən] [sleɪv] [gɜːrl] , [sed] : " ['lænə] , [strɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	He	turned	to	the	Terran	slave	girl	,	said	:	"	Llana	,	string	along	with	me	,
"	他	转向	到	这	泰伦	奴隶	女孩	,	说	:	"	拉纳	,	细绳	沿着	和	我	,

他转向地球奴隶女孩，说道："拉娜，跟我走吧，

[ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːmɪs] [ðæt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['pæsɪdʒ]
and **I'll** **promise** **that** **both** **you** **and** **your** **daughter** **are** **provided** **with** **passage**
和 患病的 承诺 那 两个都 你 和 你的 女儿 是 假如 和 通道
[tuː; tə] [ɜːrθ] .
to **Earth** **.**
到 地球 .

我保证你和你的女儿都能获得前往地球的途径。

" [ðə; ði] ['telikæst] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bʌz] [ɪm'peɪʃntli] .
" **The** **telecast** **continued** **to** **buzz** **impatiently** **.**
" 这 电视直播 持续 到 嗡嗡声 不耐烦地 .

电视转播的声音继续不耐烦地嗡嗡作响。

" [maɪ] ['dɔːtər] !
" **My** **daughter** **!**
" 我的 女儿 !

“我的女儿!

" [ðə; ði] [sleɪv] [gɜːrl] [klæpt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] .
" **The** **slave** **girl** **clapped** **her** **hand** **to** **her** **mouth** **.**
" 这 奴隶 女孩 鼓掌 她 手 到 她 嘴 .

“女奴捂住了嘴。”

" [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **You** **know** **.** **"**
" 你 知道 . "

“你知道。”

" [aɪv] [sə'spektɪd] , " [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɜːr; hər] .
" **I've** **suspected** **,** **"** **he** **corrected** **her** **.**
" 我已经 怀疑 , " 他 已更正 她 .

“我早就怀疑了,”他纠正她说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] .
" **There's** **a** **resemblance** **.**
" 有 一个 相似 .

“确实有几分相似。”

[soʊ]['soʊfi] ['riːəli] [ɪz][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
So **Sofi** **really** **is** **your** **daughter** **.**
所以 索菲 真的 是 你的 女儿 .

所以索菲真的是你的女儿。

" [ˌem aɪ 'eɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] [tuː; tə] ['lænə] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
" **Mia** **looked** **from** **the** **Blue** **Venus** **to** **Llana** **in** **bewilderment** **.**
" 米娅 看起来 从 这 蓝色的 金星 到 拉纳 在 困惑 .

“米娅困惑地看着蓝色维纳斯，又看看拉娜。”

[ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] [faɪv] ['jɪrz] ['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər]['eɪdʒɪz] .
There **didn't** **seem** **to** **be** **over** **five** **years** **difference** **in** **their** **ages** **.**
那里 没有 似乎 到 是 超过 五 年 不同之处 在 他们的 年龄 .

他们的年龄看起来并没有相差超过五年。

" [its] . . .
" **It's** **.** **.** **.**
" 它是 . . .

“它是 ...

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
it's **impossible** **!**
它是 不可能的 !

这不可能!

" [ʃiː; ʃi] [blə:tid] [aʊt] .
" she blurted out .
" 她 脱口而出 出去 .

她脱口而出。

[ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] [smaɪld] [ˌenɪg'mætɪkli] .
The Blue Venus smiled enigmatically .
这 蓝色的 金星 微笑 神秘地 .

蓝色的维纳斯露出了神秘的微笑。

['kɔzməj] [sed] : " [aɪ] [θɔːt] , ['lænə] , [ðæt] ['soʊfi][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊld] - [hæd; həd]['oʊvər] [juː; jʊ] .
Cosmo said : " I thought , Llana , that Sofi was the hold Bemmelman had over you .
宇宙 说 : " 我 想法 , 拉纳 , 那 索菲 曾是 这 抓住 - 有 超过 你 .

Cosmo 说："Llana，我以为 Sofi 是 Bemmelman 控制你的手段。"

" [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plæntərz] [neɪm] ['lænə] ['stɪfnd] .
" At mention of the planter's name Llana stiffened .
" 在 提到 的 这 种植者的 姓名 拉纳 僵硬 .

一提到种植园主的名字，拉娜就僵住了。

" ['hiːl] [kɪl] ['soʊfi] [ɪf] [aɪ] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] !
" He'll kill Sofi if I betray him !
" 地狱 杀 索菲 如果 我 背叛 他 !

"如果我背叛他，他会杀了索菲！"

" ['kɔzməj] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Cosmo shook his head .
" 宇宙 摇晃 他的 头 .

科斯莫摇了摇头。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" You haven't any evidence against him , " she insisted .
" 你 还没有 任何 证据 反对 他 , " 她 坚持 .

"你没有任何证据指控他，"她坚持说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] . "
" Even if you had , they wouldn't believe the Renegade . "
" 甚至 如果 你 有 , 他们 不会 相信 这 叛逆者 . "

"就算你有，他们也不会相信叛逆者。"

" [ɪg'zæktli] , " [sed] ['kɔzməj] .
" Exactly , " said Cosmo .
" 确切地 , " 说 宇宙 .

"没错，"科斯莫说道。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['telikæst] , ['lænə] .
" Answer the telecast , Llana .
" 回答 这 电视直播 , 拉纳 .

"回答电视广播，拉娜。"

" [hɜːr; hər] [feɪs] [set] .
" Her face set .
" 她 脸 放 .

她的表情很严肃。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdioʊ] , [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
She went to the audio , switched it on .
她 去 到 这 声音的 , 切换 它 在 .

她走到音频设备旁，打开了它。

" [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl][ɪz] [hɪr] , " [keɪm] - [vɔɪs] .
" The Security Patrol is here , " came Rabaul's voice .
" 这 安全 巡逻 是 这里 , " 来了 - 嗓音 .

“保安巡逻队来了，”拉包尔的声音传来。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" What shall I do with them ?
" 什么 将 我 做 和 他们 ?

我该如何处置它们呢?

" ['lænə] [glɑːnst] - [æt; ət]['kɔzməj] , [huː] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] : " [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" Llana glanced deadfaced at Cosmo , who said in an undertone : " Tell him to
" 拉纳 瞥了一眼 - 在 宇宙 , WHO 说 在 一个 底色 : " 告诉 他 到
[send] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [hɪr] .
send the Commissioner here .
发送 这 专员 这里 .

拉娜面无表情地瞥了科斯莫一眼，科斯莫低声说道：“告诉他把专员派到这里来。”

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [men] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'freʃmənts] .
Have his men served with refreshments .
有 他的 男人 服务 和 茶点 .

为他的部下提供茶点。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['ɔːrdərz] ['toʊnləsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telikæst] .
" She repeated the orders tonelessly into the telecast .
" 她 重复 这 订单 无声地 进入 这 电视直播 .

她面无表情地对着电视重复了这些命令。

" [raɪt] , " [sed] [rə'bajl,rɑː-] .
" Right , " said Rabaul .
" 正确的 , " 说 拉包尔 .

“没错，”拉包尔说道。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [went] [ded] .
The instrument went dead .
这 乐器 去 死的 .

仪器突然没电了。

['kɔzməj] [went] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glæsaɪt] [desk] , [sæt] [daʊn] .
Cosmo went behind the glassite desk , sat down .
宇宙 去 在后面 这 玻璃石 桌子 , 卫星 向下 .

科斯莫走到玻璃桌后面，坐了下来。

[hiː; hi] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz][dɑːrt] [gʌn] [streɪt] [æt; ət]['neɪt(ə)l] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] .
He leveled his dart gun straight at Natal , the Martian .
他 平整 他的 镖 枪 直的 在 纳塔尔 , 这 火星人 .

他用飞镖枪直指火星人纳塔尔。

" ['neɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] ['mænər] .
" Natal , " he said in a cold manner .
" 纳塔尔 , " 他 说 在 一个 寒冷的 方式 .

“纳塔尔，”他冷冷地说。

" - [soʊld][juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
" Bemmelman sold you down the river .
" - 卖 你 向下 这 河 .

“贝梅尔曼出卖了你。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][spaɪ] .
He told me you were his spy .
他 讲述 我 你 是 他的 间谍 .

他告诉我你是他的间谍。

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [blæntʃt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər][hɑːrd][æz; əz] ['mɑːrblz] .

"	The	Martian	blanched	,	but	his	black	eyes	were	hard	as	marbles	.
"	这	火星人	焯水	,	但	他的	黑色的	眼睛	是	难的	作为	弹珠	.

“火星人脸色苍白，但他的黑眼睛却像弹珠一样坚硬。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gest] [ðə; ði][pɪg] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] . "

"	I	should	have	guessed	the	pig	would	betray	me	.	"
"	我	应该	有	猜对了	这	猪	会	背叛	我	.	"

“我早该想到那头猪会背叛我。”

" [get][hɪz; ɪz][gʌn] , [bɪg] [ənsˌ] , " [sed] ['kɔzməj] .

"	Get	his	gun	,	Big	Unse	,	"	said	Cosmo	.
"	得到	他的	枪	,	大的	联合国系统工程学院	,	"	说	宇宙	.

“大昂斯，去拿他的枪，”科斯莫说道。

[ðə; ði] - [ˊkætfutid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] , [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] .

The	Fozoql	catfooted	behind	the	Martian	,	relieved	him	of	his	weapon	.
这	-	猫爪	在后面	这	火星人	,	松了口气	他	的	他的	武器	.

福佐克尔猫步悄悄绕到火星人身后，夺走了他的武器。

" ['fɑːloʊ] [maɪ] [liːd] , " [sed] ['kɔzməj][tuː; tə]['neɪt(ə)l] , [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði][dɑːrt][gʌn] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] .

"	Follow	my	lead	,	"	said	Cosmo	to	Natal	,	concealing	the	dart	gun	up	his	sleeve	.
"	跟随	我的	带领	,	"	说	宇宙	到	纳塔尔	,	隐藏	这	镖	枪	向上	他的	袖子	.

“跟着我的指示，”科斯莫对纳塔尔说着，把飞镖枪藏进了袖子里。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [soʊ][help][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] ['mɑːrʃ(ə)n] .

"	Because	,	so	help	me	,	if	you	don't	,	you're	a	dead	Martian	.
"	因为	,	所以	帮助	我	,	如果	你	不	,	你是	一个	死的	火星人	.

“因为，我发誓，如果你不这么做，你就是个死火星人。”

" ['neɪt(ə)l]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [stɪf] [feɪst] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] .

"	Natal	nodded	,	stiff	faced	but	willing	.
"	纳塔尔	点头	,	僵硬的	面对	但	愿意的	.

纳塔尔点了点头，表情僵硬，但表示愿意。

- [groʊn] , [sæt][ʌp] .

Bemmelman	groaned	,	sat	up	.
-	呻吟	,	卫星	向上	.

贝梅尔曼呻吟了一声，坐了起来。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

He	regarded	the	scene	in	disbelief	.
他	认为	这	场景	在	怀疑	.

他难以置信地看着眼前的景象。

[ðen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][pɪg] [aɪz] ['nærəud] .

Then	his	little	pig	eyes	narrowed	.
然后	他的	小的	猪	眼睛	范围缩小	.

然后，他那双小猪眼睛眯了起来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd]['kɔzməj] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	say	anything	and	Cosmo	ignored	him	.
他	没有	说	任何事物	和	宇宙	忽略	他	.

他什么也没说，科斯莫也没理他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

There	was	a	knock	on	the	door	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

" [ðæts] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] , " [sed] ['kɔzməj] .

"	That's	the	Commissioner	,	"	said	Cosmo	.
"	那就是	这	专员	,	"	说	宇宙	.

“那就是专员，”科斯莫说道。

" [let] [hɪm; ɪm][ɪn] , [bɪg] [ənѕ] .
" Let him in , Big Unse .
" 让 他 在 , 大的 联合国系统工程学院 .

“让他进来吧，大昂斯。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [lʊkt] ['retʃɪd] , ['fraɪt(ə)nd] .
" Mia looked wretched , frightened .
" 米娅 看起来 可怜 , 害怕 .

米娅看起来十分凄惨，惊恐万分。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd][bɪt][hɜːr; hər][lɪp][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtest] .
" No , " she said and bit her lip to stifle the rest of the protest .
" 不 , " 她 说 和 少量 她 唇 到 窒息 这 休息 的 这 反对 .

“不，”她说着，咬住嘴唇，忍住了接下来的抗议。

[bɪg] [ənѕ] [slɪd] [bæk] [ðə; ði]['pæn(ə)l] .
Big Unse slid back the panel .
大的 联合国系统工程学院 滑行 后退 这 控制板 .

大昂斯把面板滑了回去。

[ðə; ði][fæt] [kə'mɪʃənər] ['wɔdld] [ˌɪn'saɪd] .
The fat commissioner waddled inside .
这 胖的 专员 摇摇摆摆 里面 .

那位肥胖的专员摇摇摆摆地走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['fætə] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] - .
He was even fatter than he appeared over the visoscreen .
他 曾是 甚至 更胖 比 他 出现 超过 这 - .

他本人比屏幕上看起来还要胖。

[hiː; hi] [bʌldʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] .
He bulged in his clothes like a sausage .
他 鼓胀 在 他的 衣服 喜欢 一个 香肠 .

他的衣服鼓鼓囊囊的，像根香肠。

" [wel] , [hæl; heɪl] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [vɔɪs] , " [juː; jʊ] ['lʌki] [dɔːg] .
" Well , Hal , " he began in a hearty voice , " you lucky dog .
" 出色地 , 哈尔 , " 他 开始 在 一个 爽朗 嗓音 , " 你 幸运的 狗 .

“哈尔，”他用洪亮的声音说道，“你这只幸运的狗。”

[ðə; ði] ['fɪfti] [ðaʊ] . . . .
The fifty thou . . . .
这 五十 你 . . . .

五万……

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" The words stuck in his throat .
" 这 字 卡住 在 他的 喉 .

“那些话哽在了他的喉咙里。”

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][hɑːrd] [feɪst] [griːn] [aɪd] [mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] , [æt; ət] - [ɪn] ['aɪərnz] .
He stared at the hard faced green eyed man behind the desk , at Bemmelman in irons .
他 凝视 在 这 难的 面对 绿色的 眼睛 男人 在后面 这 桌子 , 在 - 在 镣铐 .

他盯着桌子后面那个面容冷峻、绿眼睛的男人，以及戴着镣铐的贝梅尔曼。

[hiː; hi] [riˈvɔlvd] ['sloʊli] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt][men] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɔːlz] , [ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] .
He revolved slowly , taking in the silent men about the walls , the three girls .
他 旋转 缓慢地 , 采取 在 这 沉默的 男人 关于 这 墙壁 , 这 三 女孩们 .

他缓缓转过身，环顾四周，看到墙边沉默的男人们和三个女孩。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wɒts] [ðɪs] ?
" Wh - what's this ?
" 什么 - 是什么 这 ?

“这……这是什么？”

" [hiː; hi] ['spʌtərd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] , ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" He sputtered , but there was a sick , frightened look in his eyes .
" 他 溅射 , 但 那里 曾是 一个 生病的 , 害怕 看 在 他的 眼睛 .

他结结巴巴地说着，但眼神中却流露出病态和恐惧。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] ? "
" Where's the Renegade ? "
" 在哪里? 这 叛逆者 ? "

“叛逆者号在哪儿？”

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [kə'mɪʃənər] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔzməj] ['draɪli] .
" There he is , Commissioner , " replied Cosmo dryly .
" 那里 他 是 , 专员 , " 回复 宇宙 干巴巴地 .

“他就在那儿，专员，”科斯莫冷冷地回答道。

" [ɔːl] [dʌn] [ʌp] [ɪn]['aɪərnz] .
" All done up in irons .
" 全部 完毕 向上 在 熨斗 .

“全身都穿上了铁链。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - ['laɪɪŋ] ['mænək(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .
" He pointed at Bemmelman lying manacled on the sofa .
" 他 尖 在 - 说谎 戴着镣铐 在 这 沙发 .

他指着躺在沙发上、戴着手铐的贝梅尔曼。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Bemmelman was the first to recover his voice .
- 曾是 这 第一的 到 恢复 他的 嗓音 .

贝梅尔曼是第一个恢复声音的人。

[hɪz; ɪz] [nek] [sweld] .
His neck swelled .
他的 脖子 肿胀 .

他的脖子肿了起来。

[hiː; hi] [læft] ['hɔːrsli] .
He laughed hoarsely .
他 笑了 沙哑地 .

他发出沙哑的笑声。

" ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪm][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['kɔzməj] . "
" Nobody's fool enough to believe I'm the Renegade , Cosmo . "
" 没有人 傻子 足够的 到 相信 我是 这 叛逆者 , 宇宙 . "

“没人会傻到相信我是叛逆者，科斯莫。”

" [jʊə(r)] ['kreɪzi] , [jʌŋ] [mæn] , " [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [bɜːrst] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ]
" You're crazy , young man , " the Commissioner burst out as he caught his breath
" 你是 疯狂的 , 年轻的 男人 , " 这 专员 爆裂 出去 作为 他 捕捉 他的 气息
.
:
.

“你疯了，年轻人！”专员喘着气，脱口而出。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] , [its] [ɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] [pʊr] [teɪst] . "
" If this is a joke , it's in remarkably poor taste . "
" 如果 这 是 一个 开玩笑 , 它是 在 非常 贫穷的 品尝 . "

“如果这是个玩笑，那也太没品了。”

" [its] [noʊ][dʒoʊk] .
" It's no joke .
" 它是 不 开玩笑 .

“这不是开玩笑。”

" ['kɑːzmoʊz] [aɪz] ['hɑrdnd] .
" Cosmo's eyes hardened .
" 宇宙 眼睛 硬化 .

科斯莫的眼神变得冷峻起来。

" [juː; jʊ] ['laɪɪŋ] [roʊg] , " - ['ʃaʊtɪd] .
" You lying rogue , " Bemmelman shouted .
" 你 说谎 流氓 , " - 喊叫 .

“你这个撒谎的恶棍！”贝梅尔曼喊道。

" [ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .
" This has gone far enough .
" 这 有 已消失 远的 足够的 .

“事情已经发展到这种地步了。”

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['renɪgeɪd] , [kə'mɪʃənər] . "
There's your Renegade , Commissioner . "
有 你的 叛逆者 , 专员 . "

“这就是你的叛徒，警长。”

" [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] , [bɪg] [ənɛs] , " [sed] ['kɔzməj] ['sɔːftli] , " [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] .
" Keep him quiet , Big Unse , " said Cosmo softly , " until I finish .
" 保持 他 安静的 , 大的 联合国系统工程学院 , " 说 宇宙 轻轻 , " 直到 我 结束 .

“让他安静点，大昂斯，”科斯莫轻声说道，“直到我完成为止。”

[hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] [ðen] .
He can talk his head off then .
他 能 讲话 他的 头 离开 然后 .

到时候他就可以滔滔不绝了。

" [bɪg] [ənɛs] ['dʌbld] [hɪz; ɪz][fɪst] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [feɪs] .
" Big Unse doubled his fist , shook it in Bemmelman's face .
" 大的 联合国系统工程学院 双倍 他的 拳头 , 摇晃 它 在 - 脸 .

“大昂斯握紧拳头，对着贝梅尔曼的脸挥舞。

[ðə; ði]['plæntər] [səb'saidid] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [gliːm] [wiŋkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [aɪz] .
The planter subsided , but a cunning gleam winked in his little brown eyes .
这 播种机 平静下来 , 但 一个 狡猾 闪耀 眨眼 在 他的 小的 棕色的 眼睛 .

花盆沉了下去，但他那双棕色的小眼睛里闪过一丝狡黠的光芒。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [druː] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [dæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
The Commissioner drew a handkerchief from his pocket , dabbed at his
这 专员 画 一个 手帕 从 他的 口袋 , 轻拍 在 他的
['fɔːrhed] .
forehead .
前额 .

专员从口袋里掏出一块手帕，擦了擦额头。

[hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
He sank into a chair with a groan .
他 沉没 进入 一个 椅子 和 一个 呻吟 .

他呻吟一声，瘫坐在椅子上。

" [tɔːk] [fæst] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Talk	fast	,	young	man	,	"	he	said	.
"	讲话	快速地	,	年轻的	男人	,	"	他	说	.

“年轻人，快点说。”他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [gʊd] .

"	And	it	had	better	be	good	.
"	和	它	有	更好的	是	好的	.

“而且它最好真的很好。”

" [hiː; hi] [aɪd] ['kɔzməj][wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəs] [dɪs'trʌst] .

"	He	eyed	Cosmo	with	obvious	distrust	.
"	他	眼睛	宇宙	和	明显的	怀疑	.

他用明显的怀疑目光打量着科斯莫。

['kɔzməj] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɔɪstʃər] - [pruːf] ['sɪgəret] [keɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [snæpt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən]

Cosmo	took	a	moisture	-	proof	cigarette	case	from	his	pocket	,	snapped	it	open
宇宙	采取	一个	水分	-	证明	卷烟	案件	从	他的	口袋	,	啪啪	它	打开

.

:

.

科斯莫从口袋里掏出一个防潮烟盒，啪的一声打开了。

" [aɪ] ['riːəlaɪz] , [kə'mɪʃənər] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

"	I	realize	,	Commissioner	,	this	must	be	quite	a	shock	.
"	我	意识到	,	专员	,	这	必须	是	相当	一个	震惊	.

“我知道，专员，这一定让你非常震惊。”

- [bɪn] ['paʊərf(ə)l] [ɪn]['pɑːlətɪks] .

Bemmelman's	been	powerful	in	politics	.
-	到过	强大的	在	政治	.

贝梅尔曼在政界一直很有影响力。

[hiː; hi][hæz; həz]['ælaɪz][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] .

He	has	allies	in	high	places	.
他	有	盟国	在	高的	地方	.

他在高层有盟友。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] ['hiːz][ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [ðeɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪs'oʊn] [hɪm; ɪm] .

But	when	they	learn	he's	the	Renegade	,	they'll	be	the	first	to	disown	him	.
但	什么时候	他们	学习	他是	这	叛逆者	,	他们会	是	这	第一的	到	断绝关系	他	.

但当他们得知他是叛徒时，他们会第一个与他断绝关系。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [aɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['krɪtɪkli] , [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

"	He	took	a	cigarette	out	of	the	case	,	eyed	it	critically	,	put	it	back	.
"	他	采取	一个	卷烟	出去	的	这	案件	,	眼睛	它	关键	,	放	它	后退	.

他从烟盒里拿出一根香烟，仔细端详了一番，然后又放了回去。

" ['iːv(ə)n][ræts] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['glænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ,

"	Even	rats	,	"	he	added	,	glancing	up	at	the	Commissioner	,
"	甚至	老鼠	,	"	他	额外	,	瞥了一眼	向上	在	这	专员	,

“就连老鼠也一样，”他补充道，同时抬头看了专员一眼。

" [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] . "

"	have	sense	enough	to	leave	a	sinking	ship	.	"
"	有	感觉	足够的	到	离开	一个	下沉	船	.	"

“要有理智，懂得离开正在下沉的船。”

" [ʌm; əm] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] .

"	Um	,	"	said	the	Commissioner	.
"	嗯	,	"	说	这	专员	.

“嗯，”专员说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] , [ʃɑːt] [ə; eɪ][slaɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['mænək(ə)l] ['plæntər] .

He	looked	discomfited	,	shot	a	sly	glance	at	the	manacled	planter	.
他	看起来	不安	,	射击	一个	狡猾	瞥一眼	在	这	戴着镣铐	播种机	.

他显得很不自在，偷偷瞥了一眼被锁链束缚的花盆。

- ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɔːr] [ə; eɪ]['proʊtest] , [bʌt; bət][bɪg] [ənz] [grɪnd] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

Bemmelman	started	to	roar	a	protest	,	but	Big	Unse	grinned	,	shook	his
-	开始	到	吼	一个	反对	,	但	大的	联合国系统工程学院	咧嘴一笑	,	摇晃	他的

['hæmər] - [laɪk] [fɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

hammer	-	like	fist	in	his	face	.
锤	-	喜欢	拳头	在	他的	脸	.

贝梅尔曼开始大声抗议，但大昂斯咧嘴一笑，在他面前挥舞着锤子般的拳头。

" [aɪˈd] ['betər] [sketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] , " [sed] ['kɔzməj] [dʒuˈdɪʃəli] .

"	I'd	better	sketch	in	his	background	,	"	said	Cosmo	judicially	.
"	ID	更好的	草图	在	他的	背景	,	"	说	宇宙	司法	.

“我最好把他的背景画出来，”科斯莫一本正经地说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːrˈgænɪk] ['kemɪst] [ɑːn] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][gɑːt] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] [keɪs] .

"	He	was	an	organic	chemist	on	Earth	,	but	got	involved	in	a	forgery	case	.
"	他	曾是	一个	有机的	化学家	在	地球	,	但	得到	涉及	在	一个	伪造	案件	.

“他原本是地球上的一位有机化学家，却卷入了一起伪造案。”

[hiː; hi][nekst] [ʃoʊd] [ʌp] ['smʌglɪŋ] ['dʒoʊviən] [pˈrɪmɪtɪvz] [tuː; tə] ['viːnəs] .

He	next	showed	up	smuggling	Jovian	primitives	to	Venus	.
他	下一个	显示	向上	走私	木星	原始	到	金星	.

接下来，他又出现了，把木星原始生物走私到金星。

[ðə; ði][tiː] . [aɪ] . [es] . [gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pɪn] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . "

The	T	.	I	.	S	.	got	on	his	trail	,	but	they	were	never	able	to	pin	anything	on	him	.	"
这	T	.	我	.	S	.	得到	在	他的	踪迹	,	但	他们	是	绝不	有能力的	到	别针	任何事物	在	他	.	"

TIS追踪到他，但始终没能找到任何证据指控他。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] ?

"	How	do	you	know	all	this	?
"	如何	做	你	知道	全部	这	?

“你怎么知道这一切？”

" [ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [æskt] .

"	the	Commissioner	asked	.
"	这	专员	问	.

“专员问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][wɜːrd] .

"	You	don't	need	to	take	my	word	.
"	你	不	需要	到	拿	我的	单词	.

你不必相信我的话。

[its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] .

It's	all	in	the	records	.
它是	全部	在	这	记录	.

一切皆有记录。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] . "

You	can	investigate	them	yourself	.	"
你	能	调查	他们	你自己	.	"

你可以自己去调查一下。

" [ʌm; əm] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ə'gen] [ænd; ənd] [dæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	Um	,	"	said	the	Commissioner	again	and	dabbed	at	his	forehead	.
"	嗯	,	"	说	这	专员	再次	和	轻拍	在	他的	前额	.

“嗯，”专员再次说道，并擦了擦额头。

[hiː; hi] ['pɜːrpəsfəli] [ə'vɔɪdɪd] - [aɪ] .

He	purposefully	avoided	Bemmelman's	eye	.
他	故意	避免	-	眼睛	.

他刻意避开了贝梅尔曼的目光。

['kɔzməj] [glɑːnst] [æt; ət][ˌem aɪ 'eɪ] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ʃɪr] [ə'meɪzmənt] .

Cosmo	glanced	at	Mia	who	was	regarding	him	in	sheer	amazement	.
宇宙	瞥了一眼	在	米娅	WHO	曾是	关于	他	在	透明	惊愕	.

科斯莫瞥了一眼米娅，米娅正满脸惊讶地看着他。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] , [sed] :

He	smiled	at	her	,	said	:
他	微笑	在	她	,	说	:

他朝她笑了笑，说道：

" - ['fɪgjərd] ['ɪtəd][biː; bi]['seɪfər][tuː; tə] [briːd] [sleɪvz] [hɪr] [ɑːn] ['viːnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rʌn]

"	Bemmelman	figured	it'd	be	safer	to	breed	slaves	here	on	Venus	rather	than	run
"	-	想	它会	是	更安全	到	品种	奴隶	这里	在	金星	相当	比	跑步

[ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpaɪɚz] [pə'troʊl] ['speɪsɚz] .

the	risk	of	capture	by	the	Empire's	Patrol	Spacers	.
这	风险	的	捕获	经过	这	帝国的	巡逻	垫片	.

“贝梅尔曼认为，在金星上繁殖奴隶比冒着被帝国巡逻太空部队俘虏的风险要安全得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [lænd][ɑːn] ['viːnəs] [kɑːnt] [biː; bi] [bɔːt] [ɪk'sept] [ɪn] [rer] ['keɪsɪz] .

But	he	found	that	land	on	Venus	can't	be	bought	except	in	rare	cases	.
但	他	成立	那	土地	在	金星	不能	是	买	除了	在	稀有的	案例	.

但他发现，除了极少数情况外，金星上的土地是买不到的。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'plektɪk] [sleɪv] ['briːdər] .

"	He	paused	,	looked	at	the	apoplectic	slave	breeder	.
"	他	暂停	,	看起来	在	这	中风	奴隶	育种者	.

他停顿了一下，看着怒不可遏的奴隶贩子。

" - ['məːdəd] [maɪ] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [fɜːrst][prə'vaɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['fɔrdʒd] [noʊts] [tuː; tə]

"	Bemmelman	murdered	my	father	having	first	provided	himself	with	forged	notes	to
"	-	被谋杀	我的	父亲	拥有	第一的	假如	他自己	和	锻造	笔记	到

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

the	plantation	.
这	种植园	.

“贝梅尔曼先是向种植园提供了伪造的钞票，然后谋杀了我的父亲。”

[juːl] [rɪ'membər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] [keɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] . "

You'll	remember	,	he	was	mixed	up	with	a	forgery	case	on	Earth	.	"
你会	记住	,	他	曾是	混合	向上	和	一个	伪造	案件	在	地球	.	"

你还记得吧，他曾经卷入地球上的一起伪造案。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [waɪ] , " [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['spʌtərd] [ɪn'dɪgnəntli] , " [ðæts] [prɪ'pɑːstərəs] . "

"	Wh	-	why	,	"	the	Commissioner	sputtered	indignantly	,	"	that's	preposterous	.	"
"	什么	-	为什么	,	"	这	专员	溅射	愤慨地	,	"	那就是	荒谬	.	"

“为、为什么，”专员愤愤不平地结结巴巴地说，“这太荒谬了。”

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [noʊts] .

"	Here	are	the	notes	.
"	这里	是	这	笔记	.

以下是笔记。

" ['kɔzməj] [pʊld] [tuː] ['pækɪts] [ʌv; əv] ['pepərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [tɔːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Cosmo	pulled	two	packets	of	papers	from	his	pocket	,	tossed	them	to	the
"	宇宙	拉	二	数据包	的	文件	从	他的	口袋	,	抛掷	他们	到	这

[kə'mɪʃənɝz] [læp] .

Commissioner's	lap	.
专员的	膝	.

科斯莫从口袋里掏出两叠纸，扔到专员的腿上。

" [juːl] [faɪnd] [noʊts] [fɔːr; fər] [oʊld] [miːkɪvɝz] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] , [tuː] .

"	You'll	find	notes	for	old	MacIver's	plantation	there	,	too	.
"	你会	寻找	笔记	为了	老的	麦克艾弗的	种植园	那里	,	也	.

“你还会在那里找到老麦克艾弗种植园的笔记。”

- [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [græb] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː] .

Bemmelman	had	decided	to	grab	it	off	too	.
-	有	决定	到	抓住	它	离开	也	.

贝梅尔曼也决定把它抢走。

" [ðə; ði] [fæt] [kə'mɪʃənər] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

"	The	fat	Commissioner	examined	them	curiously	.
"	这	胖的	专员	检查	他们	奇怪的是	.

“那位肥胖的专员好奇地打量着他们。”

" [ðeə(r)] [gʊd] , " [sed] ['kɔzməj] .

"	They're	good	,	"	said	Cosmo	.
"	它们是	好的	,	"	说	宇宙	.

“他们很棒，”科斯莫说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] ['fɔːdʒəriz] .

"	But	it	won't	be	too	hard	to	prove	they're	forgeries	.
"	但	它	惯于	是	也	难的	到	证明	它们是	伪造品	.

“但要证明它们是伪造的并不难。”

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['rʌsld] [ðə; ði] ['pepərz] .

"	The	Commissioner	rustled	the	papers	.
"	这	专员	沙沙作响	这	文件	.

专员翻动着文件。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ?

"	But	what's	all	this	to	do	with	the	Renegade	?
"	但	是什么	全部	这	到	做	和	这	叛逆者	?

但这和叛逆者有什么关系呢?

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] ['kɑːlər] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['ræt(ə)l] [oʊld] [boʊnz] .

I	came	out	here	to	collar	him	,	not	rattle	old	bones	.
我	来了	出去	这里	到	衣领	他	,	不是	嘎嘎作响	老的	骨头	.

我来这里是为了抓住他，而不是为了惹是生非。

" ['kɔzməj] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['leɪzɪli] [æt; ət] ['neɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [spaɪ] .

"	Cosmo	pointed	his	right	hand	lazily	at	Natal	,	the	Martian	spy	.
"	宇宙	尖	他的	正确的	手	懒洋洋	在	纳塔尔	,	这	火星人	间谍	.

“科斯莫懒洋洋地用右手指向火星间谍纳塔尔。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɑːrt] [gʌn] [ʌp] [ɪts] [sliːv] .

It	was	the	arm	with	the	dart	gun	up	its	sleeve	.
它	曾是	这	手臂	和	这	镖	枪	向上	它是	袖子	.

那是袖子里藏着飞镖枪的那只手臂。

['neɪt(ə)l] [blæntʃt] .

Natal	blanched	.
纳塔尔	焯水	.

纳塔尔变白了。

" [æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] ['kɔzməj] ['blændli] .
" Ask him , " said Cosmo blandly .
" 问 他 , " 说 宇宙 平淡地 .

“去问他吧，”科斯莫淡淡地说。

" ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [men] .
" He's one of the Renegade's men .
" 他是 一 的 这 叛逆者的 男人 .

“他是叛徒的人之一。”

" ['evriwʌn] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] .
" Everyone stared at the Martian .
" 每个人 凝视 在 这 火星人 .

所有人都盯着火星人看。

" [wel] ? " ['θʌndəd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] .
" Well ? " thundered the Commissioner .
" 出色地 ? " 雷鸣 这 专员 .

“说吧？”专员怒吼道。

" ['neɪt(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kwɪt] .
" Natal wanted to quit .
" 纳塔尔 通缉 到 辞职 .

纳塔尔想辞职。

- [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Bemmelman had tried to sell him out .
- 有 尝试 到 卖 他 出去 .

贝梅尔曼曾试图出卖他。

" ['kɔzməj] ['sʌtəli] [ri'maindid] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['plæntərz] ['tretʃəri] .
" Cosmo subtly reminded the Martian of the planter's treachery .
" 宇宙 微妙地 提醒 这 火星人 的 这 种植者的 背信弃义 .

“科斯莫巧妙地提醒火星人种植者的背叛行为。”

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" He came to me . "
" 他 来了 到 我 . "

他来找我了。

" [waɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" Why to you ?
" 为什么 到 你 ?

为什么是你?

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" the Commissioner wanted to know .
" 这 专员 通缉 到 知道 .

专员想知道。

" [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] - ['məːdəd] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]
" He knew I was trying to prove Bemmelman murdered my father and mother
[ænd; ənd] [stoʊl] [maɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] .
and stole my plantation .
和 偷窃 我的 种植园 .

“他知道我试图证明贝梅尔曼谋杀了我的父母并偷走了我的种植园。

" ['kɔzməj] [ʃ'rʌgd] , ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [toʊn] .
" Cosmo shrugged , added in a pointed tone .
" 宇宙 耸了耸肩 , 额外 在 一个 尖 语气 .

科斯莫耸了耸肩，语气意味深长地补充道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] — [ɑː] — [ʃer] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	I	told	him	that	if	he	would	—	ah	—	share	his	information	with	you	,
"	我	讲述	他	那	如果	他	会	—	啊	—	分享	他的	信息	和	你	,

[kə'mɪʃənər] ,

Commissioner	,
专员	,

“我告诉他，如果他愿意——啊——与您分享他的信息，专员，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd] [splɪt] [ðə; ðɪ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːnæd,'moʊnæd] [rɪ'wɔːrd] .

that	the	two	of	you	could	split	the	fifty	thousand	monad	reward	.
那	这	二	的	你	可以	分裂	这	五十	千	单子	报酬	.

你们两个可以平分五万个monad奖励。

[aɪ'd][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [riː'geɪnɪŋ] [maɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] .

I'd	be	satisfied	with	regaining	my	plantation	.
ID	是	使满意	和	恢复	我的	种植园	.

如果能重新获得我的种植园，我就很满足了。

" [ðə; ðɪ][fæt] [kə'mɪʃənɝz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][kjuː'pɪdəti] .

"	The	fat	Commissioner's	eyes	shone	with	cupidity	.
"	这	胖的	专员的	眼睛	闪耀	和	贪婪	.

“那位肥胖的专员眼中闪烁着贪婪的光芒。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'staʊndɪd] ['mɑːrʃ(ə)n] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

He	and	the	astounded	Martian	exchanged	glances	.
他	和	这	震惊	火星人	交换	眼神	.

他和目瞪口呆的火星人交换了一个眼神。

- , [huː] ['hædnt] [mɪst] [ðɪs] [baɪ] - [pleɪ] , [rɔːrd] [ænd; ənd][hæf] [flʌŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm]

Bemmelman	-	,	who	hadn't	missed	this	by	-	play	,	roared	and	half	flung	himself	from
-		,	WHO	之前没有	错过	这	经过	-	玩	,	咆哮	和	一半	扔	他自己	从

[ðə; ðɪ]['soʊfə] .

the	sofa	.
这	沙发	.

贝梅尔曼没有错过这个插曲，他咆哮着，几乎是从沙发上跳了起来。

" ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [freɪm] [ˌem 'iː] !

"	He's	trying	to	frame	me	!
"	他是	尝试	到	框架	我	!

“他想陷害我！”

" [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənər] [rɪ'gɑːrdɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

"	The	Commissioner	regarded	Bemmelman	with	a	frown	.
"	这	专员	认为	-	和	一个	皱眉	.

专员皱着眉头看着贝梅尔曼。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] : " [wɪl] ['neɪt(ə)l][goʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['wɪtnəs] [stænd] ? "

Then	he	turned	away	,	asked	in	a	changed	voice	:	"	Will	Natal	go	on	the	witness	stand	?	"
然后	他	转向	离开	,	问	在	一个	已更改	嗓音	:	"	将要	纳塔尔	去	在	这	证人	站立	?	"

然后他转过身，换了个语气问道：“纳塔尔会出庭作证吗？”

" [goʊ] [ə'hed] , ['neɪt(ə)l] , " [sed] ['kɔzməj] .

"	Go	ahead	,	Natal	,	"	said	Cosmo	.
"	去	前方	,	纳塔尔	,	"	说	宇宙	.

“去吧，纳塔尔，”科斯莫说道。

['neɪt(ə)l][ræn][ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .

Natal	ran	the	tip	of	his	tongue	over	his	thin	lips	.
纳塔尔	跑	这	提示	的	他的	舌头	超过	他的	薄的	嘴唇	.

纳塔尔用舌尖轻舔了一下自己薄薄的嘴唇。

[hiː; hi] [geɪv] - [ə; eɪ] ['venəməs] [glæns] , [sed] : " ['hiːz] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [ɔːl] [raɪt] .

He	gave	Bemmelman	a	venomous	glance	,	said	:	"	He's	the	Renegade	all	right	.
他	给予	-	一个	有毒	瞥一眼	,	说	:	"	他是	这	叛逆者	全部	正确的	.

他恶狠狠地瞪了贝梅尔曼一眼，说道："他确实是个叛逆者。"

[wiː; wi] [hoʊld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] ['maʊntnz] .

We	holed	up	in	the	Cloud	Mountains	.
我们	有孔的	向上	在	这	云	山脉	.

我们躲进了云雾山脉。

- [geɪv] [juː 'es] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːrdərz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , ['oʊvər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['friːkwənsi]

Bemmelman	gave	us	our	orders	,	for	the	most	part	,	over	a	special	frequency
-	给予	我们	我们的	订单	,	为了	这	最多	部分	,	超过	一个	特别的	频率

['reɪdioʊ] [foʊn] .

radio	phone	.
收音机	电话	.

贝梅尔曼主要通过专用频率的无线电电话向我们下达命令。

[hiː; hi] ['nevər] [let] ['eniwʌn] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ges] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

He	never	let	anyone	here	on	the	plantation	guess	he	was	the	Renegade	.
他	绝不	让	任何人	这里	在	这	种植园	猜测	他	曾是	这	叛逆者	.

他从未让种植园里的任何人猜到他就是那个叛徒。

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['duːəl] [roʊl] . "

He	played	a	dual	role	.	"
他	玩	一个	双重的	角色	.	"

他一人分饰两角。

" [ə; eɪ] ['dʒiːkil, 'dʒekil] [ænd; ənd] [haid] [roʊl] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['kɔzməj] ['smuːðli] .

"	A	Jekyll	and	Hyde	role	,	"	interposed	Cosmo	smoothly	.
"	一个	杰基尔	和	海德	角色	,	"	插入	宇宙	顺利	.

"杰基尔和海德式的角色，"科斯莫平静地插话道。

" [laɪz] ! [laɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] - .

"	Lies	!	Lies	!	"	shouted	Bemmelman	.
"	谎言	!	谎言	!	"	喊叫	-	.

"谎言！谎言！"贝梅尔曼喊道。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] , [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['neɪt(ə)l] .

The	Commissioner	ignored	him	,	kept	his	eyes	on	Natal	.
这	专员	忽略	他	,	保留	他的	眼睛	在	纳塔尔	.

专员没有理会他，而是继续盯着纳塔尔。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː 'es] [ðə; ði] ['haɪdaʊt] ? "

"	You	can	show	us	the	hideout	?	"
"	你	能	展示	我们	这	藏身处	?	"

"你能带我们去看看藏身之处吗？"

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

"当然。"

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] . "

"	What	about	the	other	men	.	"
"	什么	关于	这	其他	男人	.	"

"其他男人呢？"

" [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] , " ['kɔzməj] [ˌɪntər'poʊzd] , ['kwɪkli] .

"	They	escaped	,	"	Cosmo	interposed	,	quickly	.
"	他们	逃脱	,	"	宇宙	插入	,	迅速地	.

"他们逃走了，"科斯莫连忙插话道。

" [ʌm; əm] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] .
" Um , " said the Commissioner .
" 嗯 , " 说 这 专员 .

“嗯，”专员说道。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ə'pɪr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pər'suː] [ðæt] [laɪn] .
He didn't appear anxious to pursue that line .
他 没有 出现 焦虑的 到 追求 那 线 .

他似乎并不急于沿着这条路线走下去。

" ['neɪtəlz] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['wɪtnəs] , " [sed] ['kɔzməj] .
" Natal's not the only witness , " said Cosmo .
" 出生的 不是 这 仅有的 证人 , " 说 宇宙 .

“纳塔尔并不是唯一的证人，”科斯莫说。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌem aɪ 'eɪ] .
He pointed at Mia .
他 尖 在 米娅 .

他指着米娅。

" [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['kɪdnæpt] [mɪs] ['miːkɪvɝ] .
" The Renegade kidnapped Miss MacIver .
" 这 叛逆者 被绑架 错过 麦克艾弗 .

“叛徒绑架了麦基弗小姐。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [juː; jʊ][baɪ] ['telikæst] . "
She tried to reach you by telecast . "
她 尝试 到 抵达 你 经过 电视直播 . "

她试图通过电视广播联系你。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] !
" She did !
" 她 做过 !

她做到了！

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [smækt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ɪn][hɪz; ɪz][left] [pɑːm] .
" The Commissioner enthusiastically smacked his right fist in his left palm .
" 这 专员 踊跃 猛击 他的 正确的 拳头 在 他的 左边 棕榈 .

“专员兴奋地用右拳猛击左手掌心。

" [baɪ] ['hev(ə)n] , [ʃiː; ʃi][dɪd] !
" By heaven , she did !
" 经过 天堂 , 她 做过 !

“老天作证，她真的做到了！”

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][men][gɑːt][ðer; ðər] , ['hiːd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . "
But when my men got there , he'd gotten away with her . "
但 什么时候 我的 男人 得到 那里 , 他会 获得 离开 和 她 . "

但当我的手下赶到时，他已经带着她逃走了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiːl] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] ['iːðər] ,
" I don't think she'll object to taking the witness stand either ,
" 我 不 思考 壳 目的 到 采取 这 证人 站立 任何一个 ,

我认为她也不会反对出庭作证。

" [sed] ['kɔzməj][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [vɔɪs] .
" said Cosmo in a thoughtful voice .
" 说 宇宙 在 一个 周到 嗓音 .

“科斯莫若有所思地说。”

" ['æftər][ɔːl] , - ['məːdəd] [hɜːr; hər]['fɑːðər] . "
" After all , Bemmelman murdered her father . "
" 后 全部 , - 被谋杀 她 父亲 . "

“毕竟，贝梅尔曼杀害了她的父亲。”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" ['maɪəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [hæd; həd][tu:; tə] [bend] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; hər] .
" Mia's voice was so low that the Commissioner had to bend forward to hear her .
" 米娅的 嗓音 曾是 所以 低的 那 这 专员 有 到 弯曲 向前 到 听到 她 .

“米娅的声音太低了，以至于专员不得不弯下腰才能听清她说话。”

" [noʊ] . [aɪ][wəʊnt][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
" No . I won't mind being a witness .
" 不 . 我 惯于 头脑 存在 一个 证人 .

“不，我不介意做证人。”

- ['kɪdnæpt] [ˌem 'i:] . "
Bemmelman kidnapped me . "
- 被绑架 我 . "

贝梅尔曼绑架了我。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['kɪdnæp][hɜ:r; hər] .
" I didn't kidnap her .
" 我 没有 绑架 她 .

我没有绑架她。

[aɪ] ['reskju:d] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['renɪgeɪd] .
I rescued her from the Renegade .
我 获救 她 从 这 叛逆者 .

我从叛徒手中救出了她。

" [ðə; ði] [swet] [wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plæntərz] ['fɔ:rhed] .
" The sweat was pouring from the planter's forehead .
" 这 汗 曾是 浇注 从 这 种植者的 前额 .

“种植园主的额头上汗流浃背。”

[ðə; ði]['gɝ:lz] [hed] [dʒɜ:rk] [ʌp] .
The girl's head jerked up .
这 女孩们 头 猛地一抖 向上 .

女孩的头猛地抬起来。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] , " [ðen] [haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
She said in a ringing voice , " Then how do you explain this ?
她 说 在 一个 铃声 嗓音 , " 然后 如何 做 你 解释 这 ?

她用洪亮的声音说：“那你怎么解释这件事呢？”

" [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði][brænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .
" and exposed the brand on her shoulder .
" 和 裸露 这 品牌 在 她 肩膀 .

“并露出了她肩膀上的品牌标识。”

[ðə; ði] [kə'mɪʃənɝz] [aɪz] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑ:kəts] .
The Commissioner's eyes started from their sockets .
这 专员的 眼睛 开始 从 他们的 插座 .

专员的眼珠子都快从眼眶里蹦出来了。

" [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ðə; ði] [hed] ['oʊvərsɪr] [ænd; ənd] [tʃek] [ɑːn] - ['muːvmənts] , "
" You might call the head overseer and check on Bemmelman's movements , "
" 你 可能 称呼 这 头 监工 和 查看 在 - 移动 , "
[sə'dʒestɪd] ['kɔzməj] .
suggested Cosmo .
建议 宇宙 .

“你可以打电话给主管，了解一下贝梅尔曼的动向，”科斯莫建议道。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The Commissioner nodded .
这 专员 点头 .

专员点了点头。

['lænə] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['telikæst] .
Llana switched on the telecast .
拉纳 切换 在 这 电视直播 .

拉娜打开了电视。

" [rə'bajl,rɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['wɒnts] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] . "
" Rabaul , " she said , " the Commissioner wants you in the office . "
" 拉包尔 , " 她 说 , " 这 专员 想要 你 在 这 办公室 . "

“拉包尔，”她说，“专员要你到办公室来。”

" [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] .
" Right , " came the voice of the Martian .
" 正确的 , " 来了 这 嗓音 的 这 火星人 .

“好的，”火星人的声音传来。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [seɪf] , [tuː] , " [sed] ['kɔzməj] .
" There's the safe , too , " said Cosmo .
" 有 这 安全的 , 也 , " 说 宇宙 .

“还有保险箱呢，”科斯莫说。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [hiːvd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] , ['wɔdld] [ə'krɔːs] [tuː; tə] - .
The Commissioner heaved himself from his chair , waddled across to Bemmelman .
这 专员 喘息 他自己 从 他的 椅子 , 摇摇摆摆 穿过 到 - .

专员费力地从椅子上站起来，蹒跚地走到贝梅尔曼面前。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [hæl; heɪl] ?
" What's the combination , Hal ?
" 是什么 这 组合 , 哈尔 ?

“哈尔，密码是什么？”

" [ðə; ði] ['plæntərz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blʌdʃɑːt] .
" The planter's little eyes were bloodshot .
" 这 种植者的 小的 眼睛 是 充血 .

“种植园主的双眼布满了血丝。”

[əb'senəti] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Obscenity burst from his mouth .
淫秽 爆裂 从 他的 嘴 .

他口中爆出污言秽语。

[ə; eɪ] [læf] ['rʌmbld] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənɚz] ['beli] , [ʃʊk] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɪnz]
A laugh rumbled up from the Commissioner's belly , shook all three of his chins
一个 笑 隆隆声 向上 从 这 专员的 腹部 , 摇晃 全部 三 的 他的 下巴
.
:
.

专员的肚子里发出一阵低沉的笑声，笑得他的三个下巴都晃动了一下。

" [jʊə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] , [hæl; heɪl] .
" **You're done for , Hal .**
" 你是 完毕 为了 , 哈尔 .

“你完蛋了，哈尔。”

[wɒts] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] ?
What's the combination ?
是什么 这 组合 ?

组合是什么?

" ['grʌdʒɪŋli] - [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Grudgingly Bemmelman told him .**
" 勉强 - 讲述 他 .

贝梅尔曼不情愿地告诉他。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [vɪn'dɪktɪvli] .
" **But you won't find anything there , " he added vindictively .**
" 但 你 惯于 寻找 任何事物 那里 , " 他 额外 怀有报复心理 .

“但你在那里什么也找不到，”他恶狠狠地补充道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪŋk][juː; jʊ] .
" **I'm going to sink you .**
" 我是 去 到 下沉 你 .

“我要让你沉没。”

" ['kɔzməj]['oʊpənd][ðə; ði][seɪf] , [weɪvd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
" **Cosmo opened the safe , waved the Commissioner forward to investigate .**
" 宇宙 打开 这 安全的 , 挥手 这 专员 向前 到 调查 .

“科斯莫打开保险箱，示意专员上前查看。”

" [ʌm; əm] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['liːfɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['pepərz] .
" **Um , " said the Commissioner in disappointment , leafing through the papers .**
" 嗯 , " 说 这 专员 在 失望 , 叶子 通过 这 文件 .

“嗯，”专员失望地说，一边翻阅着文件。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [mes] .
" **Maybe we can dig something incriminating out of this mess .**
" 或许 我们 能 挖 某物 有罪证 出去 的 这 混乱 .

“或许我们能从这堆烂摊子里挖出一些罪证。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

嘿!

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][ə'pɑːn] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]
" **He held up the paper upon which Bemmelman had written the directions for**
" 他 握住 向上 这 纸 之上 哪个 - 有 书面 这 方向 为了
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] - ['fiːdɪŋ] [graʊnd] .
reaching the Ormoo's feeding ground .
到达 这 - 喂养 地面 .

他举起贝梅尔曼写在纸上的那张纸，上面标明了到达奥尔莫觅食地的路线。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][mæp] ! "
" **Looks like a map !** "
" 看起来 喜欢 一个 地图 ! "

“看起来像张地图！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæp] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔzməj] ['grɪmli] .
" **It is a map , replied Cosmo grimly .**
" 它 是 一个 地图 , " 回复 宇宙 阴沉地 .

“这是一张地图，”科斯莫冷冷地回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [luːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **I wouldn't be surprised if it isn't the location of the loot from the**
" 我 不会 是 惊讶 如果 它 不是 这 地点 的 这 抢劫 从 这
[plæn'teɪʃnz] - [men] [hæv; həv] ['reɪdɪd] .
plantations Bemmelman's men have raided .
种植园 - 男人 有 突袭 .

“如果这里不是贝梅尔曼的手下洗劫的种植园里赃物的存放地点，我一点也不会感到惊讶。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
" **There was a knock on the door .**
" 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] , " [snæpt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kə'mɪʃənər] .
" **Come in , " snapped the excited Commissioner .**
" 来 在 , " 啪啪 这 兴奋的 专员 .

“进来吧，”兴奋的专员厉声说道。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['oʊvərsɪr] [stɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [glɑːnst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .
The Martian overseer stalked into the office , glanced about him in surprise .
这 火星人 监工 跟踪 进入 这 办公室 , 瞥了一眼 关于 他 在 惊喜 .

火星监工大步走进办公室，惊讶地环顾四周。

" [tel] [ðiːz] [fuːlz] [aɪm][nɑːt][ðə; ði] ['renɪgeɪd] !
" **Tell these fools I'm not the Renegade !**
" 告诉 这些 傻瓜 我是 不是 这 叛逆者 !

“告诉这些傻瓜，我不是叛逆者！”

" - [rɔːrd] .
" **Bemmelman roared .**
" - 咆哮 .

贝梅尔曼咆哮道。

[rə'bajl,rɑː-] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ['blæŋkli] .
Rabaul regarded his employer blankly .
拉包尔 认为 他的 雇主 茫然地 .

拉包尔茫然地看着他的雇主。

" [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] . "
" **You're certainly not the Renegade so far as I know . "**
" 你是 当然 不是 这 叛逆者 所以 远的 作为 我 知道 . "

“据我所知，你肯定不是叛逆者。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] .
" **Of course not , " interrupted the Commissioner .**
" 的 课程 不是 , " 中断 这 专员 .

“当然不是，”专员打断道。

" [wiː; wi][dəunt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
" **We don't expect you to be able to identify him .**
" 我们 不 预计 你 到 是 有能力的 到 确认 他 .

“我们并不指望你能认出他。”

[wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː] ['kwestʃənz] .

We	only	want	to	ask	you	a	few	questions	.
我们	仅有的	想	到	问	你	一个	很少	问题	.

我们只想问你几个问题。

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [pɜːrst] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ʃ'rʌgd] .

"	The	Martian	pursed	his	lips	,	shrugged	.
"	这	火星人	攥紧	他的	嘴唇	,	耸了耸肩	.

火星人抿了抿嘴，耸了耸肩。

" ['eniθɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [kə'mɪʃənər] . "

"	Anything	I	know	,	Commissioner	.	"
"	任何事物	我	知道	,	专员	.	"

“我知道的，专员。”

" [wer] [wʌz; wəz] - ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	Where	was	Bemmelman	yesterday	morning	?	"
"	在哪里	曾是	-	昨天	早晨	?	"

“昨天早上贝梅尔曼在哪里？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['oʊvərsɪr] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

"	The	Martian	overseer	looked	surprised	.
"	这	火星人	监工	看起来	惊讶	.

火星监管者看起来很惊讶。

" [hiː; hi] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrfɪs] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːkɪvɚ] [plæn'teɪʃ(ə)n] . "

"	He	left	in	his	surface	plane	in	the	direction	of	the	MacIver	plantation	.	"
"	他	左边	在	他的	表面	飞机	在	这	方向	的	这	麦克艾弗	种植园	.	"

“他驾驶着地面飞机朝麦克艾弗种植园的方向飞去。”

" [ə'loʊn] ?

"	Alone	?
"	独自的	?

“独自的?

" [rə'bajl,rɑː-]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Rabaul	nodded	.
"	拉包尔	点头	.

拉包尔点了点头。

" [ʌm; əm] . [hæz; həz][hiː; hi]['evər] [rɪ'siːvd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] ['maʊntnz] ?

"	Um	.	Has	he	ever	received	messages	from	the	Cloud	Mountains	?
"	嗯	.	有	他	曾经	已收到	消息	从	这	云	山脉	?

嗯……他有没有收到过来自云山的消息?

['reɪdioʊ][kɔːlz] ? "

Radio	calls	?	"
收音机	呼叫	?	"

无线电呼叫?

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [rə'bajl,rɑː-] ['grʌdʒɪŋli] .

"	Yes	,	"	admitted	Rabaul	grudgingly	.
"	是的	,	"	承认	拉包尔	勉强	.

“是的，”拉包尔不情愿地承认道。

" [ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] .

"	Though	I	can't	tell	you	what	they're	about	.
"	尽管	我	不能	告诉	你	什么	它们是	关于	.

“虽然我不能告诉你它们的内容。”

[aɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] ['signəlz] [kʌm] [θruː] .

I've	instructions	to	call	him	immediately	when	the	call	signals	come	through	.
我已经	指示	到	称呼	他	立即地	什么时候	这	称呼	信号	来	通过	.

我已接到指示，一旦收到呼叫信号，就立即给他打电话。

[hiː; hi] [teɪks] [ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] . "

He	takes	them	personally	.	"
他	需要	他们	亲自	.	"

他把这些事都当成针对他个人的攻击。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [noʊn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [trɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ?

"	Have	you	ever	known	him	to	make	trips	into	the	mountains	?
"	有	你	曾经	已知	他	到	制作	旅行	进入	这	山脉	?

你见过他去山区旅行吗?

" [ə'gen] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Again	the	Martian	nodded	.
"	再次	这	火星人	点头	.

火星人再次点了点头。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['hiːz] [meɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ['æftər] [bə'tænɪk(ə)l] ['spesimənz] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

He's	made	expeditions	into	them	after	botanical	specimens	,	I	believe	.	"
他是	制成	探险	进入	他们	后	植物	标本	,	我	相信	.	"

我相信，他曾为了寻找植物标本而对这些地方进行过考察。

" [wiː; wi] [gɑːt] [hɪm; ɪm] !

"	We	got	him	!
"	我们	得到	他	!

我们抓到他了!

" [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] ['kɔzməj] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	said	the	Commissioner	and	Cosmo	could	see	him	counting	his	half	of	the
"	说	这	专员	和	宇宙	可以	看	他	计数	他的	一半	的	这

[rɪ'wɔːrd] .

reward	.
报酬	.

“专员说道，科斯莫能看到他正在数着自己那一半的赏金。

" [ðæt] [mæp] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['dæmɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ɔːl] .

"	That	map	is	the	most	damning	evidence	of	all	.
"	那	地图	是	这	最多	令人震惊的	证据	的	全部	.

“那张地图是所有证据中最确凿的证据。”

[its] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It's	in	his	handwriting	,	isn't	it	?	"
它是	在	他的	手写	,	不是	它	?	"

这是他亲笔写的，对吧?

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [tʃekt] , " [sed] ['kɔzməj] [kəm'pleɪsntli] .

"	You	can	have	it	checked	,	"	said	Cosmo	complacently	.
"	你	能	有	它	已检查	,	"	说	宇宙	自满地	.

“你可以去查一下，”科斯莫自鸣得意地说。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] . "

"	But	there's	one	thing	more	.	"
"	但	有	一	事物	更多的	.	"

“但还有一件事。”

" [eɪ] ? "
" Eh ? "
" 嗯 ? "

“嗯？”

" ['moʊtɪv] .
" Motive .
" 动机 .

“动机。

" ['kɑːzmoʊz] [feɪs] ['hɑrdnd] .
" Cosmo's face hardened .
" 宇宙 脸 硬化 .

科斯莫的脸色变得严肃起来。

" [sleɪvz] [ɑːnt] ['kæt(ə)l] .
" Slaves aren't cattle .
" 奴隶 不是 牛 .

奴隶不是牲畜。

['æftər] - ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [fɑːrm][hiː; hi] ['kudnt] [ɪk'spekt]['prɑːfɪts][fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz]
After Bemmelman started his slave farm he couldn't expect profits for eighteen years
后 - 开始 他的 奴隶 农场 他 不能 预计 利润 为了 十八 年
.
:
.

贝梅尔曼创办奴隶农场后，十八年内都无法指望盈利。

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['mʌni] , [lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]
He needed money , lots of money to carry on certain
他 需要 钱 , 很多 的 钱 到 携带 在 肯定
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments .
实验 .

他需要钱，很多钱来开展某些实验。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːr'gænɪk] ['kemɪst] .
He was an organic chemist .
他 曾是 一个 有机的 化学家 .

他是一位有机化学家。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] ['hjuːmənz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] ['fɔːrsɪz] [plænts]
He believed it possible to force humans the same way a gardener forces plants
他 相信 它 可能的 到 力量 人类 这 相同的 方式 一个 园丁 力量 植物
.
:
.

他认为可以像园丁强迫植物一样强迫人类。

[æn; ən]['eɪdʒɪŋ] ['prɑːses] ['iznt] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] ,
An aging process isn't a new idea ,
一个 老化 过程 不是 一个 新的 主意 ,

衰老过程并非新概念，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
but it took Bemmelman to find a commercial use for it . "
但 它 采取 - 到 寻找 一个 商业的 使用 为了 它 . "

但贝梅尔曼发现了它的商业用途。

" [ˌaɪ 'tiː][fɪts] [laɪk][ə; eɪ] [glʌv] , " [sed][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] , " [bʌt; bət][haʊ][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt]
" It fits like a glove , " said the Commissioner , " but how do you know about
" 它 适合 喜欢 一个 手套 , " 说 这 专员 , " 但 如何 做 你 知道 关于
[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ? "
the experiment ? "
这 实验 ? "

“它非常合身，”专员说，“但是你怎么知道这个实验呢？”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , "
" I can tell you about the experiments , "
" 我 能 告诉 你 关于 这 实验 , "
[ˌɪntər'poʊzd] ['lænə] ['sʌd(ə)nli] .
interposed Llana suddenly .
插入 拉纳 突然 .

“我可以告诉你关于实验的事情，”拉娜突然插话道。

['evriwʌn] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
Everyone stared at her .
每个人 凝视 在 她 .

所有人都盯着她看。

[ʃiː; ʃi][bɪt][hɜːr; hər][lɪp] .
She bit her lip .
她 少量 她 唇 .

她咬了咬嘴唇。

" [aɪm][ə; eɪ] ['terən] .
" I'm a Terran .
" 我是 一个 泰伦 .

我是地球人。

[hiː; hi] — [hiː; hi] ['kɪdnæpt] [ˌem 'iː] , ['meɪtɪd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɑːn] [mæn][æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
He — he kidnapped me , mated me with a Dawn Man as an experiment .
他 — 他 被绑架 我 , 已交配 我 和 一个 黎明 男人 作为 一个 实验 .

他——他绑架了我，让我和一个黎明人交配，以此作为实验。

['soʊfi][ɪz][maɪ] ['dɔːtər] . "
Sofi is my daughter . "
索菲 是 我的 女儿 . "

索菲是我女儿。

" [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [ɪk'sperɪmənt] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [əd'maɪərɪŋli] .
" Not a bad experiment , " said the Commissioner admiringly .
" 不是 一个 坏的 实验 , " 说 这 专员 钦佩地 .

“这真是一次不错的实验，”专员赞赏地说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ræn]['oʊvər][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] .
His eyes ran over the Blue Venus .
他的 眼睛 跑 超过 这 蓝色的 金星 .

他的目光扫过蓝色的维纳斯。

" [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ! " [sed] ['lænə] .
" That was only the beginning ! " said Llana .
" 那 曾是 仅有的 这 开始 ! " 说 拉纳 .

“那仅仅是个开始！”拉娜说道。

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [bɪ'loʊ] [sterz] [wer] ['hiːz] ['kɑːnstəntli] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ]
" I found out he's got a laboratory below stairs where he's constantly experimenting
" 我 成立 出去 他是 得到 一个 实验室 以下 楼梯 在哪里 他是 不断地 实验
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] ['tʃɪldrən] .
with the slave children .
和 这 奴隶 孩子们 .

“我发现他在楼下有个实验室，经常在那里对奴隶儿童进行实验。”

['hiːz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [mə'tjʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwɪkər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

He's	obsessed	with	the	scheme	of	maturing	the	children	quicker	so	that	he
他是	痴迷	和	这	方案	的	成熟	这	孩子们	更快	所以	那	他

[kæn; kən] [riːp] ['fæstər]['prɑːfɪts] .

can	reap	faster	profits	.
能	收割	快点	利润	.

他痴迷于让孩子们更快成熟，以便更快地获得利润。

- [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər] . "

Bemmelman	is	a	monster	.	"
-	是	一个	怪物	.	"

贝梅尔曼是个怪物。

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['iːgərli] .

"	Go	on	,	"	said	the	Commissioner	eagerly	.
"	去	在	,	"	说	这	专员	急切地	.

“继续，”专员急切地说。

" [hiː; hi] — [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst] . "

"	He	—	he	succeeded	at	last	.	"
"	他	—	他	成功了	在	最后的	.	"

“他——他终于成功了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" ['lænə] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] ['viːnəs] .

"	Llana	pointed	at	the	Blue	Venus	.
"	拉纳	尖	在	这	蓝色的	金星	.

拉娜指着蓝色的维纳斯。

" ['soʊfi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Sofi	,	"	she	said	in	a	low	voice	.
"	索菲	,	"	她	说	在	一个	低的	嗓音	.

“索菲，”她低声说道。

" ['soʊfi][ɪz]['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] !

"	Sofi	is	only	seven	years	old	!
"	索菲	是	仅有的	七	年	老的	!

索菲才七岁!

" ['æbsəluːt] ['saɪləns] [gript] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Absolute	silence	gripped	the	room	.
"	绝对	沉默	紧握	这	房间	.

房间里一片寂静。

" [juːl] [swer] [tuː; tə] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	You'll	swear	to	that	?	"	asked	the	Commissioner	at	length	.
"	你会	发誓	到	那	?	"	问	这	专员	在	长度	.

“你会发誓吗？”专员仔细地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[hæf] [ðə; ði] [sɜːfs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [noʊ] [hɜːr; hər][eɪdʒ] ['eniweɪ] . "

Half	the	serfs	in	the	house	know	her	age	anyway	.	"
一半	这	农奴	在	这	房子	知道	她	年龄	反正	.	"

屋里一半的农奴都知道她的年龄。

" [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , " [kraɪd][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['dʒuːbɪləntli] .
" We've got him , " cried the Commissioner jubilantly .
" 我们已经 得到 他 , " 哭 这 专员 欢欣雀跃 .

“我们抓到他了！”警长欣喜若狂地喊道。

" [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [ded] [tuː; tə] [raɪts] . "
" We've got him dead to rights . "
" 我们已经 得到 他 死的 到 权利 . "

“我们已经彻底抓住了他的把柄。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌp] , " ['ʃaʊtɪd] - [ɪn] [dɪ'sper] .
" It's a frame up , " shouted Bemmelman in despair .
" 它是 一个 框架 向上 , " 喊叫 - 在 绝望 .

“这是陷害！”贝梅尔曼绝望地喊道。

" [ə; eɪ]['dɜːrti] [freɪm] [ʌp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" A dirty frame up , I tell you .
" 一个 肮脏的 框架 向上 , 我 告诉 你 .

我告诉你，这是个卑鄙的陷害。

" ['kɔzməj] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['plæntər][wɪð; wɪθ] [oʊ'peɪk] [griːn] [aɪz] .
" Cosmo regarded the planter with opaque green eyes .
" 宇宙 认为 这 播种机 和 不透明 绿色的 眼睛 .

科斯莫用他那双浑浊的绿色眼睛凝视着花盆。

" [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] , - , " [hiː; hi] ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm] ['draɪli] .
" Save your breath , Bemmelman , " he counseled him dryly .
" 节省 你的 气息 , - , " 他 咨询 他 干巴巴地 .

“省省力气吧，贝梅尔曼，”他冷冷地劝告道。

" [noʊ] [wʌnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] — [rɪ'membər] ?
" No one's going to believe the Renegade — remember ?
" 不 一个人的 去 到 相信 这 叛逆者 — 记住 ?

“没人会相信叛逆者——还记得吗？”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [haʊs] ,
" From the flat roof of the manor house ,
" 从 这 平坦的 屋顶 的 这 庄园 房子 ,

“从庄园宅邸的平屋顶上，

['kɔzməj] [ænd; ənd][ˌem aɪ 'eɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pə'troʊl] [pleɪnz] [teɪk] [ɔːf] [wʌn][baɪ][wʌn][fɔːr; fər]
Cosmo and Mia watched the Security Patrol planes take off one by one for
宇宙 和 米娅 观看 这 安全 巡逻 飞机 拿 离开 一 经过 一 为了
- .
Venusport .
- .

科斯莫和米娅目送着安保巡逻队的飞机一架接一架地起飞前往维纳斯港。

[ðə; ði] [hed] ['oʊvərsɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːrts]
The head overseer was to take charge of the plantation until the courts
这 头 监工 曾是 到 拿 收费 的 这 种植园 直到 这 法院
[kən'fɜːrmd] ['kɑːzmoʊz] [kleɪmz] .
confirmed Cosmo's claims .
确认的 宇宙 索赔 .

总监工将负责管理种植园，直到法院确认科斯莫的说法为止。

['lænə] [ænd; ənd]['soʊfi] [plænd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ɜːrθ] ['æftər] - ['traɪəl] .
Llana and Sofi planned to visit Earth after Bemmelman's trial .
拉纳 和 索菲 计划 到 访问 地球 后 - 审判 .

拉娜和索菲计划在贝梅尔曼的审判结束后访问地球。

['kɔzməj] [hæd; həd] ['teɪkən] [bɪg] [ənsˌ] [ə'saɪd] ,
Cosmo had taken Big Unse aside ,
宇宙 有 已采取 大的 联合国系统工程学院 旁边 ,

科斯莫把大昂斯拉到一边去了，

[sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['siːkrətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn] [ðer; ðər] ['haɪdaʊt] .
sent him off secretly with the men to destroy any evidence in their hideout .
发送 他 离开 偷偷 和 这 男人 到 破坏 任何 证据 在 他们的 藏身处 .

秘密派他与那些人一起去销毁他们藏身处的任何证据。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
They were to return to the plantation .
他们 是 到 返回 到 这 种植园 .

他们将返回种植园。

" [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['ʌndər] [maɪ] [aɪz] , " ['kɔzməj] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] ,
" I want the lot of you under my eyes , " Cosmo had explained with a grin ,
" 我 想 这 很多 的 你 在下面 我的 眼睛 , " 宇宙 有 解释 和 一个 咧嘴笑 ,

“我要把你们全都放在我的眼皮底下，”科斯莫咧嘴笑着解释道。

" [wer] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [reɪd] [maɪ] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
" where you won't be tempted to raid my plantation .
" 在哪里 你 惯于 是 受诱惑 到 袭击 我的 种植园 .

“在那里你不会受到诱惑去袭击我的种植园。”

" [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊl] [pleɪnz] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] , ['kɔzməj] [tɜːrnd] [tuː; tə]
" As the last of the Patrol Planes rose from the roof , Cosmo turned to
" 作为 这 最后的 的 这 巡逻 飞机 玫瑰 从 这 屋顶 , 宇宙 转向 到
[ˌem aɪ 'eɪ] .
Mia .
米娅 .

“当最后一架巡逻机从屋顶升起时，科斯莫转向了米娅。

" [ðæts] ['faɪnɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ! "
" That's finis for the Renegade ! "
" 那就是 结束 为了 这 叛逆者 ! "

“叛逆者号的故事到此结束了！”

" - ['iznt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , ['riːəli] ? " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] , [hæf] [ɪn] [daʊt] .
" Bemmelman isn't the Renegade , really ? " said Mia , half in doubt .
" - 不是 这 叛逆者 , 真的 ? " 说 米娅 , 一半 在 怀疑 .

“贝梅尔曼真的不是叛逆者吗？”米娅半信半疑地说。

" [ɪz] [hiː; hi] ? "
" Is he ? "
" 是 他 ? "

“是吗？”

" ['meɪbi] [nɑːt] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , " [grɪnd] ['kɔzməj] , " [bʌt; bət] ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] .
" Maybe not the Renegade , " grinned Cosmo , " but he's certainly a renegade .
" 或许 不是 这 叛逆者 , " 咧嘴一笑 宇宙 , " 但 他是 当然 一个 叛逆者 .

“也许不是叛逆者，”科斯莫咧嘴一笑，“但他肯定是个叛逆者。”

" [ˌem aɪ 'eɪ] [gʌlpt] ['sʌd(ə)nli] , [sed] , " [ðə; ði] [mæp] !
" Mia gulped suddenly , said , " The map !
" 米娅 吞咽 突然 , 说 , " 这 地图 !

米娅突然咽了口唾沫，说道：“地图！”

[gʊd] ['hevəns] !
Good heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [duː] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][bɜːrd] [fuːd] ? "

What	**will**	**the**	**Commissioner**	**do**	**when**	**he**	**doesn't**	**find**	**anything**	**but**	**bird**	**food**	**?**	**"**
什么	将要	这	专员	做	什么时候	他	不	寻找	任何事物	但	鸟	食物	?	"

如果专员除了鸟食什么也没找到，他会怎么做?

" [bɜːrd] [fuːd] , [ðə; ði]['devə)l] , " ['kɔzməj] [sed] ['draɪli] .

"	**Bird**	**food**	**,**	**the**	**devil**	**,**	**"**	**Cosmo**	**said**	**dryly**	**.**
"	鸟	食物	,	这	魔鬼	,	"	宇宙	说	干巴巴地	.

“鸟食，真是个魔鬼，”科斯莫冷冷地说。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði][rɪ'moʊtəst][aɪ'diːə] [wer] [ðə; ði] - [fiːd] .

"	**I**	**haven't**	**the**	**remotest**	**idea**	**where**	**the**	**Ormoos**	**feed**	**.**
"	我	还没有	这	最远	主意	在哪里	这	-	喂养	.

“我完全不知道狨猴在哪里觅食。”

[ðæt] [mæp] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪv] ['hɪd(ə)n] ['evri] [stɪk] [ʌv; əv] [luːt]

That	**map**	**will**	**lead**	**him**	**straight**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**I've**	**hidden**	**every**	**stick**	**of**	**loot**
那	地图	将要	带领	他	直的	到	这	点	在哪里	我已经	隐	每一个	戳	的	抢劫

[aɪv] — [ɑː] — [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

I've	**—**	**ah**	**—**	**accumulated**	**.**
我已经	—	啊	—	积累	.

那张地图会直接把他引到我藏匿所有我——啊——积累的战利品的地方。

" [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] - ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	**He**	**pulled**	**the**	**Ormoo's**	**whistle**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
"	他	拉	这	-	哨	从	他的	口袋	.

他从口袋里掏出了奥尔莫的哨子。

[ˌem aɪ 'eɪ] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə'lɑːrm] .

Mia	**eyed**	**it**	**in**	**alarm**	**.**
米娅	眼睛	它	在	警报	.

米娅惊恐地看了它一眼。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？”

" [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] - .

"	**Take**	**you**	**to**	**Venusport**	**.**
"	拿	你	到	-	.

带你去维纳斯港。

" [hiː; hi] [bluː] [twaɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

"	**He**	**blew**	**twice**	**on**	**the**	**whistle**	**.**
"	他	吹	两次	在	这	哨	.

他吹了两声哨子。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['redʒɪstrɑːr] [tə'deɪ] ! "

"	**We're**	**going**	**before**	**the**	**registrar**	**today**	**!**	**"**
"	是	去	前	这	注册员	今天	!	"

“我们今天要去见注册官！”

" [bʌt; bət]['kɔzməj] .

"	**But**	**Cosmo**	**.**
"	但	宇宙	.

但是 Cosmo。

[nɑːt][ɑːn] [ðæt] — [ðæt] [mɑːn'strɑːsəti] .

Not	**on**	**that**	**—**	**that**	**monstrosity**	**.**
不是	在	那	—	那	怪物	.

不是那个——那个怪物。

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	refuse	to	do	it	.
我	拒绝	到	做	它	.

我拒绝这样做。

[aɪ][wəʊnt][goʊ] .

I	won't	go	.
我	惯于	去	.

我不去。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] ['blæŋkɪt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .

"	There	was	a	disturbance	in	the	cloud	blanket	directly	overhead	.
"	那里	曾是	一个	干扰	在	这	云	毯子	直接地	开销	.

“正上方的云层出现了扰动。”

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [greɪ] [ʃeɪp] [plʌndʒd] - .

A	huge	gray	shape	plunged	Venusward	.
一个	巨大的	灰色的	形状	暴跌	-	.

一个巨大的灰色物体向金星方向俯冲而去。

" [bɪ'saɪdz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn] [heɪst] ; " [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə] - [laɪk] [ðɪs] — [kæn; kən][aɪ] ? "

"	Besides	,	"	she	added	in	haste	;	"	I	can't	go	to	Venusport	like	this	—	can	I	?	"
"	除了	,	"	她	额外	在	匆忙	;	"	我	不能	去	到	-	喜欢	这	一	能	我	?	"

“再说，”她急忙补充道，“我这样子不能去维纳斯港吧？”

" [wiːl] [stɑːp][baɪ][jʊr; jər][plæn'teɪʃ(ə)n] , [spruːs] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

"	We'll	stop	by	your	plantation	,	spruce	up	a	bit	.
"	出色地	停止	经过	你的	种植园	,	云杉	向上	一个	少量	.

“我们会顺道去你的种植园看看，稍微打理一下。”

" [ðə; ði] - [lɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .

"	The	Ormoo	lit	with	a	thud	.
"	这	-	点燃	和	一个	砰的一声	.

“奥尔莫灯砰的一声亮了起来。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [pliːzd] ['rɔːkəs] [skwɔːk] , [aɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['eɪmiəb(ə)l] [red] - [braʊn] [aɪz] .

It	gave	a	pleased	raucous	squawk	,	eyed	them	with	amiable	red	-	brown	eyes	.
它	给予	一个	高兴	沙哑	发牢骚	,	眼睛	他们	和	可亲	红色的	-	棕色的	眼睛	.

它发出了一声悦耳的粗犷叫声，用友善的红棕色眼睛打量着他们。

" [oʊ] [wel] , " [sed] [ˌem aɪ 'eɪ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [tiːθ] .

"	Oh	well	,	"	said	Mia	between	her	teeth	.
"	哦	出色地	,	"	说	米娅	之间	她	牙齿	.

“哦，好吧，”米娅咬牙切齿地说。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrn] [θɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	I	might	as	well	get	used	to	traveling	on	the	darn	thing	,	I	suppose	.	"
"	我	可能	作为	出色地	得到	用过的	到	旅行	在	这	该死	事物	,	我	认为	.	"

“看来我还是得习惯坐这破玩意儿出行了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神